

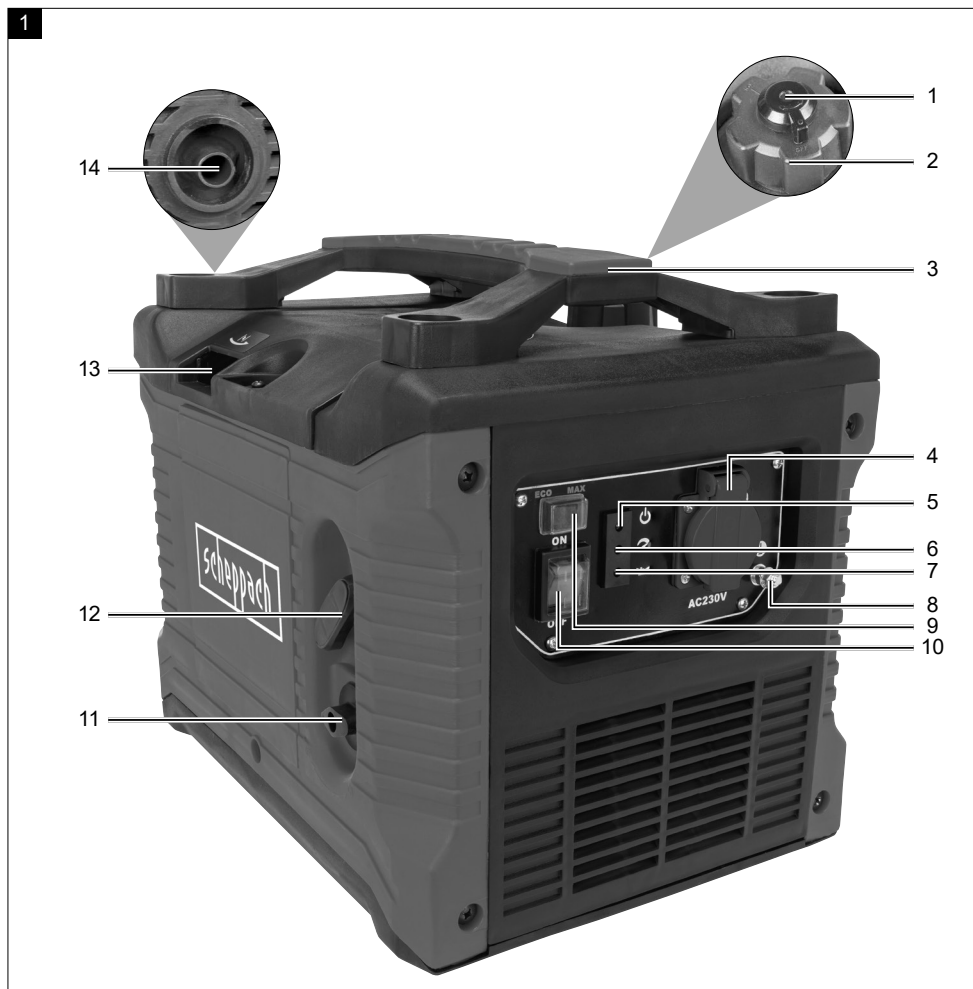
Art.Nr.  
5906223903-5906223944  
AusgabeNr.  
5906223903\_0003  
Rev.Nr.  
14/07/2022

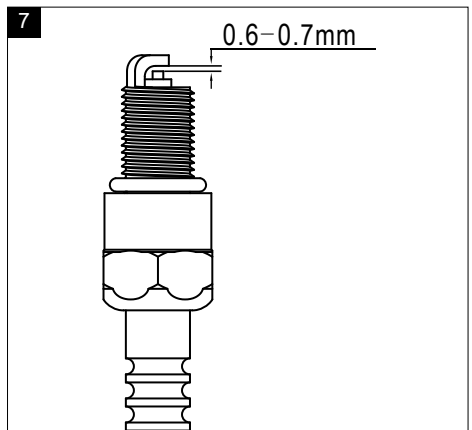
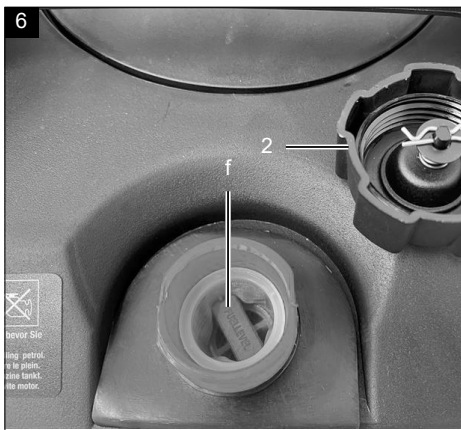
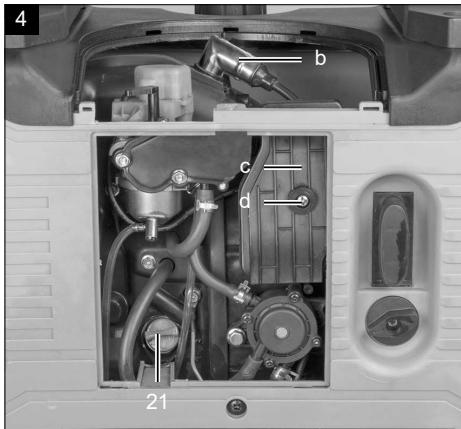
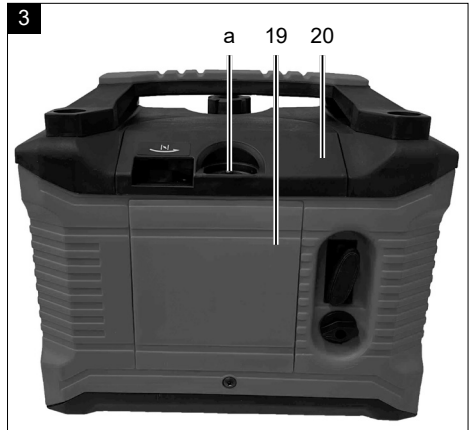
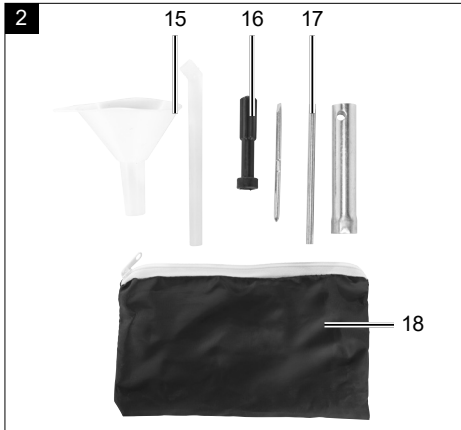


## SG1600i

DE	<b>Inverter-Stromgenerator</b> Originalbedienungsanleitung	04	PL	<b>Inwerterowy generator prądu</b> Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	121
GB	<b>Inverter power generator</b> Translation of original instruction manual	18	HR	<b>Električni generator s inverterom</b> Prijevod originalnog priručnika za uporabu	133
FR	<b>Groupe électrogène inverter</b> Traduction des instructions d'origine	29	SI	<b>Inverterski generator</b> Prevod originalnih navodil za uporabo	144
IT	<b>Generatore elettrico a inverter</b> La traduzione dal manuale di istruzioni originale	41	EE	<b>Inverter-elektrogenaator</b> Originaalkäitusjuhendi tõlge	155
NL	<b>inverter generator</b> Vertaling van de originele gebruikshandleiding	53	LT	<b>Keitiklis-elektros generatorius</b> Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	166
ES	<b>Generador eléctrico Inverter</b> Traducción del manual de instrucciones original	64	LV	<b>Invertors-strāvas ģenerators</b> Originālās lietošanas instrukcijas tulkojums	177
PT	<b>Gerador inversor</b> Tradução do manual de operação original	76	SE	<b>Inverterelverk</b> Översättning av original-bruksanvisning	188
CZ	<b>Invertorový elektrický generátor</b> Překlad originálního návodu k obsluze	88	FI	<b>Inverterigeneraattori</b> Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	198
SK	<b>Invertorový elektrický generátor</b> Překlad originálního návodu na obsluhu	99	DK	<b>Inverter-strømgenerator</b> Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	209
HU	<b>Inverteres áramfejlesztő</b> Eredeti használati utasítás fordítása	110			

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.  
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!





## Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	<p>Lesen Sie das Betriebshandbuch. Bevor Sie das Gerät verwenden, sehen Sie stets in den entsprechenden Abschnitt im Benutzerhandbuch.</p>
	<p>Wichtig. Heiße Teile. Halten Sie Abstand.</p>
	<p>Wichtig. Schalten Sie den Motor vor dem Nachfüllen von Kraftstoff aus. Füllen Sie nicht im laufenden Betrieb nach.</p>
	<p>Wichtig. Die Abgase sind giftig, betreiben Sie den Motor daher nicht in unbelüfteten Bereichen.</p>
	<p>Tragen Sie Gehörschutz. Tragen Sie Schutzhandschuhe.</p>
	<p>Warnung vor elektrischer Spannung</p>
	<p>Seien Sie beim Umgang mit Kraftstoffen und Schmiermitteln sehr vorsichtig!</p>
	<p>Entfernen Sie das Zündkabel, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen, und lesen Sie sich die Anweisungen durch.</p>
	<p>Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus.</p>
	<p>Beim Anlassen des Motors werden Funken erzeugt. Diese können in der Nähe befindliche brennbare Gase entzünden.</p>
	<p>Offene Flammen oder das Rauchen in der Nähe des Geräts ist streng verboten!</p>
	<p>Garantierter Schalleistungspegel des Gerätes.</p>
<p><b>⚠ Achtung!</b></p>	<p>In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.</p>

<b>Inhaltsverzeichnis:</b>	<b>Seite:</b>
1. Einleitung .....	6
2. Gerätebeschreibung (Abb. 1) .....	6
3. Lieferumfang .....	6
4. Bestimmungsgemäße Verwendung .....	6
5. Allgemeine Sicherheitshinweise .....	7
6. Restrisiken .....	8
7. Technische Daten .....	9
8. Auspacken .....	9
9. Vor Inbetriebnahme .....	9
10. In Betrieb nehmen .....	10
11. Elektrischer Anschluss .....	11
12. Reinigung .....	12
13. Lagerung .....	12
14. Wartung .....	12
15. Entsorgung und Wiederverwertung .....	14
16. Störungsabhilfe .....	15

## 1. Einleitung

### Hersteller:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Tankentlüftung
2. Tankdeckel
3. Tragegriff
4. 230 V ~ - Steckdose
5. Betriebsanzeige
6. Überlastanzeige
7. Ölwarnanzeige
8. Erdungsklemme
9. Energiesparschalter
10. Ein- / Ausschalter
11. Benzinhahn
12. Reversierstarter
13. Chokehebel
14. Auspuff
15. Trichter
16. Umsteckschraubendreher
17. Zündkerzenschlüssel
18. Werkzeugbeutel
19. Motorabdeckung
20. Zündkerzendeckel
21. Öleinfüllschraube mit Messstab

## 3. Lieferumfang

- Bedienungsanleitung
- Wartungswerkzeug
- Generator

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## 5. Allgemeine Sicherheitshinweise

**In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen:** ⚠

Außerdem enthält die Betriebsanleitung andere wichtige Textstellen, die durch das Wort „**ACHTUNG!**“ gekennzeichnet sind.

### ⚠ **Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

### ⚠ **GEFAHR**

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht höchste Lebensgefahr bzw. die Gefahr lebensgefährlicher Verletzungen.

### ⚠ **WARNUNG**

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht Lebensgefahr bzw. die Gefahr schwerer Verletzungen.

### ⚠ **VORSICHT**

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht leichte bis mittlere Verletzungsgefahr.

### ⚠ **HINWEIS**

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht die Gefahr einer Beschädigung des Motors oder anderen Sachwerten.

1. Es dürfen keine Veränderungen am Stromerzeuger vorgenommen werden.
2. Die voreingestellte Drehzahl des Herstellers darf nicht verändert werden. Stromerzeuger oder angeschlossene Geräte können beschädigt werden.
3. **Vergiftungsgefahr!** Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig, Abgase dürfen nicht eingeatmet werden.
4. **Brandrisiko!** Benzin und Benzindämpfe sind leicht entzündlich bzw. explosiv.
5. Den Stromerzeuger nicht in unbelüfteten Räumen oder in leicht entflammbarer Umgebung betreiben. Wenn der Stromerzeuger in gut belüfteten Räumen betrieben werden soll, müssen die Abgase über einen Abgasschlauch direkt ins Freie geleitet werden.
6. Auch beim Betrieb eines Abgasschlauches können giftige Abgase entweichen. Wegen der Brandgefahr, darf der Abgasschlauch niemals auf brennbare Stoffe gerichtet werden.
7. Den Stromerzeuger niemals in Räumen mit leicht entzündlichen Stoffen betreiben.
8. **Heiße Oberflächen!** Verbrennungsgefahr, Abgasanlage und Antriebsaggregat nicht berühren.
9. Berühren Sie keine mechanisch bewegten oder heißen Teile. Entfernen Sie keine Schutzabdeckungen.
10. **Schutzausrüstung!** Benutzen Sie einen geeigneten Gehörschutz, wenn Sie sich in der Nähe des Gerätes befinden.

11. Es dürfen für Wartung und Zubehör nur Originalteile verwendet werden.
12. Reparatur- und Einstellarbeiten dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.
13. Schützen Sie sich vor elektrischen Gefahren.
14. Den Stromerzeuger nie mit nassen Händen anfassen.
15. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel (H07RN).
16. Bei Verwendung von Verlängerungsleitungen darf deren Gesamtlänge für 1,5 mm<sup>2</sup> 60 m, für 2,5 mm<sup>2</sup> 100 m nicht überschreiten.
17. Stromerzeuger niemals bei Regen oder Schneefall betreiben.
18. Beim Transport und Auftanken den Motor stets abschalten.
19. Darauf achten, dass beim Auftanken kein Kraftstoff auf den Motor oder Auspuff verschüttet wird.
20. Nicht in der Nähe von offenem Licht, Feuer oder Funkenflug betanken, bzw. den Tank entleeren.  
**Nicht rauchen!**
21. Dem Stromerzeuger einen sicheren, ebenen Platz geben. Drehen und Kippen oder Standortwechsel während des Betriebes sind verboten.
22. Den Stromerzeuger mindestens 1 m entfernt von Wänden oder angeschlossenen Geräten aufstellen.
23. Kinder sind vom Stromerzeuger fernzuhalten.
24. Bei den technischen Daten unter Schalleistungspegel (LWA) und Schalldruckpegel (LpA) angegebene Werte stellen Emissionspegel dar und sind nicht zwangsläufig sichere Arbeitspegel. Da es einen Zusammenhang zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann dieser nicht zuverlässig zur Bestimmung eventuell erforderlicher, zusätzlicher Vorsichtsmaßnahmen herangezogen werden. Einflussfaktoren auf den aktuellen Immissionspegel der Arbeitskraft schließen die Eigenschaften des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, Luftschall, etc., wie z.B. die Anzahl der Maschinen und anderer angrenzender Prozesse und die Zeitspanne, die ein Bediener dem Lärm ausgesetzt ist, ein. Ebenfalls kann der zulässige Immissionspegel von Land zu Land abweichen. Dennoch wird diese Information dem Betreiber der Maschine die Möglichkeit bieten, eine bessere Abschätzung der Risiken und Gefährdungen durchzuführen. Fallweise sollten akustische Messungen nach der Installation erfolgen, um den Schalldruckpegel zu bestimmen.
25. Warnung! Halten Sie sich an die Vorschriften zur elektrischen Sicherheit, die für den Ort gelten, an dem die Stromerzeugungsaggregate verwendet werden.
26. Warnung! Berücksichtigen Sie die Anforderungen und Vorsichtsmaßnahmen im Falle der Wiederversorgung einer Anlage durch Stromerzeugungsaggregate in Abhängigkeit von den Schutzmaßnahmen dieser Anlage und den anwendbaren Richtlinien.
27. Stromerzeugungsaggregate sollten nur bis zu ihrer Nennleistung unter den Nenn-Umgebungsbedingungen angewendet werden. Wenn die Anwendung des Stromerzeugungsaggregates unter Bedingungen erfolgt, die den Bezugsbedingungen nach ISO 8528-8:2016, 7.1, nicht entsprechen und wenn das Abkühlen des Motors oder Generators beeinträchtigt ist, z. B. als Ergebnis des Betriebs in eingeschränkten Bereichen, ist eine Verringerung der Leistung erforderlich.
28. Decken Sie den Generator nicht ab und stellen Sie keine Gegenstände auf den Generator.
29. Stellen Sie das Gerät stets auf einen ebenen und stabilen Untergrund. Generator nicht auf Waldböden betreiben, dieser strahlt im Betrieb und in der Abkühlphase Hitze ab und kann brennbare Materialien entzünden!

**ACHTUNG: Verwenden Sie ausschließlich bleifreies Normal-Benzin als Kraftstoff.**

**Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

## 6. Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.



- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden. Verwenden Sie das Einsatzwerkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

## 7. Technische Daten

Generator	Inverter
Schutzart	IP23M
Dauerleistung $P_{\text{nenn}}$ (S1)	1000 W
Max. Leistung $P_{\text{max}}$ (S2 5 min)	1020 W
Nennspannung $U_{\text{nenn}}$	230 V~
Nennstrom $I_{\text{nenn}}$	4,3 A
Frequenz $F_{\text{nenn}}$	50 Hz
Bauart Antriebsmotor	4 Takt 1 Zylinder luftgekühlt
Hubraum	53,5 cm <sup>3</sup>
Max. Leistung (Motor)	1,5 kW / 2 PS
Kraftstoff	Normal- oder Superbenzin (Bleifrei)
Tankinhalt	4 l
Motoröl Typ	10W30 / 15W40
Ölmenge (ca.)	250 ml
Verbrauch bei Volllast	1,05 l/h
Temperatur max.	40 °C
Max. Aufstellhöhe (üNN)	1000 m
Zündkerze	A7RTC
Leistungsklasse	G1
Gewicht	13 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

## Geräusch und Vibration

**⚠ Warnung:** Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB (A), tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

### Geräuschkennwerte

Schalleitungspegel $L_{\text{WA}}$	92,9 dB(A)
Schalldruckpegel $L_{\text{pA}}$	72,6 dB(A)
Unsicherheit $K_{\text{WA/pA}}$	2 dB(A)

## 8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

### ⚠ WARNUNG!

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## 9. Vor Inbetriebnahme

### ⚠ ACHTUNG!

#### Prüfen Sie vor dem Start des Motors:

- Kraftstoffstand prüfen, eventuell nachfüllen - der Tank sollte mindestens halb voll sein
- Für ausreichende Belüftung des Geräts sorgen
- Vergewissern Sie sich, dass das Zündkabel an der Zündkerze befestigt ist
- Eventuell angeschlossenes elektrisches Gerät vom Stromzweiger trennen

- den Luftfilterzustand
- den Zustand der Kraftstoffleitungen
- die äußeren Schraubverbindungen auf festen Sitz

**Achtung!** Vor dem ersten Benutzen Öl einfüllen. Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch bei abgeschaltetem Motor und auf einer ebenen Fläche den Ölstand. Verwenden Sie Viertakt- oder ein gleich hochwertiges HD-Öl bester Qualität. SAE 10W-30 wird für den allgemeinen Gebrauch bei allen Temperaturen empfohlen.

### Prüfen des Ölstands (Abb. 4)

- Stellen Sie den Generator auf eine ebene, gerade Fläche
- Öffnen Sie die Motorabdeckung (19), indem Sie die Kreuzschlitzschraube (a) lösen.
- Schrauben Sie den Ölmesstab (21) heraus.
- Befüllen Sie den Tank mit Hilfe des Trichters (15) mit Motoröl. Achten Sie auf die max. Füllmenge von 250 ml. Füllen Sie das Öl vorsichtig bis zur Unterkante des Einfüllstutzens ein.
- Wischen Sie den Ölmesstab (21) mit einem sauberen, fusselfreien Tuch ab.
- Führen Sie den Ölmesstab (21) wieder ein und überprüfen Sie den Öfüllstand, ohne den Messstab wieder fest zu schrauben.
- Der Ölstand muss innerhalb der mittleren Markierung am Ölmesstab sein.
- Wenn der Öfüllstand zu gering ist, geben Sie etwas Öl dazu.
- Schrauben Sie den Ölmesstab (21) anschließend wieder ein.

### Kraftstoff auffüllen

- Um das Gerät zu betanken öffnen Sie den Tankdeckel (2) indem Sie diesen entgegen dem Uhrzeiger drehen.
- Füllen Sie Kraftstoff in den Vorratsbehälter.
- Verschließen Sie den Tank durch Drehung des Tankdeckels (2) im Uhrzeigersinn.

### Empfohlener Kraftstoff

Für diesen Motor ist ausschließlich bleifreies Normalbenzin mit einer Research-Oktanzahl von 91 oder höher erforderlich.

△ Verwenden Sie nur frischen, sauberen Kraftstoff. Wasser oder Unreinheiten im Benzin beschädigen das Kraftstoffsystem.

△ **Tanken Sie in einem gut belüfteten Bereich bei gestopptem Motor. Wenn der Motor unmittelbar vorher in Betrieb war, lassen Sie ihn zuerst abkühlen.**

**Betanken Sie niemals den Motor in einem Gebäude, wo die Benzindämpfe Flammen oder Funken erreichen können.**

**Benzin ist äußerst feuergefährlich und explosiv. Sie können beim Umgang mit Treibstoff Verbrennungen oder andere schwere Verletzungen erleiden.**

- Motor abschalten und von Hitze, Funken sowie Flammen fernhalten.
- Nur im Freien tanken.
- Verschüttetes Benzin unverzüglich aufwischen.

### Erdung (Abb. 1)

Zur Ableitung statischer Aufladungen ist eine Erdung des Gehäuses nötig. Hierzu ein Kabel auf der einen Seite am Erdungsklemme (8) des Stromerzeugers und auf der anderen Seite mit einer externen Masse (z.B. Stab-erder) verbinden.

## 10. In Betrieb nehmen

### △ Achtung!

**Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!**

### Motor starten (Abb. 1)

**ACHTUNG!** Beim Starten mit dem Startseilzug (12) kann es durch plötzlichen Rückschlag zu Verletzungen an der Hand kommen. Tragen Sie zum Starten Schutzschuhe.

### Kalter Zustand

- Ein-/Ausschalter (10) auf Stellung „ON“ bringen.
- Drehen Sie die Tankentlüftung (1) auf Stellung „ON“.
- Chokehebel (13) vorsichtig bis zum Anschlag nach rechts schieben.
- Drehen Sie den Benzinhahn (11) auf Stellung „ON“.
- Den Motor mit dem Startseilzug (12) starten; hierfür am Griff kräftig ziehen. Sollte der Motor nicht gestartet haben, nochmals am Griff ziehen.
- Chokehebel (13) nach dem Starten des Motors wieder zurück schieben.

### Warmer Zustand

- Ein-/Ausschalter (10) auf Stellung „ON“ bringen
- Drehen Sie die Tankentlüftung (1) auf Stellung „ON“.
- Drehen Sie den Benzinhahn (11) auf Stellung „ON“.
- Den Motor mit dem Startseilzug (12) starten; hierfür am Griff kräftig ziehen. Sollte der Motor nicht gestartet haben, nochmals am Griff ziehen.

**ACHTUNG!** Diese Steckdose darf dauernd (S1) mit 1000W und kurzzeitig (S2) für max.5 Minuten mit 1020 W belastet werden.

Hinweis: Manche Elektrogeräte (Motorstichsägen, Bohrmaschinen usw.) können einen höheren Stromverbrauch haben, wenn sie unter erschwerten Bedingungen eingesetzt werden.

#### Motor abstellen (Abb. 1)

Den Stromerzeuger kurz ohne Belastung laufen lassen, bevor Sie ihn abstellen, damit das Aggregat „nachkühlen“ kann.

- Den Ein- / Ausschalter (10) auf Stellung „OFF“ bringen.
- Den Benzinhahn (11) schließen.

#### Anschluss an Wechselstrom (AC)

- Lassen Sie den Generator einige Minuten laufen, bevor Sie elektrische Geräte anschließen.
- Überschreiten Sie nicht die Belastbarkeit des Generators, indem Sie mehr elektrische Geräte anschließen, als das Gerät verarbeiten kann.
- Schalten Sie elektrische Geräte erst dann ein, wenn sie an den Generator angeschlossen sind.

#### TIPP:

Wenn der Generator an mehrere Lasten oder Stromverbraucher angeschlossen ist, denken Sie bitte daran, zuerst denjenigen mit dem höchsten Anlaufstrom anzuschließen und zuletzt denjenigen mit dem niedrigsten Anlaufstrom anzuschließen.

#### Überlastanzeige (6)

Der Überlastungsschutz wird bei zu hoher Leistungsabnahme aktiv und schaltet die 230 V Steckdose (4) ab.

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Reduzieren Sie die Gesamtleistung der angeschlossenen elektrischen Geräte auf die Nennleistung.
- Prüfen Sie den Luftfilter auf Verschmutzung. Falls Verschmutzungen festgestellt werden, entfernen Sie diese. (siehe Luftfilter)
- Nehmen Sie das Gerät wieder in Betrieb.

**Tipp:** Die Überlast-Kontrollleuchte kann zunächst für einige Sekunden aufleuchten, wenn elektrische Geräte verwendet werden, die einen hohen Anlaufstrom benötigen, wie z. B. ein Kompressor oder eine Tauchmotorpumpe. Dies ist jedoch keine Fehlfunktion.

**ACHTUNG!** Stellen Sie das Gerät sofort ab und wenden Sie sich an Ihre Service Station:

- Bei ungewöhnlichen Schwingungen oder Geräuschen.

- Wenn der Motor überlastet scheint oder Fehlzündungen hat.

#### Betriebsanzeige (5)

Die Betriebsanzeige ist bei laufendem Motor aktiv.

#### Ölwarnanzeige (7)

Die Anzeige aktiviert sich bei zu geringem Ölstand und deaktiviert sich sobald der Ölstand ausreichend ist.

**Tipp:** Wenn der Motor abgewürgt wird oder nicht anspringt, drehen Sie den Benzinhahn auf „ON“ und ziehen Sie dann den Startseilzug.

Wenn die Ölwarnleuchte einige Sekunden lang flackert, ist das Motoröl nicht ausreichend. Füllen Sie Öl nach und starten Sie erneut.

#### Eco-Betrieb

- ECO: Im Eco-Betrieb wird die Motordrehzahl reduziert und somit Kraftstoff eingespart. Drücken Sie den Eco-Schalter (9) auf die linke Seite in die Position „ECO“.
- MAX: Die volle Motordrehzahl wird verwendet. Drücken Sie den Eco-Schalter auf die rechte Seite in die Position „MAX“.
- Hinweis: Nehmen Sie eine Vorwahl der Modi nie im laufenden Betrieb des Stromerzeugers vor.

## 11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

#### Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.

- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationssschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

## 12. Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitz und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 13. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lager-temperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

## 14. Wartung

Stellen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker (b) von der Zündkerze.

**ACHTUNG!** Verbrennungsgefahr! Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie Reinigung oder Wartung vornehmen.

### ACHTUNG!

Verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.

### Reinigung

Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitz und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

### Luftfilter (Abb. 3 - 5)

Wenn der Motor häufig unter staubigen oder anderen schweren Umständen arbeitet, reinigen Sie das Luftfilterelement alle 10 Stunden. Reinigen Sie gegebenenfalls das Luftfilterelement alle 50 Betriebsstunden.

Beachten Sie hierzu auch die Service-Informationen.

Luftfilter (e) regelmäßig reinigen, wenn nötig tauschen.

- Öffnen Sie die Motorabdeckung (19), indem Sie die Kreuzschlitzschraube (a) lösen.
- Lösen Sie die Kreuzschlitzschraube (d) und entfernen Sie den Luftfilterdeckel (c).
- Entnehmen Sie den Filter (e).
- Zum Reinigen des Filters dürfen keine scharfen Reiner oder Benzin verwendet werden.
- Die Elemente durch Ausklopfen auf einer flachen Fläche reinigen. Bei starker Verschmutzung mit Seifenlauge waschen, anschließend mit klarem Wasser ausspülen und an der Luft trocknen lassen.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

### Zündkerze (Abb. 3, 4, 7)

Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 20 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste.

Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.

- Öffnen Sie die Motorabdeckung (19), indem Sie die Kreuzschlitzschraube (a) lösen.
- Lösen Sie anschließend den Zündkerzendeckel (20)
- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (b) mit einer Drehbewegung ab.
- Entfernen Sie die Zündkerze mit dem beiliegenden Zündkerzenschlüssel (17).
- Beurteilen Sie den Zustand der Zündkerze:
  - Bei starken Rußablagerungen an den Kontakten wenden Sie sich an einen Fachmann oder an die angegebene Serviceadresse des Herstellers.
  - Bei leichten Ablagerungen reinigen Sie die Kontakte vorsichtig mit einer Kupferdraht-Bürste.
  - Ersetzen Sie die Zündkerze ggf. gegen eine Zündkerze gleichen Typs (siehe Technische Daten).
  - Der Abstand zwischen den Elektroden sollte 0,6 - 0,7 mm betragen. Passen Sie sie gegebenenfalls mit einem Schraubenzieher an.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

### Benzinfilter (Abb. 6)

Hinweis: Beim Benzinfilter (f) handelt es sich um einen Filterbecher, welcher sich direkt unter dem Tankdeckel (2) befindet und sämtlichen eingefüllten Kraftstoff filtert.

- Den Ein- / Ausschalter (10) auf Stellung „OFF“ bringen.
- Den Tankdeckel (2) öffnen.
- Den Benzinfilter (f) entfernen und in nicht flammbarem Lösungsmittel reinigen.
- Benzinfilter (f) wieder einsetzen.
- Den Tankdeckel (2) schließen.

### Ölwechsel (Abb. 5)

Wenn der Benzinmotor häufig unter hohen Temperaturen oder hoher Last arbeitet, wechseln Sie das Öl alle 25 Betriebsstunden. Es empfiehlt sich nach 20 Betriebsstunden nach Inbetriebnahme das Öl zu wechseln, dann alle 100 Betriebsstunden.

Der Motorölwechsel sollte bei betriebswarmen Motor durchgeführt werden.

**ACHTUNG!** Vor Ölwechsel Benzin ablassen.

Nur Motorenöl (10W30 / 15W40) verwenden.

- Stellen Sie das Gerät stets auf einen ebenen und stabilen Untergrund.

- Öffnen Sie die Motorabdeckung (19), indem Sie die Kreuzschlitzschraube (a) lösen.
- Öleinfüllschraube (21) öffnen und warmes Motorenöl durch Neigen des Generators in einen Auffangbehälter, mit mindestens 1l Fassungsvermögen ablassen.
- Motoröl auffüllen (ca. 0,25 l)
- Schließen Sie die Abdeckung (19) und ziehen Sie die Kreuzschlitzschraube (a) wieder fest.

### Ölabschaltautomatik

Die Ölabschaltautomatik spricht an, wenn zu wenig Motoröl vorhanden ist. Die Ölkontrollleuchte (7) beginnt zu blinken wenn zu wenig Öl im Motor vorhanden ist. Die Kontrollleuchte beginnt zu leuchten wenn die Ölmenge die Sicherheitsmenge unterschritten hat. Der Motor stellt sich nach kurzer Zeit selbstständig ab. Ein Starten ist erst nach Auffüllen von Motoröl (siehe Kapitel „Ölwechsel“) möglich.

### Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Zündkerze

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

### Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:

Bei Rücklieferung des Gerätes zur Reparatur beachten Sie bitte, dass das Gerät aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden müssen.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

## 15. Entsorgung und Wiederverwertung

### Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

### Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



**Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.

- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

**Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.**

### Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Geräts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

## 16. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Generator startet nicht	Ölabschaltautomatik springt an	Ölstand prüfen ggf. Motoröl auffüllen.
	Zündkerze verrußt	Zündkerze reinigen, bzw. tauschen. Elektrodenabstand überprüfen.
	Kein Kraftstoff	Kraftstoff nachfüllen. Benzinhahnfunktion prüfen.
Generator hat zu wenig oder keine Spannung	Elektronik defekt	Fachhändler aufsuchen
	Überstromschutzschalter hat ausgelöst	Generator neu starten. Verbrauch verringern
	Luftfilter verschmutzt	Filter reinigen ggf. ersetzen.

# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicecenter unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

## Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
  - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
  - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
  - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind.
  - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
  - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
  - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.



5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantieversprechen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)**

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com)

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile  
Zubehör**



**Reparatur**



**Kontakt**



**Dokumente**

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

## Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	<p>Read the operating manual. Before using the device, always refer to the relevant section in the user manual.</p>
	<p>Important. Hot parts. Keep your distance.</p>
	<p>Important. Always switch off the engine before refuelling. Do not refill during operation.</p>
	<p>Important. The exhaust gases are toxic. Do not operate the engine in areas that are not ventilated.</p>
	<p>Wear hearing protection. Wear protective gloves.</p>
	<p>Warning against electrical voltage</p>
	<p>Be very careful when dealing with fuels and lubricants!</p>
	<p>Remove the ignition cable before carrying out maintenance work and read the instructions.</p>
	<p>Do not expose the device to rain.</p>
	<p>Sparks are produced when the engine is started. These can ignite nearby flammable gases.</p>
	<p>Naked flames or smoking near the device is strictly prohibited!</p>
	<p>Guaranteed sound power level of the device.</p>
<p>⚠ Attention!</p>	<p>We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol.</p>

<b>Table of contents:</b>	<b>Page:</b>
1. Introduction .....	20
2. Device description (Fig. 1).....	20
3. Scope of delivery .....	20
4. Proper use .....	20
5. General safety information .....	21
6. Residual risks .....	22
7. Technical data.....	22
8. Unpacking .....	23
9. Before commissioning .....	23
10. Start up .....	24
11. Electrical connection .....	25
12. Cleaning .....	25
13. Storage .....	25
14. Maintenance .....	25
15. Disposal and recycling.....	27
16. Troubleshooting .....	28

## 1. Introduction

### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear Customer

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

### Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified

### Please consider:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

The operating manual is intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the

operation of such machines must also be observed. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

## 2. Device description (Fig. 1)

1. Tank ventilation
2. Tank cover
3. Carrying handle
4. 230 V~ - socket
5. Operating display
6. Overload indicator
7. Oil warning indicator
8. Earth terminal
9. Energy-saving switch (ECO)
10. On/off switch
11. Fuel valve
12. Reverse starter
13. Choke lever
14. Exhaust pipe
15. Funnel
16. Reversible screwdriver
17. Spark plug wrench
18. Tool bag
19. Engine cover
20. Spark plug cover
21. Oil filler plug with scale

## 3. Scope of delivery

- Operating manual
- Maintenance tool
- Generator

## 4. Proper use

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

The device is intended for use by adults. Children under the age of 16 may use the tool except under supervision. The manufacturer is not liable for damage caused by an improper use or incorrect operation of this device.

## 5. General safety information

**We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol: ⚠**

Furthermore, the operating manual contains other important text sections that are marked with the word “**ATTENTION!**”.

### ⚠ Attention!

When using equipment, several safety warnings must be observed to prevent injuries and damage. For this reason, please carefully read this operating manual / safety instructions. If the device is handed over to another person, hand over the operating and safety instructions with it. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

### ⚠ DANGER

A failure to observe these instructions poses an extreme danger of death or the risk of life-threatening injuries.

### ⚠ WARNING

A failure to observe these instructions poses a danger of death or the risk of serious injuries.

### ⚠ CAUTION

A failure to observe these instructions poses a minor to moderate risk of injury.

### ⚠ NOTE

A failure to observe these instructions poses a risk of damage to the engine or other property.

1. It is prohibited to make any modifications to the power generator.
2. The manufacturer's preset speed must not be changed. Power generators or connected devices may be damaged.
3. **Danger of poisoning!** Exhaust gases, fuel and lubricants are poisonous, exhaust gases may not be inhaled.
4. **Fire risk!** Petrol and fuel vapours are highly flammable or explosive.
5. Do not operate the power generator in unventilated rooms or in highly flammable environments. If the power generator is to be operated in well-ventilated rooms, the exhaust gases must be discharged directly outside via an exhaust gas hose.
6. Toxic exhaust gases can also escape when operating an exhaust hose. Because of the risk of fire, the exhaust hose must never be directed at flammable materials.
7. Never operate the power generator in rooms with highly flammable substances.
8. **Hot surfaces!** Danger of burns, do not touch exhaust system and drive unit.
9. Do not touch any mechanically moving or hot parts. Do not remove any protective covers.
10. **Protective equipment!** Use suitable hearing protection when you are near the device.
11. Only original parts may be used for maintenance and accessories.
12. Repair and adjustment work may only be carried out by authorised specialist personnel.
13. Protect yourself from electrical hazards.
14. Never touch the power generator with wet hands.
15. Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors (H07RN).
16. When using extension cables, their total length must not exceed 60 m for 1.5 mm<sup>2</sup> and 100 m for 2.5 mm<sup>2</sup>.
17. Never operate the power generator during rain or snowfall.
18. Always switch off the engine during transport and refuelling.

19. Take care not to spill fuel on the engine or exhaust pipe when refuelling.
20. Do not refuel or empty the tank near open light, fire or flying sparks. **Smoking prohibited!**
21. Give the power generator a secure, level place. Turning and tilting or changing location during operation are forbidden.
22. Place the power generator at least 1 m away from walls or connected devices.
23. Keep children away from the power generator.
24. Values specified in the technical data under sound power level (LWA) and sound pressure level (LpA) represent emission levels and are not necessarily safe working levels. Since there is a correlation between emission and exposure levels, it cannot be reliably used to determine any additional precautionary measures that may be required. Factors influencing the current exposure level of the worker include the characteristics of the workspace, other noise sources, airborne noise, etc., such as the number of machines and other adjacent processes and the length of time an operator is exposed to the noise. The permitted exposure level may also vary from country to country. Nevertheless, this information will enable the operator of the machine to make a better assessment of the risks and hazards. If necessary, acoustical measurements should be taken after installation to determine the sound pressure level.
25. Warning! Comply with the electrical safety regulations applicable to the place where the generating sets are used.
26. Warning! Consider the requirements and precautionary measures in case of re-supply of a system by generating sets depending on the protective measures of this system and the applicable directives.
27. Power generating units should only be used up to their rated power under the rated ambient conditions. If the power generating unit is used in conditions that do not comply with the reference conditions according to ISO 8528-8:2016, 7.1, and if the cooling of the engine or generator is impaired, e.g. as a result of operation in restricted areas, a reduction in power is required.
28. Do not cover the generator or place any objects on top of the generator.
29. Always set up the device on a level and stable surface. Do not operate the generator on forest soil, which radiates heat during operation and in the cooling phase and can ignite flammable materials!

**⚠ ATTENTION: Use only unleaded regular petrol as fuel.**

**Warning!** This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

## 6. Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the “Safety information” and the “Proper use” together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet. Use the tool attachment that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your machine provides optimum performance.
- Keep your hands away from the work area, when the machine is in operation.

## 7. Technical data

Generator	Inverter
Protection category	IP23M
Continuous output	1000 W
$P_{nenn}$ (S1)	
Max. power $P_{max}$ (S2 5 min)	1020 W
Rated battery voltage	230 V~
$U_{nenn}$	
Rated current $I_{nenn}$	4.3 A
Frequency $F_{nenn}$	50 Hz

Drive motor type	4-stroke 1 cylinder air-cooled
Displacement	53,5 cm <sup>3</sup>
Max. power (engine)	1.5 kW / 2 HP
Fuel	Unleaded petrol (min. 98 octane)
Tank contents	4 l
Engine oil type	10W30 / 15W40
Oil volume (approx.)	250 ml
Consumption at full load	1,05 l/h
Max. temperature.	40 °C
Max. altitude (above mean sea level)	1000 m
Spark plug	A7RTC
Performance class	G1
Weight	13 kg

Technical changes reserved!

#### Noise and vibration

**⚠ Warning:** Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB (A), please wear suitable hearing protection.

#### Noise data

Sound power level $L_{WA}$	92.9 dB(A)
Sound pressure level $L_{pA}$	72.6 dB(A)
Uncertainty $K_{wa/pA}$	2 dB(A)

## 8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.

- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

#### ⚠ WARNING!

**The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

## 9. Before commissioning

#### ⚠ ATTENTION!

##### Check before starting the engine:

- Check fuel level, top up if necessary
  - the tank should be at least half-full
- Ensure the device has sufficient ventilation
- Make sure that the ignition cable is attached to the spark plug
- Disconnect any connected electrical devices from the power generator
- The condition of the air filter,
- The condition of the fuel lines,
- The firm seating of the external screw connections,

#### ⚠ Attention! Fill the oil before first use.

Before each use, check the oil level with the engine switched off and on a level surface. Use the highest quality four-stroke oil or an HD oil with the same level of quality. SAE 10W-30 is recommended for general use at all temperatures.

#### Check the oil level (Fig. 3, 4)

- Place the generator on a level, even surface
- Open the engine cover (19) by loosening the Phillips screw (a).
- Unscrew the oil dipstick (21).
- Fill the tank with engine oil using the funnel (15). Note the max. filling capacity of 250 ml. Carefully fill the oil up to the lower edge of the filler neck.
- Wipe the oil dipstick (21) with a clean, lint-free cloth.
- Re-insert the oil dipstick (21) and check the oil level without screwing the dipstick tight again.
- The oil level must be within the middle mark on the oil dipstick.
- If the oil level is too low, add some oil.
- Then screw the oil dipstick (21) in again.

#### Fill with fuel

- In order to refuel the device, open the tank cover (2) by turning it anti-clockwise.

- Fill storage tank with fuel.
- Close the tank by turning the tank cover (2) clockwise.

### Recommended fuel

Only unleaded regular petrol with a research octane rating of 91 or higher is required for this engine.

⚠ Only use fresh, clean fuel.

Water or impurities in the petrol damage the fuel system.

⚠ **Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped. If the engine was in operation immediately before, allow it to cool first. Never refuel the engine in a building where the fuel vapour may come into contact with flames or sparks.**

**Petrol is highly inflammable and explosive. When handling fuels, you may suffer burns or other severe injuries.**

- Switch off the engine and keep it away from heat, sparks and flames.
- Only refuel outdoors.
- Mop up spilled petrol immediately.

### Earthing (Fig. 1)

Earthing the housing is necessary to discharge static charging. To do this, connect a cable on one side to the earth terminal (8) of the power generator and on the other side to an external mass rising pipe (e.g. rod earth).

## 10. Start up

### ⚠ Attention!

**Always make sure the device is fully assembled before commissioning!**

### Start the engine (fig. 1)

⚠ **ATTENTION!** When starting with the start pull cord (12), injuries to the hand can occur due to sudden kick-back. Wear protective gloves for starting.

### Cold state

- Set the on/off switch (10) to the "ON" position.
- Turn the tank ventilation (1) to the "ON" position.
- Carefully push the choke lever (13) to the right as far as it will go.
- Turn the fuel valve (11) to the "ON" position.
- Use the start pull cord (12) to start the engine; to do so, pull the handle forcefully. If the engine does not start, pull on the handle again.

- Push the choke lever (13) back after starting the engine.

### Warm state

- Set the on/off switch (10) to the "ON" position
- Turn the tank ventilation (1) to the "ON" position.
- Turn the fuel valve (11) to the "ON" position.
- Use the start pull cord (12) to start the engine; to do so, pull the handle forcefully. If the engine does not start, pull on the handle again.

⚠ **ATTENTION!** This socket may be loaded with 1000 W continuously (S1) and with 1020 W for a short time (S2) for a maximum of 5 minutes.

Note: Some electrical devices (motorised jigsaws, drills, etc.) can have high power consumption if they are used under difficult conditions.

### Switch off the engine (Fig. 1)

Allow the power generator to run for a short time without load before switching it off so that the unit can "cool down".

- Set the on/off switch (10) to the "OFF" position.
- Close the fuel valve (11).

### Connection to alternating current (AC)

- Allow the generator to run for a few minutes before connecting electrical devices.
- Do not exceed the load capacity of the generator by connecting more electrical devices than the device can handle.
- Do not switch on electrical devices until they are connected to the generator.

**Tip:** If the generator is connected to several loads or power consumers, please remember to connect the one with the highest starting current first, and the one with the lowest starting current last.

### Overload indicator (6)

The overload protection becomes active if the power consumption is too high and switches off the 230 V socket (4).

- Switch the device off.
- Reduce the total wattage of the connected electrical devices to the rated power.
- Check the air filter for contamination. If contamination is detected, remove it. (see air filter)
- Put the device back into operation.



**Tip:** The overload indicator lamp may initially light up for a few seconds when using electrical equipment that requires a high starting current, such as a compressor or submersible pump. However, this is not a malfunction.

**ATTENTION!** Switch off the device immediately and contact your service station:

- In the event of unusual vibrations or noises.
- If the engine seems overloaded or misfires.

### Operating display (5)

The operating display (5) is active when the engine is running.

### Oil warning indicator (7)

The oil warning indicator (7) activates when the oil level is too low and deactivates as soon as the oil level is sufficient.

**Tip:** If the engine stalls or does not start, turn the fuel valve to "ON" and then pull the start pull cord.

If the oil warning light flickers for a few seconds, the engine oil is insufficient. Top up with oil and start again.

### Eco mode - energy-saving switch (9)

- ECO: In ECO mode, the engine speed is reduced, thus saving fuel. Push the energy-saving switch (9) to the left side to the "ECO" position.
- MAX: The full engine speed is used. Push the energy-saving switch (9) to the right side to the "MAX" position.

**Note: Never preselect the modes while the generator is in operation.**

## 11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

### Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.

- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

## 12. Cleaning

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device directly after every use.
- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

## 13. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C. Store the power tool in its original packaging. Cover the power tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the power tool.

## 14. Maintenance

Before carrying out any cleaning or maintenance work, switch off the engine and remove the spark plug connector (b) from the spark plug.

**⚠ ATTENTION!** Danger of burning! Wait until the device has cooled down before cleaning or maintenance.

**⚠ ATTENTION!**

Take any contaminated maintenance material and operating materials to a collection point designated for this purpose.

**Clean the air filter (Fig. 3 - 5)**

If the engine operates frequently in dusty or other severe circumstances, clean the air filter element every 10 hours. Clean the air filter element at least every 50 operating hours.

Please also refer to the service information.

Clean the air filter (e) regularly, replace if necessary.

- Open the engine cover (19) by loosening the Phillips screw (a).
- Loosen the Phillips screw (d) and remove the air filter cover (c).
- Remove the filter (e).
- Do not use harsh cleaners or petrol to clean the filter.
- Clean the elements by knocking them out on a flat surface. If heavily soiled, wash with soapy water, then rinse with clean water and allow to air dry.
- The re-assembly takes place in reverse order.

**Spark plug (Fig. 3, 4, 7)**

Check the spark plug for dirt for the first time after 20 operating hours and clean it with a copper wire brush if necessary.

Then service the spark plug every 50 operating hours.

- Open the engine cover (19) by loosening the Phillips screw (a).
- Then loosen the spark plug cover (20)
- Pull off the spark plug connector (b) with a twisting motion.
- Remove the spark plug with the enclosed spark plug wrench (17).
- Assess the condition of the spark plug:
  - If there are heavy soot deposits on the contacts, contact a specialist or the manufacturer's specified service address.
  - If there are slight deposits, clean the contacts carefully with a copper wire brush.
  - If necessary, replace the spark plug with a spark plug of the same type (see technical data).
  - The distance between the electrodes should be 0.6 - 0.7 mm. Adjust it with a screwdriver if necessary.
- The re-assembly takes place in reverse order.

**Fuel filter (Fig. 6)**

Note: The fuel filter (f) is a filter cup which is located directly under the tank cover (2) and filters all the fuel filled in.

- Move the ON/OFF switch (10) to the "OFF" position.
- Open the tank cover (2).
- Remove the fuel filter (f) and clean it with non-flammable solvent.
- Re-insert the fuel filter (f).
- And then close the tank cover (2).

**Changing oil (Fig. 3 - 5)**

If the petrol engine operates frequently under high temperatures or high loads, change the oil every 25 operating hours. It is recommended to replace the oil after 20 operating hours after commissioning, then every 100 operating hours.

The engine oil change should be carried out while the motor is at operating temperature.

**⚠ ATTENTION!** Drain petrol before changing oil.

Only use engine oil (10W30 / 15W40).

- Always set up the device on a level and stable surface.
- Open the engine cover (19) by loosening the Phillips screw (a).
- Open the oil filler plug (21) and drain warm engine oil by tilting the generator into a collecting container with a capacity of at least 1 litre.
- Fill up engine oil (approx. 0.25 l)
- Close the cover (19) and tighten the Phillips screw (a) again.

**Automatic oil cut-off**

The automatic oil cut-off system responds when there is too little engine oil. The oil indicator light (7) starts flashing when there is too little oil in the engine. The indicator lamp starts to light up when the oil quantity has not reached the safety quantity. The engine switches itself off after a short time. It is not possible to start the engine until the engine oil has been filled (see chapter "Changing oil").

**Service information**

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts\*: Spark plug

\* may not be included in the scope of supply!

### Important note in the case of repairs:

When returning the device for repair, please ensure for safety reasons that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

## 15. Disposal and recycling

### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

### Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



**Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!**

- Old batteries or rechargeable batteries that are not permanently installed in the old unit must be removed before handing them in! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
  - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.

- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

**You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.**

### Fuels and oils

- Before disposing of the unit, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

## 16. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Generator does not start	Automatic oil cut-off starts	Check oil level, fill with engine oil as necessary.
	Spark plug sooty	Clean or replace spark plug. Check electrode gap.
	No fuel	Top up with fuel. Check fuel tap function.
Generator has insufficient or no voltage	Electronics defective	Contact the specialist dealer
	Overload protection switch tripped	Restart generator. Reduce consumption
	Air filter dirty.	Clean or replace filter if necessary.

## Explication des symboles sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	<p>Lisez la notice d'utilisation. Avant d'utiliser l'appareil, consultez toujours la section correspondante dans le manuel de l'utilisateur.</p>
	<p>Important. Pièces brûlantes. Restez à l'écart.</p>
	<p>Important. Arrêtez le moteur avant de faire l'appoint de carburant. Ne faites pas l'appoint pendant le fonctionnement.</p>
	<p>Important. Les gaz d'échappement sont nocifs. Par conséquent, vous ne devez pas faire fonctionner le moteur dans des zones non ventilées.</p>
	<p>Portez une protection auditive. Portez des gants de protection.</p>
	<p>Avertissement contre la tension électrique</p>
	<p>Soyez particulièrement prudent lorsque vous manipulez des carburants et des lubrifiants !</p>
	<p>Retirez le câble d'allumage et lisez les instructions avant d'effectuer les travaux de maintenance.</p>
	<p>N'exposez pas l'appareil à la pluie.</p>
	<p>Le démarrage du moteur génère des étincelles. Celles-ci peuvent s'enflammer à proximité de gaz inflammables.</p>
	<p>Il est absolument interdit de fumer ou d'approcher une flamme nue à proximité de l'appareil !</p>
	<p>Niveau de puissance acoustique garanti de l'appareil.</p>
<p><b>⚠ Attention !</b></p>	<p>Dans cette notice d'utilisation, nous avons placé les signes suivants à certains endroits en rapport avec votre sécurité.</p>

<b>Table des matières:</b>	<b>Page:</b>
1. Introduction .....	31
2. Description de l'appareil (fig. 1) .....	31
3. Fournitures .....	31
4. Utilisation conforme .....	31
5. Consignes de sécurité générales .....	32
6. Risques résiduels .....	33
7. Caractéristiques techniques .....	34
8. Déballage .....	34
9. Avant la mise en service .....	35
10. Mise en service .....	35
11. Raccordement électrique .....	37
12. Nettoyage .....	37
13. Stockage .....	37
14. Maintenance .....	37
15. Élimination et recyclage .....	39
16. Dépannage .....	40

# 1. Introduction

## Fabricant :

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

## Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme

## Nous vous recommandons :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil. Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil.

Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

# 2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. Événement de réservoir
2. Couvercle de réservoir
3. Poignée de transport
4. Prise de courant 230 V ~
5. Voyant de marche
6. Avertisseur de surcharge
7. Avertisseur de niveau d'huile
8. Borne de mise à la terre
9. Commutateur d'économie d'énergie (ECO)
10. Interrupteur On/Off
11. Robinet d'essence
12. Démarreur réversible
13. Manette du starter
14. Pot d'échappement
15. Trémie
16. Tournevis
17. Clé à bougie d'allumage
18. Trousse à outils
19. Capot moteur
20. Capot des bougies d'allumage
21. Vis de remplissage d'huile avec règle graduée

# 3. Fournitures

- Notice d'utilisation
- Outil de maintenance
- Générateur

# 4. Utilisation conforme

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable. Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du mode d'emploi.

Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître, ainsi que connaître les dangers possibles qu'elle implique.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Veillez tenir compte du fait que nos appareils n'ont pas été conçus pour être utilisés dans le domaine professionnel, industriel ou artisanal. Nous ne n'accordons aucune garantie lorsque l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, artisanales ou industrielles ou lors de toute utilisation de la même nature.

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans ne peuvent utiliser l'appareil que sous surveillance. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages dus à une utilisation non conforme ou à une fausse manipulation.

## 5. Consignes de sécurité générales

**Dans ces instructions d'utilisation, nous avons signalé les points qui concernent votre sécurité par ce signe : ⚠**

En outre, le mode d'emploi contient d'autres textes importants, indiqués par le terme « **ATTENTION !** ».

### ⚠ Attention !

Lors de l'utilisation d'appareils, certaines mesures de précaution doivent être prises afin d'empêcher les blessures et dommages. Par conséquent, lisez attentivement cette notice d'utilisation/ces consignes de sécurité. Si vous êtes amené à céder l'appareil à d'autres personnes, veuillez lui joindre cette notice d'utilisation/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

**Danger mortel critique ou risque de blessures mortelles en cas d'inobservation de cette notice.**

### ⚠ AVERTISSEMENT

**Danger mortel ou risque de blessures graves en cas d'inobservation de cette notice.**

### ⚠ PRUDENCE

**Risque de blessures mineures à moyennes en cas d'inobservation de cette notice.**

### ⚠ REMARQUE

**Danger d'endommagement du moteur ou d'autres biens matériels en cas d'inobservation de ces instructions.**

1. Aucune modification ne doit être apportée au générateur de courant.
2. La vitesse de rotation préétablie par le fabricant ne doit pas être modifiée. Le générateur de courant ou les appareils qui lui sont raccordés risqueraient d'être endommagés.
3. **Risque d'intoxication !** Les gaz d'échappement, carburants et lubrifiants sont nocifs. Les gaz d'échappement ne doivent pas être inhalés.
4. **Risque d'incendie !** L'essence et les vapeurs d'essence sont facilement inflammables ou explosives.
5. Ne pas utiliser le générateur de courant dans des espaces non ventilés ou dans des environnements facilement inflammables. Si le générateur de courant doit être utilisé dans des espaces bien ventilés, les gaz d'échappement doivent être acheminés directement vers l'extérieur par le biais d'un flexible.
6. Même en utilisant un flexible, des gaz d'échappement nocifs peuvent s'échapper. En raison du risque d'incendie, le flexible ne doit jamais être dirigé vers des substances inflammables.
7. Ne jamais utiliser le générateur de courant dans des espaces remplis de substances facilement inflammables.
8. **Surfaces brûlantes !** Risque de brûlures. Ne pas toucher l'installation de gaz d'échappement et le module d'entraînement.
9. Ne jamais toucher les pièces mécaniques mobiles ou brûlantes. Ne retirer aucun capot de protection.
10. **Équipement de protection !** Utilisez une protection de l'ouïe adaptée lorsque vous vous trouvez à proximité de l'appareil.



11. Utiliser uniquement des pièces d'origine pour la maintenance et les accessoires.
12. Les travaux de réparation et de réglage ne doivent être réalisés que par un personnel spécialisé et autorisé.
13. Se protéger contre les risques électriques.
14. Ne jamais saisir le générateur de courant avec des mains humides.
15. En extérieur, utilisez uniquement des câbles de rallonge autorisés et indiqués comme étant conformes à cet emploi (H07RN).
16. En cas d'utilisation de rallonges, leur longueur totale ne doit jamais dépasser 60 m pour 1,5 mm<sup>2</sup>, 100 m pour 2,5 mm<sup>2</sup>.
17. Ne jamais utiliser le générateur de courant sous la pluie ou la neige.
18. Lors du transport et du ravitaillement, toujours arrêter le moteur.
19. Veiller à ce que du carburant ne se répande pas sur le moteur ou l'échappement lors du ravitaillement.
20. Ne pas ravitailler ou vider le réservoir à proximité d'une flamme nue, d'un feu ou d'étincelles. **Ne pas fumer !**
21. Réserver au générateur de courant un emplacement sûr et plan. Toute rotation, ou tout basculement ou changement de lieu est interdit en cours de fonctionnement.
22. Placer le générateur électrique à au moins 1 m des murs ou appareils raccordés.
23. Maintenir les enfants à bonne distance du générateur de courant.
24. Les valeurs indiquées dans les caractéristiques techniques en tant que niveau de puissance acoustique (LWA) et niveau pression acoustique (LpA) représentent des niveaux d'émissions et ne constituent pas des niveaux de travail obligatoirement sûrs. Étant donné qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émissions et de nuisances, celle-ci ne peut pas être utilisée de manière fiable pour déterminer les éventuelles précautions supplémentaires nécessaires. Parmi les facteurs ayant un impact sur le niveau d'émissions actuel auquel sont soumis les salariés, citons les propriétés de l'espace de travail, les autres sources de bruit, le bruit aérien, etc., comme le nombre de machines et d'autres processus contigus, ainsi que la période pendant laquelle un opérateur est exposé au bruit. Le niveau de nuisance autorisé peut également varier d'un pays à l'autre. Cette information permet à l'opérateur de la machine de réaliser une évaluation plus précise des risques et dangers.

- Selon les cas, des mesures acoustiques peuvent être effectuées après l'installation, afin de déterminer le niveau de pression sonore.
25. Avertissement ! Respectez les instructions relatives à la sécurité électrique, qui s'appliquent sur le lieu où les groupes électrogènes sont utilisés.
  26. Avertissement ! Considérez les exigences et mesures de précaution en cas de rétablissement de l'alimentation d'une installation avec des groupes électrogènes, en fonction des mesures de protection de cette installation et des directives applicables.
  27. Les groupes électrogènes peuvent uniquement être chargés jusqu'à leur puissance nominale dans des conditions environnantes nominales. Si le groupe électrogène est utilisé dans des conditions qui ne correspondent pas aux conditions de référence de la norme ISO 8528-8:2016, 7.1, et si le refroidissement du moteur ou du générateur est perturbé, par ex. en cas d'utilisation dans des zones fermées, la puissance doit être réduite.
  28. Ne couvrez pas le générateur et ne placez aucun objet dessus.
  29. Placez toujours l'appareil sur une surface plane et stable. Ne pas exploiter le générateur sur un sol forestier. En effet, celui-ci dégage de la chaleur en fonctionnement et pendant la phase de refroidissement, ce qui représente un risque pour les matériaux inflammables !

**△ ATTENTION : Utiliser exclusivement de l'essence sans plomb comme carburant.**

**Avvertissement !** Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

## 6. Risques résiduels

Cet appareil a été construit en l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues. Son utilisation peut toutefois présenter des risques résiduels.

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de ligne de raccordement électrique non conformes.

- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.
- Évitez toute mise en service impromptue de la machine : lors de l'introduction du connecteur dans la prise, la touche de fonctionnement ne doit pas être actionnée. Utilisez l'outil auxiliaire recommandé dans la présente notice d'utilisation. Vous garantirez ainsi à votre machine des performances optimales.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si la machine est en cours de fonctionnement.

## 7. Caractéristiques techniques

Générateur	Inverter
Classe de protection	IP23M
Puissance continue	1000 W
$P_{\text{ nominale}}$ (S1)	
Puissance max. $P_{\text{ max}}$ (S2 5 min)	1020 W
Puissance nominale	230 V~
$U_{\text{ nominal}}$	
Courant nominal $I_{\text{ nominal}}$	4,3 A
Fréquence $F_{\text{ nominal}}$	50 Hz
Type de construction du moteur d'entraînement	4 temps, 1 cylindre refroidissement à l'air
Cylindrée	53,5 cm <sup>3</sup>
Puissance max. (moteur)	1,5 kW / 2 PS
Carburant	Essence sans plomb (taux d'octane min. 98)
Volume du réservoir	4 l
Type d'huile moteur	10W30 / 15W40
Quantité d'huile (approx.)	250 ml
Consommation à pleine charge	- l/h
Température max.	40 °C
Hauteur de réglage max. (üNN)	1000 m

Bougie d'allumage	A7RTC
Classe de puissance	G1
Poids	13 kg

Sous réserve de modifications techniques !

### Bruits et vibrations

⚠ **Avertissement** : Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB (A), veuillez porter une protection auditive adaptée.

### Valeurs caractéristiques sonores

Niveau de puissance sonore $L_{\text{WA}}$	92,9 dB(A)
Niveau de pression sonore $L_{\text{pA}}$	72,6 dB(A)
Incertitude $K_{\text{wa/pA}}$	2 dB(A)

## 8. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre distributeur spécialisé.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

### ⚠ AVERTISSEMENT !

**L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !**

## 9. Avant la mise en service

### ⚠ ATTENTION !

#### Avant le démarrage du moteur, vérifiez :

- Le niveau de carburant. Faites l'appoint si nécessaire - le réservoir doit être au moins à moitié plein
- Garantissez une ventilation suffisante de l'appareil
- Assurez-vous que le câble d'allumage est fixé à la bougie d'allumage
- Débranchez l'appareil électrique éventuellement branché du générateur électrique
- L'état du filtre à air
- L'état des conduites de carburant
- La bonne fixation des raccords vissés extérieurs

⚠ **Attention !** Remplir d'huile avant la première utilisation.

Vérifier le niveau d'huile avant chaque usage, et lorsque le moteur est coupé, et la machine se trouve sur une surface plane. Utiliser une huile HD à quatre temps ou similaire de la meilleure qualité possible. Le type SAE 10W-30 est recommandé pour l'usage général à toutes les températures.

#### Contrôle du niveau d'huile (Fig. 3, 4)

- Placer le générateur sur une surface plane et droite.
- Ouvrir le capot moteur (19) en desserrant la vis cruciforme (a).
- Dévisser la jauge d'huile (21).
- Remplir le réservoir d'huile moteur à l'aide de l'entonnoir (15). Veiller à respecter la quantité de remplissage maximale de 250 ml. Verser l'essence avec précaution jusqu'à l'arête inférieure de la tubulure de remplissage.
- Essuyer la jauge d'huile (21) avec un chiffon propre et non pelucheux.
- Réintroduire la jauge d'huile (21) et vérifier le niveau d'huile sans la revisser.
- Le niveau d'huile doit se situer au sein du repère central de la jauge d'huile.
- Si le niveau d'huile est trop bas, rajouter un peu d'huile.
- Revisser la jauge d'huile (21).

#### Faites l'appoint de carburant

- Pour faire le plein de l'appareil, ouvrez le couvercle du réservoir (2) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Remplissez le réservoir de carburant.
- Refermez le réservoir en tournant le couvercle de réservoir (2) dans le sens des aiguilles d'une montre.

#### Carburant recommandé

Pour ce moteur, de l'essence sans plomb classique présentant un indice d'octane recherche de 91 ou supérieur est requise.

⚠ Utilisez uniquement du carburant frais et propre.

De l'eau ou des impuretés dans l'essence endommagent le circuit de carburant.

⚠ **Faites le plein dans une zone bien ventilée et lorsque le moteur est arrêté. Si le moteur se trouvait en marche immédiatement avant, le laisser d'abord refroidir. Ne jamais faire le plein du moteur dans un bâtiment où les vapeurs d'essence peuvent atteindre des flammes ou des étincelles.**

**L'essence est particulièrement inflammable et explosive. La manipulation de carburant comporte un risque de brûlures ou d'autres blessures graves.**

- Coupez le moteur et tenez-le à l'écart de la chaleur, des étincelles et des flammes.
- Ne faites le plein qu'à l'extérieur.
- Nettoyer immédiatement l'essence qui a été renversée.

#### Mise à la terre (fig. 1)

Pour évacuer les charges statiques, une mise à la terre du boîtier est nécessaire. Pour ce faire, raccorder un câble à la borne de mise à la terre (8) du générateur électrique d'un côté et à la masse externe de l'autre côté (bande de terre par ex.).

## 10. Mise en service

### ⚠ Attention !

**Avant la mise en service, montez impérativement l'appareil en entier !**

#### Démarrage du moteur (Fig. 1)

⚠ **ATTENTION !** Lors d'un démarrage avec le câble de démarrage (12), le recul soudain peut entraîner des blessures au niveau de la main. Porter des gants de protection lors du démarrage.

#### À l'état froid

- Placer l'interrupteur On/Off (10) en position « ON ».
- Faire tourner l'évent de réservoir (1) en position « ON ».
- Pousser prudemment la manette du starter (13) vers la droite jusqu'à la butée.
- Faire tourner le robinet d'essence (11) en position « ON ».

- Démarrer le moteur avec le câble de démarrage (12). Pour ce faire, tirer fermement la poignée. Si le moteur ne démarre pas, tirer à nouveau la poignée.
- Enfoncer de nouveau la manette du starter (13) après le démarrage du moteur.

#### À l'état chaud

- Placer l'interrupteur On/Off (10) en position « ON ».
- Faire tourner l'évent de réservoir (1) en position « ON ».
- Faire tourner le robinet d'essence (11) en position « ON ».
- Démarrer le moteur avec le câble de démarrage (12). Pour ce faire, tirer fermement la poignée. Si le moteur ne démarre pas, tirer à nouveau la poignée.

**⚠ ATTENTION !** Cette prise de courant peut être soumise en continu (S1) à une charge de 1 000 W et sur une courte durée (S2) soit maximum 5 minutes à une charge de 1 020 W.

Remarque : certains appareils électriques (scies sauteuses à moteur, perceuses, etc.) peuvent consommer davantage d'électricité lorsque les conditions d'utilisation sont difficiles.

#### Arrêter le moteur (Fig. 1)

Faire fonctionner le générateur électrique brièvement sans charge avant de l'arrêter afin que le groupe puisse refroidir.

- Placer l'interrupteur On/Off (10) en position « OFF ».
- Fermer le robinet d'essence (11).

#### Raccordement au courant alternatif (CA)

- Laissez le générateur fonctionner pendant quelques minutes avant de raccorder les appareils électriques.
- Ne dépassez pas la capacité de charge du générateur en raccordant plus d'appareils électriques que l'unité ne peut en gérer.
- Les appareils électriques ne doivent être activés que lorsqu'ils sont raccordés au générateur.

**Conseil :** Si le générateur est raccordé à plusieurs charges ou consommateurs de courant, n'oubliez pas de raccorder en premier celui dont le courant de démarrage est le plus élevé, et en dernier, celui dont le courant de démarrage est le plus faible.

#### Avertisseur de surcharge (6)

La protection contre les surcharges s'active en cas de puissance trop élevée et coupe la prise de courant 230 V (4).

- N'arrêtez pas l'appareil.
- Réduisez la puissance totale des appareils électriques raccordés à la puissance nominale.
- Vérifiez que le filtre à air n'est pas encrassé. Si des encrassements sont constatés, ils doivent être éliminés. (voir Filtre à air)
- Remettez l'appareil en service.

**Conseil :** Au départ, le témoin de surcharge peut s'allumer pendant quelques secondes lorsqu'on utilise des appareils électriques qui nécessitent un courant de démarrage élevé, par exemple, un compresseur ou une pompe submersible. Cependant, il ne s'agit pas là d'un dysfonctionnement.

**ATTENTION !** Arrêter immédiatement l'appareil et contacter le service clients :

- En cas de vibrations ou de bruits inhabituels.
- Si le moteur semble surchargé ou présente des ratés d'allumage.

#### Voyant de marche (5)

Le voyant de marche (5) est activé pendant le fonctionnement du moteur.

#### Avertisseur de niveau d'huile (7)

L'avertisseur de niveau d'huile (7) se déclenche lorsque le niveau d'huile est insuffisant et se désactive dès que le niveau d'huile est suffisant.

**Conseil :** Si le moteur cale ou ne démarre pas, faire tourner le robinet d'essence en position « ON » et tirer ensuite sur le câble de démarrage.

Si le témoin d'huile clignote pendant quelques secondes, cela signifie que la quantité d'huile moteur est insuffisante. Faites l'appoint d'huile et recommencez.

#### Mode Eco - Commutateur d'économie d'énergie (9)

- ECO : En mode ECO, le régime du moteur est réduit, ce qui permet d'économiser le carburant. Appuyer sur le commutateur d'économie d'énergie (9) à gauche dans la position « ECO ».
- MAX : Le régime maximal du moteur est utilisé. Appuyer sur le commutateur d'économie d'énergie (9) à droite dans la position « MAX ».

**Remarque :** Ne jamais sélectionner les modes pendant le fonctionnement du générateur électrique.

## 11. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur.

Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

### Ligne de raccordement électrique défectueuse

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que les câbles de raccordement dotés du même signe.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

## 12. Nettoyage

- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frotter l'appareil avec un chiffon propre ou souffler dessus avec de l'air comprimé à faible pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.

- Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veiller à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.

## 13. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil dans l'emballage d'origine. Recouvrez l'outil afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'outil.

## 14. Maintenance

Avant les travaux de nettoyage et de maintenance, couper le moteur et débrancher le connecteur de bougie d'allumage (b) de la bougie d'allumage.

**⚠ ATTENTION !** Risque de brûlures ! Attendre que l'appareil ait refroidi avant d'effectuer le nettoyage ou la maintenance.

### ⚠ ATTENTION !

Le matériel de maintenance et les combustibles contaminés doivent être confiés à des points de collecte agréés.

### Filter à air (Fig. 3 - 5)

Si le moteur fonctionne fréquemment dans des milieux poussiéreux ou dans d'autres conditions difficiles, nettoyez l'élément du filtre à air toutes les 10 heures. Nettoyer l'élément du filtre à air au moins toutes les 50 heures de fonctionnement.

Observer également à ce sujet les instructions de service.

Nettoyer régulièrement le filtre à air (e) et le remplacer si nécessaire.

- Ouvrir le capot moteur (19) en desserrant la vis cruciforme (a).
- Desserrer la vis cruciforme (d) et retirer le couvercle du filtre à air (c).
- Retirer le filtre (e).
- Pour nettoyer le filtre, ne pas utiliser de détergent abrasif ou d'essence.

- Nettoyer les éléments en tapotant sur une surface plane. En cas de fort encrassement, nettoyer avec une solution savonneuse puis rincer à l'eau claire et laisser sécher à l'air.
- Pour l'assemblage, procédez dans l'ordre inverse.

### Bougie d'allumage (Fig. 3, 4, 7)

Contrôler la bougie d'allumage pour la première fois après 20 heures de fonctionnement et, si nécessaire, la nettoyer avec une brosse en cuivre.

Procédez ensuite à la maintenance de la bougie d'allumage toutes les 50 heures de fonctionnement.

- Ouvrir le capot moteur (19) en desserrant la vis cruciforme (a).
- Desserrer ensuite le couvercle de la bougie d'allumage (20).
- Dévisser le connecteur de bougie d'allumage (b) en le faisant tourner.
- Retirer la bougie d'allumage avec la clé à bougie d'allumage fournie (17).
- Évaluer l'état de la bougie d'allumage :
  - En cas de dépôts de rouille importants sur les contacts, contacter un spécialiste ou le service après-vente du fabricant à l'adresse indiquée.
  - En cas de dépôts légers, nettoyer les contacts avec précaution à l'aide d'une brosse en cuivre.
  - Remplacer la bougie d'allumage par une bougie d'allumage de même type (voir les caractéristiques techniques).
  - L'écart entre les électrodes doit être compris entre 0,6 et 0,7 mm. Ajuster avec un tournevis le cas échéant.
- Pour l'assemblage, procédez dans l'ordre inverse.

### Filtre à essence (Fig. 6)

Remarque : Le filtre à essence (f) est un dispositif situé directement sous le couvercle de réservoir (2) qui filtre tout le carburant rempli.

- Placer l'interrupteur On/Off (10) en position « OFF ».
- Ouvrir le couvercle de réservoir (2).
- Retirer le filtre à essence (f) et le nettoyer avec un solvant non inflammable.
- Remettre le filtre à essence (f).
- Et fermer ensuite le couvercle de réservoir (2).

### Vidange d'huile (Fig. 3 - 5)

Si le moteur à essence est fréquemment soumis à des températures ou à des charges élevées pendant qu'il fonctionne, vidanger l'huile toutes les 25 heures de fonctionnement. Il est recommandé de vidanger l'huile au bout de 20 heures de fonctionnement après la mise en service, puis toutes les 100 heures de fonctionnement.

La vidange de l'huile du moteur doit être effectuée alors que le moteur est à la température de fonctionnement.

**⚠ ATTENTION !** Évacuer l'essence avant la vidange d'huile.

Utiliser uniquement de l'huile moteur (10W30 / 15W40).

- Placez toujours l'appareil sur une surface plane et stable.
- Ouvrir le capot moteur (19) en desserrant la vis cruciforme (a).
- Ouvrir la vis de remplissage d'huile (21) et évacuer l'huile moteur chaude en inclinant le générateur dans un récipient collecteur d'une capacité minimum de 1 l.
- Remplir d'huile moteur (env. 0,25 l).
- Fermer le couvercle (19) et resserrer la vis cruciforme (a).

### Fonction d'arrêt automatique de l'huile

La fonction d'arrêt automatique de l'huile se déclenche lorsque la quantité d'huile de moteur est insuffisante. Le voyant d'huile (7) commence à clignoter lorsque la quantité d'huile dans le moteur est insuffisante. Il commence à s'allumer lorsque la quantité d'huile est passée en dessous de la quantité de sécurité. Le moteur s'arrête automatiquement après quelques instants. Un démarrage n'est possible qu'après le remplissage d'huile moteur (voir le chapitre « Vidange d'huile »).

### Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure\* : Bougie d'allumage

\* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

### Remarque importante en cas de réparation :

Lors du retour de l'appareil en vue d'une réparation, celui-ci, pour des raisons de sécurité, doit être expédié à la station d'entretien sans huile ni essence.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

## 15. Élimination et recyclage

### Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

### Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



**Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !**

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
  - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
  - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
  - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.

- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions d'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

**Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil usé, adressez-vous aux autorités communales ou municipales.**

### Carburants et huiles

- Vider le réservoir de carburant et le réservoir d'huile moteur avant d'éliminer l'appareil !
- Le carburant et l'huile moteur ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ni dans les égouts, mais éliminés séparément !
- Les réservoirs de carburant et d'huile vides doivent être éliminés de manière respectueuse de l'environnement.

## 16. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreur et décrit les solutions possibles si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Panne	Cause possible	Remède
Le générateur ne démarre pas	La fonction d'arrêt automatique de l'huile démarre	Vérifier le niveau d'huile et faire l'appoint d'huile moteur si nécessaire.
	Bougie d'allumage encrassée	Nettoyez ou remplacez la bougie d'allumage. Contrôler l'écart entre les électrodes.
	Absence de carburant	Faire l'appoint de carburant. Vérifier le fonctionnement du robinet d'essence.
Le générateur n'a pas assez ou pas du tout de tension	Système électronique défectueux	Contactez un revendeur
	L'interrupteur de surintensité s'est déclenché	Redémarrer le générateur. Réduire la consommation
	Filtre à air encrassé	Nettoyer ou remplacer le filtre si nécessaire.



## Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	<p>Il manuale operativo deve essere letto. Prima di utilizzare l'apparecchio, consultare sempre il paragrafo corrispondente nel manuale per l'utente.</p>
	<p>Importante. Parti calde. Mantenersi a distanza.</p>
	<p>Importante. Spegner il motore prima di eseguire il rifornimento di carburante. Non effettuare il rifornimento mentre l'apparecchio sta funzionando.</p>
	<p>Importante. I gas di scarico sono velenosi, pertanto non azionare il motore in spazi non ventilati.</p>
	<p>Indossare degli otoprotettori. Indossare dei guanti protettivi.</p>
	<p>Avviso di tensione elettrica</p>
	<p>Procedere con la dovuta attenzione quando si ha a che fare con carburanti e lubrificanti!</p>
	<p>Disinserire il cavo di accensione, prima di eseguire degli interventi di manutenzione e leggere attentamente le istruzioni.</p>
	<p>Non esporre l'apparecchio alla pioggia.</p>
	<p>Quando si avvia il motore si producono scintille. Queste possono incendiare dei gas infiammabili presenti nelle vicinanze.</p>
	<p>È tassativamente vietato utilizzare fiamme libere o fumare nei pressi dell'apparecchio!</p>
	<p>Il livello di potenza sonora dell'apparecchio è garantito.</p>
<p>⚠ <b>Attenzione!</b></p>	<p>Nel presente manuale di istruzioni i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo.</p>

**Indice:**
**Pagina:**

1.	Introduzione .....	43
2.	Descrizione dello strumento (Fig. 1).....	43
3.	Contenuto della fornitura .....	43
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	43
5.	Indicazioni di sicurezza generali .....	44
6.	Rischi residui .....	45
7.	Dati tecnici .....	46
8.	Disimballaggio .....	46
9.	Prima della messa in funzione .....	46
10.	Messa in funzione.....	47
11.	Allacciamento elettrico .....	48
12.	Pulizia.....	49
13.	Stoccaggio .....	49
14.	Manutenzione .....	49
15.	Smaltimento e riciclaggio .....	50
16.	Risoluzione dei guasti.....	52

## 1. Introduzione

### Produttore:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
89335 Ichenhausen, Germania

### Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

### Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- utilizzo non conforme

### Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

## 2. Descrizione dello strumento (Fig. 1)

1. Ventilazione del serbatoio
2. Coperchio del serbatoio
3. Maniglia di trasporto
4. Presa di corrente 230 V ~
5. Indicatore di funzionamento
6. Indicatore di sovraccarico
7. Indicatore di avvertimento dell'olio
8. Terminale di terra
9. Interruttore di risparmio energetico (ECO)
10. Interruttore ON / OFF
11. Rubinetto benzina
12. Starter d'inversione
13. Leva starter
14. Scarico
15. Imbuto
16. Cacciavite reversibile
17. Chiave per candele
18. Borsa degli attrezzi
19. Rivestimento del motore
20. Coperchio della candela
21. Tappo filettato di rabbocco dell'olio con asta di misurazione

## 3. Contenuto della fornitura

- Istruzioni per l'uso
- Utensile di manutenzione
- Generatore

## 4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il fabbricante, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione della macchina deve possedere una certa dimestichezza con la stessa ed essere a conoscenza dei possibili pericoli.

Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.

Rispettare le altre norme generali nel campo della medicina del lavoro e della tecnica di sicurezza.

Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

La macchina può essere utilizzata soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

L'apparecchio è destinato all'uso da parte di adulti. I minori di 16 anni possono utilizzare l'apparecchio solo sotto supervisione. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un impiego non conforme alla destinazione d'uso o da un utilizzo improprio.

## 5. Indicazioni di sicurezza generali

**Nel presente manuale di istruzioni i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo: ⚠**

Inoltre le istruzioni di servizio contengono importanti sezioni di testo contrassegnate dalla dicitura **"ATTENZIONE!"**.

### ⚠ **Attenzione!**

Quando si utilizzano gli apparecchi, occorre attenersi ad alcune misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Leggere dunque attentamente e in modo completo le presenti istruzioni per l'uso / indicazioni di sicurezza.

Qualora l'apparecchio venga ceduto ad un'altra persona, consegnarle anche queste istruzioni per l'uso / indicazioni di sicurezza. Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

### ⚠ **PERICOLO**

In caso di mancata osservanza di questa indicazione, sussiste un elevatissimo pericolo di morte o di possibili lesioni mortali.

### ⚠ **AVVISO**

In caso di mancata osservanza di questa indicazione, sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni.

### ⚠ **CAUTELA**

In caso di mancata osservanza di questa indicazione, sussiste il pericolo di lesioni di lieve o media entità.

### ⚠ **AVVERTENZA**

In caso di mancata osservanza di questa indicazione, sussiste il pericolo di un danno al motore o altri beni materiali.

1. È vietato apportare modifiche al generatore.
2. Non modificare la velocità impostata dal fabbricante. In caso contrario, si rischia di danneggiare il generatore o le apparecchiature collegate.
3. **Pericolo di intossicazione!** Gas di scarico, carburanti e lubrificanti sono tossici, non inalare i gas di scarico.
4. **Rischio di incendio!** la benzina e i vapori di benzina sono facilmente infiammabili e/o esplosivi.
5. Non mettere il generatore in funzione in locali non aerati o in ambienti facilmente infiammabili. In caso si debba mettere il generatore in funzione in un locale ben aerato, occorre condurre i gas di scarico direttamente all'aria aperta mediante un flessibile di scarico.
6. Anche con un flessibile di scarico sono possibili fughe di gas tossici. A causa del pericolo di incendio, non dirigere mai il flessibile di scarico verso materie infiammabili.
7. non mettere mai il generatore in funzione all'interno di locali nei quali si trovino materie facilmente infiammabili.

8. **Superfici calde!** pericolo di ustioni, non toccare il sistema di scarico e il meccanismo motore.
9. Non toccare gli elementi a movimento meccanico o caldi. Non rimuovere i rivestimenti protettivi.
10. **Dispositivi di protezione!** Utilizzare un otoprotettore adatto.
11. Per la manutenzione e come accessori, utilizzare solo pezzi originali.
12. Affidare i lavori di riparazione e di regolazione solo a personale specializzato autorizzato.
13. Proteggersi dai pericoli elettrici.
14. Non afferrare mai il generatore con le mani bagnate.
15. All'esterno, utilizzare solo cavi prolunga autorizzati a tal fine e adeguatamente contrassegnati (H07RN).
16. La lunghezza totale massima delle eventuali prolunghie non deve superare 60 m per 1,5 mm<sup>2</sup>, 100 m per 2,5 mm<sup>2</sup>.
17. Non mettere mai il generatore in caso di pioggia o neve.
18. Per il trasporto e il rifornimento, spegnere sempre il motore.
19. Durante il rifornimento, fare attenzione a non versare carburante sul motore o sullo scarico.
20. Non scaricare e non rifornire il serbatoio in vicinanza di fiamme libere o scintille volanti. **Non fumare!**
21. Installare il generatore in un luogo sicuro e su un suolo piano. È vietato girare, ribaltare e cambiare luogo l'apparecchio durante il funzionamento.
22. Installare il generatore elettrico ad una distanza di almeno 1 m dai pareti ed apparecchiature collegate.
23. Tenere i bambini lontano dal generatore.
24. I valori relativi al livello di potenza sonora (LWA) e al livello di pressione sonora (LpA) indicati nei dati tecnici sono valori relativi alle emissioni e non corrispondono obbligatoriamente al livello di lavoro. Benché esista una correlazione fra i livelli di emissione e di nocività, non è possibile dedurre in modo affidabile se siano necessarie o no ulteriori misure cautelative. Fra i fattori che influiscono sul livello di rumore percepito attuale sono incluse le caratteristiche del locale di lavoro, altre sorgenti sonore, rumore aereo, ecc. quali ad esempio la quantità di altre macchine e processi contigui e la durata di esposizione dell'operatore al rumore. Inoltre, il livello di nocività ammesso può variare di Paese in Paese. Tuttavia, questa informazione permette al gestore di valutare meglio i rischi e i pericoli. A seconda del caso, dopo l'installazione si devono eseguire misurazioni acustiche, per determinare il livello di pressione acustica.
25. Avviso! Attenersi alle norme sulla sicurezza valide nel luogo in cui si utilizzano i gruppi di generatori di corrente.
26. Avviso! Tenere in considerazione i requisiti e le misure preventive in caso di rifornimento di un impianto con gruppi di generatori di corrente in funzione delle misure di protezione di tale impianto e delle direttive applicabili.
27. I gruppi elettrogeni devono essere utilizzati solo fino alla loro capacità nominale in condizioni ambientali nominali. Se l'applicazione del gruppo elettrogeno avviene in condizioni che non rispettano le condizioni di riferimento secondo la ISO 8528-8:2016, 7.1, e se il raffreddamento del motore o del generatore risulta compromesso, ad es. a causa del funzionamento in luoghi ristretti, è necessario ridurre la potenza.
28. Non coprire il generatore e non collocare oggetti sopra il generatore.
29. Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana e stabile. Non azionare il generatore su terreni boschivi; esso irradia calore in fase di esercizio e di raffreddamento e può infiammare materiali combustibili!

**⚠ ATTENZIONE: come carburante, utilizzare solo benzina normale senza piombo.**

**Avviso!** Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

## 6. Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo lo stato attuale della tecnica e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Indicazioni di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" e le istruzioni per l'uso.

- Evitare le messe in funzione accidentali della macchina: quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il pulsante di accensione. Utilizzare l'attrezzo ausiliario raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo potrete ottenere le prestazioni ottimali della vostra macchina.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando la macchina è in funzione.

## 7. Dati tecnici

Generatore	Inverter
Tipo di protezione	IP23M
Potenza continua $P_{nom}$ (S1)	1000 W
Potenza massima $P_{max}$ (S2 5 min)	1020 W
Tensione nominale $U_{nenn}$	230 V~
Corrente nominale $I_{nenn}$	4,3 A
Frequenza $F_{nenn}$	50 Hz
Tipo motore di comando	4 tempi, 1 cilindro raffreddato ad aria
Cilindrata	53,5 cm <sup>3</sup>
Potenza max. (motore)	1,5 kW / 2 PS
Carburante	Benzina senza piombo (min. 98 ottani)
Capacità del serbatoio	4 l
Tipo di olio motore	10W30 / 15W40
Quantità d'olio (ca.)	250 ml
Consumo a pieno carico	1,05 l/h
Temperatura max.	40 °C
Altezza di montaggio (sopra il livello zero)	1000 m
Candela di accensione	A7RTC
Classe di potenza	G1
Peso	13 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

## Rumori e vibrazioni

**⚠ Avviso:** Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore della macchina è superiore a 85 dB (A), usare degli otoprotettori adeguati.

### Valori caratteristici delle emissioni sonore

Livello di potenza acustica $L_{WA}$	92,9 dB(A)
Livello di pressione acustica $L_{pA}$	72,6 dB(A)
Incertezza $K_{WA/pA}$	2 dB(A)

## 8. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

### ⚠ AVVISO!

**L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!**

## 9. Prima della messa in funzione

### ⚠ ATTENZIONE!

#### Controllare prima dell'avvio del motore:

- Controllare il livello del carburante, rabboccare in caso di necessità
  - il serbatoio dovrebbe essere almeno pieno a metà
- Provvedere ad una ventilazione sufficiente dell'apparecchio

- Assicurarsi che il cavo della candela sia fissato alla candela stessa
- Scollegare dal generatore di corrente un eventuale dispositivo collegato
- lo stato del filtro dell'aria
- lo stato dei condotti del carburante
- il posizionamento stabile dei collegamenti a vite esterni

**⚠ Attenzione!** Prima del primo utilizzo, rabboccare con olio.

Prima di qualsiasi utilizzo, controllare il livello dell'olio con il motore spento e in superficie piana. Utilizzare olio a quattro tempi oppure un olio HD di massima qualità equivalente. SAE 10W-30 è raccomandato per l'uso generale a tutte le temperature.

#### Verificare il livello dell'olio (Fig. 3, 4)

- Posizionare il generatore su una superficie piana e dritta.
- Aprire il rivestimento del motore (19) allentando la vite con intaglio a croce (a).
- Svitare l'astina dell'olio (21).
- Riempire il serbatoio di olio motore con l'imbuto (15). Osservare la quantità di riempimento massima di 250 ml. Riempire attentamente di olio fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento.
- Pulire l'astina dell'olio (21) con un panno pulito e privo di lanugine.
- Reinserire l'astina dell'olio (21) e controllare il livello dell'olio senza avvitare nuovamente l'asta di misurazione.
- Il livello dell'olio deve trovarsi entro la marcatura centrale sull'astina dell'olio.
- Se il livello dell'olio è troppo basso, aggiungere olio.
- Poi riavvitare l'astina dell'olio (21).

#### Rabboccare con carburante

- Per rifornire di carburante l'apparecchio, aprire il coperchio del serbatoio (2) ruotandolo in senso antiorario.
- Riempire il contenitore di riserva con carburante.
- Chiudere il serbatoio ruotando il relativo coperchio (2) in senso orario.

#### Carburante consigliato

Per questo motore, è necessaria esclusivamente benzina normale senza piombo con un numero di ottano di 91 o superiore (metodo Research).

⚠ Utilizzare solo carburante nuovo e pulito.

Acqua e impurità nella benzina danneggiano il sistema del carburante.

**⚠ Rifornire in una zona ben ventilata con il motore spento. Se il motore era in funzione poco prima, lasciarlo prima raffreddare. Mai rifornire il motore all'interno di un edificio, in cui i vapori di benzina possono raggiungere fiamme o scintille.**

**La benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva. Essa può causare ustioni oltre gravi lesioni in caso di contatto con il carburante.**

- Spegnerne il motore e tenerlo lontano da fonti di calore, scintille nonché fiamme.
- Fare rifornimento solo all'aperto.
- Rimuovere immediatamente la benzina versata.

#### Messa a terra (Fig. 1)

Per disperdere le cariche statiche è necessario collegare a terra l'alloggiamento dell'apparecchio. A tal fine collegare un cavo da un lato al terminale di messa a terra (8) del generatore elettrico e dall'altro ad una massa esterna (ad es. un picchetto di terra).

## 10. Messa in funzione

**⚠ Attenzione!**

**Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!**

#### Avviare il motore (Fig. 1)

**⚠ ATTENZIONE!** In caso di avvio con cavo di avviamento (12), possono verificarsi lesioni alla mano dovute a contraccolpi improvvisi. Indossare guanti protettivi quando si esegue l'avvio.

#### Stato freddo:

- Impostare l'interruttore On/Off (10) sulla posizione "ON".
- Ruotare lo sfianto del serbatoio (1) in posizione "ON".
- Spingere con attenzione la leva starter (13) verso destra fino alla battuta di arresto.
- Ruotare il rubinetto benzina (11) in posizione "ON".
- Avviare il motore con il cavo di avviamento (12) tirando con forza la manopola. Qualora il motore non dovesse avviarsi, tirare ancora la manopola.
- Spingere indietro la leva starter (13) dopo aver avviato il motore.

#### Stato caldo

- Impostare l'interruttore On/Off (10) sulla posizione "ON".

- Ruotare lo sfciato del serbatoio (1) in posizione "ON".
- Ruotare il rubinetto benzina (11) in posizione "ON".
- Avviare il motore con il cavo di avviamento (12) tirando con forza la manopola. Qualora il motore non dovesse avviarsi, tirare ancora la manopola.

**⚠ ATTENZIONE!** Questa presa di corrente può essere caricata costantemente (S1) con 1000 W e con 1020 W per breve tempo (S2) per un massimo di 5 minuti. Avvertenza: Alcuni apparecchi elettrici (gattuccio a motore, trapani ecc.) possono assorbire una corrente maggiore, se vengono messi in funzioni in condizioni più impegnative.

#### Disinserire il motore (fig. 1)

Lasciare che il generatore elettrico funzioni brevemente senza carico prima di disinserirlo, in modo che il gruppo possa "raffreddarsi".

- Portare l'interruttore On/Off (10) in posizione "OFF".
- Chiudere il rubinetto benzina (11).

#### Allacciamento alla corrente alternata (AC)

- Lasciare funzionare il generatore per alcuni minuti prima di collegare apparecchi elettrici.
- Non superare la capacità di carico del generatore collegando più apparecchi elettrici rispetto a quelli che l'apparecchio è in grado di gestire.
- Non accendere gli apparecchi elettrici finché non sono collegati al generatore.

**Consiglio:** Se il generatore è collegato a più carichi o utenze, ricordarsi di collegare per primo quello con la corrente di avviamento più elevata e per ultimo quello con la corrente di avviamento più bassa.

#### Indicatore di sovraccarico (6)

La protezione contro il sovraccarico si attiva in caso di un assorbimento di potenza troppo elevato e disattiva la presa di corrente da 230 V (4).

- Spegnerne l'apparecchio.
- Ridurre la potenza totale degli apparecchi elettrici collegati alla potenza nominale.
- Controllare che il filtro dell'aria non sia sporco. Se vengono rilevati depositi di sporco, rimuoverli. (vedere filtro dell'aria)
- Rimettere in funzione l'apparecchio.

**Consiglio:** Può darsi che la spia di sovraccarico si illumini inizialmente per alcuni secondi quando si utilizzano apparecchi elettrici che richiedono un'elevata corrente di avviamento, per esempio un compressore o una pompa a motore sommerso. Tuttavia, non si tratta di un malfunzionamento.

**ATTENZIONE!** Spegnerne immediatamente l'apparecchio e rivolgersi al proprio punto di assistenza:

- In caso di vibrazioni o rumori inconsueti.
- Se il motore sembra sovraccarico o presenta accensioni irregolari.

#### Indicatore di funzionamento (5)

L'indicatore di funzionamento (5) è attivo quando il motore è in funzione.

#### Indicatore di avvertimento dell'olio (7)

L'indicatore di avvertenza olio (7) si attiva se il livello dell'olio è troppo basso e si disattiva non appena l'olio raggiunge un livello sufficiente.

**Consiglio:** Se il motore si blocca o non si avvia, ruotare il rubinetto benzina su "ON" e poi tirare il cavo di avviamento.

Se la spia dell'olio lampeggia per qualche secondo, l'olio motore è insufficiente. Rabboccare l'olio e riavviare.

#### Modalità Eco - Interruttore di risparmio energetico (9)

- ECO: In modalità ECO, la velocità del motore viene ridotta, risparmiando così carburante. Premere l'interruttore di risparmio energetico (9) a sinistra in posizione "ECO".
- MAX: Il motore viene usato al massimo numero di giri. Premere l'interruttore di risparmio energetico (9) a destra in posizione "MAX".

**Avvertenza: Non selezionare mai le modalità mentre il generatore elettrico è in funzione.**

## 11. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

#### Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.



Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciate, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Impiegare solo linee di allacciamento con il medesimo contrassegno.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

## 12. Pulizia

- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire l'apparecchio strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione.
- Si raccomanda di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone molle. Non impiegare detersivi o solventi; questi potrebbero corrodere le parti di plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

## 13. Stoccaggio

Conservare l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare l'attrezzo nel suo imballaggio originale. Coprire l'attrezzo per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'attrezzo.

## 14. Manutenzione

Prima di eseguire qualsiasi lavoro di pulizia o di manutenzione, spegnere il motore e togliere la pipetta della candela (b) dalla candela di accensione.

**⚠ ATTENZIONE!** Pericolo di ustione! Prima di eseguire la pulizia o la manutenzione, attendere che l'apparecchio si sia raffreddato.

### ⚠ ATTENZIONE!

Consegnare ad un apposito centro di raccolta i materiali di esercizio e di manutenzione usati.

### Filtro dell'aria (Fig. 3 - 5)

Se il motore opera frequentemente in condizioni polverose o in altre condizioni gravose, pulire l'elemento del filtro dell'aria ogni 10 ore. Pulire l'elemento del filtro dell'aria almeno ogni 50 ore di servizio.

Attenersi a tal fine anche alle informazioni di servizio.

Pulire regolarmente il filtro dell'aria (e), sostituirlo qualora necessario.

- Aprire il rivestimento del motore (19) allentando la vite con intaglio a croce (a).
- Allentare la vite con intaglio a croce (d) e rimuovere il coperchio del filtro dell'aria (c).
- Rimuovere il filtro (e).
- Per la pulizia del filtro non si possono impiegare detersivi aggressivi o benzina.
- Pulire gli elementi picchiettandoli su una superficie piana. In caso di marcata sporcizia lavare con una liscivia di sapone, poi risciacquare con acqua pulita e lasciare asciugare all'aria.
- Il montaggio avviene seguendo la procedura inversa.

### Candela di accensione (Fig. 3, 4, 7)

Controllare la presenza di sporco sulla candela di accensione una prima volta dopo 20 ore di servizio e pulirla poi all'occorrenza con una spazzola metallica in rame.

Sottoporre poi a manutenzione la candela di accensione ogni 50 ore di servizio.

- Aprire il rivestimento del motore (19) allentando la vite con intaglio a croce (a).
- Poi allentare il cappuccio della candela di accensione (20)

- Staccare la pipetta della candela (b) con un movimento rotatorio.
- Rimuovere la candela di accensione con la chiave per candele in dotazione (17).
- Valutare le condizioni della candela di accensione:
  - In presenza di pesanti depositi di fuliggine sui contatti, contattare un esperto o l'indirizzo di servizio del produttore indicato.
  - In caso di depositi leggeri, pulire accuratamente i contatti con una spazzola metallica in rame.
  - Se necessario, sostituire la candela di accensione con una dello stesso tipo (vedere Dati Tecnici).
  - La distanza tra gli elettrodi deve essere di 0,6 - 0,7 mm. Regolarli con un cacciavite, se necessario.
- Il montaggio avviene seguendo la procedura inversa.

### Filtro benzina (Fig. 6)

Avvertenza: In caso di filtro benzina (f) si tratta di una tazza del filtro che si trova direttamente sotto il coperchio del serbatoio (2) e filtra tutto il carburante immesso.

- Portare l'interruttore On/Off (10) in posizione "OFF".
- Aprire il coperchio del serbatoio (2).
- Rimuovere il filtro benzina (f) e pulirlo con solvente non infiammabile.
- Rimontare il filtro benzina (f).
- E poi chiudere il coperchio del serbatoio del carburante (2).

### Cambio dell'olio (Fig. 3 - 5)

Se il motore a benzina opera frequentemente a temperature elevate o con carichi elevati, cambiare l'olio ogni 25 ore di servizio. Si consiglia di cambiare l'olio dopo 20 ore di servizio dalla messa in funzione, successivamente ogni 100 ore di servizio.

Il cambio dell'olio motore deve essere eseguito con il motore che si trova a temperatura d'esercizio.

**⚠ ATTENZIONE!** Prima del cambio dell'olio scaricare la benzina presente.

Usare solo olio motore (10W30 / 15W40).

- Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
- Aprire il rivestimento del motore (19) allentando la vite con intaglio a croce (a).
- Aprire il tappo filettato di rabbocco dell'olio (21) e scaricare l'olio motore caldo, inclinando il generatore, in un contenitore di raccolta con una capacità di almeno 1l.
- Eseguire il riempimento con l'olio motore (circa 0,25 l)
- Chiudere il coperchio (19) e stringere la vite con intaglio a croce (a).

### Arresto automatico in mancanza di olio

L'arresto automatico in mancanza d'olio si attiva quando è presente una quantità di olio motore troppo bassa. La spia di controllo dell'olio (7) inizia a lampeggiare quando nel motore è presente troppo poco olio. La spia di controllo si accende se la quantità di olio è scesa al di sotto della quantità di sicurezza. Dopo breve tempo il motore si arresta autonomamente. È possibile riavviare il motore solo dopo aver eseguito un riempimento con olio motore (vedere il capitolo "Cambio dell'olio").

### Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura\*: Candela di accensione

\* non necessariamente compreso nell'ambito della fornitura!

### Avviso importante in caso di riparazione:

In caso di restituzione dello strumento per riparazione, tenere presente che l'apparecchio per motivi di sicurezza, deve essere rispedito alla stazione di servizio senza olio né carburante.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

## 15. Smaltimento e riciclaggio

### Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

### Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



**I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!**

- Le batterie o gli accumulatori usati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.

- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
  - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
  - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
  - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

**La vostra amministrazione comunale o altri servizi cittadini vi possono fornire informazioni sulle opzioni di smaltimento dell'apparecchio non più in uso.**

#### **Carburanti e oli**

- Prima dello smaltimento dell'apparecchio, occorre scaricare il serbatoio del carburante e quello dell'olio motore!
- Il carburante e l'olio motore non rientrano nei rifiuti domestici, né possono essere gettati nelle fogne, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato! v
- I serbatoi dell'olio e del carburante devono essere smaltiti in modo rispettoso nei confronti dell'ambiente.

## 16. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora la macchina non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il generatore non si avvia	Si innesca lo spegnimento automatico in mancanza d'olio	Controllare il livello dell'olio e rabboccare l'olio motore se necessario.
	Candela di accensione coperta di fuliggine	Pulire o sostituire la candela di accensione. Controllare la distanza degli elettrodi.
	Carburante assente	Rabboccare il carburante. Controllare il funzionamento del rubinetto benzina.
Il generatore ha una tensione insufficiente o assente	Impianto elettronico difettoso	Rivolgersi a rivenditori specializzati
	È scattato il salvamotore	Riavviare il generatore. Ridurre il consumo
	Filtro dell'aria sporco	Pulire il filtro e sostituirlo se necessario.

## Verklaring van de symbolen op het apparaat

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	<p>Lees de gebruikshandleiding. Voordat u het apparaat gebruikt, dient u het desbetreffende gedeelte in de gebruikshandleiding te raadplegen.</p>
	<p>Belangrijk. Warme onderdelen. Houd afstand.</p>
	<p>Belangrijk. Schakel eerst de motor uit voordat de brandstof wordt bijgevuld. Vul niet bij als de motor stationair draait.</p>
	<p>Belangrijk. De uitlaatgassen zijn giftig, gebruik de motor daarom niet in niet-geventileerde bereiken.</p>
	<p>Draag gehoorbescherming. Draag veiligheidshandschoenen.</p>
	<p>Waarschuwing voor elektrische spanning</p>
	<p>Wees uiterst voorzichtig bij de omgang met brandstoffen en smeermiddelen!</p>
	<p>Verwijder de ontstekingskabels voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert en lees eerst de aanwijzingen door.</p>
	<p>Stel het apparaat niet bloot aan regen.</p>
	<p>Bij het starten van de motor kunnen vonken ontstaan. Deze kunnen ontsteken in de nabijheid van brandbare gassen.</p>
	<p>Open vuur of roken in de nabijheid van het apparaat is streng verboden!</p>
	<p>Gegarandeerd geluidsvermogensniveau van het apparaat.</p>
<p>⚠ Let op!</p>	<p>In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien.</p>

**Inhoudsopgave:**
**Pagina:**

1.	Inleiding.....	55
2.	Apparaatbeschrijving (afb. 1).....	55
3.	Meegeleverd .....	55
4.	Beoogd gebruik.....	55
5.	Algemene veiligheidsvoorschriften .....	56
6.	Restricties .....	57
7.	Technische gegevens .....	58
8.	Uitpakken .....	58
9.	Voor de ingebruikname.....	58
10.	In gebruik nemen .....	59
11.	Elektrische aansluiting.....	60
12.	Reiniging .....	61
13.	Opslag.....	61
14.	Onderhoud .....	61
15.	Afvalverwerking en hergebruik.....	62
16.	Verhelpen van storingen.....	63

## 1. Inleiding

### Fabrikant:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

### Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik

### Let op:

Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt. Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het product in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.

De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

## 2. Apparaatbeschrijving (afb. 1)

1. Tankontluchting
2. Tankdop
3. handgreep
4. 230 V~ - stopcontact
5. Verklikker in bedrijf
6. Verklikker overbelasting
7. Verklikker laag oliepeil
8. Aardingsklem
9. Energiebesparingsschakelaar (ECO)
10. Aan/uit-schakelaar
11. benzinekraan
12. trekstarter
13. chokehendel
14. uitlaat
15. trechter
16. Omkeerbare schroevendraaier
17. Bougiesleutel
18. Gereedschapzak
19. motorafdekking
20. Bougiekop
21. Olievuldop met peilstok

## 3. Meegeleverd

- Gebruikshandleiding
- Onderhoudsgereedschap
- Generator

## 4. Beoogd gebruik

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren. Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.

Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet. Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren vanaf 16 jaar mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van oneigenlijk gebruik of onjuiste bediening.

## 5. Algemene veiligheidsvoorschriften

**In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien: ⚠**

Bovendien bevat de gebruikshandleiding andere belangrijke tekstgedeeltes die met het woord **"LET OP!"** worden weergegeven.

### ⚠ Let op!

Bij het gebruik van apparaten moeten enkele veiligheidsmaatregelen in acht genomen worden, om letsel en schade te voorkomen. Lees daarom absoluut deze gebruikshandleiding / veiligheidsvoorschriften door. Indien u het apparaat aan andere personen mocht overhandigen, overhandig dan tevens deze gebruiksaanwijzing/veiligheidsaanwijzingen. Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

### ⚠ GEVAAR

Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing bestaat het gevaar op zeer ernstig of dodelijk letsel.

### ⚠ WAARSCHUWING

Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing bestaat het gevaar op ernstig of dodelijk letsel.

### ⚠ VOORZICHTIG

Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing bestaat er gevaar voor licht tot gemiddeld ernstig persoonlijk letsel.

### ⚠ AANWIJZING

Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing bestaat het gevaar op een beschadiging van de motor of van andere zaken of goederen.

1. Er mogen geen veranderingen aan de generator worden aangebracht.
2. Het door de fabrikant ingestelde toerental mag niet worden gewijzigd. Generator of aangesloten apparaten kunnen beschadigd raken.
3. **Gevaar voor vergiftiging!** Uitlaatgassen, brandstoffen en smeermiddelen zijn giftig. Uitlaatgassen mogen niet worden ingeademd.
4. **Brandgevaar!** Benzine en benzinedampen zijn licht ontvlambaar resp. explosief.
5. De generator niet in ongeventileerde ruimtes of in licht ontvlambare omgeving gebruiken. Als de generator goed geventileerde ruimtes wordt gebruikt, moeten de uitlaatgassen via een uitlaatgaslang direct naar buiten worden geleid.
6. Ook bij gebruik van een uitlaatslang kunnen giftige uitlaatgassen ontsnappen. Vanwege het brandgevaar mag de uitlaatslang nooit op brandbare stoffen worden gericht.
7. De generator nooit in ruimtes met licht ontvlambare stoffen gebruiken.
8. **Warme oppervlakken!** Gevaar voor brandwonden, uitlaatsysteem en aandrijfaggregaat niet aanraken.
9. Raak geen mechanisch bewegende of hete onderdelen aan. Verwijder geen veiligheidsafdekkingen.
10. **Beschermende uitrusting!** Gebruik een geschikte gehoorbescherming, indien u zich in de buurt van het apparaat bevindt.
11. Er mogen voor het onderhoud en als accessoires uitsluitend originele onderdelen worden gebruikt.



12. Reparatie- en instelwerkzaamheden mogen uitsluitend door geautoriseerd vakpersoneel worden uitgevoerd.
13. Bescherm uzelf tegen elektrische gevaren.
14. De generator nooit met natte handen vastpakken.
15. Gebruik buitenshuis uitsluitend verlengsnoeren die hiervoor zijn goedgekeurd en die als zodanig zijn gelabeld H07RN.
16. Bij gebruik van verlengsnoeren mag de volledige installatie voor 1,5 mm<sup>2</sup> 60 m, voor 2,5 mm<sup>2</sup> 100 m niet overschrijden.
17. Generator nooit bij regen of sneeuwval gebruiken.
18. Bij het transport en bijtanken de motor altijd uitschakelen.
19. Let op dat bij het tanken geen brandstof op de motor of in de uitlaat wordt gemorst.
20. Niet in de buurt van open licht, vuur of vonkenregen tanken, resp. de tank legen. **Niet roken!**
21. De generator op een veilige, effen plaats opstellen. Draaien en kantelen of verplaatsing tijdens het bedrijf is niet toegestaan.
22. De generator moet ten minste op een afstand van 1 m ten opzichte van wanden of aangesloten apparaat worden opgesteld.
23. Kinderen uit de buurt houden van de generator.
24. Bij de technische gegevens onder geluidsvermogensniveau (LWA) en geluidsdrukniveau (LpA) aangegeven waarden, geven een emissieniveau weer en hoeven niet persé veilige werkniveaus te zijn. Aangezien een samenhang bestaat tussen de emissie- en immissieniveaus, kan deze niet betrouwbaar voor het bepalen van eventuele vereiste aanvullende voorzorgsmaatregelen worden gebruikt. Invloedfactoren op het actuele immissieniveau van de arbeid, sluiten de eigenschappen van de werkruimte, andere geluidsbronnen, geluidsemissie etc. zoals bijv. het aantal machines en andere naastgelegen processen en tijdsmarge dat een gebruiker aan het lawaai wordt blootgesteld, uit. Bovendien kan het toegestane immissieniveau per land verschillen. Deze informatie zal voor de exploitant van de machine de mogelijkheid geven om een betere inschatting van de risico's en gevaren uit te voeren. In enkele gevallen moeten akoestische metingen na de installatie worden uitgevoerd, om het geluidsdrukniveau te bepalen.
25. Waarschuwing! Volg de voorschriften omtrent elektrische veiligheid op, die op de plaats gelden waar de stroomaggregaten worden gebruikt.
26. Waarschuwing! Houd rekening met de vereisten en voorzorgsmaatregelen voor het geval een installatie opnieuw door middel stroomaggregaten van elektriciteit moet worden voorzien, en hoe deze zich verhouden tot de veiligheidsmaatregelen voor deze installatie en tot de toepasselijke richtlijnen.
27. De generatoraggregaten kunnen alleen tot hun nominale vermogen onder de nominale omgevingsvoorwaarden worden toegepast. Als de toepassing van het generatoraggregaat plaatsvindt onder omstandigheden die niet voldoen aan de referentieomstandigheden volgens ISO 8528-8:2016, 7.1, en als de koeling van de motor of de generator wordt belemmerd, bijvoorbeeld als gevolg van de werking in gebieden met beperkte toegang, is een vermogensvermindering vereist.
28. Dek de generator niet af en plaats geen voorwerpen op de generator.
29. Plaats het apparaat altijd op een effen en stabiele ondergrond. De generator niet op bosgrond gebruiken, deze straalt tijdens het bedrijf en in de afkoelfase hitte af en kan brandbare materialen ontsteken!

**△ LET OP: Gebruik uitsluitend loodvrije benzine als brandstof.**

**Waarschuwing!** Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

**6. Restrisico's**

De machine is ontwikkeld volgens de huidige stand van de techniek en de erkende veiligheidsvoorschriften. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften", alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.

- Voorkom dat u de machine onbedoeld inschakelt: als u de stekker in het stopcontact steekt, mag de startknop niet worden ingedrukt. Gebruik het inzetstuk dat in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw machine.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer de machine in bedrijf is.

## 7. Technische gegevens

Generator	Inverter-generator
Beschermingsgraad	IP23M
Continu vermogen	1000 W
$P_{nom}$ (S1)	
Max. vermogen $P_{max}$ (S2 5 min)	1020 W
Nom. spanning $U_{nom}$	230 V~
Nom. stroom $I_{nom}$	4,3 A
Frequentie $F_{nom}$	50 Hz
Opbouw aandrijfmotor	4-takt 1 cilinder luchtgekoeld
Cilinderinhoud	53,5 cm <sup>3</sup>
Max. vermogen (motor)	1,5 kW / 2 PS
Brandstof	Benzine loodvrij (min. octaangehalte 98)
Tankinhoud	4 l
Soort motorolie	10W30 / 15W40
Hoeveelheid olie (ca.)	250 ml
Verbruik bij volledige belasting	1,05 l/h
Temperatuur max.	40 °C
Max. plaatsingshoogte (boven NAP)	1000 m
Bougie	A7RTC
Vermogensklasse	G1
Gewicht	13 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

## Geluid en trilling

**⚠ WAARSCHUWING:** Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Draag geschikte gehoorbescherming indien de geluidsproductie van de machine groter is dan 85 dB (A).

### geluidswaarden

Geluidsvermogensniveau $L_{WA}$	92,9 dB(A)
Geluidsdruk niveau $L_{pA}$	72,6 dB(A)
Onzekerheid $K_{wa/pA}$	2 dB(A)

## 8. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietermijn.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires ook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

### ⚠ WAARSCHUWING!

**Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!**

## 9. Voor de ingebruikname

### ⚠ LET OP!

**Controleer voor het starten van de motor:**

- Controleer het brandstofpeil en vul eventueel bij
  - de tank moet ten minste half vol zijn
- Voor voldoende ventilatie van het apparaat zorgen
- Controleer of de ontstekingskabel aan de bougie is bevestigd

- Eventueel aangesloten elektrisch apparaat loskoppelen van de stroomgenerator
- de toestand van het luchtfilter
- de toestand van de brandstofleidingen
- de externe schroefverbindingen op goede bevestiging

⚠ **Let op!** Vul met olie voor het eerste gebruik. Controleer voor elk gebruik bij uitgeschakelde motor en op een effen terrein, het oliepeil. Gebruik viertakt- of een gelijkwaardige HD-olie van goede kwaliteit. SAE 10W-30 wordt voor algemeen gebruik bij alle temperaturen aanbevolen.

#### Controleren van het oliepeil (afb. 3, 4)

- Plaats de generator op een vlak, recht oppervlak
- Open de motorafdekking (19) door de kruiskop-schroef (a) los te maken.
- Schroef de oliepeilstok (21) los.
- Vul de tank met behulp van de trechter (15) met motorolie. Let op de maximale vulhoeveelheid van 250 ml. Vul de olie voorzichtig bij tot aan de onderkant van de vulpijp.
- Veeg de oliepeilstok (21) met een schone, pluivrije doek schoon.
- Voer de oliepeilstok (21) weer in en controleer het oliepeil zonder de peilstok weer vast te schroeven.
- Het oliepeil moet binnen de middelste markering op de oliepeilstok staan.
- Als het oliepeil te laag is, voegt u nog wat olie toe.
- Schroef de oliepeilstok (21) vervolgens weer vast.

#### Brandstof bijvullen

- Om het apparaat bij te tanken opent u de tankdop (2) door deze tegen de klok in te draaien.
- Vul de tank bij met brandstof.
- Sluit de tank door de tankdop (2) met de klok mee te draaien.

#### Aanbevolen brandstof

Voor deze motor is uitsluitend loodvrije Euro-benzine met een research-octaangetal van ten minste 91 toegestaan.

⚠ Gebruik uitsluitend verse, schone brandstof.

Water of verontreinigingen in de benzine beschadigen het brandstofsysteem.

⚠ **Tank in een goed geventileerde omgeving bij uitgeschakelde motor. Als de motor direct daarvoor in gebruik was, moet deze eerst afkoelen.**

**Tank de motor nooit in een gebouw, waar de benzedampen vlammen of vonken kunnen bereiken. Benzine is zeer brandgevaarlijk en explosief. U kunt bij het omgaan met brandstof brandwonden of ander ernstig letsel oplopen.**

- Motor uitschakelen en uit de buurt van warmte en vonken of vuur houden.
- Uitsluitend in de buitenlucht tanken.
- Gemorste benzine direct schoonvegen.

#### Aarding (afb. 1)

Om statische ladingen af te laten vloeien, moet de behuizing worden geaard. Hiervoor wordt een kabel aan een zijde op de aardingsklem (8) van de stroomgenerator en aan de andere kant met een externe massa (bijv. aardpen) verbonden.

## 10. In gebruik nemen

⚠ **Let op!**

**Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!**

#### Motor starten (afb. 1)

⚠ **LET OP!** Bij het starten met de starterkoord van de startmotor (12) kan plotselinge terugslag verwondingen aan de hand veroorzaken. Draag veiligheidshandschoenen bij het starten.

#### In koude toestand

- De aan/uit-schakelaar (10) in positie "ON" zetten.
- Draai de tankontluchting (1) in positie "ON".
- Chokehendel (13) voorzichtig tot aan de aanslag naar rechts schuiven.
- Draai de benzinekraan (11) in stand "ON".
- De motor met het starterkoord (12) starten; hiertoe krachtig aan de greep trekken. Als de motor niet is gestart, nogmaals aan de greep trekken.
- Chokehendel (13) na het starten van de motor weer terugschuiven.

#### In warme toestand

- De aan/uit-schakelaar (10) in positie "ON" zetten
- Draai de tankontluchting (1) in positie "ON".
- Draai de benzinekraan (11) in stand "ON".
- De motor met het starterkoord (12) starten; hiertoe krachtig aan de greep trekken. Als de motor niet is gestart, nogmaals aan de greep trekken.

△ **LET OP!** Dit stopcontact mag continu (S1) met 1000W en kortdurend (S2) voor maximaal. 5 minuten met 1020W worden belast.

Aanwijzing: Vele elektrische apparaten (motorsteekzagen, boormachines, etc.) kunnen een hoger stroomverbruik hebben, als deze onder zwaardere omstandigheden worden ingezet.

#### Motor uitschakelen (afb. 1)

Laat de stroomgenerator kort onbelast lopen, voordat u hem uitzet, zodat het aggregaat kan "nakoelen".

- De aan/uit-schakelaar (10) in de stand "OFF" zetten.
- De benzinekraan (11) sluiten.

#### Aansluiten op wisselstroom (AC)

- Laat de generator enkele minuten draaien voordat u elektrische apparaten aansluit.
- Overschrijdt nooit de belastbaarheid van de generator, door meer elektrische apparaten aan te sluiten dan dat het apparaat kan verwerken.
- Schakel de elektrische apparaten pas in als de generator is aangesloten.

**Tip:** Als de generator op meerdere lasten of stroomverbruikers is aangesloten, dient u in acht te nemen om eerst degene met de hoogste startstroom aan te sluiten en als laatste degene met de laagste startstroom.

#### Overbelastings-indicator (6)

De overbelastingsbeveiliging wordt actief bij een te hoge vermogensafname en schakelt het 230 V stopcontact (4) uit.

- Schakel het apparaat uit.
- Verlaag het totale watt-vermogen van de aangesloten elektrische apparaten naar het nominale vermogen.
- Controleer het luchtfilter op verontreiniging. Indien verontreinigingen worden geconstateerd, dient u deze te verwijderen. (zie luchtfilter)
- Neem het apparaat weer in bedrijf.

**Tip:** De overbelastings-indicator kan eerst enkele seconden gaan branden, als elektrische apparaten worden gebruikt die een hoge startstroom vereisen, zoals bijv. een compressor of de motor van een pomp. Dit is echter geen storing.

**LET OP!** Schakel het apparaat onmiddellijk uit en neem contact op met uw service-station:

- Bij ongewone trillingen of geluiden.

- Als de motor overbelast lijkt te zijn of een verkeerde bougie heeft.

#### Bedrijfsindicator (5)

De bedrijfsindicator (5) is bij een draaiende motor actief.

#### Indicator laag oliepeil (7)

De indicator voor een laag oliepeil (7) gaat branden als het oliepeil te laag is en gaat uit zodra het juiste peil is bereikt.

**Tip:** Als de motor afslaat of niet start, draait u de benzinekraan op "ON" en trekt u vervolgens aan het startkoord.

Als het oliewaarschuwingsslampje enkele seconden lang knippert, is de motorolie niet voldoende. Vul olie bij en start opnieuw.

#### Eco-bedrijf - Energiebesparingsschakelaar (9)

- ECO: In ECO-bedrijf wordt het motortoerental gereduceerd en daarmee wordt brandstof bespaard. Druk de energiebesparingsschakelaar (9) naar de linkerzijde in positie "ECO".
- MAX: Het volle motortoerental wordt gebruikt. Druk de energiebesparingsschakelaar (9) naar de rechterzijde in de positie "MAX".

**Aanwijzing: Breng een voorselectie van de modi nooit aan bij een draaiende generator.**

## 11. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

#### Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend snoeren met dezelfde aanduiding.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

## 12. Reiniging

- Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatieleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het apparaat met een schone doek schoon of blaas het met perslucht bij een lage druk uit.
- Wij adviseren om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Hierdoor kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat worden aangetast. Let op dat er geen water in het apparaat terecht komt. Binnendringing van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.

## 13. Opslag

Bewaar het apparaat en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C. Bewaar het gereedschap in de originele verpakking. Dek het gereedschap af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het gereedschap.

## 14. Onderhoud

Schakel voor alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de motor uit en trek de bougiestekker (b) uit de bougie.

**⚠ LET OP!** Gevaar voor brandwonden! Wacht tot het apparaat is afgekoeld voordat u een reiniging of onderhoud uitvoert.

### ⚠ LET OP!

Versuimd onderhoudsmateriaal en bedrijfsstoffen bij een hiervoor bestemd inzamelingsstation afgeven.

### Luchtfilter (afb. 3- 5)

Als de motor vaak onder stoffige of andere zware omstandigheden wordt gebruikt, moet het luchtfilterelement elke 10 uur worden gereinigd. Reinig het luchtfilterelement ten minste elke 50 bedrijfsuren.

Raadpleeg hiertoe ook de service-informatie.

Luchtfilter (e) regelmatig reinigen, zo nodig vervangen.

- Open de motorafdekking (19) door de kruiskopschroef (a) los te maken.
- Draai de kruiskopschroef (d) los en verwijder het luchtfilterdeksel (c).
- Verwijder het filter (e).
- Voor het reinigen van het filter mogen geen scherpe reinigingsmiddelen of benzine worden gebruikt.
- De elementen moeten worden gereinigd door het uitkloppen van een vlak oppervlak. Bij sterke vervuiling met zeeploog wassen, aansluitend met schoon water uitspoelen en aan de lucht laten drogen.
- De montage volgt in omgekeerde volgorde.

### Bougie (afb. 3, 4, 7)

Controleer de bougie voor de eerste keer na 20 bedrijfsuren op verontreiniging en reinig deze eventueel met een koperdraadborstel.

Daarna de bougie elke 50 bedrijfsuren onderhouden.

- Open de motorafdekking (19) door de kruiskopschroef (a) los te maken.
- Draai vervolgens het deksel van de bougiestekker (20) los
- Trek de bougiestekker (b) met een draaiende beweging af.
- Verwijder de bougie met de meegeleverde bougiesleutel (17).
- Controleer de toestand van de bougie:
  - Bij sterkere roetafzettingen aan de contacten dient u contact op te nemen met een vakman of met het aangegeven service-adres van de fabrikant.
  - Bij lichte afzettingen reinigt u de contacten voorzichtig met een koperdraadborstel.
  - Vervang de bougie evt. voor een bougie van hetzelfde type (zie technische gegevens).
  - De afstand tussen de elektroden moet 0,6 - 0,7 mm zijn. Pas dit eventueel met behulp van een schroevendraaier aan.
- De montage volgt in omgekeerde volgorde.

### Benzinefilter (afb. 6)

Aanwijzing: Bij het benzinefilter (f) gaat het om een filterbeker, die zich direct onder de tankdop (2) bevindt en alle gevulde brandstof filtert.

- Zet de aan/uit-schakelaar (10) in positie "OFF".
- Open de tankdop (2).
- Verwijder het benzinefilter (f) en reinig deze met een niet vlambaar oplosmiddel.
- Plaats het deksel van het benzinefilter (f) weer terug.
- En sluit vervolgens de tankdop (2).

### Olieverversing (afb. 3 - 5)

Als de benzinemotor vaak onder hoge temperaturen of hoge last wordt gebruikt, moet de olie elke 25 bedrijfsuren worden verversd. Wij adviseren om na 20 bedrijfsuren na ingebruikname de olie te verversen, vervolgens elke 100 bedrijfsuren.

Het verversen van de motorolie moet bij een bedrijfswarme motor worden uitgevoerd.

**⚠ LET OP!** Voor het verversen van de olie eerste de benzene aftappen.

Uitsluitend motorolie (10W30 / 15W40) gebruiken.

- Plaats het apparaat altijd op een effen en stabiele ondergrond.
- Open de motorafdekking (19) door de kruiskopschroef (a) los te maken.
- De olievuldop (21) openen en de warme motorolie door het kantelen van de generator in een opvangreservoir opvangen in een opvangreservoir van ten 1 liter inhoud.
- Motorolie bijvullen (ca. 0,25 l)
- Sluit de deksel (19) en maak de kruiskopschroef (a) weer vast.

### Automatisch uitschakelmechanisme voor olie

Het automatische uitschakelmechanisme voor olie wordt geactiveerd als er te weinig motorolie aanwezig is. Het oliecontrolelampje (7) begint te knipperen als er te weinig olie in de motor aanwezig is. Het controlelampje gaat branden als de oliehoeveelheid onder de veiligheidshoeveelheid komt. De motor wordt na korte tijd automatisch uitgeschakeld. Het starten is pas weer mogelijk als er motorolie is bijgevuld (zie hoofdstuk "Olieverversing").

### Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt. Slijtdelen\*: Bougie

\* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

### Belangrijke aanwijzing bij reparatie:

Houd er bij retourlevering van het apparaat voor reparatie rekening mee dat het apparaat om veiligheidsredenen vrij van olie en brandstof naar het servicestation moet worden gestuurd.

Neem in het geval van reserveonderdelen en accessoires contact op met ons servicecentrum. Scan hiervoor de QR code op de voorpagina.

## 15. Afvalverwerking en hergebruik

### Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

### Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



**Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!**

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten voor het afvoeren worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden goetd.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
  - Openbare afvalverwijderings- of inzamel punten (bijv. gemeentewerven)
  - Verkoop punten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
  - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend inzamelpunt in je omgeving worden gebracht.

- Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikaat aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

**Informatie over het afvoeren van versleten apparaat kunt u opvragen bij uw gemeente.**

**Brandstoffen en oliën**

- Voor het afvoeren van het apparaat moeten de brandstoftank en het motorreservoir worden geleegd!
- Brandstof en motorolie horen niet bij het huishoudelijke afval of in het riool, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!
- Lege olie- en brandstoftanks moet milieuvriendelijk worden afgevoerd.

**16. Verhelpen van storingen**

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw machine niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en kan oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Generator start niet	Automatische olie-uitschakeling start automatisch	Oliepeil controleren, evt. motorolie bijvullen.
	Bougie verroest	Reinig of vervang de bougie. Elektrodenafstand controleren.
	Geen brandstof	Brandstof bijvullen. Werking van de benzinekraan controleren.
Generator heeft te weinig of geen spanning	Elektronica defect	Vraag een vakhandel
	Overstromingsbeveiligingsschakelaar is geactiveerd	Generator opnieuw opstarten. Verbruik verminderen
	Luchtfilter vervuild	Filter reinigen, evt. vervangen.

## Explicación de los símbolos en el aparato

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

	<p>Lea el manual de servicio. Antes de emplear el aparato, consulte siempre el apartado correspondiente del manual del usuario.</p>
	<p>Importante. Piezas calientes. Manténgase a distancia.</p>
	<p>Importante. Desconecte el motor antes de rellenar el depósito de combustible. No rellene el depósito de combustible en estado de funcionamiento.</p>
	<p>Importante. Los gases de escape son tóxicos, por lo que no debe hacer funcionar el motor en espacios sin ventilación.</p>
	<p>Use un medio de protección auditiva. Lleve guantes de protección.</p>
	<p>Advertencia de peligro por tensión eléctrica</p>
	<p>¡Proceda con mucho cuidado al manejar combustibles y lubricantes!</p>
	<p>Retire el cable de encendido antes de efectuar los trabajos de mantenimiento y lea por completo las indicaciones.</p>
	<p>No exponga el aparato a la lluvia.</p>
	<p>Al arrancar el motor se producen chispas. Estas pueden producir una inflamación en la proximidad de gases combustibles.</p>
	<p>¡Está estrictamente prohibido causar llamas vivas o fumar en la proximidad del aparato!</p>
	<p>Nivel de potencia acústica garantizado del equipo.</p>
<p>⚠ ¡Atención!</p>	<p>En estas instrucciones de servicio hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad.</p>



**Índice de contenidos:**
**Página:**

1.	Introducción .....	66
2.	Descripción del aparato (fig. 1).....	66
3.	Volumen de suministro .....	66
4.	Uso previsto .....	66
5.	Indicaciones generales de seguridad .....	67
6.	Riesgos residuales .....	68
7.	Datos técnicos .....	69
8.	Desembalaje .....	69
9.	Antes de la puesta en marcha.....	70
10.	Ponerlo en funcionamiento.....	70
11.	Conexión eléctrica .....	72
12.	Limpieza.....	72
13.	Almacenamiento .....	72
14.	Mantenimiento .....	72
15.	Eliminación y reciclaje .....	74
16.	Solución de averías .....	75

## 1. Introducción

### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

### Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

### Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- inobservancia del manual de instrucciones,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto

### Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva.

Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

## 2. Descripción del aparato (fig. 1)

1. Ventilación del depósito
2. Tapa del depósito
3. Asa de transporte
4. Toma de enchufe de 230 V
5. Indicador de funcionamiento
6. Indicador de sobrecarga
7. Indicador de advertencia de aceite
8. Terminal de puesta a tierra
9. Interruptor de ahorro de energía (ECO)
10. Interruptor de conexión/desconexión
11. Llave de gasolina
12. Motor de arranque de marcha inversa
13. Palanca del estrangulador de aire
14. Tubo de escape
15. Tolva
16. Destornillador reversible
17. Llave de bujías de encendido
18. Bolsa de herramientas
19. Cubierta del motor
20. Tapa de bujía de encendido
21. Tapón roscado de llenado de aceite con varilla medidora

## 3. Volumen de suministro

- Manual de instrucciones
- Herramienta de mantenimiento
- Generador

## 4. Uso previsto

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina, deben familiarizarse con la misma y estar informadas sobre los posibles peligros.

Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.

También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad. Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares. El aparato está diseñado para ser utilizado por adultos. Los jóvenes mayores de 16 años pueden manejar el aparato solo bajo vigilancia. El fabricante no se responsabiliza de ningún daño causado por un uso que contravenga el uso previsto o un manejo incorrecto.

## 5. Indicaciones generales de seguridad

**En estas instrucciones de servicio hemos marcado con el siguiente signo aquellos puntos que afectan a su seguridad:** ⚠

Además, el manual de instrucciones contiene otros puntos importantes de texto que están identificados por medio de la palabra “¡ATENCIÓN!”.

### ⚠ ¡Atención!

El uso de aparatos obliga al cumplimiento de algunas medidas de seguridad a fin de evitar lesiones físicas y daños materiales. Por tal razón, lea cuidadosamente este manual de instrucciones / estas indicaciones de seguridad antes de comenzar los trabajos. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también este manual de instrucciones / estas indicaciones de seguridad.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.



Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe un peligro máximo de muerte o de lesiones mortales.

### ⚠ ADVERTENCIA

Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe peligro de muerte o de lesiones graves.

### ⚠ PRECAUCIÓN

Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe peligro de lesiones leves a moderadas.

### ⚠ INDICACIÓN

Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe peligro de daño del motor o de otros bienes materiales.

1. Está prohibido hacer cambios en el generador eléctrico.
2. No debe modificarse el número de revoluciones preajustado por el fabricante. El generador eléctrico o los aparatos conectados podrían sufrir daños.
3. **¡Peligro de intoxicación!** Los gases de escape, combustibles y lubricantes son tóxicos, y los gases de escape no se deben inhalar.
4. **¡Riesgo de incendio!** La gasolina y los vapores de gasolina son altamente inflamables y explosivos.
5. No use el generador eléctrico en espacios no ventilados o entornos fácilmente inflamables. Si hay que utilizar el generador eléctrico en espacios bien ventilados, los gases de escape deben conducirse directamente al exterior por medio de una conducción flexible de gases de escape.
6. También durante el funcionamiento de una conducción flexible de gases de escape se pueden desprender gases de escape tóxicos. Debido al peligro de incendio, la conducción flexible de gases no debe dirigirse nunca hacia sustancias inflamables.
7. Nunca use el generador eléctrico en lugares donde haya sustancias altamente inflamables.
8. **¡Superficies calientes!** Peligro de quemadura. No toque el sistema de escape ni el grupo de accionamiento.

9. No toque ninguna pieza movida mecánicamente o caliente. No quite ninguna cubierta protectora.
10. **¡Equipo de protección!** Lleve protección auditiva adecuada, cuando esté cerca del aparato.
11. Solo se deben utilizar piezas originales para el mantenimiento y los accesorios.
12. Los trabajos de reparación y ajuste son tarea exclusiva del personal técnico autorizado.
13. Protéjase contra peligros eléctricos.
14. No agarre nunca el generador eléctrico con las manos húmedas.
15. Utilice al aire libre solo cables alargadores autorizados y marcados para ello (H07RN).
16. Si emplea cables alargadores, su longitud total no debe superar los 60 m para una sección transversal de 1,5 mm<sup>2</sup>; o los 100 m, para una sección de 2,5 mm<sup>2</sup>.
17. No emplee nunca el generador eléctrico si llueve o nieva.
18. Para el transporte y el repostaje, desconecte siempre el motor.
19. Al reponer combustible, tenga cuidado de no derramarlo sobre el motor ni el tubo de escape.
20. Nunca rellene o vacíe el depósito cerca de una fuente abierta de luz o fuego ni de una proyección de chispas. **¡No fumar!**
21. Asigne al generador eléctrico un lugar seguro y llano. Está prohibido girar y bascular el aparato o cambiarlo de emplazamiento durante el funcionamiento.
22. Emplazar el generador eléctrico separado al menos 1 m de las paredes o de los aparatos conectados.
23. Niños deben mantenerse alejados del generador eléctrico.
24. Los valores de nivel de potencia acústica (LWA) y nivel de presión acústica (LpA) indicados en los datos técnicos representan niveles de emisión y no son necesariamente niveles de trabajo seguros. Puesto que hay una correlación entre niveles de emisión y niveles de inmisión, esta no puede usarse para determinar fiablemente las medidas de precaución adicionales eventualmente necesarias. Entre los factores que influyen en el nivel real de inmisiones soportadas por el personal están las características del espacio de trabajo, otras fuentes de ruido, sonido propagado por el aire, etc. como, por ejemplo, el número de máquinas y de otros procesos colindantes y el tiempo que un usuario está expuesto al ruido. Además, el nivel de inmisión permitido puede variar de un país a otro.

No obstante, esta información puede permitir al explotador de la máquina valorar mejor los riesgos y peligros. Según las circunstancias, tras la instalación deberían efectuarse mediciones acústicas para determinar el nivel de presión acústica.

25. ¡Advertencia! Cumpla la normativa en materia de seguridad eléctrica vigente del lugar en el que se emplearán los grupos de generación eléctrica.
26. ¡Advertencia! Tenga en cuenta los requisitos y las medidas de precaución en caso de realimentación de una instalación mediante grupos de generación eléctrica dependientes de las medidas de protección de esta instalación y de las directrices aplicables.
27. Los grupos de generación eléctrica solo pueden cargarse hasta su potencia nominal cumpliendo las condiciones ambientales nominales. Si la aplicación del grupo de generación eléctrica no se lleva a cabo bajo las condiciones estipuladas en la norma ISO 8528-8:2016, 7.1 y el enfriamiento del motor o generador se viera perjudicado, por ejemplo, como resultado del funcionamiento en lugares restringidos, será necesario reducir la potencia.
28. No cubra el generador ni coloque objetos encima del generador.
29. Siempre coloque el aparato sobre una superficie estable y plana. ¡No opere el generador sobre terrenos boscosos, pues este produce calor tanto durante el funcionamiento como durante la fase de enfriamiento, pudiendo inflamar materiales combustibles!

**⚠ ¡ATENCIÓN! Como combustible, emplee únicamente gasolina normal sin plomo.**

**¡Advertencia!** Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

## 6. Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las “indicaciones de seguridad” y el “uso previsto”, así como el “manual de instrucciones”.
- Evite puestas en marcha fortuitas de la máquina: al introducir la clavija en la toma de enchufe, no debe presionarse la tecla de servicio. Utilice la herramienta intercambiable que se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su máquina brinde el mejor rendimiento.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando la máquina esté en marcha.

## 7. Datos técnicos

Generador	Inversor
Tipo de protección	IP23M
Potencia continua P <sub>nom.</sub> (S1)	1000 W
Potencia máx. P <sub>máx.</sub> (S2 5 min)	1020 W
Tensión nominal U <sub>nom.</sub>	230 V~
Corriente nominal I <sub>nom.</sub>	4,3 A
Frecuencia F <sub>nom.</sub>	50 Hz
Tipo de motor de accionamiento	De 4 tiempos, 1 cilindro refrigerador por aire
Cilindrada	53,5 cm <sup>3</sup>
Potencia máx. (motor)	1,5 kW / 2 PS
Combustible	Gasolina sin plomo (mín. 98 octanos)
Capacidad del depósito	4 l
Tipo de aceite del motor	10W30 / 15W40
Cantidad de aceite (aprox.)	250 ml
Consumo a plena carga	1,05 l/h
Temperatura máx.	40 °C

Altitud máx. de emplazamiento (s.n.m.)	1000 m
bujía de encendido	A7RTC
Clase de potencia	G1
Peso	13 kg

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

### Ruidos y vibraciones

**⚠ Advertencia:** El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera 85 dB (A), póngase una protección auditiva apropiada.

### Valores característicos de ruido

Nivel de potencia acústica L <sub>WA</sub>	92,9 dB(A)
Nivel de presión acústica L <sub>pA</sub>	72,6 dB(A)
Incertidumbre K <sub>wa/pA</sub>	2 dB(A)

## 8. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y el año de construcción del mismo.

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

## 9. Antes de la puesta en marcha

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

Antes de arrancar el motor, compruebe lo siguiente:

- Comprobar el nivel de combustible y rellenarlo, en caso necesario
  - El depósito debe estar, como mínimo, lleno hasta la mitad
- Proporcionar una ventilación suficiente al aparato
- Asegúrese de que el cable de encendido esté fijado a la bujía de encendido
- Desconectar del generador eléctrico el aparato eléctrico que pueda estar conectado
- el estado del filtro de aire
- el estado de los conductos del combustible
- el firme asiento de las uniones roscadas externas

### ⚠ ¡Atención! Llenar de aceite antes del primer uso.

Verifique el nivel de aceite antes de cada uso con el motor desconectado y sobre una superficie plana. Emplee un aceite para motores de cuatro tiempos o un aceite HD similar de la mejor calidad. Se recomienda un aceite SAE 10W-30 para el uso general en todos los rangos de temperatura.

### Comprobación del nivel de aceite (fig. 3, 4)

- Coloque el generador sobre una superficie plana y recta
- Abra la cubierta del motor (19), aflojando el tornillo de cabeza ranurada en cruz (a).
- Desenrosque la varilla medidora de nivel de aceite (21).
- Llene el depósito con aceite de motor por medio del embudo (15). Preste atención a la cantidad de llenado máxima de 250 ml. Introduzca con cuidado el aceite hasta el borde inferior de la tubuladura de llenado.
- Limpie la varilla medidora de nivel de aceite (21) con un paño limpio y sin pelusa.
- Vuelva a introducir la varilla medidora de nivel de aceite (21) y compruebe el nivel de aceite sin volver a enroscar la varilla medidora.
- El nivel de aceite debe estar dentro de la marca media de la varilla medidora de nivel de aceite.
- Si el nivel de aceite es demasiado bajo, añada un poco de aceite.
- A continuación, enrosque de nuevo la varilla medidora de nivel de aceite (21).

### Reponer combustible

- Para el repostaje del aparato, abra la tapa del depósito (2) girando ésta en el sentido contrario a las agujas del reloj.
- Vierta el combustible en el depósito de reserva.
- Cierre el depósito girando la tapa del depósito (2) en el sentido de las agujas del reloj.

### Combustible recomendado

Para este motor se requiere exclusivamente gasolina normal sin plomo con un índice de octano de investigación de 91 o superior.

☹ Utilice únicamente combustible limpio y fresco.

El agua o las impurezas en la gasolina dañan el sistema de combustible.

⚠ **Añada el combustible solo en estancias bien ventiladas con el motor apagado. Si el motor estuvo en marcha hace poco, dejar primero que se enfríe. No llene nunca el motor de combustible en un edificio en el que los vapores de gasolina puedan alcanzar una llama abierta o una chispa.**

**La gasolina es sumamente inflamable y explosiva. Puede sufrir quemaduras o lesiones graves al manipular el combustible.**

- Apagar el motor y mantenerlo alejado del calor, de chispas y de llamas abiertas.
- Solo repostar al aire libre.
- Limpiar inmediatamente la gasolina derramada.

### Conexión a tierra (fig. 1)

Para la derivación a tierra de las cargas estáticas, es precisa una conexión a tierra de la carcasa. Para ello, por un lado, conecte un cable al terminal de puesta a tierra (8) del generador eléctrico y, por otro lado, a una masa externa (p. ej., varilla de puesta a tierra).

## 10. Ponerlo en funcionamiento

### ⚠ ¡Atención!

**¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato!**

### Arranque del motor (fig. 1)

⚠ **¡ATENCIÓN!** Al arrancar con el cable de arranque (12), a consecuencia de un retroceso repentino, pueden producirse lesiones en las manos. Para el arranque, utilice guantes de protección.

### Estado frío

- Colocar el interruptor de conexión/desconexión (10) en la posición "ON".

- Gire la ventilación del depósito (1) a la posición "ON".
- Gire con cuidado la palanca del estrangulador de aire (13) hasta el tope a la derecha.
- Gire la llave de gasolina (11) a la posición "ON".
- Arranque el motor con el cable de arranque (12); tire para ello con fuerza del asa. Si el motor no arranca, tire de nuevo del asa.
- Una vez arrancado el motor, gire la palanca del estrangulador de aire (13) de nuevo a la posición inicial.

#### Estado caliente

- Colocar el interruptor de conexión/desconexión (10) en la posición "ON"
- Gire la ventilación del depósito (1) a la posición "ON".
- Gire la llave de gasolina (11) a la posición "ON".
- Arranque el motor con el cable de arranque (12); tire para ello con fuerza del asa. Si el motor no arranca, tire de nuevo del asa.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Esta toma de enchufe puede operar de forma permanente (S1) a 1000 W y, de forma breve, (S2) durante un máximo de 5 minutos, a 1020 W.

Nota: Algunos equipos eléctricos (motosierras de calar, taladros, etc.) pueden consumir más electricidad si se utilizan en condiciones adversas.

#### Apagado del motor (fig. 1)

Deje funcionando el generador eléctrico brevemente sin carga antes de detenerlo, para que el grupo se pueda "enfriar".

- Ponga el interruptor de conexión/desconexión (10) en la posición "OFF".
- Cierre la llave de gasolina (11).

#### Conexión a la corriente alterna (CA)

- Deje que el generador funcione durante varios minutos, antes de conectarlo con aparatos eléctricos.
- No sobrepase la potencia del generador, conectando más aparatos eléctricos de los que pueda resistir el generador.
- Encienda los aparatos eléctricos solo en cuanto se hayan conectado estos al generador.

**Consejo:** Si el generador se encuentra conectado a varias cargas o consumidores de corriente, no olvide conectar primero aquél que tenga la corriente de arranque más grande y, en último lugar, aquél con la corriente de arranque más baja.

#### Indicador de sobrecarga (6)

La protección frente a sobrecargas se activa cuando el consumo de potencia es excesivo y desconecta la toma de enchufe de 230 V (4).

- Desconecte el aparato.
- Reduzca la potencia total de vatios de los aparatos eléctricos conectados a la potencia nominal.
- Compruebe si el filtro de aire está sucio. En caso de constatar suciedad, retire el mismo. (véase "Filtro de aire")
- Ponga el aparato de nuevo en funcionamiento.

**Consejo:** La luz de testigo de sobrecarga puede encenderse en primer término durante varios segundos si se emplean aparatos eléctricos que requieran una elevada corriente de arranque como, p. ej., un compresor o una moto-bomba sumergible. Pero no se trata de una función fallida.

**¡ATENCIÓN!** Detenga el aparato de inmediato y póngase en contacto con su estación de servicio:

- En caso de vibraciones o ruidos anómalos.
- Si el motor parece estar sobrecargado o tiene fallos de encendido.

#### Indicador de funcionamiento (5)

El indicador de funcionamiento (5) está activado con el motor en marcha.

#### Indicador de advertencia de aceite (7)

El indicador de advertencia de aceite (7) se activa cuando el nivel de aceite es demasiado bajo y se desactiva en cuanto el nivel de aceite es suficiente.

**Consejo:** Si el motor se ahoga o no arranca, gire la llave de gasolina a "ON" y tire a continuación del cable de arranque.

Si la luz de advertencia de aceite parpadea varios segundos, significa que falta aceite de motor. Reponga aceite y arranque de nuevo.

#### Modo ECO - Interruptor de ahorro de energía (9)

- ECO: En modo ECO se reduce la velocidad del motor, ahorrando de este modo combustible. Empuje el interruptor de ahorro de energía (9) hacia el lado izquierdo, a la posición "ECO".
- MAX: Se emplea la velocidad del motor entera. Empuje el interruptor de ahorro de energía (9) hacia el lado derecho, a la posición "MAX".

**Nota:** No realice nunca una preselección de los modos durante el funcionamiento del generador eléctrico.

## 11. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

### Línea de conexión eléctrica deficiente

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión con la misma certificación.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

## 12. Limpieza

- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el aparato con un paño limpio o sople aire comprimido a baja presión.
- Recomendamos limpiar el aparato directamente después del uso.
- Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Ponga cuidado para que no entre agua en el interior del aparato. La entrada de agua en el aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

## 13. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30°C. Conserve la herramienta en su embalaje original. Cubra la herramienta para protegerla del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con la herramienta.

## 14. Mantenimiento

Detenga el motor antes de cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento, y retire el conector de bujía de encendido (b) de la bujía de encendido.

**⚠ ¡ATENCIÓN!** ¡Peligro de quemaduras! Espere a que se haya enfriado el aparato antes de efectuar trabajos de limpieza o mantenimiento.

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

El material de mantenimiento sucio y las sustancias de servicio usadas deben llevarse a un punto de recogida adecuado para ello.

### Filtro de aire (fig. 3 - 5)

Si el motor trabaja con frecuencia con polvo o bajo otras circunstancias complicadas, limpie el elemento de filtrado de aire cada 10 horas. Limpie el elemento de filtrado de aire, como mínimo, cada 50 horas de servicio.

Para ello, preste atención a la información de servicio.

Limpie el filtro de aire (e) con regularidad, y cámbielo en caso necesario.

- Abra la cubierta del motor (19), aflojando el tornillo de cabeza ranurada en cruz (a).
- Afloje el tornillo de cabeza ranurada en cruz (d) y retire la tapa del filtro de aire (c).
- Retire el filtro (e).
- Para limpiar el filtro no emplee ningún limpiador abrasivo ni gasolina.
- Limpiar los elementos sacudiéndolos sobre una superficie lisa. Si hubiera mucha suciedad, lavar con agua jabonosa, enjuagar a continuación con agua clara y dejar secar al aire.
- El montaje se realiza en el orden inverso.

### Bujía de encendido (fig. 3, 4, 7)

Revise la bujía de encendido sólo después de las primeras 20 horas de servicio en busca de contaminación y, en caso necesario, límpielas con un cepillo de alambre de cobre.



Posteriormente, se le debe dar mantenimiento a la bujía de encendido cada 50 horas de servicio.

- Abra la cubierta del motor (19), aflojando el tornillo de cabeza ranurada en cruz (a).
- A continuación, afloje la tapa de la bujía de encendido (20)
- No retire el conector de bujía de encendido (b) mediante un movimiento giratorio.
- Retire la bujía de encendido con la llave de bujías de encendido (17) adjunta.
- Compruebe el estado de la bujía de encendido:
  - En caso de depósitos fuertes de hollín en los contactos, acuda a un experto o contacte con la dirección de asistencia técnica del fabricante.
  - En caso de depósitos más ligeros, limpie con cuidado los contactos con un cepillo de alambre de cobre.
  - Sustituya la bujía de encendido en caso necesario por una bujía de encendido del mismo tipo (véase "Datos técnicos").
  - La distancia entre los electrodos debe ser entre 0,6 y 0,7 mm. Adáptela en caso necesario con un destornillador.
- El montaje se realiza en el orden inverso.

#### Filtro de gasolina (fig. 6)

Nota: El filtro de gasolina (f) consiste en una cubeta de filtro que se encuentra directamente detrás de la tapa del depósito (2) y que filtra todo el combustible añadido.

- Ponga el interruptor de conexión/desconexión (10) en la posición "OFF".
- Abra la tapa del depósito (2).
- Retire el filtro de gasolina (f) y límpielo con un disolvente no inflamable.
- Vuelva a colocar el filtro de gasolina (f).
- Y cierre a continuación la tapa del depósito (2).

#### Cambio de aceite (fig. 3 - 5)

Si el motor de gasolina trabaja con frecuencia bajo temperaturas altas o cargas elevadas, cambie el aceite cada 25 horas de servicio. Se recomienda cambiar el aceite una vez transcurridas 20 horas de servicio tras la puesta en marcha y, a continuación, cada 100 horas de servicio.

El cambio de aceite del motor debería realizarse con el motor a la temperatura de funcionamiento.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Vaciar la gasolina antes de efectuar el cambio de aceite.

Emplee únicamente aceite de motor (10W30 / 15W40).

- Siempre coloque el aparato sobre una superficie estable y plana.
- Abra la cubierta del motor (19), aflojando el tornillo de cabeza ranurada en cruz (a).
- Abra el tapón roscado de llenado de aceite (21) y evacue el aceite de motor caliente inclinando el generador sobre un depósito colector con un volumen mínimo de 1 l.
- Llenar con aceite de motor nuevo (aprox. 0,25 l)
- Cierre la cubierta (19) y vuelva a apretar el tornillo de cabeza ranurada en cruz (a).

#### Dispositivo automático de desconexión de aceite

El dispositivo de desconexión de aceite reacciona cuando hay una cantidad insuficiente de aceite del motor. La lámpara de control de aceite (7) se pone intermitente cuando hay una cantidad insuficiente de aceite en el motor. La lámpara de control se enciende cuando la cantidad de aceite cae por debajo del nivel de seguridad. El motor se para automáticamente al cabo de un breve período. Una vez añadido el aceite de motor (véase el capítulo "Cambio de aceite"), se puede arrancar el motor de nuevo.

#### Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste\*: Bujía de encendido

\* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

#### Indicación importante si es necesaria una reparación:

Si necesita devolver el aparato para su reparación, tome en cuenta que, por motivos de seguridad, el aparato debe enviarse a la estación de servicio técnico libre de aceite y combustible.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

## 15. Eliminación y reciclaje

### Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

### Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



**¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!**

- ¡Antes de la entrega, deben retirarse las baterías usadas o las baterías recargables que no vengan instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
  - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
  - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los comerciantes estén obligados a retirarlos u ofrecerlos voluntariamente.
  - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
  - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.

- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio privado, el fabricante puede solicitar que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

**En su ayuntamiento o administración municipal podrá obtener información sobre las distintas opciones de eliminación de un aparato fuera de uso.**

### Combustibles y aceites

- ¡Antes de desechar el aparato, se deben vaciar el depósito de combustible y el depósito de aceite del motor!
- ¡El combustible y el aceite de motor no deben tirarse a la basura ni a los desagües domésticos, sino que deben recogerse y eliminarse por separado!
- Los depósitos de aceite y combustible vacíos deben desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

## 16. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si la máquina no trabaja correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Causa posible	Solución
El generador no arranca	El sistema automático de desconexión de aceite se dispara	Comprobar el nivel de aceite, rellenar aceite de motor en caso necesario.
	Bujía de encendido con hollín	Limpiar o sustituir la bujía de encendido. Comprobar la distancia entre electrodos.
	Sin combustible	Repostar combustible. Comprobar la función de la llave de gasolina.
El generador se ha quedado sin tensión o tensión es insuficiente	El sistema electrónico está defectuoso	Poner en contacto con un distribuidor especializado
	El interruptor de sobrecorriente ha saltado	Volver a arrancar el generador. Reducir consumidores
	Filtro de aire contaminado	Limpiar el filtro o reemplazarlo en caso necesario.

## Explicação dos símbolos no aparelho

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	<p>Leia o manual de operação. Antes de utilizar o aparelho, consulte sempre a secção relevante no manual do utilizador.</p>
	<p>Importante. Peças quentes. Mantenha uma distância segura.</p>
	<p>Importante. Desligue o motor antes do reabastecimento de combustível. Não abasteça em funcionamento.</p>
	<p>Importante. Os gases de escape são tóxicos. Por isso, não opere o motor em locais mal ventilados.</p>
	<p>Use proteção auditiva. Use luvas de proteção.</p>
	<p>Aviso de tensão elétrica</p>
	<p>Tenha muito cuidado ao manusear combustíveis e lubrificantes!</p>
	<p>Remova o cabo do inflamador antes de executar trabalhos de manutenção e leia as instruções.</p>
	<p>Não exponha o aparelho à chuva.</p>
	<p>São produzidas faíscas durante o arranque do motor. Estas poderão inflamar gases inflamáveis nas redondezas.</p>
	<p>É estritamente proibido criar chamas abertas ou fumar nas proximidades do aparelho!</p>
	<p>Nível de potência acústica garantido do aparelho.</p>
<p>⚠ Atenção!</p>	<p>Nestas instruções de operação, assinalámos as secções que dizem respeito à sua segurança com este símbolo.</p>

**Conteúdo:**

**Página:**

1.	Introdução.....	78
2.	Descrição do aparelho (Fig. 1).....	78
3.	Âmbito de fornecimento.....	78
4.	Utilização correta.....	78
5.	Indicações de segurança gerais .....	79
6.	Riscos residuais .....	80
7.	Dados técnicos .....	81
8.	Desembalar.....	81
9.	Antes da colocação em funcionamento .....	81
10.	Colocação em funcionamento.....	82
11.	Ligação elétrica .....	83
12.	Limpeza .....	84
13.	Armazenamento .....	84
14.	Manutenção .....	84
15.	Eliminação e reciclagem.....	85
16.	Resolução de problemas.....	87

## 1. Introdução

### Fabricante:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

### Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

### Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento do manual de instruções,
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- utilização incorreta

### Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país. Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da umidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos. Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados. Deve ser respeitada a idade mínima exigida. Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

## 2. Descrição do aparelho (Fig. 1)

1. Respiro do depósito
2. Tampa do depósito
3. Pega de transporte
4. Tomada de 230 V ~
5. Indicador de funcionamento
6. Luz indicadora de sobrecarga
7. Luz avisadora do óleo
8. Terminal de aterramento
9. Interruptor economizador de energia (ECO)
10. Interruptor de ligação/desconexão
11. Válvula de gasolina
12. Arranque por corda retrátil
13. Alavanca de estrangulamento
14. Escape
15. Funil
16. Chave de parafusos reversível
17. Chave para velas de ignição
18. Bolsa de ferramentas
19. Cobertura do motor
20. Ficha da vela de ignição
21. Bujão de enchimento de óleo com régua de cubagem

## 3. Âmbito de fornecimento

- Manual de instruções
- Ferramenta de manutenção
- Gerador

## 4. Utilização correta

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão ser familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos perigos possível.

Para além disso, devem ser estritamente cumpridos os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes. Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança.

Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes. A máquina apenas pode ser utilizada com peças e acessórios originais do fabricante. As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes. O aparelho destina-se a ser utilizado por adultos. Adolescentes maiores de 16 só podem utilizar o aparelho sob supervisão. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização indevida ou operação incorreta.

## 5. Indicações de segurança gerais

**Este manual de instruções inclui muitas secções com este símbolo, que dizem respeito à sua segurança:** ⚠

Além disso, o manual de operação contém outras passagens importantes, que são identificadas pela palavra “**ATENÇÃO!**”.

### ⚠ Atenção!

Ao utilizar aparelhos, deve respeitar certas medidas de segurança, para evitar ferimentos e danos. Portanto, leia atentamente este manual de instruções / indicações de segurança. Se pretender transmitir o aparelho a outras pessoas, transmita igualmente este manual de instruções / indicações de segurança. Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

O incumprimento destas instruções representa um enorme perigo para a vida ou o risco de ferimentos fatais.

### ⚠ AVISO

O incumprimento destas instruções representa um enorme perigo para a vida ou o risco de ferimentos graves.

### ⚠ CUIDADO

O incumprimento destas instruções representa um perigo de ferimentos ligeiros a moderados.

### ⚠ NOTA

O incumprimento destas instruções representa um perigo de danos para o motor ou outros bens materiais.

1. Não podem ser efetuadas modificações no gerador.
2. A velocidade máxima predefinida pelo fabricante não deve ser modificada. O gerador ou aparelhos ligados podem ser danificados.
3. **Perigo de intoxicação!** Os gases de escape, combustíveis e lubrificantes são tóxicos; os gases de escape não devem ser inalados.
4. **Risco de incêndio!** A gasolina e os vapores de gasolina são facilmente inflamáveis ou explosivos.
5. Não operar o gerador em espaços sem ventilação ou em ambientes facilmente inflamáveis. Se o gerador tiver de funcionar em espaços bem ventilados, os gases de escape devem ser conduzidos diretamente para o ar livre através de uma mangueira de exaustão.
6. Mesmo com a utilização de uma mangueira de exaustão, podem escapar gases de escape tóxicos. Devido ao perigo de incêndio, a mangueira de exaustão nunca deve ser apontada para substâncias combustíveis.
7. Nunca utilizar o gerador em espaços com substâncias facilmente inflamáveis.
8. **Superfícies quentes!** Risco de queimaduras; não toque no sistema de escape nem na unidade de acionamento.
9. Não toque em nenhuma peça quente ou movida mecanicamente. Não remova nenhuma capa protetora.
10. **Equipamento de proteção!** Utilize proteção auditiva adequada enquanto se encontrar na proximidade do aparelho.
11. Para a manutenção e como acessórios, só podem ser utilizadas peças originais.
12. A Reparação e adaptação de trabalhos pode ser realizada apenas por pessoal especializado.

13. Proteja-se de perigos elétricos.
14. Nunca pegar no gerador com as mãos molhadas.
15. Utilize apenas cabos de prolongamento autorizados e convenientemente identificados para o ar livre (H07RN).
16. Em caso de utilização de linhas de prolongamento, o respetivo comprimento total não pode exceder, para uma secção de 1,5 mm<sup>2</sup>, 60 m e, para uma secção de 2,5 mm<sup>2</sup>, 100 m.
17. Nunca utilizar o gerador em caso de chuva ou queda de neve.
18. Desligar sempre o motor durante o transporte e o abastecimento.
19. Assegure-se aquando do abastecimento de evitar o derrame de combustível no motor e no escape.
20. Não efetuar o enchimento de gasolina, ou esvaziar o depósito, na proximidade de chamas abertas, fogo ou faíscas. **Não fumar!**
21. Providenciar um espaço seguro e plano para o gerador. É proibido rodar e bascular ou mudar a localização durante o funcionamento.
22. Colocar o gerador a uma distância de, no mínimo, 1 metro de paredes ou de aparelhos ligados.
23. Manter as crianças afastadas do gerador.
24. Os valores indicados nos dados técnicos para o nível de potência acústica (LWA) e para o nível de pressão sonora (LpA) representam níveis de emissão e não correspondem, necessariamente, a um nível de trabalho seguro. Uma vez que existe uma relação entre os níveis de emissão e imissão, isto não pode ser usado de forma confiável para determinar as precauções adicionais que podem ser necessárias. Os fatores que influenciam o nível de imissão atual do trabalhado incluem as propriedades da área de trabalho, outras fontes de ruído, ruído aéreo, etc., por exemplo, o número de máquinas e outros processos adjacentes e o período de tempo que um operador é exposto ao ruído. Além disso, o nível permitido de emissão pode variar de país para país. No entanto, esta informação vai fornecer ao operador da máquina a capacidade de efetuar uma melhor avaliação dos riscos e perigos. Esporadicamente, deverão ser efetuadas medições acústicas após a instalação, para se determinar o nível de pressão sonora.
25. Aviso! Cumpra as normas de segurança elétrica em vigor no local onde os grupos eletrogêneos são utilizados.
26. Aviso! Tenha em consideração os requisitos e medidas de precaução em caso de reabastecimento de uma instalação por grupos eletrogêneos em função das medidas de proteção desta instalação e das diretivas aplicáveis.
27. Os grupos eletrogêneos só devem ser utilizados até à respetiva potência nominal nas condições ambientais nominais. Se a utilização do grupo eletrogêneo tiver lugar sob condições não conformes às condições de referência de acordo com a norma ISO 8528-8:2016, 7.1, e o arrefecimento do motor ou do gerador for dificultado, p. ex., em consequência do funcionamento em áreas vedadas, é necessária uma redução da potência.
28. Não cubra o gerador nem coloque objetos sobre o mesmo.
29. Coloque o aparelho sempre sobre uma superfície plana e estável. Não operar o gerador sobre solo florestal, dado que, durante o funcionamento e na fase de arrefecimento, o gerador liberta calor e pode inflamar materiais combustíveis!

**⚠ ATENÇÃO: Como combustível, utilize exclusivamente gasolina normal sem chumbo.**

**Aviso!** Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

## 6. Riscos residuais

A máquina foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Risco para a saúde advindo da eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem respeitadas as “Indicações de segurança” e a “Utilização correta”, assim como o manual de instruções na sua generalidade.



- Evite colocações em funcionamento acidentais da máquina: ao inserir a ficha na tomada, nunca prima o botão de funcionamento. Utilize a ferramenta de colocação recomendada neste manual de instruções. Obterá assim rendimentos ótimos da sua máquina.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se a máquina estiver em funcionamento.

## 7. Dados técnicos

Gerador	Inversor
Grau de proteção	IP23M
Potência contínua	1000 W
$P_{\text{nominal}}$ (S1)	
Potência máx. $P_{\text{máx}}$ (S2 5 min)	1020 W
Tensão nominal $U_{\text{nominal}}$	230 V~
Corrente nominal $I_{\text{nominal}}$	4,3 A
Frequência $F_{\text{nominal}}$	50 Hz
Conceção do motor de acionamento	4 tempos, 1 cilindro arrefecido a ar
Cilindrada	53,5 cm <sup>3</sup>
Potência máx. (motor)	1,5 kW / 2 PS
Combustível	Gasolina sem chumbo (mín. 98 octanas)
Capacidade do depósito	4 l
Tipo de óleo do motor	10W30 / 15W40
Quantidade de óleo (aprox.)	250 ml
Consumo à carga total	1,05 l/h
Temperatura máx.	40 °C
Altura de instalação máx. (acima do nível do mar)	1000 m
Vela de ignição	A7RTC
Classe de desempenho	G1
Peso	13 kg

Reservados os direitos a alterações técnicas!

## Ruído e vibrações

**△ Aviso:** o ruído pode ter efeitos graves na sua saúde. Se o ruído da máquina exceder os 85 dB (A), use uma proteção dos ouvidos adequada.

### Valores característicos do ruído

Nível de potência sonora $L_{\text{WA}}$	92,9 dB(A)
Nível de pressão sonora $L_{\text{pA}}$	72,6 dB(A)
Incerteza $K_{\text{wA/pA}}$	2 dB(A)

## 8. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalamento, assim como as fixações de embalamento/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o aparelho, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Poderão obter-se as peças sobresselentes junto do revendedor especializado.
- No caso de encomendas, forneça os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.

### △ AVISO!

**O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! Crianças não deverão brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!**

## 9. Antes da colocação em funcionamento

### △ ATENÇÃO!

**Antes do arranque do motor, verifique:**

- Verificar o nível de combustível e reabastecer, se necessário
  - o depósito deve estar, pelo menos, meio cheio
- Proporcionar uma ventilação suficiente do aparelho
- Assegure-se de que o cabo de ignição está fixado à vela de ignição

- Desligue do gerador um aparelho elétrico eventualmente ligado
- o estado do filtro de ar
- o estado das ligações de combustível
- as uniões roscadas exteriores, quanto ao assento

⚠ **Atenção!** Abastecer de óleo antes da primeira utilização.

Antes de cada serviço, controle o nível de óleo com o motor desligado e sobre uma superfície plana. Use um óleo de quatro tempos ou óleo HD equivalente da melhor qualidade. Recomenda-se o tipo SAE 10W-30 para o uso geral a todas as temperaturas.

#### Verificação do nível de óleo (Fig. 3, 4)

- Coloque o gerador sobre uma superfície plana nivelada
- Abra a cobertura do motor (19), desapertando o parafuso Phillips (a).
- Desenrosque o indicador do nível de óleo (21).
- Encha o depósito com óleo do motor com a ajuda do funil (15). Respeite a quantidade máxima de enchimento de 250 ml. Abasteça o óleo com cuidado até à aresta inferior do tubo de enchimento.
- Limpe o indicador do nível de óleo (21) com um pano limpo que não solte fiapos.
- Volte a introduzir o indicador do nível de óleo (21) e verifique o nível de enchimento de óleo, sem apertar muito a régua de cubagem novamente.
- O nível de óleo deve encontrar-se dentro da marcação central do indicador do nível de óleo.
- Se o nível de enchimento de óleo for demasiado baixo, adicione um pouco de óleo.
- Em seguida, aperte novamente o indicador do nível de óleo (21).

#### Abastecimento de combustível

- Para abastecer o aparelho, abra a tampa do depósito (2), rodando-a em sentido anti-horário.
- Encha o reservatório de combustível.
- Feche o depósito, rodando a tampa do depósito (2) em sentido horário.

#### Combustível recomendado

Neste motor, deve-se utilizar exclusivamente gasolina normal sem chumbo com um índice de octano 91 ou superior.

⚠ Utilize apenas combustível fresco e limpo.

A presença de água ou impurezas na gasolina danifica o circuito de combustível.

⚠ **Abasteça numa área bem ventilada e com o motor parado. Caso tenha utilizado o motor antes do abastecimento, deixe-o arrefecer primeiro. Nunca abasteça o motor no interior de um edifício no qual os vapores de gasolina possam ser expostos a chamas ou faíscas.**

**A gasolina é especialmente inflamável e explosiva. Durante o manuseio de combustível, poderá sofrer queimaduras ou outros ferimentos graves.**

- Desligar o motor e proteger contra o calor, faíscas ou chamas.
- Abastecer apenas no exterior.
- Limpe de imediato quaisquer vazamentos de gasolina.

#### Ligação à terra (Fig. 1)

É necessária uma ligação à terra da carcaça para a derivação de cargas estáticas. Para tal, ligue uma das extremidades de um cabo ao terminal de aterramento (8) do gerador elétrico e a outra extremidade a uma massa externa (p. ex., o eletrodo de terra).

## 10. Colocação em funcionamento

#### ⚠ **Atenção!**

**Monte impreterivelmente o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!**

#### Arranque do motor (Fig. 1)

⚠ **ATENÇÃO!** Ao arranque com a tração por cabo de arranque (12), podem ocorrer ferimentos na mão devido ao ricochete súbito. Use luvas de proteção ao arrancar.

#### Se estiver frio

- Coloque o interruptor para ligar/desligar (10) na posição "ON".
- Rode o respiro do depósito (1) para a posição "ON".
- Empurre a alavanca de estrangulamento (13) com cuidado até ao batente.
- Rode a válvula de gasolina (11) para a posição "ON".
- Arranque o motor com a tração por cabo de arranque (12), puxando vigorosamente pela pega. Se o motor não arrancar, volte a puxar a pega.
- Após o arranque do motor, empurre a alavanca de estrangulamento (13) de novo para a posição inicial.

#### Se estiver quente

- Coloque o interruptor para ligar/desligar (10) na posição "ON"
- Rode o respiro do depósito (1) para a posição "ON".
- Rode a válvula de gasolina (11) para a posição "ON".

- Arranque o motor com a tração por cabo de arranque (12), puxando vigorosamente pela pega. Se o motor não arrancar, volte a puxar a pega.

⚠ **ATENÇÃO!** Esta tomada pode ser carregada continuamente (S1) com 1000 W e, por breves períodos (S2) de, no máximo, 5 minutos, com 1020 W.

Nota: Alguns aparelhos elétricos (serras verticais, máquinas de furar, etc.) podem ter um maior consumo de energia quando são utilizados sob condições mais difíceis.

### Desligar o motor (Fig. 1)

Deixar o gerador funcionar por alguns instantes sem carga antes de o desligar, para que o agregado possa “arrefecer”.

- Coloque o interruptor para ligar/desligar (10) na posição “OFF”.
- Feche a válvula de gasolina (11).

### Ligação à corrente alternada (AC)

- Deixe o gerador funcionar durante alguns minutos antes de ligar aparelhos elétricos.
- Não exceda a capacidade de carga do gerador, ligando mais aparelhos elétricos do que aqueles que o aparelho pode alimentar.
- Ligue os aparelhos elétricos só depois de os ter conectado ao gerador.

**Dica:** Se o gerador estiver ligado a várias cargas ou consumidores de energia, certifique-se de que conecta primeiro os que têm uma corrente de arranque mais alta e, por fim, os de corrente de arranque mais baixa.

### Luz indicadora de sobrecarga (6)

A proteção contra sobrecarga fica ativa, caso o consumo de potência seja demasiado elevado e desliga a tomada de 230 V (4).

- Desligue o aparelho.
- Reduza a potência total dos aparelhos elétricos conectados para a potência nominal.
- Verifique se o filtro de ar apresenta sujidade. Caso se detetem sujidades, elimine as mesmas (ver a secção Filtro de ar).
- Coloque novamente o aparelho em funcionamento.

**Dica:** A luz de controlo de sobrecarga pode acender-se inicialmente por alguns segundos, se forem utilizados aparelhos elétricos que requerem uma elevada corrente de arranque como, p. ex., um compressor ou uma bomba submersível. Contudo, não se trata de uma anomalia.

**ATENÇÃO!** Desligue imediatamente o aparelho e contacte o seu posto de assistência:

- em caso de vibrações ou ruídos invulgares.
- Se o motor aparentar estar a sofrer sobrecarga ou estiver a sofrer falhas de ignição.

### Luz indicadora de funcionamento (5)

A luz indicadora de funcionamento (5) fica ativa com o motor em funcionamento.

### Luz avisadora do óleo (7)

A luz avisadora do óleo (7) é ativada quando o nível de óleo está demasiado baixo e desativada assim que o nível de óleo é suficiente.

**Dica:** se o motor se for abaixo ou não arrancar, rode a válvula de gasolina para “ON” e puxe então a tração por cabo de arranque.

Se a lâmpada avisadora do óleo piscar durante alguns segundos, o óleo do motor não é suficiente. Abasteça de óleo e arranque novamente.

### Modo Eco - interruptor economizador de energia (9)

- ECO: no modo ECO, a velocidade do motor é reduzida e, portanto, economiza-se combustível. Prima o interruptor economizador de energia (9) no lado esquerdo para a posição “ECO”.
- MAX: aplica-se a mais alta velocidade do motor. Prima o interruptor economizador de energia (9) no lado direito para a posição “MAX”.

**Nota: nunca efetue a pré-seleção dos modos durante o funcionamento do gerador.**

## 11. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação corresponde às normas VDE e DIN relevantes.

A ligação à rede por parte do cliente, assim como o cabo de prolongamento utilizado, deverão corresponder a essas normas.

### Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.

- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido à idade do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspeccione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a mesma marcação.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

## 12. Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o aparelho com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão.
- Recomendamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido e sabão suave. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não penetra água no interior do aparelho. A penetração de água no aparelho elétrico aumenta o risco de um choque elétrico.

## 13. Armazenamento

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenagem situa-se entre 5 a 30 °C. Guarde a ferramenta na embalagem original. Tape a ferramenta, para a proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto da ferramenta.

## 14. Manutenção

Antes de quaisquer trabalhos de limpeza ou manutenção, desligue o motor e retire a ficha (b) da vela de ignição.

**⚠ ATENÇÃO!** Risco de queimaduras! Espere até que o aparelho tenha arrefecido antes de efetuar trabalhos de limpeza ou manutenção.

### ⚠ ATENÇÃO!

Deposite o material de manutenção e recursos sujos num centro de recolha para tal previsto.

### Filtro de ar (Fig. 3 - 5)

Se o motor trabalhar frequentemente em ambientes poeirentos ou outras circunstâncias adversas, limpe o elemento do filtro de ar a cada 10 horas. Limpe o elemento do filtro de ar, pelo menos, a cada 50 horas de funcionamento.

Tenha igualmente em atenção as informações de manutenção.

Limpar periodicamente o filtro de ar (e); substituí-lo, caso necessário.

- Abra a cobertura do motor (19), desapertando o parafuso Phillips (a).
- Desaperte o parafuso Phillips (d) e remova a tampa do filtro de ar (c).
- Retire o filtro (e).
- Para a limpeza do filtro, não é permitido utilizar produtos de limpeza agressivos ou gasolina.
- Limpe os elementos batendo-os numa superfície plana. Em caso de sujidade extrema, lave com uma solução de água e sabão e de seguida lave com água limpa e deixe secar ao ar.
- A montagem ocorre na sequência inversa.

### Vela de ignição (Fig. 3, 4, 7)

Verifique a vela de ignição pela primeira vez após 20 horas de funcionamento quanto a sujidade e limpe-a eventualmente com uma escova de arame de cobre.

Após isso, efetue a manutenção da vela de ignição a cada 50 horas de funcionamento.

- Abra a cobertura do motor (19), desapertando o parafuso Phillips (a).
- Em seguida, abra a tampa da vela de ignição (20)
- Retire a ficha da vela de ignição (b) com um movimento rotativo.
- Remova a vela de ignição com a chave para velas de ignição (17) junta.
- Avalie o estado da vela de ignição:

- Em caso de fortes deposições de fuligem nos contactos, dirija-se a um técnico especializado ou ao endereço de assistência do fabricante indicado.
  - Com deposições ligeiras, limpe os contactos cuidadosamente com uma escova de arame de cobre.
  - Dando-se o caso, substitua a vela de ignição por outra do mesmo tipo (ver os Dados Técnicos).
  - A distância entre os eléctrodos deve ser de 0,6 - 0,7 mm. Se necessário, ajuste-a com uma chave de fendas.
- A montagem ocorre na sequência inversa.

### Filtro de gasolina (Fig. 6)

Nota: o filtro de gasolina (f) é um copo filtrante que se encontra diretamente por baixo da tampa do depósito (2) e que filtra todo o combustível abastecido.

- Coloque o interruptor para ligar/desligar (10) na posição "OFF".
- Abra a tampa do depósito (2).
- Retire o filtro de gasolina (f) e limpe-o com um solvente não inflamável.
- Volte a colocar o filtro de gasolina (f).
- Em seguida, feche a tampa do depósito (2).

### Mudança do óleo (fig. 3 - 5)

Se o motor a gasolina trabalhar frequentemente sob altas temperaturas ou com carga elevada, substitua o óleo a cada 25 horas de funcionamento. É recomendável mudar o óleo 20 horas de funcionamento após a colocação em funcionamento e, em seguida, a cada 100 horas de funcionamento.

A mudança do óleo do motor deve ser efetuada com o motor à temperatura de funcionamento.

**⚠ ATENÇÃO!** Antes de mudar o óleo, drene a gasolina. Utilize apenas óleo do motor (10W30 / 15W40).

- Coloque o aparelho sempre sobre uma superfície plana e estável.
- Abra a cobertura do motor (19), desapertando o parafuso Phillips (a).
- Abra o bujão de enchimento de óleo (21) e drene o óleo do motor quente para dentro de um recipiente de recolha com, pelo menos, 1 l de capacidade, inclinando o gerador.
- Encha óleo do motor (aprox. 0,25 l)
- Feche a cobertura (19) e aperte novamente o parafuso Phillips (a).

### Desconexão automática do óleo

A desconexão automática do óleo é ativada se existir demasiado pouco óleo do motor. A lâmpada de controlo do óleo (7) começa a piscar se existir muito pouco óleo no motor. A lâmpada de controlo fica permanentemente acesa, se a quantidade de óleo se encontrar abaixo da quantidade de segurança. O motor desliga-se automaticamente após um breve período. O arranque só será possível após o enchimento de óleo do motor (vide capítulo "Mudança do óleo").

### Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste\*: Vela de ignição

\* Nem sempre incluído no âmbito de fornecimento!

### Indicação importante em caso de reparação:

Em caso de devolução do aparelho para reparação, tenha em conta que, por motivos de segurança, ele deve ser enviado para a oficina sem óleo e sem gasolina.

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

## 15. Eliminação e reciclagem

### Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de modo ecológico.

### Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



**Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!**

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.

- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
  - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
  - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
  - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
  - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

**Para as possibilidades de eliminação do aparelho, consulte a sua câmara municipal.**

#### **Combustíveis e óleos**

- Antes da eliminação do aparelho, deve-se esvaziar o depósito de combustível e o reservatório de óleo do motor!
- Combustível e óleo do motor não pertencem no lixo doméstico ou no esgoto, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!
- Reservatórios de combustível e de óleo vazios devem ser eliminados de forma ecológica.

## 16. Resolução de problemas

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se a sua máquina não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
O gerador não arranca	O desligamento automático do óleo dispara	Verificar o nível de óleo, se necessário, abastecer de óleo do motor.
	Vela de ignição com fuligem	Limpar ou trocar a vela de ignição. Verificar a distância entre elétrodos.
	Sem combustível	Reabastecer de combustível. Verificar o funcionamento da válvula de gasolina.
O gerador tem muito pouca ou nenhuma tensão	Sistema eletrónico com defeito	Procurar o revendedor especializado
	O disjuntor de sobrecorrente disparou	Ligar o gerador de novo. Reduzir o consumo
	Filtro de ar sujo	Limpar ou, se necessário, substituir o filtro.

## Vysvětlení symbolů na přístroji

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	<p>Přečtěte si provozní příručku. Před použitím přístroje si vždy přečtěte příslušný oddíl v uživatelské příručce.</p>
	<p>Důležité. Horké části. Udržujte odstup.</p>
	<p>Důležité. Před doléváním paliva vypněte motor. Nedolévejte palivo v případě, že je motor v provozu.</p>
	<p>Důležité. Výfukové plyny jsou jedovaté, proto motor nenechávejte běžet v nevětraných prostorách.</p>
	<p>Používejte ochranu sluchu. Používejte ochranné rukavice.</p>
	<p>Varování před elektrickým napětím</p>
	<p>Při manipulaci s pohonnými látkami a mazivy buďte velmi opatrní!</p>
	<p>Před prováděním údržby odstraňte kabel zapalování a přečtěte si pokyny.</p>
	<p>Zařízení nikdy nevystavujte dešti.</p>
	<p>Při spuštění motoru dochází ke vzniku jisker. Ty mohou zapálit hořlavé plyny v blízkosti.</p>
	<p>Otevřený oheň a kouření v blízkosti přístroje jsou přísně zakázány!</p>
	<p>Garantovaná hladina akustického výkonu přístroje.</p>
<p><b>⚠ Pozor!</b></p>	<p>Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v návodu k použití označili touto značkou.</p>



<b>Obsah:</b>	<b>Strana:</b>
1. Úvod.....	90
2. Popis přístroje (obr. 1).....	90
3. Rozsah dodávky .....	90
4. Použití v souladu s určením .....	90
5. Všeobecné bezpečnostní pokyny .....	91
6. Zbytková rizika .....	92
7. Technické údaje.....	92
8. Rozbalení.....	93
9. Před uvedením do provozu.....	93
10. Uvedení do provozu.....	94
11. Elektrické připojení .....	95
12. Čištění.....	95
13. Skladování .....	95
14. Údržba .....	96
15. Likvidace a recyklace .....	97
16. Odstraňování poruch.....	98

## 1. Úvod

### Výrobce:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazníku,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým zařízením.

### Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto zařízení nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k obsluze,
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- použití, které není v souladu s určením

### Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.

Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

Se zařízením smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla. Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržemím tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

## 2. Popis přístroje (obr. 1)

1. Odvětrání nádrže
2. Víko nádrže
3. Držadlo k přenášení
4. Zásuvka 230 V ~
5. Indikátor provozu
6. Indikátor přetížení
7. Výstražný indikátor oleje
8. Zemnicí svorka
9. Přepínač úspory energie (ECO)
10. Za-/vypínač
11. Benzínový kohout
12. Reverzní startér
13. Páka sytiče
14. Výfuk
15. Trychtýř
16. Výměnný šroubovák
17. Klíč na zapalovací svíčky
18. Brašna na nářadí
19. Kryt motoru
20. Kryt zapalovacích svíček
21. Plnicí šroub oleje s olejovou měrkou

## 3. Rozsah dodávky

- Návod k obsluze
- Nástroj pro údržbu
- Generátor

## 4. Použití v souladu s určením

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.

Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblast pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla.

Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Respektujte prosím, že náš přístroj v souladu s určením není konstruován pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech. Přístroj je určený k používání dospělými osobami. Mladiství nad 16 let smějí přístroj používat pouze pod dohledem. Výrobce neručí za škody, které byly zapříčiněny použitím v rozporu s určením nebo chybnou obsluhou.

## 5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

**Místa, týkající se Vaší bezpečnosti, jsme v tomto návodu k použití označili touto značkou: ⚠**

Kromě toho obsahuje návod k obsluze jiné důležité texty, které jsou označené slovem „**POZOR!**“.

### ⚠ Pozor!

Při použití zařízení je nutné dodržovat jednotlivá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Pročtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Pokud byste přístroj předali jiné osobě, přiložte k němu prosím i tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.



V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí maximální ohrožení života, respektive nebezpečí smrtelných poranění.

### ⚠ VAROVÁNÍ

V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí ohrožení života, respektive nebezpečí těžkých poranění.

### ⚠ OPATRNĚ

V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí nebezpečí lehkého až středního poranění.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí nebezpečí poškození motoru nebo jiných věcných hodnot.

1. Na generátoru elektrického proudu nesmějí být prováděny žádné změny.
2. Výrobce předběžně nastavený počet otáček neměňte. Generátor nebo připojené přístroje se mohou poškodit.
3. **Nebezpečí otravy!** Výfukové plyny, paliva a maziva jsou toxické, výfukové plyny nesmějí být vdechovány.
4. **Riziko požáru!** Benzín a jeho výparry jsou hořlavé, resp. výbušné.
5. Generátor elektrického proudu neprovozujte v nevětraných prostorách nebo hořlavém prostředí. Jestliže má být elektrický generátor provozován v době větraných prostorách, musejí být výfukové plyny odváděny výfukovou hadicí přímo ven.
6. Toxické výfukové plyny mohou unikat i při provozu výfukové hadice. Z důvodu nebezpečí požáru nesmí být výfuková hadice nasměrována na hořlavé látky.
7. Generátor elektrického proudu neprovozujte v prostorách s hořlavými látkami.
8. **Horké povrchy!** Nebezpečí popálení, nedotýkejte se zařízení pro odvod výfukových plynů a hnacího agregátu.
9. Nedotýkejte se mechanicky se pohybujících ani horkých částí. Nesnímejte ochranné kryty.
10. **Ochranné pracovní prostředky!** Když se zdržujete v blízkosti přístroje, používejte vhodnou ochranu sluchu.
11. Pro údržbu a příslušenství smějí být používány jen originální díly.
12. Opravy a nastavení smí provádět jen autorizovaný odborný personál.
13. Chraňte se před nebezpečím hrozícím od elektrického proudu.
14. Elektrického generátoru se nedotýkejte vlhkýma rukama.
15. Venku používejte pouze k tomu schválené a odpovídající způsobem označené prodlužovací kabely (H07RN).
16. Používaná prodlužovací vedení nesmějí překročit celkovou délku 60 m pro 1,5 mm<sup>2</sup> 60 m a 100 m pro 2,5 mm<sup>2</sup>.
17. Generátor elektrického proudu neprovozujte, pokud přší nebo padá sníh.
18. Motor při transportu nebo plnění palivem vždy vypněte.

19. Dávejte pozor, aby při plnění palivem nedošlo k jeho vylití na motor nebo výfuk.
20. Nenaplňujte nádrž palivem, resp. nevyprazdňujte nádrž v blízkosti otevřeného světla, ohně nebo jiskření. **Nekuřte!**
21. Generátor elektrického proudu musí být umístěn na bezpečném rovném místě. Za provozu je zakázáno přístroj otáčet, naklánět nebo měnit jeho stanoviště.
22. Elektrický generátor instalujte v minimální vzdálenosti 1 m od stěn nebo připojených přístrojů.
23. Nepouštějte děti do blízkosti elektrického generátoru.
24. Hodnoty uvedené u technických dat pod hladinou akustického výkonu (LWA) a hladinou akustického tlaku (LpA) představují emisní hladinu a nejsou nutně bezpečnou hladinou pracovní. Protože existuje souvislost mezi hladinami emise a imise, nelze ji spolehlivě použít ke stanovení doplňkových bezpečnostních opatření, která jsou případně potřebná. Faktory vlivu na aktuální imisní hladinu pracovníka zahrnují vlastnosti pracovního prostoru, jiné zdroje hluku, vzdušný hluk atd., jako např. počet strojů a jiných hraničních procesů a časový úsek, v němž je pracovník obsluhy vystaven hluku. Povolená imisní hladina se rovněž může odlišovat podle příslušné země. Tato informace však nabízí provozovateli stroje možnost lépe odhadnout rizika ohrožení. V jednotlivých případech by měla být po instalaci provedena akustická měření pro zjištění hladiny akustického tlaku.
25. Varování! Dodržujte předpisy pro elektrickou bezpečnost, které platí v místě, kde jsou generátorová soustrojí používána.
26. Varování! Zohledněte požadavky a bezpečnostní opatření v případě opětovného napájení zařízení prostřednictvím generátorových soustrojí v závislosti na ochranných opatřeních tohoto zařízení a platných směrnících.
27. Generátorové agregáty mohou být nabitý jen do výše jejich jmenovitého výkonu za jmenovitých a okolních podmínek. Pokud je generátorový agregát používán za podmínek, které neodpovídají referenčním podmínkám podle ISO 8528-8:2016, 7.1, a chlazení motoru nebo generátoru je narušeno, např. v důsledku provozu ve vyhrazených prostorech, je vyžadováno snížení výkonu.
28. Generátor nezakrývejte a nepokládejte na něj žádné předměty.
29. Přístroj vždy instalujte na rovný a stabilní podklad. Nepoužívejte generátor na lesní půdě, v provozu a během fáze chlazení vyzařuje teplo a mohlo by dojít ke vznícení hořlavých materiálů!

**⚠ POZOR: Jako palivo používejte výhradně bezolovnatý normální benzin.**

**Varování!** Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátili na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

## 6. Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní „návod k obsluze“.
- Zabraňte náhodnému spuštění stroje: při vložení vidlice do elektrické zásuvky nesmí být stisknut hlavní spínač. Používejte nástavec, který je doporučen v tomto návodu k obsluze. Tím dosáhnete toho, že bude váš stroj poskytovat optimální výkon.
- Při provozu stroje nevkládejte ruce do pracovního prostoru.

## 7. Technické údaje

Generátor	Invertor
Stupeň krytí	IP23M
Trvalý výkon $P_{jmen}$ (S1)	1000 W
Max. výkon $P_{max}$ (S2 5 min)	1020 W
Jmenovité napětí $U_{jmen}$	230 V~
Jmenovitý proud $I_{jmen}$	4,3 A
Frekvence $F_{jmen}$	50 Hz
Druh konstrukce hnacího motoru	4takt 1válec vzduchem chlazený

Zdvihový objem	53,5 cm <sup>3</sup>
Max. výkon (motor)	1,5 kW / 2 PS
Palivo	Benzín bezolovnatý (min. 98 oktanů)
Objem nádrže	4 l
Motorový olej typ	10W30 / 15W40
Množství oleje (cca)	250 ml
Spotřeba při plném zatížení	1,05 l/h
Teplota max.	40 °C
Max. instalační výška (m n.m.)	1000 m
Zapalovací svíčka	A7RTC
Třída výkonu	G1
Hmotnost	13 kg

Technické změny vyhrazeny!

#### Hluk a vibrace

⚠ **Varování:** Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Jestliže hluk stroje překročí 85 dB (A), použijte, prosím, vhodnou ochranu sluchu.

#### Charakteristiky hlučnosti

Hladina akustického výkonu $L_{WA}$	92,9 dB(A)
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$	72,6 dB(A)
Kolisavost $K_{WA/pA}$	2 dB(A)

## 8. Rozbalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

## ⚠ VAROVÁNÍ!

**Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!**

## 9. Před uvedením do provozu

### ⚠ POZOR!

**Zkontrolujte před spuštěním motoru:**

- Zkontrolujte stav paliva, popřípadě je dolijte
  - nádrž by měla být nejméně do poloviny plná
- Dbejte na dostatečné větrání přístroje
- Ujistěte se, že kabel zapalování je připevněn ke svíčce zapalování
- Odpojte elektrický přístroj, který by byl případně na generátor připojen
- Stav vzduchového filtru
- stav palivových vedení
- Pevné usazení vnějších šroubových spojů

⚠ **Pozor!** Před uvedením použitím naplňte olej.

Před každým použitím zkontrolujte množství oleje při vypnutém motoru a na rovné ploše. Používejte olej pro čtyřtákní motory nebo rovnocenný HD olej nejlepší kvality. Pro všeobecné použití při všech teplotám Vám doporučujeme použít olej SAE 10W-30.

### Kontrola množství oleje (obr. 3, 4)

- Generátor postavte na plochý, rovný povrch
- Otevřete kryt motoru (19) uvolněním šroubu s křížovou drážkou (a).
- Vyšroubujte olejovou měрку (21).
- Pomocí trychtýře (15) naplňte nádrž motorovým olejem. Dávejte pozor na maximální objem náplně 250 ml. Opatrně naplňte olej až k dolní hraně plnicího hrdla.
- Olejovou měрку (21) otřete pomocí čistého hadříku nepouštějícího vlákna.
- Olejovou měрку (21) opět zasuňte a zkontrolujte hladinu oleje, aniž byste měрку opět našroubovali.
- Množství oleje musí být v mezích střední značky na olejové měrce.
- Pokud je hladina oleje příliš nízká, přidejte trochu oleje.
- Následně znovu našroubujte olejovou měрку (21).

### Naplňte palivo

- Pro čerpání pohonných hmot do přístroje otevřete víko nádrže (2) tak, že je otočíte proti směru chodu hodinových ručiček.

- Naplňte palivo do zásobní nádrže.
- Zavřete nádrž otočením víka nádrže (2) ve směru chodu hodinových ručiček.

### Doporučené palivo

Pro tento motor je potřebný výhradně bezolovnatý normální benzín s výzkumným oktanovým číslem 91 nebo vyšším.

⚠ Používejte pouze čerstvé, čisté palivo.

Voda nebo nečistoty v benzínu poškozují palivový systém.

⚠ **Tankujte v dobře větrané oblasti při zastaveném motoru. Byl-li motor bezprostředně předtím v provozu, nechte jej nejprve vychladnout. Nikdy netankujte motor v budově, kde mohou benzínové výpary dosáhnout k plamenům nebo jiskrám.**

**Benzín je mimořádně hořlavý a výbušný. Při manipulaci s palivem můžete utrpět popáleniny nebo jiná těžká zranění.**

- Vypněte motor a držte jej mimo dosah horka, jisker a plamenů.
- Tankujte pouze venku.
- Rozlitý benzín neprodleně vytřete.

### Uzemnění (obr. 1)

Pro svod statického náboje je zapotřebí uzemnění pláště. Za tím účelem připojte kabel na jedné straně k zemnici svorce (8) elektrického generátoru a na druhé straně jej spojte s externí kostrou (např. s tyčovým zemničem).

## 10. Uvedení do provozu

### ⚠ Pozor!

**Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!**

### Spuštění motoru (obr. 1)

⚠ **POZOR!** Při nastartování pomocí startovacího tažného lanka (12) může dojít náhlým zpětným rázem ke zranění ruky. Ke startování používejte ochranné rukavice.

### Studený stav

- Spínač pro zapnutí/vypnutí (10) nastavte do polohy „ON“.
- Odvětrání palivové nádrže (1) otočte do polohy „ON“.
- Otáčejte pákou sytiče (13) opatrně doprava až na doraz.
- Benzinovým kohoutem (11) pohněte do polohy „ON“.
- Motor spusťte pomocí startovacího tažného lanka (12); za tím účelem silně zatáhněte za úchop.

Pokud nedojde ke spuštění motoru, znovu zatáhněte za úchop.

- Páku sytiče (13) posuňte po spuštění motoru znovu zpět.

### Teplý stav

- Spínač pro zapnutí/vypnutí (10) nastavte do polohy „ON“.
- Odvětrání palivové nádrže (1) otočte do polohy „ON“.
- Benzinovým kohoutem (11) pohněte do polohy „ON“.
- Motor spusťte pomocí startovacího tažného lanka (12); za tím účelem silně zatáhněte za úchop. Pokud nedojde ke spuštění motoru, znovu zatáhněte za úchop.

⚠ **POZOR!** Tato zásuvka smí být trvale (S1) zatěžována 1000W a krátkodobě (S2) po dobu maximálně 5 minut 1020 W. Upozornění: Některé elektrické přístroje (motorové děrovky, vrtačky atd.) mohou mít vyšší spotřebu proudu, když jsou používány za ztížených podmínek.

### Vypnutí motoru (obr. 1)

Než elektrický generátor vypnete, nechte jej krátkou dobu běžet bez zatížení, aby se agregát mohl „dochladit“.

- Spínač / vypínač (10) nastavte do polohy „VYP“.
- Zavřete benzinový kohout (11).

### Připojka střídavého proudu (AC)

- Před připojením elektrických přístrojů nechejte generátor několik minut běžet.
- Nepřekračujte zatížitelnost generátoru připojením více elektrických přístrojů, než by přístroj dokázal zpracovat.
- Elektrické přístroje zapínejte až tehdy, když bude připojen generátor.

**Tip:** Pokud je generátor připojen k více zatížením nebo spotřebičům, vezměte prosím na vědomí, že musí být nejprve připojeny ty s nejvyšším rozběhovým proudem a až poté ty s nejnižším rozběhovým proudem.

### Indikace přetížení (6)

Ochrana proti přetížení se aktivuje při příliš vysokém odběru výkonu a vypne zásuvku 230 V (4).

- Přístroj vypněte.
- Snižte celkový příkon připojených elektrických přístrojů na jmenovitý příkon.
- Zkontrolujte vzduchový filtr z hlediska znečištění. Pokud bude zjištěno znečištění, odstraňte ho. (viz vzduchový filtr)

- Přístroj uveďte opět do provozu.

**Tip:** Kontrolka přetížení se může nejprve rozsvítit, pokud jsou používány elektrické přístroje, které vyžadují vyšší rozběhový proud, jako např. kompresor nebo ponorné motorové čerpadlo. Nejedná se však o chybnou funkci.

**POZOR!** Přístroj ihned vypněte a obraťte se na servisní stanici:

- Při neobvyklých otřesech nebo zvucích.
- Pokud se zdá, že je motor přetížený nebo má vadné zapalování.

### Indikace provozu (5)

Indikace provozu (5) je aktivní za chodu motoru.

### Výstražné kontrolní světlo oleje (7)

Výstražné kontrolní světlo oleje (7) se aktivuje při příliš nízkém množství oleje a deaktivuje se, jakmile množství oleje je dostatečné.

**Tip:** Pokud je motor pozdržený nebo nenaskočí, otočte benzínový kohout na „ON“ a poté zatáhněte za startovací tažné lanko.

Pokud několik sekund bliká varovná kontrolka oleje, není k dispozici dostatek motorového oleje. Dolijte olej a znovu nastartujte.

### Provoz Eco - přepínač úspory energie (9)

- ECO: V provozu ECO se snižují otáčky motoru a tím se šetří palivo. Stiskněte přepínač úspory energie (9) na levou stranu do polohy „ECO“.
- MAX: Použijte se plný počet otáček. Stiskněte přepínač úspory energie (9) na pravou stranu do polohy „MAX“.

**Upozornění: Nikdy neprovádějte předvolbu režimů během provozu elektrického generátoru.**

## 11. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Připojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová připojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

### Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Smáčknutá místa, je-li přívodní kabel veden oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z elektrické zásuvky ve stěně.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrické přívodní kabely nejsou poškozeny. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení se stejným označením.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

## 12. Čištění

- Udržujte ochranná zařízení, větrací štěrby a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otřete přístroj čistým hadrem nebo jej ofoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochou tekutého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná voda. Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## 13. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C. Nástroj uchovávejte v originálním balení. Nástroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti nástroje.

## 14. Údržba

Před čištěním a údržbou vypněte motor a vytáhněte konektor zapalovací svíčky (b) ze zapalovací svíčky.

**⚠ POZOR!** Nebezpečí popálení! Počkejte, až přístroj vychladne, než začnete s čištěním nebo údržbou.

### ⚠ POZOR!

Znečištěný materiál po údržbě a provozní látky je nutné odevzdat na sběrném místě, které je k tomu určeno.

### Vzduchový filtr (obr. 3 - 5)

Pokud motor pracuje často v prašném nebo jinak namáhaném prostředí, čistěte prvek vzduchového filtru každých 10 hodin. Prvek vzduchového filtru čistěte minimálně vždy po uplynutí 50 provozních hodin.

Za tím účelem se řiďte také servisními informacemi.

Vzduchový filtr (e) pravidelně čistěte, v případě potřeby vyměňte.

- Otevřete kryt motoru (19) uvolněním šroubu s křížovou drážkou (a).
- Uvolněte šroub s křížovou drážkou (d) a odstraňte víko vzduchového filtru (c).
- Vyměňte filtr (e).
- K čištění filtru se nesmí používat žádné agresivní čisticí přípravky ani benzín.
- Součásti očistěte oklepním o rovnou plochu. Při silném znečištění je omyjte mýdlovým louhem, opláchněte čistou vodou a nechte oschnout na vzduchu.
- Smontování probíhá v opačném pořadí.

### Zapalovací svíčka (obr. 3, 4, 7)

Zkontrolujte zapalovací svíčku poprvé po 20 provozních hodinách, zda není znečištěná, a případně ji vyčistěte měděným kartáčem.

Poté svíčku zapalování čistěte po každých 50 hodinách provozu.

- Otevřete kryt motoru (19) uvolněním šroubu s křížovou drážkou (a).
- Následně uvolněte kryt zapalovacích svíček (20)
- Vytáhněte konektor zapalovací svíčky (b) krouživým pohybem.
- Vyměňte zapalovací svíčku přiloženým klíčem na zapalovací svíčky (17).
- Posuďte stav zapalovací svíčky:
  - V případě silného znečištění kontaktů usazeninami sazí kontaktujte odborníka nebo uvedenou servisní adresu výrobce.
  - V případě lehkých usazenin vyčistěte opatrně kontakty měděným drátěným kartáčem.

- V případě potřeby vyměňte zapalovací svíčku za zapalovací svíčku stejného typu (viz Technické údaje).
- Vzdálenost mezi elektrodami by měla být 0,6 - 0,7 mm. V případě potřeby ji upravte šroubovákem.
- Smontování probíhá v opačném pořadí.

### Benzinový filtr (obr. 6)

Upozornění: Benzinový filtr (f) je filtrační pohárek, který se nachází přímo pod víkem nádrže (2) a filtruje veškeré nalávané palivo.

- Uvedte spínač pro zapnutí/vypnutí (10) do polohy „OFF“.
- Otevřete víko nádrže (2).
- Vyměňte benzinový filtr (f) a vyčistěte jej nehořlavým rozpouštědlem.
- Opět nasadte benzinový filtr (f).
- A poté zavřete víko nádrže (2).

### Výměna oleje (obr. 3 - 5)

Pokud benzinový motor pracuje často při vysokých teplotách nebo vyšším zatížení, vyměňujte olej každých 25 provozních hodin. Doporučuje se provádět výměnu oleje po 20 provozních hodinách po uvedení do provozu, poté každých 100 provozních hodin.

Výměna motorového oleje by se měla provádět při motoru zahřátém na provozní teplotu.

**⚠ POZOR!** Před výměnou oleje vypusťte benzin.

Používejte pouze motorový olej (10W30 / 15W40).

- Přístroj vždy instalujte na rovný a stabilní podklad.
- Otevřete kryt motoru (19) uvolněním šroubu s křížovou drážkou (a).
- Otevřete plnicí šroub oleje (21) a teplý motorový olej nakloněním generátoru vylijte do záchytné nádoby o objemu minimálně 1l.
- Dolití motorového oleje (cca 0,25 l)
- Zavřete kryt (19) a šroub s křížovou drážkou (a) opět utáhněte.

### Automatika vypnutí oleje

Automatika vypnutí oleje se aktivuje, když je motorového oleje příliš málo. Když je v motoru příliš málo oleje, začne kontrolka oleje (7) blikat. Kontrolka se rozsvítí, když množství oleje klesne pod bezpečnostní hodnotu. Motor se po krátké době samovolně vypne. Nastartování je možné teprve po doplnění motorového oleje (viz kapitola Výměna oleje).



### Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly\*: Zapalovací svíčka

\* není nutně zahrnuto v obsahu dodávky!

### Důležité upozornění v případě opravy:

Při zpětné dodávce přístroje kvůli opravě pamatujte, že se přístroj z bezpečnostních důvodů smí do servisní stanice posílat jen tehdy, když neobsahuje palivo a olej. Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

## 15. Likvidace a recyklace

### Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

### Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



**Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!**

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou trvale instalovány ve starém spotřebiči, je třeba před odevzdáním vyjmout! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
  - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebrat nebo to nabízejí dobrovolně.

- Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
- Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

### O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.

### Paliva a oleje

- Před likvidací přístroje je nutné vyprázdnit palivovou nádrž a nádrž na motorový olej!
- Palivo a motorový olej nepatří do domovního odpadu nebo odtoku, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!
- Prázdné zásobníky oleje a paliva musí být zlikvidovány ekologicky.

## 16. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje známky chyb a popisuje, jak lze provést nápravu, pokud váš stroj nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Generátor se nespouští	Vypínací automatika oleje nenaskočí	Zkontrolujte množství oleje, popř. doplňte motorový olej.
	Zapalovací svíčka je zanesena sazemí	Vyčistěte nebo vyměňte zapalovací svíčku Zkontrolujte vzdálenost elektrod.
	Chybí palivo	Dolijte palivo. Zkontrolujte funkci benzínového kohoutu.
Generátor má příliš málo nebo žádné napětí	Vadná elektronika	Vyhledejte specializovaného prodejce
	Spínač nadproudové ochrany se aktivoval	Znovu nastartujte generátor. Snižte spotřebu
	Znečištěný vzduchový filtr	Vyčistěte, popř. vyměňte filtr.

## Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	<p>Prečítajte si návod na obsluhu. Skôr ako použijete prístroj, vždy sa pozrite do príslušného odseku príručky pre užívateľa.</p>
	<p>Dôležité. Horúce diely. Udržujte odstup.</p>
	<p>Dôležité. Pred doplnením paliva vypnite motor. Nedoplňajte počas prevádzky.</p>
	<p>Dôležité. Výfukové plyny sú jedovaté, preto motor nepoužívajte v nevetraných oblastiach.</p>
	<p>Noste ochranu sluchu. Noste ochranné rukavice.</p>
	<p>Varovanie pred elektrickým napätím</p>
	<p>Pri manipulácii s palivami a mazivami buďte veľmi opatrný!</p>
	<p>Pred začiatkom údržbových prác odstráňte zapaľovací kábel a prečítajte si pokyny.</p>
	<p>Prístroj nevystavujte dažďu.</p>
	<p>Pri spustení motora sa tvoria iskry. Tieto môžu zapáliť horľavé plyny nachádzajúce sa v blízkosti.</p>
	<p>Je prísne zakázané požívať v blízkosti stroja otvorený plameň alebo fajčiť!</p>
	<p>Zaručená hladina akustického výkonu zariadenia.</p>
<p><b>⚠ Pozor!</b></p>	<p>V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmto znakom.</p>

**Obsah:**
**Strana:**

1.	Úvod.....	101
2.	Popis prístroja (obr. 1).....	101
3.	Rozsah dodávky .....	101
4.	Použitie v súlade s určením.....	101
5.	Všeobecné bezpečnostné upozornenia.....	102
6.	Zvyškové riziká .....	103
7.	Technické údaje.....	104
8.	Vybalenie .....	104
9.	Pred uvedením do prevádzky.....	104
10.	Uvedenie do prevádzky .....	105
11.	Elektrická prípojka .....	106
12.	Čistenie .....	106
13.	Skladovanie .....	107
14.	Údržba .....	107
15.	Likvidácia a opätovné zhodnotenie .....	108
16.	Odstraňovanie porúch .....	109

# 1. Úvod

## Výrobca:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

## Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- Nedodržavanie návodu na obsluhu
- Opravy tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi
- Montáž a výmena neoriginálnych náhradných dielov
- použitie v rozpore s určením

## Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabráňte nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.

Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

## 2. Popis prístroja (obr. 1)

1. Odvzdušnenie nádrže
2. Veko palivovej nádrže
3. Nosná rukoväť
4. 230 V ~ zásuvka
5. Indikátor prevádzky
6. Indikátor preťaženia
7. Varovný indikátor oleja
8. Uzemňovacia svorka
9. Spínač úspory energie (ECO)
10. Zapínač/vypínač
11. Benzínový kohút
12. Reverzný štartér
13. Páčka sýtiča
14. Výfuk
15. Lievik
16. Obojstranný skrutkovač
17. Kľúč na zapalovacie sviečky
18. Vrečko na nástroj
19. Kryt motora
20. Kryt zapalovacej sviečky
21. Plniaca olejová skrutka s meracou tyčou

## 3. Rozsah dodávky

- Návod na obsluhu
- Údržbový nástroj
- Generátor

## 4. Použitie v súlade s určením

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojim určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.

Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.

Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárске a bezpečnostno-technické pravidiel.

Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Zariadenie je určené na používanie dospelými. Mladiství vo veku nad 16 rokov smú prístroj používať iba pod dozorom. Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené použitím v rozpore s určením alebo nesprávnou obsluhou.

## 5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

**V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmto znakom: ⚠**

Návod na obsluhu okrem toho obsahuje iné dôležité miesta v texte, ktoré sú označené slovom „**POZOR!**“.

### ⚠ Pozor!

Pri použití prístrojov sa musí dodržiavať niekoľko bezpečnostných opatrení, aby sa predišlo poraneniam a škodám. Dôkladne si prečítajte predložený návod na obsluhu/bepečnostné upozornenia. V prípade, že prístroj odovzdávate iným osobám, odovzdajte im aj tento návod na obsluhu / bezpečnostné upozornenia. Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

Pri nedodržaní tohto návodu existuje najvyššie nebezpečenstvo ohrozenia života, príp. nebezpečenstvo žitvo ohrozujúcich poranení.

### ⚠ VAROVANIE

Pri nerešpektovaní tohto návodu hrozí smrteľné nebezpečenstvo, resp. nebezpečenstvo vážnych poranení.

### ⚠ OPATRNE

Pri nedodržaní tohto návodu existuje nebezpečenstvo ľahkých až stredne závažných poranení.

### ⚠ UPOZORNENIE

Pri nedodržaní tohto návodu existuje nebezpečenstvo poškodenia motora alebo iných vecných hodnôt.

1. Na generátore sa nesmú robiť žiadne zmeny.
2. Prednastavené otáčky výrobcu sa nesmú meniť. Generátor alebo pripojené prístroje sa môžu poškodiť.
3. **Nebezpečenstvo otravy!** Výfukové plyny, palivá a mazivá sú jedovaté, výfukové plyny sa nesmú vdychovať.
4. **Riziko požiaru!** Benzín a benzínové výpary sú ľahko zápalné resp. výbušné.
5. Generátor neprevádzkujte v nevetraných priestoroch alebo v ľahko horľavom prostredí. Keď sa má elektrický generátor prevádzkovať v dobre vetraných priestoroch, musia sa výfukové plyny odvádzať cez hadicu na odvádzanie výfukových plynov priamo von.
6. Aj pri prevádzke hadice na odvádzanie výfukových plynov môžu unikáť jedovaté výfukové plyny. Kvôli nebezpečenstvu požiaru sa hadica na odvádzanie výfukových plynov nikdy nesmie smerovať na horľavé látky.
7. Generátor nikdy neprevádzkujte v priestoroch s ľahko zápalnými látkami.
8. **Horúce povrchy!** Nebezpečenstvo popálenia, nedotýkajte sa výfukového systému a hnacieho agregátu.
9. Nedotýkajte sa mechanicky pohyblivých alebo horúcich častí. Neodstraňujte ochranné kryty.
10. **Ochranné vybavenie!** Používajte vhodnú ochranu sluchu, keď sa nachádzate v blízkosti prístroja.
11. Pre údržbu a príslušenstvo sa môžu používať len originálne diely.
12. Opravy a nastavovacie práce môže vykonávať len autorizovaný odborný personál.
13. Chráňte sa pred elektrickými nebezpečenstvami.
14. Nechytajte elektrický generátor vlhkými rukami.

15. Vonku používajte iba na to povolené a príslušne označené predlžovacie káble (H07RN).
16. Pri použití predlžovacích káblov nesmie presiahnuť ich celková dĺžka pre 1,5 mm<sup>2</sup> 60 m, pre 2,5 mm<sup>2</sup> 100 m.
17. Generátor nikdy neprevádzkujte v daždi alebo keď sneží.
18. Motor vždy vypnite pri preprave a tankovaní.
19. Dbajte o to, aby sa pri tankovaní nevylialo palivo na motor alebo výfuk.
20. Nádrž netankujte resp. ju nevyprázdňujte v blízkosti otvoreného svetla, ohňa alebo vyletujúcich iskier.  
**Nefajčite!**
21. Generátor postavte na bezpečné, rovné miesto. Je zakázané otáčanie a preklápanie alebo zmena stanoviska počas prevádzky.
22. Elektrický generátor postavte vo vzdialenosti minimálne 1 m od stien alebo pripojených prístrojov.
23. Nepúšťajte deti do blízkosti elektrického generátora.
24. Pri technických údajoch pod hladinou akustického výkonu (LWA) a hladinou akustického tlaku (LpA) predstavujú uvedené hodnoty úroveň emisií a nemusia nutne predstavovať bezpečnú pracovnú úroveň. Pretože existuje súvislosť medzi úrovňami emisií a imisií, nemôže sa táto spoľahlivo použiť na určenie prípadne potrebných, dodatočných preventívnych bezpečnostných opatrení. Ovplyvňujúce činitele na aktuálnu úroveň imisií pracovnej sily zahŕňajú vlastnosti pracovného priestoru, iné zdroje hluku atď., ako napr. vzdušný hluk, počet strojov a iných susediacich procesov a časový interval, počas ktorého je obsluha vystavená hluku. Takisto sa môže prípustná úroveň imisií líšiť z krajiny na krajinu. Napriek tomu táto informácia poskytuje prevádzkovateľovi stroja možnosť, aby mohol urobiť lepšie posúdenie rizík a ohrození. V niektorých prípadoch by sa mali akustické merania vykonávať po inštalácii, aby sa určila hladina akustického tlaku.
25. Varovanie! Riadte sa predpismi o elektrickej bezpečnosti platné pre miesto, na ktorom sa používajú generátorové agregáty.
26. Varovanie! Zohľadnite požiadavky a bezpečnostné opatrenia v prípade opätovného napájania zariadenia prostredníctvom generátorových agregátov v závislosti od ochranných opatrení tohto zariadenia a aplikovateľných smerníc.
27. Generátorové agregáty by sa mali používať len po ich menovitý výkon a za menovitých okolitých podmienok. Ak sa používanie generátorového agregátu vykonáva za podmienok, ktoré nezodpovedajú refe-

renčným podmienkam podľa ISO 8528-8:2016, 7.1 a keď chladenie motora alebo generátora je ohrozené, napr. v dôsledku prevádzky v obmedzených oblastiach, je potrebné zníženie výkonu.

28. Generátor nezakrývajte ani naň nekladte žiadne predmety.
29. Prístroj stavajte vždy na rovný a stabilný podklad. Generátor neprevádzkujte na lesnej pôde, lebo počas prevádzky a vo fáze ochladzovania vyžaruje teplo a môže zapáliť horľavé materiály!

**△ POZOR: Používajte ako palivo výhradne bezolovnatý normálny benzín.**

**Varovanie!** Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

## 6. Zvyškové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostnotechnických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Vyhnajte sa náhodným uvedeniam stroja do prevádzky: pri zasunutí zástrčky do zásuvky sa nesmie stlačiť tlačidlo prevádzky. Používajte vložený nástroj odporúčaný v návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že stroj dosiahne optimálne výkony.
- Nikdy nevkladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je stroj v prevádzke.

## 7. Technické údaje

Generátor	Invertor
Druh krytia	IP23M
Trvalý výkon P <sub>menov.</sub> (S1)	1000 W
Max. výkon P <sub>max</sub> (S2 5 min)	1020 W
Menovité napätie U <sub>menov.</sub>	230 V~
Menovitý prúd I <sub>menov.</sub>	4,3 A
Frekvencia F <sub>menov.</sub>	50 Hz
Typ hnacieho motora	4-taktný 1-valcový chladený vzduchom
Zdvihový objem	53,5 cm <sup>3</sup>
Max. výkon (motor)	1,5 kW / 2 PS
Palivo	Bezolovnatý benzín (min. 98 oktánový)
Objem nádrže	4 l
Typ motorového oleja	10W30 / 15W40
Množstvo oleja (cca)	250 ml
Spotreba pri plnej záťaži	1,05 l/h
Max. teplota	40 °C
Max. výška inštalácie (m.n.m.)	1000 m
Zapaľovacia sviečka	A7RTC
Výkonová trieda	G1
Hmotnosť	13 kg

Technické zmeny vyhradené!

### Hluk a vibrácie

**Δ Varovanie:** hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB (A), noste, prostím, vhodnú ochranu sluchu.

### Hodnoty hluku

Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub>	92,9 dB (A)
Hladina akustického tlaku L <sub>pA</sub>	72,6 dB (A)
Neslota K <sub>wa/pA</sub>	2 dB (A)

## 8. Vybalenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

### Δ VÝSTRAHA!

**Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltutia a zadusení!**

## 9. Pred uvedením do prevádzky

### Δ POZOR!

#### Pred spustením motora skontrolujte:

- Skontrolujte stav paliva, prípadne ho doplňte – nádrž by mala byť naplnená minimálne do polovice
- Postarajte sa o dostatočné vetranie prístroja.
- Uistite sa, že je zapaľovací kábel upevnený na zapaľovacej sviečke.
- Prípadne pripojený elektrický prístroj odpojte od generátora.
- stav vzduchového filtra
- stav palivových vedení
- vonkajšie skrutkové spoje skontrolujte na pevné utiahnutie

### Δ Pozor! Pred prvým použitím naplňte olejom.

Pred každým použitím skontrolujte hladinu oleja pri vypnutom motore a na rovnom povrchu. Používajte olej pre štvortaktné motory alebo ekvivalentný olej pre vysoké zaťaženie tej najlepšej kvality. SAE 10W-30 sa odporúča na všeobecné použitie pri všetkých teplotách.



### Kontrola hladiny oleja (obr. 3, 4)

- Odstavte generátor na rovnú, priamu plochu.
- Otvorte kryt motora (19) uvoľnením skrutky s krížovou drážkou (a).
- Vyskrutkujte mierku oleja (21).
- Naplňte nádrž pomocou lievika (15) motorovým olejom. Dbajte na maximálne plniace množstvo 250 ml. Opatrne naplňte olej po dolnú hranu plniaceho hrdla.
- Utrite mierku oleja (21) čistou handrou neuvolňujúcou vlákna.
- Opäť zasuňte mierku oleja (21) a skontrolujte hladinu oleja bez toho, aby ste meráciu tým opäť pevne priskrutkovali.
- Hladina oleja musí byť siahať po strednú značku na mierke oleja.
- Ak je hladina oleja príliš nízka, doplňte olej.
- Následne mierku oleja (21) opäť zaskrutkujte.

### Plnenie paliva

- Ak chcete prístroj natankovať, otvorte veko palivovej nádrže (2) jeho otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
- Palivo nikdy neplňte do zásobnej nádrže.
- Uzavrite nádrž otáčaním veka palivovej nádrže (2) v smere hodinových ručičiek.

### Odporúčané palivo

Pre tento motor sa vyžaduje výlučne bezolovnatý normálny benzín s oktánovým číslom paliva 91 a vyššie.

⚠ Používajte iba čerstvé, čisté palivo.

Voda alebo nečistoty v benzíne poškodzujú palivový systém.

⚠ **Tankujte v dobre vetranom priestore pri zastavenom motore. Ak bol motor bezprostredne predtým v prevádzke, nechajte ho najskôr vychladnúť. Motor nikdy netankujte v budove, kde by mohli benzínové výpary naraziť na plamene alebo iskry. Benzín je mimoriadne horľavý a výbušný. Pri manipulácii s palivom môžu vzniknúť popáleniny alebo iné závažné poranenia.**

- Motor vypnite a chráňte ho pred horkom, iskrami a plameňmi.
- Tankujte iba vonku.
- Rozliaty benzín okamžite utrite.

### Uzemnenie (obr. 1)

Na odvádzanie statických nábojov je potrebné uzemnenie krytu. Na to pripojte kábel na jednej strane na uzemňovaciu svorku (8) elektrického generátora a na druhej strane na externú kostru (napr. tyčkový uzemňovač).

## 10. Uvedenie do prevádzky

### ⚠ Pozor!

**Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!**

### Spustenie motora (obr. 1)

⚠ **POZOR!** Pri spustení štartérom so štartovacím tiahlom (12) môže dôjsť okamžitým spätným nárazom k poraneniam ruky. Pri spustení noste ochranné rukavice.

### Studený stav

- Zapínač/vypínač (10) dajte do polohy „ON“.
- Otočte odvzdušnenie nádrže (1) do polohy „ON“.
- Páčku sýtiča (13) otočte opatrne doprava až na doraz.
- Otočte benzínový kohút (11) do polohy „ON“.
- Motor naštartujte štartovacím tiahlom (12); na to silne potiahnite rukoväť. Ak by sa motor nenaštartoval, ešte raz potiahnite rukoväť.
- Páčku sýtiča (13) po štarte motora posuňte späť.

### Teplý stav

- Zapínač/vypínač (10) dajte do polohy „ON“.
- Otočte odvzdušnenie nádrže (1) do polohy „ON“.
- Otočte benzínový kohút (11) do polohy „ON“.
- Motor naštartujte štartovacím tiahlom (12); na to silne potiahnite rukoväť. Ak by sa motor nenaštartoval, ešte raz potiahnite rukoväť.

⚠ **POZOR!** Táto zásuvka môže byť trvalo zaťažená (S1) s 1000 W a krátkodobou (S2) max. na 5 minút s 1020 W. Upozornenie: Mnohé elektrické prístroje (motorové dierovacie píly, vŕtačky atď.) môžu mať vyššiu spotrebu prúdu, keď sa používajú v sťažených podmienkach.

### Vypnutie motora (obr. 1)

Skôr ako elektrický generátor odstavíte, nechajte ho krátko bežať bez zaťaženia, aby sa mohol agregát „dochladit“.

- Zapínač/vypínač (10) dajte do polohy „OFF“.
- Zatvorte benzínový kohút (11).

### Pripojenie k striedavému prúdu (AC)

- Pred pripojením elektrických prístrojov nechajte generátor niekoľko minút bežať.
- Neprekračujte zaťažiteľnosť generátora tým, že pripojíte viac elektrických prístrojov, než dokáže prístroj spracovať.
- Elektrické prístroje zapnite až vtedy, keď sú pripojené ku generátoru.

**Tip:** Keď je generátor pripojený k viacerým záťažiam alebo elektrickým spotrebičom, dbajte na to, aby ste ako prvé pripojili tú záťaž alebo ten spotrebič s najvyšším nábehovým prúdom a ako posledné tú záťaž alebo ten spotrebič s najnižším nábehovým prúdom.

#### Indikátor preťaženia (6)

Ochrana proti preťaženiu sa aktivuje pri príliš vysokom príkone a odpojí 230 V zásuvku (4).

- Vypnite prístroj.
- Znížte celkový wattový výkon pripojených elektrických prístrojov na menovitý výkon.
- Skontrolujte znečistenie vzduchového filtra. Ak zistíte, že je znečistený, tak odstráňte nečistoty. (pozri Vzduchový filter)
- Uveďte prístroj znova do prevádzky.

**Tip:** kontrolka preťaženia sa môže najskôr na niekoľko sekúnd rozsvietiť, ak sa používajú elektrické prístroje s vysokým nábehovým prúdom, ako napr. kompresor alebo ponorné motorové čerpadlo. Nejde však o chybnú funkciu.

**POZOR!** Prístroj ihneď vypnite a obráťte sa na svoju servisnú stanicu:

- Pri nezvyčajných vibráciách alebo zvukoch.
- Keď sa motor zdá preťažený alebo má prerušované zapalovania.

#### Indikátor prevádzkového stavu (5)

Indikátor prevádzkového stavu (5) je aktívny, keď beží motor.

#### Kontrolka oleja (7)

Indikátor hladiny oleja (7) sa aktivuje pri príliš nízkej hladine oleja a deaktivuje sa hneď, ako je hladina oleja dostatočná.

**Tip:** Ak sa motor pretočí alebo nenaskočí, otočte benzínový kohút do polohy „ON“ a potom potiahnite štartovacie tiahlo.

Ak niekoľko sekúnd bliká kontrolka oleja, je nedostatok motorového oleja. Doplňte olej a znova naštartujte.

#### Prevádzka Eco – spínač úspory energie (9)

- ECO: V ECO prevádzke sa znížia otáčky motora a tým sa šetrí palivo. Zatláčte spínač úspory energie (9) na ľavej strane do polohy „ECO“.
- MAX: Aplikujú sa plné otáčky motora. Zatláčte spínač úspory energie (9) na pravej strane do polohy „MAX“.

**Upozornenie: Nikdy vopred nevyberajte režimy, keď je elektrický generátor spustený.**

## 11. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predžvovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

#### Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieťi.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s rovnakým označením.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

## 12. Čistenie

- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Zariadenie vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Prístroj odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Stroj pravidelne čistíte vlhkou handričkou a malým množstvom mazačného mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra stroja nedostala žiadna voda.

Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### 13. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C. Nástroj skladujte v pôvodnom balení. Nástroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu skladujte pri nástroji.

### 14. Údržba

Pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami odstavte motor a vytiahnite konektor zapaľovacej sviečky (b) zo zapaľovacej sviečky.

**⚠ POZOR!** Nebezpečenstvo popálenia! Počkajte, kým prístroj vychladne, predtým ako vykonáte čistenie alebo údržbu.

#### ⚠ POZOR!

Znečistený údržbový materiál a prevádzkové látky odovzdajte do na to určeného zberného strediska.

#### Vzduchový filter (obr. 3 – 5)

Ak motor často pracuje za prašných alebo iných náročných okolností, vyčistite vložku vzduchového filtra každých 10 hodín. Vyčistite prvok vzduchového filtra min. každých 50 prevádzkových hodín.

Dodržiavajte tiež servisné informácie.

Vzduchový filter (e) pravidelne čistite, v prípade potreby vymeňte.

- Otvorte kryt motora (19) uvoľnením skrutky s krížovou drážkou (a).
- Uvoľnite skrutku s krížovou drážkou (d) a odstráňte veko vzduchového filtra (c).
- Odoberte filter (e).
- Na čistenie filtra sa nesmú používať žiadne ostré čistiace prostriedky ani benzín.
- Vyčistite prvky vyklepaním na plochom povrchu. Pri silnom znečistení umyte mydlovým lúhom, následne vypláchnite čistou vodou a nechajte vyschnúť na vzduchu.
- Zmontovanie sa vykonáva v opačnom poradí.

#### Zapaľovacia sviečka (obr. 3, 4, 7)

Skontrolujte zapaľovaciu sviečku až po 20 prevádzkových hodinách ohľadom znečistenia a vyčistite ho prípadne pomocou kefy z medeného drôtu.

Údržbu zapaľovacej sviečky vykonávajte každých 50 prevádzkových hodín.

- Otvorte kryt motora (19) uvoľnením skrutky s krížovou drážkou (a).
- Uvoľnite následne veko zapaľovacej sviečky (20)
- Vytiahnite konektor zapaľovacej sviečky (b) otočným pohybom.
- Zapaľovaciu sviečku odstráňte pomocou priloženého kľúča na zapaľovacie sviečky (17).
- Posúďte stav zapaľovacej sviečky:
  - Pri silných usadeninách sadzí na kontaktoch sa obráťte na odborníka alebo na uvedenú servisnú adresu výrobcu.
  - Pri ľahkých usadeninách vyčistite kontakty opatrne kefou z medeného drôtu.
  - V prípade potreby vymeňte zapaľovaciu sviečku za sviečku rovnakého typu (pozri Technické údaje).
  - Vzdialenosť medzi elektródami by mala byť 0,6 – 0,7 mm. V prípade potreby upravte pomocou skrutkovača.
- Zmontovanie sa vykonáva v opačnom poradí.

#### Benzínový filter (obr. 6)

Upozornenie: Pri benzínovom filtri (f) ide o filtračnú nádobu, ktorá sa nachádza priamo pod vekom palivovej nádrže (2) a filtruje všetko naplnené palivo.

- Uvedte zapínač/vypínač (10) do polohy „OFF“.
- Otvorte veko palivovej nádrže (2).
- Odstráňte benzínový filter (f) a vyčistite ho nehorľavým rozpúšťadlom.
- Znova nasadte benzínový filter (f).
- A zatvorte veko palivovej nádrže (2).

#### Výmena oleja (obr. 3 – 5)

Ak benzínový motor často pracuje pri vysokých teplotách alebo vysokom zaťažení, vymieňajte olej každých 25 prevádzkových hodín. Výmena oleja sa odporúča po 20 prevádzkových hodinách od uvedenia do prevádzky, následne každých 100 prevádzkových hodín.

Výmena motorového oleja sa musí vykonávať pri motore zohriatom na prevádzkovú teplotu.

**⚠ POZOR!** Pred výmenou oleja vypustite benzín.

Používajte len motorový olej (10W30/15W40).

- Prístroj stavajte vždy na rovný a stabilný podklad.
- Otvorte kryt motora (19) uvoľnením skrutky s krížovou drážkou (a).
- Otvorte plniacu olejovú skrutku (21) a vypustíte teplý motorový olej do zachytávacej nádoby s min. objemom 1 l naklonením generátora.
- Naplňte motorový olej (cca 0,25 l)

- Zatvorte kryt (19) a pevne utiahnite skrutku s krížovou drážkou (a).

#### Automatické vypnutie pri nedostatku oleja

Automatické vypnutie pri nedostatku oleja sa aktivuje pri príliš malom množstve motorového oleja. Olejová kontrolka (7) začne blikať, ak je v motore príliš málo oleja. Kontrolka začne blikať, keď množstvo oleja klesne pod bezpečnostné množstvo. Motor sa zakrátko automaticky vypne. Spustenie je možné až po naplnení motorového oleja (pozri kapitolu „Výmena oleja“).

#### Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto produkte podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu\*: Zapaľovacia sviečka

\* nie je nutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

#### Dôležité upozornenie pre prípad opravy:

V prípade zasielania prístroja na opravu majte na pamäti, že prístroj sa z bezpečnostných dôvodov musí zasielať na servisnú stanicu bez oleja a paliva.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

## 15. Likvidácia a opätovné zhodnotenie

#### Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

#### Upozornenia k elektrickým a elektronickým zariadeniam (ElektroG)



**Elektrické a elektronické staré zariadenia nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!**

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom zariadení, sa musia pred odovzdaním odobrať! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.

- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
  - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
  - Viac dopĺňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.

#### O možnostiach likvidácie opotrebovaného prístroja sa informujte na vašej samospráve alebo štátnej správe.

#### Palivá a oleje

- Pred likvidáciou prístroja sa musí palivová nádrž a nádoba na motorový olej vyprázdniť!
- Palivo a motorový olej nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!
- Prázdne olejové a palivové nádrže sa musia ekologicky zlikvidovať.

## 16. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Generátor sa nespúšťa	Automatické vypnutie pri nedostatku oleja nefunguje	Skontrolujte hladinu oleja, príp. doplňte motorový olej.
	Zapaľovacia sviečka je znečistená sadzami	Zapaľovaciu sviečku vyčistíte resp. vymeňte. Skontrolujte vzdialenosť elektród.
	Žiadne palivo	Doplňte palivo. Skontrolujte funkciu benzínového kohúta.
Generátor má príliš málo alebo žiadne napätie	Elektronika je chybná	Vyhľadajte špecializovaného predajcu
	Spínač nadprúdovej ochrany sa spustil.	Spustíte generátor nanovo. Znížte spotrebu
	Vzduchový filter znečistený	Vyčistíte filter, príp. ho vymeňte.

## A készüléken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	<p>Olvassa el az üzemeltetési kézikönyvet. A készülék használata előtt minden esetben lapozza fel az üzemeltetési kézikönyv megfelelő fejezetét.</p>
	<p>Fontos. Forró alkatrészek. Maradjon megfelelő távolságban.</p>
	<p>Fontos. Tankolás előtt kapcsolja ki a motort. Járó motorba ne töltsön üzemanyagot.</p>
	<p>Fontos. A kipufogógázok mérgezőek, a motort ezért ne működtesse nem szellőztetett területeken.</p>
	<p>Viseljen hallásvédőt. Viseljen védőkesztyűt.</p>
	<p>Figyelmeztetés elektromos feszültségre</p>
	<p>Rendkívül körültekintően kezelje az üzemanyagokat és kenőanyagokat!</p>
	<p>Karbantartási munkák előtt vegye ki az indítókábelt, és olvassa át a vonatkozó útmutatásokat.</p>
	<p>A készüléket ne érje eső.</p>
	<p>A motor beindításakor szikra keletkezik. Ez lángra lobbanthatja a közelben található gyúlékony gázokat.</p>
	<p>Nyílt láng használata és a dohányzása készülék közelében szigorúan tilos!</p>
	<p>A készülék garantált hangteljesítményszintje.</p>
<p><b>⚠ Figyelem!</b></p>	<p>A jelen kezelési útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos helyeket ez a szimbólum jelöli.</p>

**Tartalomjegyzék:****Oldal:**

1.	Bevezetés .....	112
2.	A készülék leírása (1. ábra) .....	112
3.	Szállított elemek .....	112
4.	Rendeltetésszerű használat .....	112
5.	Általános biztonsági utasítások.....	113
6.	Fennmaradó kockázatok .....	114
7.	Műszaki adatok.....	115
8.	Kicsomagolás .....	115
9.	Üzembe helyezés előtt .....	115
10.	Üzembe helyezés .....	116
11.	Elektromos csatlakoztatás .....	117
12.	Tisztítás.....	118
13.	Tárolás .....	118
14.	Karbantartás .....	118
15.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás .....	119
16.	Hibaelhárítás.....	120

## 1. Bevezetés

### Gyártó:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

### Megjegyzés:

E gép gyártója a hatályos termékefelelősségi törvény szerint nem felelős a gépen esett vagy a gép által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési útmutató be nem tartása,
- Illetéktelen javítás.
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- nem rendeltetésszerű használat

### Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a készülék üzemeltetésével kapcsolatban érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a készülék közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertették az előforduló veszélyforrásokkal.

Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

## 2. A készülék leírása (1. ábra)

1. Tartálylevegőztető
2. Tanksapka
3. Hordfogyantú
4. 230 V~ csatlakozóaljzat
5. Űzemi visszajelző
6. Túlterhelésre figyelmeztető visszajelző
7. Olajsintre figyelmeztető visszajelző
8. Földelőkapocs
9. Energiatakarékossági kapcsoló (ECO)
10. Be- / kikapcsoló
11. Benzincsap
12. Berántó szerkezet
13. Szívatókar
14. Kipufogó
15. Tölcsér
16. Csavarhúzó kétvégű szárral
17. Gyertyakulcs
18. Szerszámostasak
19. Motorburkolat
20. Gyújtógyertya-burkolat
21. Olajbetöltő csavar nívópálcával

## 3. Szállított elemek

- Kezelési útmutató
- Karbantartó szerszám
- Generátor

## 4. Rendeltetésszerű használat

A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ezenfelül a lehető leghatározottabban be kell tartani a balesetmegelőzési előírásokat.



Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is.

Ha a Gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

A készülék felnőttek általi használatra rendeltetett. 16 év fölötti fiatalok a berendezést csak felügyelet mellett használják. A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyeket a nem rendeltetésszerű használat vagy a helytelen kezelés okoz.

## 5. Általános biztonsági utasítások

**A jelen kezelési útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos helyeket ez a szimbólum jelöli: ⚠**

Ezen kívül az üzemeltetési útmutató további fontos szövegrészeket is tartalmaz, amelyeket a „**FIGYELEM!**” szó jelöli.

### ⚠ Figyelem!

A készülékek használata során a sérülések és károk elkerülése érdekében be kell tartani néhány óvintézkedést. Ezért figyelmesen olvassa el jelen kezelési útmutatót / biztonsági utasításokat. Amennyiben átadja a készüléket más személynek, akkor kérjük, mellékelje a jelen kezelési útmutatót / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén a legkomolyabb életveszély, ill. életveszélyes sérülések veszélye áll fenn.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén életveszély, ill. súlyos sérülések veszélye áll fenn.

### ⚠ VIGYÁZAT

Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén könnyű vagy közepesen súlyos sérülések veszélye áll fenn.

### ⚠ MEGJEGYZÉS

Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén fennáll a motor vagy más vagyontárgyak károsodásának a veszélye.

1. Tilos az áramfejlesztőn módosítást végezni.
2. A gyártó által beállított fordulatszámot nem szabad módosítani. Az áramfejlesztő vagy a csatlakoztatott készülékek megsérülhetnek.
3. **Mérgezésveszély!** A kipufogógáz, az üzemanyag és a kenőanyag mérgező, a kipufogógázt nem szabad belélegezni.
4. **Tűzveszély!** A benzin és a benzingőzők fokozottan tűzveszélyesek és robbanásveszélyesek.
5. Tilos az áramfejlesztőt nem szellőző helyiségben vagy gyúlékony környezetben üzemeltetni. Amennyiben az áramfejlesztőt jól szellőző helyiségben kívánják üzemeltetni, akkor a kipufogógázokat egy kipufogógáz-tömlőn keresztül kell közvetlenül a szabadba vezetni.
6. Kipufogógáz-tömlő használata esetén is számolni kell a mérgező gázokkal. A tűzveszély miatt soha nem szabad a kipufogógáz-tömlőt éghető anyagra irányítani.
7. Soha ne üzemeltesse az áramfejlesztőt olyan helyiségben, ahol rendkívül gyúlékony anyagok találhatóak.
8. **Forró felületek!** Égési sérülések veszélye, ne érintse meg a kipufogórendszert és a meghajtó aggregátot.
9. Ne érjen a mechanikusan mozgatott vagy forró alkatrészekhez. Ne vegye le a védőburkolatokat.
10. **Védőfelszerelés!** A készülék közelében használjon megfelelő hallásvédőt.
11. A karbantartáshoz és tartozékként csak eredeti alkatrészeket szabad használni.
12. Javítási és beállítási munkálatokat csak felhatalmazott szakszemélyzet végezhet.
13. Védekezzen az elektromos veszélyekkel szemben.
14. Az áramfejlesztőt soha ne fogja meg nedves kézzel.

15. A szabadban csak engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott hosszabbító kábelt használjon (H07RN).
16. Ha hosszabbító vezetékét használ, akkor ezek teljes hossza nem haladhatja meg 1,5 mm<sup>2</sup> esetén az 60 m-t, 2,5 mm<sup>2</sup> esetén pedig a 100 m-t.
17. Az áramfejlesztőt tilos esőben vagy hóesésben üzemeltetni.
18. Szállításkor és a motor megtankolásakor mindig kapcsolja ki a motort.
19. Ügyeljen arra, hogy tankolásakor ne folyjon üzemanyag a motorra vagy a kipufogóra.
20. Ne tankoljon, illetve ne ürítse ki a tartályt csupasz fényforrás, nyílt láng vagy szikrázás közelében. **Ne dohányozzon!**
21. Az áramfejlesztőt állítsa biztonságos, sík helyre. Működés közben tilos elfordítani vagy megbillenteni a készüléket, vagy annak helyét megváltoztatni.
22. Az áramfejlesztőt a faltól vagy a csatlakoztatott készülékektől legalább 1 méter távolságban állítsa fel.
23. Tartsa távol a gyermekeket az áramfejlesztőtől.
24. A műszaki adatoknál a hangteljesítményszint (LWA) és a hangnyomásszint (LpA) pontokban megadott értékek a kibocsátási szintre vonatkoznak és nem jelentenek feltétlenül biztonságos munkaszintet. Mivel a kibocsátási és immissziós szintek között összefüggés áll fenn, ezért az nem használható megbízható módon az esetlegesen szükséges, kiegészítő óvintézkedések meghatározásához. A munkaerő aktuális immissziós szintjét befolyásoló tényezők a munkatér tulajdonságait, más zajforrásokat, léghang kibocsátást stb. is tartalmaznak, mint például a gépek és egyéb szomszédos folyamatok számát és azt az időtartamot, amíg a kezelőt zajhatás éri. Ezenkívül a megengedett immissziós szint országonként eltérő lehet. Ennek ellenére ez az információ lehetőséget biztosít a gép kezelőjének arra, hogy jobban felmérhesse a kockázatokat és veszélyeket. Esetenként akusztikai méréseket kell végezni a telepítés után a hangnyomásszint meghatározásához.
25. Figyelmeztetés! Tartsa be az áramfejlesztő alkalmazási helyén érvényes, az elektromos biztonságra érvényes előírásokat!
26. Figyelmeztetés! Amennyiben egy berendezést áramfejlesztőkkel látnak el, a berendezésre vonatkozó védelmi intézkedések és alkalmazandó irányelvek mellett be kell tartani a vonatkozó követelményeket és óvintézkedéseket is.

27. Az áramfejlesztők csak a névleges teljesítményükig használhatók normál, névleges környezeti feltételek mellett. Amennyiben az áramfejlesztő berendezést olyan feltételek mellett üzemeltetik, amelyek nem felelnek meg az ISO 8528-8:2016, 7.1 szerinti referenciafeltételeknek, és csökken a motor vagy a generátor hűtése (például zárt térben történő üzemeltetés miatt), akkor csökkenteni kell a teljesítményt.
28. Ne takarja le a generátort, és ne helyezzen semmilyen tárgyat a generátorra.
29. A készüléket mindig egyenes és szilárd talajra állítsa le. A generátort ne üzemeltesse erdei talajon, mert üzem közben és a kihűlési szakasz során hő sugároz, és meggyújthatja a gyúlékony anyagokat!

**△ FIGYELEM: Üzemanyagként kizárólag ólommentes normál benzint használjon.**

**Figyelmeztetés!** Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

## 6. Fennmaradó kockázatok

A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. Használata közben azonban jelentkezhetnek fennmaradó kockázatok.

- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Ezen kívül a nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a gép véletlen üzembe helyezését: a dugós csatlakozó a csatlakozó aljzatba való bevezetésekor nem szabad megnyomni a bekapcsoló gombot. Csak olyan cserélhető szerszámot használjon, amelyet a kezelési útmutató javasol. Így biztosíthatja, hogy gépe mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- A kezét tartsa távol a munkaterülettől, ha a gép üzemel.

## 7. Műszaki adatok

Generátor	Inverter
Védelmi fokozat	IP23M
Tartós teljesítmény	1000 W
$P_{\text{névleges}}$ (S1)	
Maximális teljesítmény	1020 W
$P_{\text{max}}$ (S2 5 perc)	
$U_{\text{nenn}}$ névleges feszültség	230 V~
$I_{\text{nenn}}$ névleges áramerősség	4,3 A
$F_{\text{nenn}}$ frekvencia	50 Hz
A hajtómotor kivitele	4 ütemű 1 hengeres léghűtéses
Lökettérfogat	53,5 cm <sup>3</sup>
Max. teljesítmény (motor)	1,5 kW / 2 LE
Üzemanyag	Ólommentes benzin (min. 98-as oktánszámú)
Tartály térfogata	4 l
A motorolaj típusa	10W30 / 15W40
Olajmennyiség (kb.)	250 ml
Fogyasztás teljes terhelésnél	1,05 l/h
Max. hőmérséklet	40 °C
Max. felállítási magasság (tengerszint felett)	1000 m
Gyújtógyertya	A7RTC
Teljesítményosztály	G1
Tömeg	13 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

### Zaj és vibráció

△ **Figyelmeztetés:** A zaj súlyos következményekkel járhat az egészség tekintetében. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB (A) értéket, akkor kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

### Zajértékek

$L_{WA}$ hangteljesítményszint	92,9 dB(A)
$L_{pA}$ hangnyomásszint	72,6 dB(A)
$K_{WA/pA}$ bizonytalanság	2 dB(A)

## 8. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

### △ FIGYELMEZTETÉS!

**A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!**

## 9. Üzembe helyezés előtt

### △ FIGYELEM!

#### A motor beindítása előtt ellenőrizze:

- Ellenőrizze az üzemanyagszintet, szükség esetén töltsön be üzemanyagot
  - a tank legyen legalább félig
- Gondoskodjon a készülék megfelelő szellőzéséről
- Győződjön meg arról, hogy az indítókábel rögzítve van a gyújtógyertyához
- Válassza le az esetleg csatlakoztatott elektromos készüléket az áramgenerátorról
- a légszűrő állapotát
- az üzemanyag vezeték állapotát
- a külső csavarkötések szilárdságát

△ **Figyelem!** Az első használat előtt töltsön be olajat. Minden használat előtt kikapcsolt motornál és sík felületen ellenőrizze az olajsintet. Használjon négyütemű vagy hasonlóan kiváló minőségű HD-olajat. Általános használat esetén minden hőmérséklet mellett a SAE 10W-30 olajat javasoljuk.

### Az olajsint ellenőrzése (3 - 4. ábra)

- Állítsa a generátort egy sík, vízszintes felületre.
- A kereszthornyos csavar (a) kicsavarozásával nyissa fel a motorburkolatot (19).
- Csavarozza ki a nivópálcát (21).
- Töltse fel tartályt a tölcser (15) segítségével motorolajjal. Ügyeljen a 250 ml-es maximális feltöltési mennyiségre. Óvatosan töltsön be az olajat a betöltőcső alós széléig.
- Egy tiszta, nem szárazó törülközővel törölje le a nivópálcát (21).
- Dugja vissza a nivópálcát (21), és ellenőrizze az olajsintet anélkül, hogy a nivópálcát visszacsavarná a helyére.
- Az olajsint a nivópálca középső jelölésén belül kell legyen.
- Ha túl alacsony az olajsint, adjon hozzá egy kevés olajat.
- Ezután újra csavarozza be a nivópálcát (21).

### Üzemanyag feltöltése

- A készülék tankolásához nyissa ki a tanksapkát (2), ehhez fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba.
- Töltsön üzemanyagot a tartályba.
- A tartály zárásához fordítsa el a tanksapkát (2) az óramutató járásával megegyező irányba.

### Ajánlott üzemanyag

Ehhez a motorhoz kizárólag legalább 91-es kísérleti oktánszámú, ólommentes normálbenzin szükséges.

△ Csak friss, tiszta üzemanyagot használjon.

A víz vagy a benzinben lévő szennyeződések károsítják az üzemanyagrendszert.

△ **Jól szellőző területen, leállított motorral tankoljon. Ha a motor közvetlenül ezelőtt üzemben volt, akkor először hagyja lehűlni. Soha ne tankoljon a motorba épületen belül, ahol a benzingőz lánggal vagy szikrával érintkezhet.**

**A benzin rendkívül tűzveszélyes és robbanékony. Az üzemanyag kezelésénél égéseket vagy egyéb sérüléseket szenvedhet.**

- Kapcsolja ki a motort, hőtől, szikráktól, valamint lángtól tartsa távol.

- Csak szabadban tankoljon.
- A kilocsolt benzint azonnal törölje fel.

### Földelés (1. ábra)

A ház földelése szükséges a statikus töltések levezetéséhez. Ehhez kössön össze egy kábelt az egyik oldalon az áramfejlesztő földelőkapcsával (8) és a másik oldalon egy külső testtel (például rúd földelő).

## 10. Üzembe helyezés

### △ Figyelem!

**Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!**

### A motor elindítása (1. ábra)

△ **FIGYELEM!** A berántóval (12) való elindításkor a hirtelen visszacsapás kézsérülést okozhat. Az indításnál viseljen védőkesztyűt.

### Hideg állapot

- Állítsa a be-/kikapcsolót (10) „BE” állásba.
- Fordítsa a tartálylevegőztetőt (1) „ON” állásba.
- Óvatosan forgassa el a szivatókart (13) jobbra, egészen ütközésig.
- Fordítsa a benzincsapot (11) „ON” állásba.
- Indítsa el a motort a kézi berántóval (12); ehhez erősen húzza meg a fogantyút. Ha nem indult el a motor, még egyszer húzza meg a fogantyút.
- A motor elindítása után tolja vissza a szivatókart (13).

### Meleg állapot

- Állítsa a be-/kikapcsolót (10) „BE” állásba.
- Fordítsa a tartálylevegőztetőt (1) „ON” állásba.
- Fordítsa a benzincsapot (11) „ON” állásba.
- Indítsa el a motort a kézi berántóval (12); ehhez erősen húzza meg a fogantyút. Ha nem indult el a motor, még egyszer húzza meg a fogantyút.

△ **FIGYELEM!** Ez a csatlakozóaljzat tartósan (S1) 1000 W-tal, illetve rövid ideig (S2), legfeljebb 5 percig 1020 W-tal terhelhető.

Megjegyzés: Egyes elektromos készülékek (elektromos fűrészek, fűrógépek stb.) nagyobb energiafogyasztással járhatnak, ha zord körülmények között használják őket.

### A motor leállítása (1. ábra)

Kikapcsolás előtt rövid ideig hagyja az áramfejlesztőt terhelés nélkül futni, hogy az aggregát „lehűljön”.

- Állítsa a be-/kikapcsolót (10) „KI” állásba.
- Zárja le a benzincsapot (11).

### Csatlakoztatás váltóáramra (AC)

- Mielőtt elektromos készüléket csatlakoztat, működtesse a generátort néhány percig.
- Ne lépje túl a generátor terhelhetőségét több elektromos készülék csatlakoztatásával, mint amennyit a készülék képes kezelni.
- Csak akkor kapcsolja be az elektromos készülékeket, ha csatlakoztatva vannak a generátorhoz.

**Tipp:** Ha a generátor több teherhez vagy áramfogyasztóhoz csatlakozik, akkor vegye figyelembe, hogy először a legmagasabb indítóáramút kell csatlakoztatni, és utóljára a legalacsonyabb indítóáramút.

### Túlterhelésre figyelmeztető visszajelző (6)

A túlterhelés elleni védelem túl magas teljesítménytáv esetén aktiválódik, és lekapcsolja a 230 V-os csatlakozóaljzatot (4).

- Kapcsolja ki a készüléket.
- Csökkentse a csatlakoztatott elektromos készülékek összteljesítményét a névleges teljesítményre.
- Ellenőrizze, hogy nincs-e szennyeződés a légszűrőn. Ha szennyeződést tapasztal, távolítsa el. (lásd: Légszűrő)
- Újra helyezze üzembe a készüléket.

**Tipp:** A túlterheléssel jelző lámpa kezdetben néhány másodpercre kigyulladhat, ha olyan elektromos készülékeket használ, amelyek nagy indítóáramot igényelnek, mint például kompresszor vagy merülő motoros szivattyú. Ez tehát nem működési hiba.

**FIGYELEM!** Azonnal állítsa le a készüléket és forduljon a szervizállomáshoz:

- Rendellenes rezgések vagy zajok esetén.
- Ha a motor túlterhelnekn tűnik vagy elektromos gyújtászavara van.

### Üzem jelzőfény (5)

Az üzem jelzőfény (5) járó motornál világít.

### Olajfigyelmeztető jelző (7)

Ez az üzem jelzőfény (7) túl alacsony olajsint esetén kigyullad, és kialszik, amint kellően magas az olajsint.

**Tipp:** Ha a motor lefullad vagy nem indul el, fordítsa a benzincsapot „ON” állásba, majd húzza meg a berántót. Ha az olajjelző lámpa néhány másodpercig villog, akkor nincs elegendő motorolaj. Töltsön be olajat, és indítsa el újra.

### Eco üzem - Energiatakarékossági kapcsoló (9)

- ECO: ECO-üzemmódban a motor fordulatszáma csökken és ezáltal üzemanyagot takarít meg. Az energiatakarékossági kapcsolót (9) nyomja bal oldalra „ECO” pozícióba.
- MAX: Ehhez a teljes motorfordulatszámot használja. Az energiatakarékossági kapcsolót (9) nyomja jobb oldalra „MAX” pozícióba.

**Megjegyzés:** Az üzemmód kiválasztását soha ne akkor végezze el, ha az áramfejlesztő üzemel.

## 11. Elektromos csatlakoztatás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakoztatás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.

Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

### Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékeken gyakran sérült a szigetelés.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetékeket ablak- vagy ajtónyílásokon vezetni át.
- Megtörések, amikor szakszerűtlenül vezetnek vagy rögzítik a csatlakozóvezetéket.
- Elnyíródások, amikor áthajtanak a csatlakozóvezetékeken.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés elöregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozóvezetékek sérüléseit. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen az áramhálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak azonos jelölésű csatlakozó vezetékeket használjon.

A csatlakozókábelen kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

## 12. Tisztítás

- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. A készüléket törölje le tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával és egy kis kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdehtetik a készülék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsejébe. Az elektromos készülékbe hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.

## 13. Tárolás

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a készüléket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van. A szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja. Letakarással védje a szerszámot a portól és a nedvességtől. A kezelési útmutatót a szerszám mellett tárolja.

## 14. Karbantartás

Minden tisztítási és karbantartási munka előtt állítsa le a motort, és húzza le a gyújtógyertyapipát (b) a gyertyapipáról.

**⚠ FIGYELEM!** Égési sérülések veszélye! Mielőtt a tisztítást, illetve a karbantartást megkezdené, várjon, amíg a készülék lehül.

### ⚠ FIGYELEM!

A szennyezett karbantartási- és üzemi anyagokat adja le egy erre kijelölt gyűjtőhelyen.

### Légszűrő (3 - 5. ábra)

Ha a motor gyakran működik poros vagy egyéb súlyos körülmények között, akkor 10 óránként tisztítsa meg a légszűrő elemet. Legalább 50 üzemóránként tisztítsa meg a légszűrőt.

Ehhez vegye figyelembe a szervizinformációkat is. Rendszeresen tisztítsa meg a légszűrőt (e), és szükség esetén cserélje ki azt.

- A kereszthornyos csavar (a) kicsavarozásával nyissa fel a motorburkolatot (19).

- Csavarozza ki a kereszthornyos csavart (d), majd távolítsa el a légszűrőfedele (c).
- Vegye ki a szűrőt (e).
- A szűrő tisztításához nem szabad maró hatású tisztítószert és benzint használni.
- Az egyes elemeket egy sík felületen kiütögetve tisztítsa meg. Erős szennyeződés esetén szappanlúggal mossa le, majd öblítse ki tiszta vízzel, és hagyja a levegőn megszáradni.
- Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

### Gyújtógyertya (3., 4., 7. ábra)

Először 20 üzemóra után ellenőrizze, hogy a gyújtógyertya nem szennyezett-e, adott esetben tisztítsa meg egy rézből készült drótkéfével.

A gyújtógyertya karbantartását ezután 50 üzemóránként végezze.

- A kereszthornyos csavar (a) kicsavarozásával nyissa fel a motorburkolatot (19).
- Ezután csavarja le a gyújtógyertya fedelét (20).
- Csavaró mozdulattal húzza le a gyújtógyertyapipát (b).
- Vegye ki a gyújtógyertyát a mellékelt gyertyakulccsal (17).
- Vizsgálja meg, milyen állapotban van a gyújtógyertya:
  - Amennyiben nagy mennyiségű korom rakódott le az érintkezőkön, forduljon szakemberhez vagy a gyártó megadott szervizcímére.
  - Kisebb mennyiségű lerakódások esetén óvatosan tisztítsa meg az érintkezőket egy rézdrót-kefével.
  - Cserélje ki a gyújtógyertyát, szükség esetén cserélje ki egy új, azonos típusú gyújtógyertyára (lásd Műszaki adatok).
  - Az elektródák közötti távolság 0,6 - 0,7 mm lehet. A távolságot szükség esetén a csavarhúzóval állítsa be.
- Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

### Benzinszűrő (6. ábra)

Megjegyzés: A benzinszűrő (f) egy szűrőpohár, amely közvetlenül a tanksapka (2) alatt kapott helyet, és minden betöltött üzemanyagot megszűri.

- Állítsa a be-/kikapcsolót (10) „OFF” állásba.
- Nyissa ki a tanksapkát (2).
- Vegye ki a benzinszűrőt (f), majd tisztítsa meg azt nem tűzveszélyes oldószerral.
- Helyezze vissza a benzinszűrőt (f).
- Majd zárja vissza a tanksapkát (2).

### Olajcsere (3 - 5. ábra)

Ha a benzinmotor gyakran működik magas hőmérsékleten vagy nagy terheléssel, akkor 25 üzemóránként cserélje le az olajat. Üzembe helyezés után javasolt az olajat az első 20 üzemóra után, majd 100 üzemóránként lecserélni.

Üzemileg motornál cseréljen olajat.

**⚠ FIGYELEM!** Olajcsere előtt engedje le a benzint.

Csak motorolajat (10W30/15W40) használjon.

- A készüléket mindig egyenes és szilárd talajra állítsa le.
- A keresztornyos csavar (a) kicsavarozásával nyissa fel a motorburkolatot (19).
- Csavarozza ki az olajbetöltő csavart (21), majd a generátor megdöntésével engedje le a meleg motorolajat egy legalább 1 literes gyűjtőtartályba.
- Töltsön be motorolajat (kb. 0,25 l)
- Zárja le a borítást (19), és húzza meg újra teljesen a keresztornyos csavart (a).

### Olajlekapcsoló automatika

Az olajlekapcsoló automatika akkor kapcsol be, ha túl kevés olaj van a motorban. Ha túl kevés olaj van a motorban, az olajszint ellenőrző lámpa (7) villogni kezd. Az ellenőrző lámpa világít, ha az olaj mennyisége nem éri el a biztonsági mennyiséget. A motor rövid idő elteltével magától leáll. Elindítása csak a motorolaj (lásd „Olajcsere” fejezet) betöltése után lehetséges.

### Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek\*: Gyűjtőgyertya

\* nem szerepel kötelezően a szállított elemek között!

### Fontos megjegyzés javítás esetén:

Ha javításra visszaküldi a készüléket, akkor ügyeljen arra, hogy a készüléket biztonsági okokból olaj és üzemyanyag nélkül küldje be a szervizállomásra.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

## 15. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

### A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

### Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



**A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!**

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
  - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
  - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
  - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.

- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

**Az elhasznált készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.**

#### Üzemanyagok és olajok

- A készülék ártalmatlanítása előtt le kell üríteni az üzemanyagtartályt és a motorolaj tartályát!
- Az üzemanyag és a motorolaj nem minősül kommunális hulladéknak, és nem szabad a csatornába önteni, ezek szelektíven gyűjtendők, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!
- Az üres olajoskannákat és üzemanyagtartályokat ártalmatlanítsa környezetbarát módon.

## 16. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül lokalizálni és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A generátor nem indul el	Az olajlekapcsoló automatika bekapcsol	Ellenőrizze az olajsintet, szükség esetén töltsen fel a motorolajat.
	A gyújtógyertya kormos	A gyújtógyertyát tisztítsa meg, ill. cserélje ki. Ellenőrizze a gyertyahézagot.
	Nincs üzemanyag	Töltsön be üzemanyagot. Ellenőrizze, hogy a benzincsap működik-e.
A generátor feszültsége túl alacsony, vagy nincs feszültség alatt	Meghibásodott az elektronika	Keressen fel szakkereskedőt
	Kioldott a túláram-megszakító	Indítsa el újra a generátort. Fogyasztás csökkentése
	Elszennyeződött a levegőszűrő	Tisztítsa ki vagy szükség esetén cserélje ki a szűrőt.



## Objaśnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	<p>Przeczytać podręcznik eksploatacji. Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem zapoznać się z odpowiednim rozdziałem w podręczniku użytkownika.</p>
	<p>Ważne. Gorące elementy. Zachować odstęp.</p>
	<p>Ważne. Przed rozpoczęciem napełniania paliwem wyłączyć silnik. Nie napełniać w trakcie pracy.</p>
	<p>Ważne. Spaliny są trujące, dlatego nie eksploatować silnika w niewentylowanych pomieszczeniach.</p>
	<p>Nosić nauszники ochronne. Nosić rękawice ochronne.</p>
	<p>Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym</p>
	<p>Postępować bardzo ostrożnie podczas obchodzenia się z paliwem i środkami smarowymi!</p>
	<p>Wyjąć kabel zapłonowy przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych i zapoznać się z instrukcjami.</p>
	<p>Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu.</p>
	<p>Podczas rozruchu silnika wytwarzane są iskry. Mogą one spowodować zapalenie się gazów palnych w pobliskim otoczeniu.</p>
	<p>Stosowanie otwartych płomieni lub palenie tytoniu w pobliżu urządzenia jest surowo zabronione!</p>
	<p>Gwarantowany poziom mocy akustycznej urządzenia.</p>
<p>⚠ Uwaga!</p>	<p>Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem.</p>

**Spis treści:**
**Strona:**

1.	Wprowadzenie .....	123
2.	Opis urządzenia (rys. 1).....	123
3.	Zakres dostawy .....	123
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	123
5.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	124
6.	Ryzyka szczątkowe .....	126
7.	Dane techniczne .....	126
8.	Rozpakowanie .....	126
9.	Przed uruchomieniem.....	127
10.	Uruchomienie.....	127
11.	Przyłącze elektryczne .....	128
12.	Czyszczenie.....	129
13.	Przechowywanie.....	129
14.	Konserwacja .....	129
15.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie .....	130
16.	Pomoc dotycząca usterek .....	132

## 1. Wprowadzenie

### Producent:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

### Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi,
- Naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- Montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem

### Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach.

Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

## 2. Opis urządzenia (rys. 1)

1. Wentylacja zbiornika
2. Korek wlewu paliwa
3. Uchwyt nośny
4. 230 V ~ - gniazdko
5. Wskaźnik pracy
6. Wskaźnik przeciążenia
7. Wskaźnik ostrzegawczy oleju
8. Zacisk uziemiający
9. Wyłącznik energooszczędny (ECO)
10. Włacznik / wyłącznik
11. Zawór paliwa
12. Rozrusznik nawrotny
13. Dźwignia ssania
14. Rura wydechowa
15. lejek
16. Wkrętak dwukierunkowy
17. Klucz do świec
18. Torba na narzędzia
19. Osłona silnika
20. Końcówka przewodu świecy zapłonowej
21. Śruba wlewowa oleju z miernikiem

## 3. Zakres dostawy

- Instrukcja obsługi
- Narzędzie konserwacyjne
- Generator

## 4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent. Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania niebezpiecznym wypadkom.

Podobnie zaleca się przestrzeganie wszelkich innych ogólnych zasad z dziedziny medycyny pracy i bezpieczeństwa technicznego.

Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody. Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta. Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane Techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby dorosłe. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać urządzenia tylko pod nadzorem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

## 5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem: ⚠

Ponadto instrukcja eksploatacji zawiera istotne fragmenty tekstu, oznaczone słowem „**UWAGA!**”.

### ⚠ Uwaga!

Podczas użytkowania urządzeń należy zastosować pewne środki zabezpieczające w celu uniknięcia obrażeń i uszkodzeń. Dlatego należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi / wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. W przypadku przekazania urządzenia innym osobom, należy im przekazać również niniejszą instrukcję obsługi / wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

W przypadku nieprzestrzegania tej instrukcji istnieje zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń.

### ⚠ OSTROŻNIE

W przypadku nieprzestrzegania tej instrukcji istnieje niebezpieczeństwo odniesienia lekkich i średnich obrażeń.

### ⚠ WSKAZÓWKA

W przypadku nieprzestrzegania tej instrukcji istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia silnika lub innych wartości materialnych.

1. Nie można dokonywać żadnych modyfikacji generatora prądu.
2. Nie można zmieniać wstępnie ustawionej prędkości obrotowej producenta. Zapobiegać uszkodzeniu generatora prądu oraz podłączonych urządzeń.
3. **Niebezpieczeństwo zatrucia!** Spaliny, paliwo i środki smarowe są trujące, nie wolno wdychać spalin.
4. **Ryzyko pożaru!** Benzyna oraz jej opary są łatwopalne lub wybuchowe.
5. Nigdy nie eksploatować generatora prądu w niewentylowanych pomieszczeniach lub w łatwopalnym otoczeniu. Jeżeli generator prądu ma być eksploatowany w dobrze wentylowanych pomieszczeniach, należy zapewnić odprowadzenie spalin przez wąż do odprowadzania spalin bezpośrednio na zewnątrz.
6. Nawet podczas eksploatacji z węzłem do odprowadzania spalin może dojść do ułatniania się trujących spalin. Ze względu na ryzyko pożaru nigdy nie kierować węża do odprowadzania spalin w stronę substancji palnych.

7. Nigdy nie eksploatować generatora prądu w pomieszczeniach, w których znajdują się substancje łatwopalne.
8. **Gorące powierzchnie!** Ryzyko poparzenia, nie dotykać instalacji spalinowej ani agregatu napędowego.
9. Nie dotykać żadnych elementów napędzanych mechanicznie lub gorących. Nie usuwać żadnych osłon ochronnych.
10. **Wyposażenie ochronne!** Używać odpowiednich naszników ochronnych podczas przebywania w pobliżu urządzenia.
11. Do konserwacji i jako akcesoria można używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
12. Prace naprawcze i nastawcze mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany personel specjalistyczny.
13. Zabezpieczyć się przed zagrożeniem ze strony układu elektrycznego.
14. Nigdy nie dotykać generatora prądu gołymi rękami.
15. Na zewnątrz używać wyłącznie dopuszczonych do tego i odpowiednio oznaczonych przedłużaczy (H07RN).
16. Przy zastosowaniu przewodów przedłużacza ich długość całkowita nie może przekraczać dla 1,5 mm<sup>2</sup> 60 m, a dla 2,5 mm<sup>2</sup> 100 m.
17. Nigdy nie eksploatować generatora prądu w czasie opadów deszczu lub śniegu.
18. Podczas transportu i tankowania zawsze wyłączać silnik.
19. Zwracać uwagę, aby podczas tankowania paliwo nie rozlało się na silnik lub rurę wydechową.
20. Nie tankować ani nie opróżniać zbiornika w pobliżu otwartego światła, ognia lub wyrzucania iskier. **Nie palić!**
21. Zapewnić bezpieczne, równe miejsce dla generatora prądu. Zabrania się obracania i przechylania lub zmiany lokalizacji podczas eksploatacji.
22. Generator prądu ustawiać co najmniej w odległości 1 m od ścian lub podłączonych urządzeń.
23. Trzymać generator prądu z dala od dzieci.
24. Wartości podane w danych technicznych w punktach poziom mocy akustycznej (LWA) oraz poziom ciśnienia akustycznego (LpA) przedstawiają poziom emisji i nie oznaczają koniecznie bezpiecznego poziomu pracy. Ze względu na to, że występuje związek pomiędzy poziomami emisji i imisji, nie można ich w pełni skutecznie uwzględnić do określenia ewentualnie wymaganych, dodatkowych środków ostrożności. Czynniki wpływające na aktualny poziom imisji siły roboczej obejmują właściwości pomieszczenia roboczego, inne źródła hałasu, dźwięk powietrzny, itp. jak np. liczbę maszyn i innych procesów towarzyszących oraz czas narażenia operatora na wpływ hałasu. Ponadto dopuszczalny poziom emisji może różnić się w zależności od danego kraju. Jednak informacja ta pomoże użytkownikowi maszyny lepiej oszacować ryzyka i zagrożenia. Ewentualnie należy wykonać pomiary akustyczne po instalacji, aby określić poziom ciśnienia akustycznego.
25. **Ostrzeżenie!** Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa elektrycznego obowiązujących w miejscu użytkowania agregatów prądotwórczych.
26. **Ostrzeżenie!** Należy uwzględnić wymagania i środki ostrożności w przypadku ponownego zasilania instalacji przez agregaty prądotwórcze w zależności od środków ochronnych tej instalacji i obowiązujących dyrektyw.
27. Agregatów prądotwórczych należy używać tylko do ich wydajności znamionowej w znamionowych warunkach otoczenia. Jeżeli zastosowanie agregatu prądotwórczego odbywa się w warunkach, które nie spełniają warunków odniesienia określonych w normie ISO 8528-8:2016, 7.1, i jeżeli chłodzenie silnika lub generatora jest zakłócone, np. w wyniku eksploatacji w obszarach o ograniczonym dostępie, jest wymagana redukcja mocy.
28. Nie zakrywać generatora ani nie umieszczać na nim żadnych przedmiotów.
29. Urządzenia zawsze używać tylko na równym i stabilnym podłożu. Nie używać generatora na gruncie leśnym, który podczas pracy i w fazie chłodzenia wysyła ciepło i może spowodować zapłon materiałów łatwopalnych!

**△ UWAGA: Jako paliwa używać tylko zwykłej benzyny bezołowiowej.**

**Ostrzeżenie!** Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

## 6. Ryzyka szcążkowe

Maszyna została skonstruowana zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami techniki bezpieczeństwa. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szcążkowe.

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szcążkowe.
- Ryzyka szcążkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Unikać przypadkowego uruchamiania maszyny: podczas wkładania wtyczki do gniazda przycisk uruchamiający nie może być wciśnięty. Stosować narzędzie robocze zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewni się optymalną wydajność maszyny.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy maszyna jest uruchomiona.

## 7. Dane techniczne

Generator	Inwerter
Stopień ochrony	IP23M
Moc trwała $P_{znam. (S1)}$	1000 W
Maks. moc $P_{maks. (S2 5 min)}$	1020 W
Napięcie znamionowe $U_{znam}$	230 V~
Prąd znamionowy $I_{znamionowy}$	4,3 A
Częstotliwość $F_{znam}$	50 Hz
Konstrukcja silnika napędowego	4-suwowy 1 silownik chłodzony powietrzem
Pojemność skokowa	53,5 cm <sup>3</sup>
Maks. moc (silnik)	1,5 kW / 2 PS
Paliwo	Benzyna bezołowiowa (min. 98-oktanowa)
Pojemność zbiornika	4 l
Typ oleju silnikowego	10W30 / 15W40
Ilość oleju (ok.)	250 ml

Zużycie przy pełnym obciążeniu	1,05 l/h
Temperatura maks.	40 °C
Maks. wysokość ustawienia (n.p.m.)	1000 m
Świeca zapłonowa	A7RTC
Klasa mocy	G1
Waga	13 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

### Hałas i drgania

**⚠ Ostrzeżenie:** Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB (A), nosić odpowiednie naszniki ochronne.

### Parametry hałasu

Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$	92,9 dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$	72,6 dB(A)
Niepewność $K_{WA/pA}$	2 dB(A)

## 8. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

**Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!**

## 9. Przed uruchomieniem

### ⚠ UWAGA!

#### Przed uruchomieniem silnika sprawdzić:

- Sprawdzić poziom paliwa, ewentualnie dolać – zbiornik powinien być napełniony przynajmniej do połowy
- Zapewnić dostateczną wentylację urządzenia
- Upewnić się, że kabel zapłonowy jest zamocowany na świecy zapłonowej
- Ewentualnie podłączone urządzenie elektryczne odłączyć od generatora prądu
- stan filtra powietrza
- stan przewodów paliwowych
- zewnętrzne połączenia śrubowe pod kątem prawidłowego osadzenia

### ⚠ Uwaga! Przed pierwszym użyciem wlać olej.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić poziom oleju przy wyłączonym silniku i na równej powierzchni. Stosować olej do silników 4-suwowych lub równie wysokiej jakości olej HD najlepszej jakości. SAE 10W-30 jest zalecany do ogólnego stosowania we wszystkich temperaturach.

#### Kontrola poziomu oleju (rys. 3, 4)

- Ustawić generator na płaskiej, równej powierzchni
- Otworzyć osłonę silnika (19), w której należy poluzować wkręt z rowkiem krzyżowym (a).
- Wykręcić przętowy wskaźnik poziomu oleju (21).
- Napełnić zbiornik olejem silnikowym za pomocą lejka (15). Należy zwrócić uwagę na maksymalną ilość napełnienia wynoszącą 250 ml. Ostrożnie wlać olej aż do dolnej krawędzi króćca wlewowego.
- Przetrzeć przętowy wskaźnik poziomu oleju (21) czystą, niestrzępiącą się szmatką.
- Ponownie włożyć przętowy wskaźnik poziomu oleju (21) i sprawdzić poziom oleju bez ponownego dokręcania miernika.
- Poziom oleju musi znajdować się w obrębie środkowego zaznaczenia na przętowym wskaźniku poziomu oleju.
- Jeśli poziom oleju jest zbyt niski, należy dolać trochę oleju.
- Następnie ponownie wkręcić przętowy wskaźnik poziomu oleju (21).

#### Wlewanie paliwa

- W celu zatankowania urządzenia należy otworzyć korek wlewu paliwa (2) przekręcając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

- Wlać paliwo do zbiornika.
- Zamknąć zbiornik przekręcając korek wlewu paliwa (2) zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

#### Zalecane paliwo

Dla tego silnika wymagana jest wyłącznie zwykła benzyna bezołowiowa o liczbie oktanowej 91 lub wyższej.

⚠ Stosować wyłącznie świeże, czyste paliwo.

Woda lub zanieczyszczenia w benzynie mogą uszkodzić układ paliwowy.

⚠ **Tankować w obszarze z dobrą wentylacją przy wyłączonym silniku. Jeżeli silnik był wcześniej bezpośrednio eksploatowany, poczekać aż ostygnie. Nigdy nie tankować silnika w budynku, w którym opary benzyny mogłyby mieć kontakt z płomieniami lub iskrami.**

**Benzyna jest bardzo łatwopalna i wybuchowa. Podczas kontaktu z paliwem mogą wystąpić poparzenia lub inne ciężkie obrażenia.**

- Wyłączyć silnik i trzymać go z dala od źródeł gorąca, isker oraz płomieni.
- Tankować tylko na zewnątrz.
- Rozlaną benzyną od razu wycierać.

#### Uziemienie (rys. 1)

Do odprowadzania naładowań statycznych jest wymagane uziemienie obudowy. W tym celu połączyć kabel po jednej stronie z przyłączem uziemiającym (8) generatora prądu, a po drugiej stronie z zewnętrzną masą (np. uzium przętowy).

## 10. Uruchomienie

### ⚠ Uwaga!

**Przed uruchomieniem urządzenia koniecznie całkowicie zmontować!**

#### Uruchamianie silnika (rys. 1)

⚠ **UWAGA!** Przy uruchamianiu linką rozruchową (12) może dojść do obrażeń dłoni wskutek nagłego odrzutu. Podczas uruchamiania zakładać rękawice ochronne.

#### „Zimny” stan

- Przycisk Wł./Wył. (10) ustawić w pozycji „ON”.
- Obrócić wentylację zbiornika (1) w pozycję „ON”.
- Ostrożnie przesunąć dźwignię ssania (13) w prawo do oporu.
- Obrócić zawór paliwa (11) w pozycję „ON”.
- Uruchomić silnik uruchamiającą linką ciągnową (12); w tym celu pociągnąć mocno uchwyt. Jeżeli silnik nie uruchomi się, ponownie pociągnąć za uchwyt.

- Dźwignię ssania (13) wsunąć ponownie po uruchomieniu silnika.

### Ciepły stan

- Przycisk Wł./Wył. (10) ustawić w pozycji „ON”
- Obrócić wentylację zbiornika (1) w pozycję „ON”.
- Obrócić zawór paliwa (11) w pozycję „ON”.
- Uruchomić silnik uruchamiającą linką ciągnową (12); w tym celu pociągnąć mocno uchwyt. Jeżeli silnik nie uruchomi się, ponownie pociągnąć za uchwyt.

⚠ **UWAGA!** Gniazdko może być stale (S1) obciążone mocą 1000W i chwilowo (S2) na maks. 5 minut 1020W. Wskazówka: Niektóre urządzenia elektryczne (elektryczne piły wzdłużne, wiertarki, itp.) mogą zużywać więcej prądu, gdy są użytkowane w utrudnionych warunkach.

### Wyłączanie silnika (rys. 1)

Pozostawić generator prądu włączony na chwilę bez obciążenia, zanim zostanie wyłączony, aby agregat mógł się „wychłodzić”.

- Przycisk Wł./Wył. (10) ustawić w pozycji „OFF”.
- Zamknąć zawór paliwa (11).

### Podłączenie do prądu przemiennego (AC)

- Zanim nastąpi podłączenie elektrycznych urządzeń, należy pozostawić na kilka minut włączony generator.
- Nie przekraczać obciążenia generatora poprzez podłączenie większej ilości urządzeń elektrycznych, niż dane urządzenie jest w stanie obsłużyć.
- Urządzenia elektryczne wolno włączać dopiero, gdy są podłączone do generatora.

**Wskazówka:** Jeżeli generator jest podłączony do kilku obciążeń lub odbiorników prądu elektrycznego, należy pamiętać, aby najpierw podłączyć generator z największym prądem rozruchowym, a na koniec generator z najmniejszym prądem rozruchowym.

### Wskazanie przeciążenia (6)

Zabezpieczenie przeciążeniowe uaktywnia się, gdy pobór mocy jest zbyt duży i wyłącza gniazdko 230 V (4).

- Wyłączyć urządzenie.
- Zmniejszyć całkowitą moc podłączonych urządzeń elektrycznych do mocy znamionowej.
- Sprawdzić zabrudzenie filtra powietrza. W przypadku wykrycia zabrudzenia należy je usunąć. (patrz Filtr powietrza)
- Ponownie uruchomić urządzenie.

**Wskazówka:** Kontrolka przeciążenia może początkowo świecić się przez kilka sekund, jeżeli są używane urządzenia elektryczne, które wymagają wysokiego prądu rozruchowego, np. takie jak sprężarka lub pompa zaopierzniowa. Nie jest to jednak oznaka nieprawidłowego działania.

**UWAGA!** Natychmiast wyłączyc urządzenie i skontaktować się ze stacją serwisową:

- W przypadku nietypowych dźwięków lub odgłosów.
- W przypadku podejrzenia przeciążenia silnika lub nieprawidłowych zapłonów.

### Wskaźnik pracy (5)

Wskaźnik pracy (5) jest aktywny przy pracującym silniku.

### Wskaźnik ostrzegawczy oleju (7)

Wskaźnik poziomu oleju (7) włącza się, gdy poziom oleju jest zbyt niski, i wyłącza się, gdy poziom oleju jest wystarczający.

**Wskazówka:** Jeżeli silnik dławi się lub nie uruchamia, należy ustawić zawór paliwa w pozycji „ON”, a następnie pociągnąć uruchamiającą linkę ciągnową.

Jeżeli kontrolka ostrzegawcza oleju migocze przez kilka sekund, poziom oleju silnikowego nie jest wystarczający. Uzupełnić poziom oleju i ponownie uruchomić silnik.

### Tryb Eco - wyłącznik energooszczędny (9)

- ECO: W trybie ECO prędkość obrotowa silnika jest redukowana, co pozwala na oszczędność paliwa. Przesunąć wyłącznik energooszczędny (9) z lewej strony do pozycji „ECO”.
- MAX: Wykorzystywana jest pełna prędkość obrotowa silnika. Przesunąć wyłącznik energooszczędny (9) z prawej strony do pozycji „MAX”.

**Wskazówka: Nigdy nie wybierać wstępnie trybów podczas pracy generatora prądu.**

## 11. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.



## Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są przewodzące przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najezdzenia na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka ściennego.
- Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażającą życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne tym samym oznaczeniem.

Przestrzegać informacji znajdującej się na oznaczeniu typu umieszczonego na przewodzie.

## 12. Czyszczenie

- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.
- Urządzenie powinno się regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością mydła szarego. Nie stosować detergentów ani rozpuszczalników, które mogłyby uszkodzić elementy urządzenia wykonane z tworzyw sztucznych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda. Przedostanie się wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

## 13. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C. Narzędzie przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć narzędzie, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Zachować instrukcję obsługi narzędzia.

## 14. Konserwacja

Przed rozpoczęciem wszystkich prac związanych z czyszczeniem i konserwacją wyłączyć silnik i ściągnąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej (b) ze świecy zapłonowej.

**⚠ UWAGA!** Ryzyko poparzenia! Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji odczekać, aż urządzenie się wychłodzi.

### ⚠ UWAGA!

Zabrudzony materiał konserwacyjny i materiały eksploatacyjne przekazywać do przewidzianych punktów zbiórki.

### Filtr powietrza (rys. 3 - 5)

Jeżeli silnik pracuje często w warunkach dużego zapylenia lub innych ciężkich warunkach, należy co 10 godzin czyścić element filtra powietrza. Element filtra powietrza należy czyścić przynajmniej co 50 roboczogodzin.

Uwzględnić tutaj informacje serwisowe.

Regularnie czyścić filtr powietrza (e), w razie potrzeby wymieniać.

- Otworzyć osłonę silnika (19), w której należy poluzować wkręt z rowkiem krzyżowym (a).
- Poluzować wkręt z rowkiem krzyżowym (d) i usunąć pokrywę filtra powietrza (c).
- Wyjąć filtr (e).
- Do czyszczenia filtra nie używać żadnych silnych środków czyszczących ani benzyny.
- Czyścić elementy na płaskiej powierzchni poprzez wystukanie. W przypadku silnego zabrudzenia umyć ługiem mydlanym, następnie spłukać czystą wodą i wysuszyć na powietrzu.
- Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

### Świeca zapłonowa (rys. 3, 4, 7)

Sprawdzić świecę zapłonową raz pierwszy po 20 roboczogodzinach pod kątem zabrudzeń i wyczyścić ją ewentualnie szczotką drucianą.

Następnie przeprowadzać konserwację świecy zapłonowej co 50 roboczogodzin.

- Otworzyć osłonę silnika (19), w której należy poluzować wkręt z rowkiem krzyżowym (a).
- Następnie poluzować końcówkę przewodu świecy zapłonowej (20)
- Wyciągnąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej (b) poprzez przekręcenie.
- Wyjąć świecę zapłonową za pomocą dołączonego klucza do świec zapłonowych (17).
- Ocenić stan świecy zapłonowej:
  - W przypadku silnego osadzenia się sadzy na stykach należy skontaktować się ze specjalistą lub z podanym adresem serwisowym producenta.
  - W przypadku lekkich osadów należy dokładnie oczyścić styki szczotką z drutu miedzianego.
  - W razie potrzeby wymienić świecę zapłonową na świecę tego samego typu (patrz Dane techniczne).
  - Odstęp pomiędzy elektrodami powinien wynosić 0,6 - 0,7 mm. W razie potrzeby wyregulować go za pomocą śrubokręta.
- Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

### Filtr paliwa (rys. 6)

Wskazówka: Filtr paliwa (f) to pojemnik filtrujący, umieszczony bezpośrednio nad pokrywą zbiornika (2), filtrujący całe wlewane paliwo.

- Ustawić przycisk Wł./Wyt. (10) w pozycji „OFF”.
- Otworzyć korek wlewu paliwa (2).
- Wyjąć filtr paliwa (f) i wyczyścić go niepalnym rozpuszczalnikiem.
- Ponownie umieścić filtr paliwa (f).
- A następnie zamknąć korek wlewu paliwa (2).

### Wymiana oleju (rys. 3 - 5)

Jeśli silnik benzynowy pracuje często w wysokich temperaturach lub przy dużych obciążeniach, należy wymienić olej co 25 roboczogodzin. Zaleca się wymianę oleju po 20 roboczogodzinach po uruchomieniu, a następnie co 100 roboczogodzin.

Wymianę oleju silnikowego wykonywać tylko, gdy silnik ma temperaturę roboczą.

**⚠ UWAGA!** Przed wymianą oleju spuścić paliwo.

Używać tylko oleju silnikowego (10W30 / 15W40).

- Urządzenia zawsze używać tylko na równym i stabilnym podłożu.
- Otworzyć osłonę silnika (19), w której należy poluzować wkręt z rowkiem krzyżowym (a).

- Otworzyć śrubę wlewową oleju (21) i spuścić ciepły olej silnikowy przechylając generator nad zbiornikiem wychwytyjącym o pojemności co najmniej 1 litra.
- Wlać olej silnikowy (ok. 0,25 l)
- Zamknąć osłonę (19) i dokręcić wkręt z rowkiem krzyżowym (a).

### Automatyka odłączania oleju

Automatyka odłączania oleju załącza się, gdy poziom oleju silnikowego jest za niski. Kontrolka oleju (7) zaczyna migać, gdy w silniku występuje zbyt mało oleju. Kontrolka zaczyna świecić, gdy ilość oleju nie osiągnie bezpiecznej ilości. Po chwili silnik wyłącza się samoczynnie. Uruchomienie jest możliwe dopiero po napełnieniu olejem silnikowym (patrz rozdział „Wymiana oleju”).

### Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne\*: Świeca zapłonowa

\* opcjonalnie w zakresie dostawy!

### Ważna wskazówka dotycząca naprawy:

W przypadku dostawy zwrotnej urządzenia do naprawy w stacji serwisowej należy pamiętać, aby z przyczyn związanych z bezpieczeństwem zostało ono opróżnione z oleju i paliwa.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

## 15. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

### Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

### Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



**Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!**

- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
  - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
  - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
  - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

**Informacji o możliwościach utylizacji starych urządzeń można zasięgnąć w urzędzie miasta lub gminy.**

#### **Paliwa i oleje**

- Przed utylizacją urządzenia należy opróżnić zbiornik paliwa i zbiornik oleju silnikowego!
- Paliwa i oleju silnikowego nie należy wyrzucać do odpadów domowych ani kanalizacji, ale należy je zbierać lub usuwać oddzielnie!
- Puste zbiorniki po oleju i paliwie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

## 16. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Generator nie uruchamia się	Automatyka odłączenia oleju załącza się	Sprawdzić poziom oleju, w razie potrzeby wlać olej silnikowy.
	Świeca zapłonowa zakopcona	Wyczyścić lub wymienić świecę zapłonową. Sprawdzić odstęp elektrod.
	Brak paliwa	Uzupełnić paliwo. Sprawdzić funkcję zaworu odcinającego benzynę.
Generator ma za mało napięcia lub występuje brak napięcia	Uszkodzony układ elektroniczny	Skontaktować się z dystrybutorem
	Aktywował się wyłącznik nadprądowy	Ponownie uruchomić generator. Zmniejszyć zużycie
	Filtr powietrza zabrudzony	Wyczyścić, w razie potrzeby wymienić filtr.

## Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja neće otkloniti rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nezgoda.

	<p>Pročitajte priručnik za uporabu. Prije uporabe uređaja uvijek pročitajte odgovarajući odjeljak u priručniku za uporabu.</p>
	<p>Važno. Vrući dijelovi. Održavajte udaljenost.</p>
	<p>Važno. Isključite motor prije dolijevanja goriva. Ne dolijevajte kada uređaj radi.</p>
	<p>Važno. Ispušni plinovi su otrovni, motor stoga ne rabite u neprozračnim prostorima.</p>
	<p>Nosite štitić sluha. Nosite zaštitne rukavice.</p>
	<p>Upozorenje na električni napon</p>
	<p>Budite vrlo oprezni pri rukovanju gorivom i mazivima!</p>
	<p>Prije obavljanja održavanja odvojite kabel za pokretanje i pročitajte upute.</p>
	<p>Uređaj ne izlažite kiši.</p>
	<p>Pri pokretanju motora stvaraju se iskre. One mogu zapaliti zapaljive plinove u blizini.</p>
	<p>Strogo su zabranjeni otvoreni plamen i pušenje u blizini uređaja!</p>
	<p>Zajamčena razina zvučne snage uređaja.</p>
<p><b>⚠ Pozor!</b></p>	<p>U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom.</p>

**Sadržaj:**
**Stranica:**

1.	Uvod.....	135
2.	Opis uređaja (sl. 1).....	135
3.	Opseg isporuke.....	135
4.	Namjenska uporaba.....	135
5.	Opće sigurnosne napomene .....	136
6.	Potencijalni rizici .....	137
7.	Tehnički podatci .....	137
8.	Raspakiravanje .....	138
9.	Prije stavljanja u pogon .....	138
10.	Stavljanje u pogon .....	139
11.	Priključivanje na električnu mrežu.....	140
12.	Čišćenje .....	140
13.	Skladištenje .....	140
14.	Održavanje .....	141
15.	Zbrinjavanje i recikliranje.....	142
16.	Otklanjanje neispravnosti .....	143

## 1. Uvod

### Proizvođač:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Poštovani kupci,

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

### Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručnim rukovanjem
- Nepridržavanje priručnika za uporabu,
- Popravicima koje obave neovlašteni stručnjaci
- Montiranje i zamjena neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenskom uporabom

### Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.

Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

## 2. Opis uređaja (sl. 1)

1. Odračivanje spremnika
2. Poklopac rezervoara
3. Ručka za nošenje
4. Utičnica od 230 V ~
5. Pokazivač rada
6. Pokazivač preopterećenja
7. Signalna žaruljica za ulje
8. Stezaljka uzemljenja
9. Sklopka za uštedu energije (ECO)
10. Sklopka za uključivanje/isključivanje
11. Pipac za benzin
12. Reverzni pokretač
13. Poluga prigušnice
14. Ispuh
15. Lijevak
16. Nasadni odvijač
17. Ključ za svjeće
18. Vrećica s alatom
19. Pokrov motora
20. Poklopac svjećica
21. Vijak za ulijevanje ulja sa šipkom za mjerenje razine

## 3. Opseg isporuke

- Priručnik za uporabu
- Alat za održavanje
- Generator

## 4. Namjenska uporaba

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća.

Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Valja se pridržavati proizvođačkih propisa o sigurnosti, radu i održavanju te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

Uređaj je namijenjen za uporabu odraslih osoba. Mlađe starija od 16 godina smije rabiti uređaj samo pod nadzorom. Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane nenamjenskom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.

## 5. Opće sigurnosne napomene

**U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom: ⚠**

Osim toga, priručnik za uporabu sadržava druge važne odjeljke označene riječju "POZOR!".

### ⚠ Pozor!

Prilikom uporabe uređaja valja se pridržavati određenih sigurnosnih mjera kako bi se izbjegle ozljede i oštećenja. Stoga pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i sigurnosne napomene. Ako uređaj predate drugoj osobi, predajte i ovaj priručnik za uporabu i sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

U slučaju nepridržavanja ove upute postoji krajnja životna opasnost ili opasnost od životno opasnih ozljeda.

### ⚠ UPOZORENJE

U slučaju nepridržavanja ove upute postoji životna opasnost ili opasnost od teških ozljeda.

### ⚠ OPREZ

U slučaju nepridržavanja ove upute postoji opasnost od lakih ili srednje teških ozljeda.

### ⚠ NAPOMENA

U slučaju nepridržavanja ove upute postoji opasnost od oštećenja motora ili druge imovine.

1. Nije dopušteno obavljati izmjene na generatoru.
2. Nije dopušteno promijeniti unaprijed namještenu brzinu vrtnje proizvođača. Električni generator ili priključeni uređaji mogu se oštetiti.
3. **Opasnost od trovanja!** Dimni plinovi, motorna goriva i maziva su otrovni, a dimne plinove nije dopušteno udisati.
4. **Opasnost od požara!** Benzin i benzinske pare su lakozapaljivi i eksplozivni.
5. **Ne rabite električni generator u neprovjetravanim prostorijama ili u lakozapaljivoj okolini.** Ako električni generator treba raditi u dobro provjetravanim prostorijama, dimne plinove potrebno je ispušnim crijevom provesti izravno na otvoreno.
6. Otrovni dimni plinovi mogu izaći i prilikom rada s ispušnim crijevom. Zbog opasnosti od požara ispušno crijevo nikada nije dopušteno usmjeravati prema zapaljivim materijalima.
7. Električni generator nikada ne rabite u prostorijama s lakozapaljivim materijalima.
8. **Vruće površine!** Opasnost od opekline, ne dirajte ispušni sustav i pogonski agregat.
9. **Ne dodirujte mehanički pokretane ili vruće dijelove.** Ne demontirajte zaštitne pokrove.
10. **Zaštitna oprema!** Kada se nalazite u blizini uređaja, rabite prikladan štitnik sluha.
11. Za održavanje i kao pribor dopušteno je rabiti samo originalne dijelove.
12. Radove popravljanja i namještanja smiju obavljati samo ovlašteni stručnjaci.
13. Zaštitite se od električnih opasnosti.
14. Električni generator nikada ne primajte mokrim rukama.
15. Na otvorenom rabite samo za to odobrene i primjereno označene produžne kabele (H07RN).
16. U slučaju uporabe produžnih kabela njihova ukupna duljina za presjek od 1,5 mm<sup>2</sup> ne smije prekoračiti 60 m, a za presjek od 2,5 mm<sup>2</sup> 100 m.
17. Električni generator nikada ne rabite po kiši ili snijegu.
18. Prilikom transporta i točenja goriva uvijek isključite motor.
19. Vodite računa o tome da se prilikom ulijevanja goriva na motor ili ispuh ne prolje gorivo.
20. Ne točite gorivo i ne praznite rezervoar u blizini otvorenog svjetla, plamena ili letećih iskara. **Ne pušite!**



21. Postavite električni generator na sigurno, ravno mjesto. Zabranjeni su okretanje i naginjanje ili pre-mještanje tijekom rada.
22. Postavite električni generator na udaljenosti od najmanje 1 m od zidova ili priključenih uređaja.
23. Djecu valja držati dalje od električnog generatora.
24. Vrijednosti razine zvučne snage (LWA) i razine zvučnog tlaka (LpA) navedene u tehničkim podacima predstavljaju razine emisije i nisu nužno sigurne radne razine. Budući da postoji korelacija između razine emisije i imisije, na temelju toga ne može se pouzdano zaključiti jesu li potrebne dodatne mjere opreza. Čimbenici koji utječu na trenutačnu razinu imisije kojoj su radnici izloženi obuhvaćaju svojstva radnog prostora, ostale izvore zvuka, buku u zraku itd., kao što su broj strojeva i drugih obližnjih procesa te razdoblje izloženosti rukovatelja buci. Isto tako dopuštena razina imisije može se razlikovati od jedne države do druge. Unatoč tome ta informacija omogućava vlasniku stroja da obavi bolju procjenu rizika i opasnosti. U slučaju potrebe nakon montaže trebalo bi obaviti akustična mjerenja radi određivanja razine zvučnog tlaka.
25. Upozorenje! Pridržavajte se propisa o električnoj sigurnosti koji vrijede za mjesto na kojem se rabe agregati električnih generatora.
26. Upozorenje! Pridržavajte se zahtjeva i mjera opreza u slučaju ponovne opskrbe postrojenja agregatima električnih generatora u ovisnosti o zaštitnim mjerama tog postrojenja i primjenjivih direktiva.
27. Agregate električnih generatora trebalo bi primjenjivati samo do nazivne snage u nazivnim okolnim uvjetima. Ako se primjena agregata električnog generatora odvija u uvjetima koji ne udovoljavaju referentnim uvjetima u skladu s normom ISO 8528-8:2016, 7.1 i ako je ometeno hlađenje motora ili generatora, npr. kao rezultat rada u skučenim područjima, moguće je smanjenje učinka.
28. Ne pokrivajte generator i ne stavljajte predmete na generator.
29. Postavite uređaj uvijek na ravnu i stabilnu podlogu. Ne rabite generator na šumskom tlu jer on tijekom rada zrači, a tijekom faze odašilje toplinu i može zapaliti zapaljive materijale!

**⚠ POZOR: Kao motorno gorivo rabite isključivo bezolovan, običan benzin.**

**Upozorenje!** Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

## 6. Potencijalni rizici

Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnike i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti neke potencijalni rizici.

- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem "sigurnosnih napomena" i "namjenske uporabe" te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte iznenadna pokretanja stroja: prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu nije dopušteno pritisnuti tipku za pokretanje. Rabite radni alat koji se preporučuje u ovom priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalan učinak stroja.
- Držite šake dalje od radnog područja kada stroj radi.

## 7. Tehnički podatci

Generator	Inverter
Stupanj zaštite	IP23M
Trajna snaga $P_{S1}$ (S1)	1000 W
Maks. snaga $P_{maks}$ (S2 5 min)	1020 W
Nazivni napon $U_{naz}$	230 V~
Nazivna struja $I_{naz}$	4,3 A
Frekvencija $F_{naz}$	50 Hz
Konstrukcija pogonskog motora	4-taktni 1-cilindarski hlađen zrakom
Zapremina	53,5 cm <sup>3</sup>
Maks. snaga (motor)	1,5 kW / 2 KS
Motorno gorivo	Bezolovan benzin (min. 98 oktana)
Zapremina rezervoara	4 l

Vrsta motornog ulja	10W30 / 15W40
Količina ulja (otprilike)	250 ml
Potrošnja pri punom opterećenju	1,05 l/h
Maks. temperatura	40 °C
Maks. visina uporabe (nadmorska visina)	1000 m
svječića	A7RTC
Razred učinka	G1
Masa	13 kg

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

### Buka i vibracije

⚠ **Upozorenje:** Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prijeđe 85 dB (A), nosite odgovarajuću zaštitu za sluh.

### Karakteristične vrijednosti zvuka

Razina zvučne snage $L_{WA}$	92,9 dB(A)
Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$	72,6 dB(A)
Nesigurnost $K_{warpA}$	2 dB(A)

## 8. Raspakiranje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li isporučena oprema kompletna.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uzvraćati.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

### ⚠ UPOZORENJE!

**Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od guštanja i gušenja!**

## 9. Prije stavljanja u pogon

### ⚠ POZOR!

#### Prije pokretanja motora provjerite sljedeće:

- Provjerite razinu goriva, po potrebi dolijte. - spremnik mora biti najmanje dopola pun
- Pobrnite se za dovoljno prozračivanje uređaja.
- Provjerite da je kabel za pokretanje pričvršćen na svječiću.
- Odvojite eventualno priključen električni uređaj od generatora.
- stanje filtra zraka
- stanje vodova za gorivo
- učvršćenost vanjskih vijčanih spojeva

### ⚠ Pozor! Prije prve uporabe ulijte ulje.

Provjerite razinu ulja prije svake uporabe s isključenim motorom i na ravnoj podlozi. Rabite ulje za četverotaktni motore ili slično visokokvalitetno HD ulje. Za opću uporabu pri svim temperaturama preporučuje se SAE 10W-30.

### Provjeravanje razine ulja (sl. 3, 4)

- Postavite generator na ravnu površinu
- Otvorite pokrov motora (19) tako da otpustite vijak s križnom glavom (a).
- Odvrnite mjernu šipku za ulje (21).
- Napunite spremnik motornim uljem s pomoću lijevka (15). Vodite računa o maksimalnoj količini punjenja od 250 ml. Oprezno ulijte ulja do donjeg ruba nastavka za ulijevanje.
- Obrišite mjernu šipku za ulje (21) čistom krpom bez niti.
- Ponovno umetnite mjernu šipku za ulje (21) i provjerite razinu ulja, ali mjernu šipku za ulje ponovno ne pritežite.
- Razina ulja mora biti unutar srednje oznake na mjernoj šipki za ulje.
- Ako je razina ulja preniska, dolijte malo ulja.
- Nakon toga ponovno uvrnite mjernu šipku za ulje (21).

### Ulijevanje goriva

- Za ulijevanje goriva u uređaj, otvorite poklopac spremnika (2) tako da ga okrećete u smjeru suprotnom od kazaljki na satu.
- Ulijte gorivo u spremnik zaliha.
- Zatvorite spremnik okretanjem poklopca spremnika (2) nadesno.

### Preporučeno gorivo

Za ovaj motor potreban je isključivo uobičajeni bezolovni benzin s istraživačkim oktanskim brojem od najmanje 91 ili više.

⚠ Upotrebjavajte samo svježe, čisto gorivo.

Voda ili nečistoće u benzinu oštećuju sustav goriva.

⚠ **Ulijevajte gorivo u dobro prozračenom prostoru kad je motor zaustavljen. Ako je motor radio neposredno prije toga, pričekajte najprije da se on ohladi. Nikada ne punite motor u zgradi u kojoj benzinske pare mogu biti izložene plamenu ili iskrama. Benzin je vrlo zapaljiv i eksplozivan. Pri rukovanju gorivom mogu nastati opekline ili druge teške ozljede.**

- Isključite motor i udaljite ga od topline, iskrenja i plamena.
- Gorivo ulijevajte samo na otvorenom.
- Odmah obrišite proliven benzin.

### Uzemljenje (sl. 1)

Radi odvođenja statičkih naboja potrebno je uzemljenje kućišta. U tu svrhu na jednoj strani spojite kabel na stezaljku uzemljenja (8) električnog generatora, a na drugoj strani s vanjskom masom (npr. štapni uzemljivač).

## 10. Stavlanje u pogon

### ⚠ Pozor!

**Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!**

### Pokretanje motora (sl. 1)

⚠ **POZORI!** Prilikom pokretanja užetom pokretača (12) zbog iznenadnog povratnog udara mogu nastati ozljede na šaci. Radi pokretanja nosite zaštitne rukavice.

### Hladno stanje

- Postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (10) u položaj "ON".
- Okrenite odušnik spremnika (1) u položaj "ON".
- Pomaknite polugu prigušnice (13) oprezno do kraja nadesno.
- Okrenite pipac za benzin (11) u položaj "ON".
- Pokrenite motor užetom pokretača (12); u tu svrhu snažno povucite ručku. Ako se motor ne pokrene, ponovno povucite ručku.
- Nakon pokretanja motora ponovno povucite polugu prigušnice (13) prema natrag.

### Toplo stanje

- Postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (10) u položaj "ON".
- Okrenite odušnik spremnika (1) u položaj "ON".
- Okrenite pipac za benzin (11) u položaj "ON".
- Pokrenite motor užetom pokretača (12); u tu svrhu snažno povucite ručku. Ako se motor ne pokrene, ponovno povucite ručku.

⚠ **POZOR!** Ovu utičnicu dopušteno je trajno (S1) opteretiti sa 1000 W, a kratkotrajno (S2) na maksimalno 5 minuta sa 1020 W.

Napomena: Neki električni uređaji (motorne ubodne pile, bušilice itd.) mogu imati povećanu potrošnju električne energije kada rade u otežanim uvjetima.

### Isključivanje motora (sl. 1)

Pustite električni generator da kratko radi bez opterećenja, a zatim ga isključite kako bi se agregat mogao "ohladi".

- Postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (10) u položaj "OFF".
- Zatvorite pipac za benzin (11).

### Priključivanje na izmjeničnu struju (AC)

- Pustite generator da radi nekoliko minuta prije nego što priključite električne uređaje.
- Ne prekoračujte kapacitet opterećenja generatora priključivanjem više uređaja nego što uređaj može podnijeti.
- Uključite električne uređaje tek kada su priključeni na generator.

**Savjet:** Ako je generator priključen na više trošila ili strujnih potrošača, molimo pobrinite se za to da najprije priključite one s najvećom zaletnom strujom, a posljednje one s najmanjom zaletnom strujom.

### Pokazivač preopterećenja (6)

Zaštita od preopterećenja aktivira se u slučaju prevelike primljene snage i isključuje utičnicu od 230 V (4).

- Isključite uređaj.
- Smanjite ukupan naponski kapacitet priključenih električnih uređaja na nazivnu snagu.
- Provjerite onečišćenost filtra zraka. Ako utvrdite onečišćenja, uklonite ih. (vidi Filtar zraka)
- Ne stavljajte uređaj ponovno u pogon.

**Savjet:** Kontrolna žaruljica preopterećenja može svijetliti još nekoliko sekunda u slučaju uporabe električnih uređaja koji zahtijevaju veliku zaletnu struju kao što su npr. kompresor ili podvodni pumpni agregat. Međutim, to ne predstavlja neispravnost.

**POZOR!** Odmah isključite uređaj i obratite se servisnoj stanici:

- U slučaju neobičnih vibracija ili zvukova.
- Ako se motor preopteretio ili postoje pogreške pri paljenju.

#### **Pokazivač rada (5)**

Pokazivač rada (5) aktivan je kada motor radi.

#### **Signalna žaruljica za ulje (7)**

Signalna žaruljica za ulje (7) aktivira se ako je razina ulja preniska, a deaktivira se kada je razina ulja dovoljna.

**Savjet:** Ako se motor guši ili se ne pokrene, okrenite pipac za benzin u položaj "ON", a zatim povucite uže pokretača.

Ako signalna žaruljica za ulje treperi nekoliko sekunda, motorno ulje nije dovoljno. Dolijte ulje i ponovno pokrenite.

#### **Eko način rada - sklopka za uštedu energije (9)**

- EKO: U EKO načinu rada brzina vrtnje motora se smanjuje i time se štedi motorno gorivo. Pritisnite sklopku za uštedu energije (9) na lijevoj strani na poziciji "ECO".
- MAX: Rabi se puna brzina vrtnje motora. Pritisnite sklopku za uštedu energije (9) na desnoj strani na poziciji "MAX".

**Napomena:** Nikada ne mijenjajte načine rada dok električni generator radi.

## **11. Priključivanje na električnu mrežu**

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN. Postojeći električni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

#### **Oštećen električni priključni vod**

Na električnim kabelima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Pritisnuta mjesta, ako se kabeli provode kroz procjepe u prozorima ili vratima.

- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja električnog kabela.
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni kabeli ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s istom oznakom.

Na električnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

## **12. Čišćenje**

- Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite uređaj čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.
- Uređaj redovito čistite vlažnom krpom i mazivim sapunom. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove uređaja. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost uređaja. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.

## **13. Skladištenje**

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Čuvajte alat u originalnom pakiranju. Pokrijte alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu pored alata.

## 14. Održavanje

Prije svih radova čišćenja i održavanja isključite motor i skinite utikač svjeće (b) sa svjeće.

**⚠ POZOR!** Opasnost od opekline! Pričekajte da se uređaj ohladi, a tek zatim obavite čišćenje ili održavanje.

### ⚠ POZOR!

Onečišćeni materijal za održavanje i pogonska sredstva odnesite na odgovarajuće sabiralište.

### Filtar zraka (sl. 3 - 5)

Ako motor često radi u prašnjavim ili drugim teškim okolnostima, čistite uložak filtra zraka svakih 10 sati. Čistite uložak filtra zraka najmanje svakih 50 radnih sati.

U vezi s tim pogledajte i servisne informacije.

Redovito čistite filter zraka (e), po potrebi ga zamijenite.

- Otvorite pokrov motora (19) tako da otpustite vijak s križnom glavom (a).
- Otpustite vijak s križnom glavom (d) i skinite poklopac filtra zraka (c).
- Izvadite filter (e).
- Za čišćenje filtra nije dopuštena uporaba agresivnih sredstava za čišćenje ili benzina.
- Očistite uloške isprašivanjem po ravnoj površini. U slučaju velikog onečišćenja operite otopinom sapnicu, a zatim isperite čistom vodom i pustite da se osuši na zraku.
- Sastavljanje se obavlja obrnutim redoslijedom.

### Svjeća (sl. 3, 4, 7)

Provjerite onečišćenost svjećice prvi put nakon 20 radnih sati i po potrebi je očistite bakrenom žičanom četkom.

Nakon toga održavajte svjećicu svakih 50 radnih sati.

- Otvorite pokrov motora (19) tako da otpustite vijak s križnom glavom (a).
- Zatim otpustite poklopac svjećice (20)
- Skinite utikač svjećice (b) okretnim pokretom.
- Izvadite svjećicu priloženim ključem za svjećice (17).
- Procijenite stanje svjećice:
  - U slučaju velikih naslaga hrđe na kontaktima obratite se stručnjaku ili na navedenu servisnu adresu proizvođača.
  - Ako su naslage male, oprezno očistite kontakte četkom s bakrenim čekinjama.
  - Po potrebi zamijenite svjećicu svjećicom istog tipa (vidi tehničke podatke).
  - Razmak između elektroda trebao bi iznositi 0,6 - 0,7 mm. Po potrebi ga prilagodite odvijačem.
- Sastavljanje se obavlja obrnutim redoslijedom.

### Benzinski filter (sl. 6)

Napomena: Benzinski filter (f) je filterska čašica koja se nalazi neposredno ispod poklopca spremnika (2) i filtrira sve uliveno motorno gorivo.

- Postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (10) u položaj "OFF".
- Otvorite poklopac spremnika (2).
- Izvadite benzinski filter (f) i očistite ga nezapaljivim otapalom.
- Ponovno umetnite benzinski filter (f).
- Zatim zatvorite poklopac spremnika (2).

### Zamjena ulja (sl. 3 - 5)

Ako benzinski motor često radi na visokoj temperaturi ili s velikim opterećenjem, mijenjajte ulje svakih 25 radnih sati. Preporučljivo je zamijeniti ulje nakon 20 radnih sati od stavljanja u pogon, a zatim ga mijenjati svakih 100 radnih sati.

Zamjenu motornog ulja trebalo bi obavljati kada je motor na radnoj temperaturi.

**⚠ POZOR!** Prije zamjene ulja isпустite benzin.

Rabite samo motorno ulje (10W30 / 15W40).

- Postavite uređaj uvijek na ravnu i stabilnu podlogu.
- Otvorite pokrov motora (19) tako da otpustite vijak s križnom glavom (a).
- Otvorite vijak za ulijevanje ulja (21) i naginjanjem generatora isпустite toplo motorno ulje u prihvatnu posudu zapremine najmanje 1 l.
- Ulijte motorno ulje (oko 0,25 l)
- Zatvorite pokrov (19) i ponovno pritegnite vijak s križnom glavom (a).

### Automatsko isključenje ulja

Automatsko isključenje ulja aktivirat će se ako postoji premalo motornog ulja. Žaruljica za kontrolu ulja (7) početi će treperiti ako je u motor premalo ulja. Kontrolna žaruljica početi će svijetliti ako količina ulja padne ispod minimalne sigurnosne količine. Motor će se nakon kratkog vremena automatski isključiti. Pokretanje je moguće tek nakon ulijevanja motornog ulja (vidi poglavlje "Zamjena ulja").

### Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi\*: svjećica

\* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

### Važna napomena u slučaju popravka:

U slučaju povrata uređaja radi popravka molimo vodite računa o tome da je uređaj zbog sigurnosti potrebno poslati servisnoj radionici bez ulja i motornog goriva.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnici.

## 15. Zbrinjavanje i recikliranje

### Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

### Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima



**Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!**

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je izvaditi prije predaje! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrizižene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
  - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
  - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
  - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
  - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog

uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.

- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

### O mogućnostima zbrinjavanja starog uređaja raspitajte se kod mjerodavne općinske ili gradske službe.

### Motorna goriva i ulja

- Prije zbrinjavanja uređaja potrebno je isprazniti rezervoar goriva i spremnik motornog ulja!
- Gorivo i motorna ulja ne spadaju u kućni otpad ili kanalizaciju, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!
- Prazne spremnike ulja i goriva potrebno je ekološki zbrinuti.

## 16. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako stroj ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Generator se ne pokreće	Aktivira se automatsko isključenje ulja	Provjerite razinu ulja, po potrebi dolijte motorno ulje.
	Svječica je zahrđala	Očistite ili zamijenite svjećicu. Provjerite razmak elektroda.
	Nema motornog goriva	Dolijte motorno gorivo. Provjerite funkcioniranje pipca za benzin.
Generator ima preslab napon ili nema napona	Neispravna elektronika	Obratite se ovlaštenom distributeru
	Aktivirala se sklopka za zaštitu od prekomjerne struje	Ponovno pokrenite generator. Smanjite potrošnju
	Onečišćen zračni filter	Očistite ili po potrebi zamijenite filter.

## Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	<p>Preberite priročnik za uporabo. Pred začetkom uporabe naprave vedno pogledajte v ustrezni razdelek v uporabniškem priročniku.</p>
	<p>Pomembno. Vroči deli. Držite razdaljo.</p>
	<p>Pomembno. Izklopite motor pred dolivanjem goriva. Ne dolivajte goriva med delovanjem.</p>
	<p>Pomembno. Izpušni plini so strupeni, zato motor ne sme delovati v neprezračenih območjih.</p>
	<p>Nosite zaščito sluha. Nosite zaščitne rokavice.</p>
	<p>Opozorilo pred električno napetostjo</p>
	<p>Pri ravnanju z gorivi in mazivi bodite zelo previdni!</p>
	<p>Odstranite kabel za vžig, preden boste izvajali vzdrževalna dela, in preberite navodila.</p>
	<p>Naprave ne izpostavljajte dežju.</p>
	<p>Ob zagonu motorja nastanejo iskre. Te lahko vnamejo gorljive pline, ki se nahajajo v bližini.</p>
	<p>Odprt ogenj ali kajenje v bližini naprave sta strogo prepovedana!</p>
	<p>Zagotovljen nivo moči zvoka naprave.</p>
<p><b>⚠ Pozor!</b></p>	<p>V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki zadevajo vašo varnost, označili s tem znakom.</p>



**Kazalo:**
**Stran:**

1.	Uvod.....	146
2.	Opis naprave (slika 1).....	146
3.	Obseg dostave.....	146
4.	Namenska uporaba .....	146
5.	Splošni varnostni napotki .....	147
6.	Preostala tveganja.....	148
7.	Tehnični podatki.....	148
8.	Razpakiranje.....	149
9.	Pred zagonom .....	149
10.	Zagon naprave.....	150
11.	Električni priključek.....	151
12.	Čiščenje .....	151
13.	Skladiščenje.....	151
14.	Vzdrževanje .....	152
15.	Odlaganje med odpadke in reciklaža.....	153
16.	Pomoč pri motnjah.....	154

## 1. Uvod

### Proizvajalec:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

### Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- Neupoštevanje navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi

### Upošteвайте naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem.

Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

## 2. Opis naprave (slika 1)

1. Odzračevanje rezervoarja
2. Pokrov rezervoarja
3. Nosilni ročaj
4. Vtičnica ~ 230 V
5. Indikator delovanja
6. Indikator preobremenitve
7. Opozorilni indikator za olje
8. Ozemljitvena spona
9. Stikalo za shranjevanje energije (ECO)
10. Stikalo za vklop/izklop
11. Ventil za bencin
12. Reverzijski zaganjalnik
13. Ročica dušilke
14. Izpuh
15. Lijak
16. Vzratni izvijač
17. Ključ za vžigalne svečke
18. Vrečka za orodje
19. Pokrov motorja
20. Pokrov vžigalne svečke
21. Vijak za polnjenje olja z merilno palico

## 3. Obseg dostave

- Navodila za uporabo
- Orodje za vzdrževanje
- Generator

## 4. Namenska uporaba

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih.

Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.

Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu.

Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

Napravo lahko uporabljajo le odrasle osebe. Mladostniki, starejši od 16 let, smejo uporabljati napravo samo pod nadzorom. Proizvajalec ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovne uporabe ali napačnega upravljanja.

## 5. Splošni varnostni napotki

V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki se tičejo vaše varnosti, označili s tem znakom: **⚠**

Poleg tega so v navodilih tudi druga pomembna mesta v besedilu, ki so označena z besedo »**POZOR!**«.

### ⚠ Pozor!

Pri uporabi naprav morate upoštevati nekatere varnostne ukrepe, da preprečite telesne poškodbe in materialno škodo. Skrbno preberite ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Če boste napravo predali drugim osebam, jim izročite tudi ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

Pri neupoštevanju teh navodil obstaja velika smrtna nevarnost oz. nevarnost smrtno nevarnih poškodb.

### ⚠ OPOZORILO

Pri neupoštevanju teh navodil obstaja smrtna nevarnost oz. nevarnost hudih poškodb.

### ⚠ PREVIDNO

Pri neupoštevanju teh navodil obstaja majhna do srednja nevarnost poškodb.

### ⚠ NAPOTEK

Ob neupoštevanju teh navodil obstaja nevarnost poškodovanja motorja ali drugih materialnih stvari.

1. Generatorja ni nikakor dovoljeno spreminjati.
2. Vrtilne frekvence, ki jo je nastavil proizvajalec, ni dovoljeno spreminjati. Lahko pride do poškodb generatorja ali priključenih naprav.
3. **Nevarnost zastrupitve!** Izpušni plini, goriva in maziva so strupeni. Izpušnih plinov ni dovoljeno vdihavati.
4. **Tveganje požara!** Bencin in bencinski hlapi so lahko vnetljivi oz. eksplozivni.
5. Generatorja ne uporabljajte v prostorih, ki niso prezračevani, ali v okolju z lahko vnetljivimi snovmi. Če boste generator uporabljali v dobro prezračevanih prostorih, je treba izpušne pline neposredno speljati na prosto z gibko cevjo za izpušne pline.
6. Tudi v primeru uporabe gibke cevi za izpušne pline lahko pride do uhajanja strupenih izpušnih plinov. Zaradi nevarnosti požara ne smete gibke cevi za izpušne pline nikoli usmeriti v vnetljive snovi.
7. Inverterja nikoli ne uporabljajte v prostorih z lahko vnetljivimi snovmi.
8. **Vročje površine!** Nevarnost opeklin. Ne dotikajte se izpušnega sistema in pogonskega agregata.
9. Delov, ki se mehansko premikajo, ali vročih delov se ne dotikajte. Ne odstranjujte nobenih zaščitnih pokrovov.
10. **Zaščitna oprema!** Ko ste v bližini naprave, uporabljajte ustrezno zaščito za ušesa.
11. Pri vzdrževanju in dodatni opremi je dovoljeno uporabljati le originalne dele.
12. Nastavitve in popravila lahko izvaja samo pooblaščen strokovno osebje.
13. Zaščitite se pred nevarnostmi električnega toka.
14. Generatorja se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
15. Na prostem uporabljajte samo v ta namen dovoljene in ustrezno označene kabselske podaljške (H07RN).
16. Če uporabljate kabselske podaljške, njihova celotna dolžina ne sme znašati več kot 60 m za 1,5 mm<sup>2</sup> in 100 m za 2,5 mm<sup>2</sup>.
17. Generatorja nikoli ne uporabljajte v dežju ali snegu.
18. Pri transportu in polnjenju posode z gorivom vedno izključite motor.

19. Pazite, da pri polnjenju posode z gorivom ne pride do preliivanja goriva na motor ali izpuh.
20. Rezervoarja ne polnite z gorivom oz. ga ne praznite v bližini odprtih virov svetlobe, ognja ali isker. **Ne kadite!**
21. Generator postavite na varno in ravno mesto. Med delovanjem je napravo prepovedano obračati in prevračati ali menjati mesto postavitve.
22. Inverter postavite vsaj 1 m proč od sten ali priključenih naprav.
23. Otroci se ne smejo približevati generatorju.
24. Vrednosti, navedene v tehničnih podatkih v razdelkih Nivo zvokovne moči (LWA) in Nivo zvočnega tlaka (LpA), predstavljajo nivoje emisij in niso nujno varni delovni nivoji. Med nivoji emisij in imisij obstaja povezava, toda iz tega ni mogoče zanesljivo ugotoviti, ali so morda potrebni dodatni previdnostni ukrepi. Dejavniki, ki vplivajo na aktualni nivo imisij za delovno silo, vključujejo lastnosti delovnega prostora, druge vire hrupa, zvok v zraku ipd., na primer število strojev in drugih procesov v bližini ter časovno obdobje izpostavljenosti upravljavca hrupu. Poleg tega se lahko dovoljeni nivoji imisij razlikujejo v različnih državah. Kljub temu bodo te informacije upravljavcu stroja omogočale, da bolje oceni tveganja in nevarnosti. Od časa do časa lahko po namestitvi izvedete meritve hrupa, da določite raven hrupa.
25. Opozorilo! Držite se predpisov o električni varnosti, ki veljajo na mestu, kjer se bo uporabljalo zasilne električne generatorje.
26. Opozorilo! V primeru ponovnega napajanja naprave prek zasilnih električnih generatorjev morate zahteve in predpisane ukrepe upoštevati v odvisnosti od zaščitnih ukrepov dane naprave in primernih direktiv.
27. Agregati, ki ustvarjajo električno energijo, je mogoče napolniti le do njihove nazivne moči pod nazivnimi okoliškimi pogoji. Če uporaba agregata, ki ustvarja električno energijo, poteka v skladu s pogoji, ki ne ustrezajo referenčnim pogojem v skladu s standardom ISO 8528-8:2016, 7.1 in je hlajenje motorja ali generatorja ovirano (npr. zaradi delovanja v omejenih območjih), je treba moč zmanjšati.
28. Generator ne prekrivajte in nanj ne postavljate nobenih predmetov.
29. Napravo vedno postavite na ravno in stabilno podlago. Generatorja ne uporabljajte na leseni talni oblogi, saj med delovanjem in v času ohlajanja oddaja toploto in lahko vname gorljive materiale!

**⚠ POZOR: Kot gorivo uporabljajte izključno navadni neosvinčeni bencin.**

**Opozorilo!** To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

## 6. Preostala tveganja

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Če ne uporabljate električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se naključnemu zagonu stroja: Ko vtikač vtaknete v vtičnico, tipka za aktiviranje ne sme biti pritisnjena. Uporabite vstavitveno orodje, ki je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem dosežete, da vaš stroj doseže optimalno moč.
- Kadar stroj deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.

## 7. Tehnični podatki

Generator	Inverter
Stopnja zaščite	IP23M
Trajna moč $P_{naz}$ (S1)	1000 W
Maks. moč $P_{maks.}$ (S2 5 min)	1020 W
Nazivna napetost $U_{naz}$	230 V~
Nazivni tok $I_{naz}$	4,3 A
Frekvenca $F_{naz}$	50 Hz
Izvedba pogonskega motorja	4-taktni, 1-valjni zračno hlajen
Delovna prostornina	53,5 cm <sup>3</sup>
Največja moč (motor)	1,5 kW/2 KM

Gorivo	Neosvinčen bencin (vsaj 98-oktanski)
Kapaciteta rezervoarja	4 l
Tip motornega olja	10W30/15W40
Količina olja (pribl.)	250 ml
Poraba pri polni obremenitvi	1,05 l/h
Maks. temperatura	40 °C
Največja višina postavitve (n. v.)	1000 m
Vžigalna svečka	A7RTC
Razred zmogljivosti	G1
Teža	13 kg

Tehnične spremembe so pridržane!

### Hrup in vibracije

⚠ **Opozorilo:** Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja prekorači 85 dB (A), uporabljajte ustrezno zaščito sluha.

### Karakteristike hrupa

Nivo moči zvoka $L_{WA}$	92,9 dB(A)
Raven hrupa $L_{pA}$	72,6 dB(A)
Negotovost $K_{wa/pA}$	2 dB(A)

## 8. Razpakiranje

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če se naprava in deli pribora poškodovani med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

### ⚠ OPOZORILO!

**Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!**

## 9. Pred zagonom

### ⚠ POZOR!

#### Pred zagonom motorja preverite:

- Preverite nivo goriva in ga po potrebi dolijte - rezervoar naj bo napolnjen vsaj do polovice
- Poskrbite za zadostno zračenje naprave
- Prepričajte se, da je vžigalni kabel pritrjen na vžigalno svečko
- Morebitno priključeno električno napravo odklopite iz inverterja
- stanje zračnega filtra
- stanje napeljave za gorivo
- zunanje vijačne spoje, ali so pritrjeni

⚠ **Pozor!** Pred prvim zagonom nalijte olje.

Pred vsako uporabo preverite stanje olja tako, da motor deluje in da stoji na ravnih podlagi. Uporabljajte olje za štiristaktno motorje ali enakovredno olje HD najboljše kakovosti. Za splošno uporabo pri vseh temperaturah priporočamo olje SAE 10W-30.

#### Preverjanje ravni olja (sl. 3 in 4)

- Generator postavite samo na ravno površino.
- Odprite pokrov motorja (19) tako, da odvijete vijak s križno glavo (a).
- Izvijte merilno palico za olje (21).
- Rezervoar napolnite prek lijaka (15) z motornim oljem. Bodite pozorni na najvišjo količino polnjenja, ki znaša 250 ml. Olje dolijte počasi do spodnjega roba nastavka za polnjenje.
- Merilno palico za olje (21) obrišite s suho krpo brez kosemov.
- Merilno palico za olje (21) znova vstavite in preverite količino olja, ne da bi merilno palico znova privili.
- Nivo olja mora biti vedno znotraj srednjih oznak na merilni palici za olje.
- Če je nivo olja prenizek, dolijte nekaj olja.
- Nato ponovno privijte merilno palico za olje (21).

#### Dolivanje goriva

- Za dolivanje goriva v napravo odprite pokrov rezervoarja (2) tako, da ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Gorivo dolijte v skladiščni zbirnik.

- Rezervoar zaprite, tako da pokrov rezervoarja (2) zavrtite v smeri urinega kazalca.

### Priporočeno gorivo

Za ta motor je potreben izključno neosvinčen običajen bencin z raziskovalnim oktanskim številom 91 ali več.

△ Uporabljajte samo sveže in čisto gorivo.

Voda ali umazanija v bencinu poškodujeta napeljava za gorivo.

△ **Gorivo dolivajte na dobro prezračenem območju, ko je motor zaustavljen. Če je motor neposredno pred tem obratoval, najprej počakajte, da se ohladi. Nikoli ne dolivajte goriva v stavbi, kjer lahko v stik z bencinskimi hlapi pridejo ogenj ali iskre.**

**Bencin je izredno vnetljiv in eksploziven. Pri delu z gorivom lahko dobite opekline ali druge hude poškodbe.**

- Zaustavite motor in preprečite stik z vročino, iskrami in plameni.
- Gorivo nalivajte le na prostem.
- Polit bencin nemudoma pobrišite.

### Ozemljitev (sl. 1)

Za odvajanje statičnih naelektritev je potrebna ozemljitev ohišja. V ta namen povežite kabel na eni strani z ozemljitveno spono (8) inverterja, na drugi strani pa z zunanjo maso (npr. s paličastim ozemljilom).

## 10. Zagon naprave

### △ Pozor!

**Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!**

### Zagon motorja (sl. 1)

△ **POZOR!** Pri zaganjanju z zaganjalno vrstico (12) lahko zaradi nenadnega povratnega udarca pride do poškodbe dlani. Pri zaganjanju uporabljajte zaščitne rokavice.

### Hladno stanje

- Stikalo za vklop/izklop (10) zasukajte v položaj »ON« (VKLOP).
- Odzračevanje rezervoarja (1) zasukajte v položaj »ON« (VKLOP).
- Ročico dušilke (13) previdno potisnite do omejevalnika v desno.
- Ventil za bencin (11) zasukajte v položaj »ON« (VKLOP).
- Zaženite motor z zaganjalno vrstico (12); v ta namen močno potegnite za ročaj. Če se motor ne zažene, ponovno potegnite za ročaj.

- Ko se motor zažene, ročico dušilke (13) ponovno potisnite v nazaj.

### Segreto stanje

- Stikalo za vklop/izklop (10) zasukajte v položaj »ON« (VKLOP).
- Odzračevanje rezervoarja (1) zasukajte v položaj »ON« (VKLOP).
- Ventil za bencin (11) zasukajte v položaj »ON« (VKLOP).
- Zaženite motor z zaganjalno vrstico (12); v ta namen močno potegnite za ročaj. Če se motor ne zažene, ponovno potegnite za ročaj.

△ **POZOR!** To vtičnico je dovoljeno trajno (S1) obremeniti s 1000 W in kratkotrajno (S2) za najv. 5 minut s 1020 W.

Napetek: Nekateri električne naprave (motorne vboodne žage, vrtniki itd.) lahko porabijo več toka, če jih uporabljate v oteženih delovnih razmerah.

### Zaustavitev motorja (sl. 1)

Generator naj za kratek čas deluje brez obremenitve, preden za ugasnete, da se agregat lahko »naknadno ohladi«.

- Stikalo za vklop/izklop (10) obrnite v položaj »OFF« (IZKLOP).
- Zaprite ventil za bencin (11).

### Priklop na izmenični tok

- Pustite, da generator deluje nekaj minut, preden priklopite električne naprave.
- Ne prekoračite obremenljivosti generatorja tako, da priključite več električnih naprav, kot jih naprava lahko obdela.
- Električno napravo vklopite šele, ko je ta priključena na generator.

**Namig:** Če je generator na priključen na več obremenitev ali porabnikov toka, najprej priključite napravo, ki porabi največ električnega toka in nazadnje napravo, ki porabi najmanj električnega toka.

### Prikaz preobremenitve (6)

Preobremenitvena zaščita se aktivira pri preveliki porabi moči in izklopi vtičnico 230 V (4).

- Napravo izklopite.
- Zmanjšajte skupno moč priključenih električnih naprav na nazivno moč.
- Preverite, ali je zračni filter umazan. Če ste ugotovili umazanijo, jo odstranite (glejte zračni filter).

- Napravo znova zaženite.

**Namig:** Kontrolna lučka za preobremenitev se lahko prižge za nekaj sekund, ko uporabite električne naprave, ki zahtevajo visok zagoni tok, npr. kompresor ali potopna črpalka motorja. Vendar to ni napaka.

**POZOR!** V naslednjih primerih takoj izklopite napravo in se obrnite na vaš servis:

- V primeru nenavadnih vibracij ali zvokov.
- Če se zdi, da je motor preobremenjen ali se ne zažene.

### Indikator delovanja (5)

Indikator delovanja (5) je aktiven pri delujočem motorju.

### Opozorilni indikator za olje (7)

Opozorilni indikator za olje (7) se aktivira pri prenikavi ravni olja in deaktivira takoj, ko je raven olja zadostna.

**Namig:** Če se motor zaduši ali se ne zažene, ventil za bencin zasukajte v položaj »ON« (VKLOP) in povlecite zaganjalno vrvico.

Če opozorilna lučka za olje nekaj sekund migeta, motornega olja ni dovolj. Dolijte olje in znova zaženite motor.

### Obratovanje ECO – stikalo za varčevanje z energijo (9)

- ECO: V obratovanju ECO se zmanjša število vrtljajev motorja in posledično tudi poraba goriva. Stikalo za varčevanje z energijo (9) preklopite na levo stran v položaj »ECO«.
- MAX: Uporabi se največje dovoljeno število vrtljajev. Stikalo za varčevanje z energijo (9) preklopite na desno stran v položaj »MAX«.

**Napotek:** Načina nikoli ne izbirajte pri zagnanem inverterju.

## 11. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

### Poškodovan električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
  - Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
  - Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
  - Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
  - Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.
- Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na električnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z enako oznako.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

## 12. Čiščenje

- Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Zdrgnite napravo s čisto krpo ali jo izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.
- Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo maza-vega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda. Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.

## 13. Skladiščenje

Napravo in njen pribor hranite na temnem, suhem, otrokrom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C. Orodje shranjujte v originalni embalaži. Pokrijte orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte ob orodju.

## 14. Vzdrževanje

Pred čistilnimi in vzdrževalnimi deli ugasnite motor in snemite vtič vžigalne svečke (b) z vžigalne svečke.

**⚠ POZOR!** Nevarnost opeklin! Počakajte, da se naprava ohladi, preden jo boste čistili ali vzdrževali.

### ⚠ POZOR!

Umazan material od vzdrževanja in pogonska sredstva oddajte na predvidenem mestu.

### Zračni filter (sl. 3–5)

Če motor pogosto deluje v prašnih ali drugih težkih pogojih, vložek zračnega filtra očistite vsakih 10 ur. Vložek zračnega filtra očistite najkasneje po 50 obratovalnih urah. V ta namen upoštevajte tudi servisne informacije.

Redno čistite zračni filter (e) in ga po potrebi zamenjajte.

- Odprite pokrov motorja (19) tako, da odvijete vijak s križno glavo (a).
- Odvijte vijak s križno glavo (d) in odstranite pokrov zračnega filtra (c).
- Odstranite filter (e).
- Za čiščenje filtra ne uporabljajte ostrih čistil s klorom.
- Elemente filtra očistite na ravni površini, tako da jih iztepete. Če so močno umazani, jih operite z milnico, izperite s čisto vodo in počakajte, da se posušijo na zraku.
- Filter sestavite v obratnem vrstnem redu.

### Vžigalna svečka (sl. 3, 4, 7)

Vžigalno svečko po 20 obratovalnih urah prvič preverite glede umazanje in jo po potrebi očistite s krtačo z bakrenimi žicami.

Nato svečko vzdržujte vsakih 50 obratovalnih ur.

- Odprite pokrov motorja (19) tako, da odvijete vijak s križno glavo (a).
- Nato sprostite vtič vžigalne svečke (20).
- Snemite vtič vžigalne svečke (b), tako da ga zavrtite.
- Vžigalno svečko odstranite s priloženim ključem za vžigalne svečke (17).
- Preverite stanje vžigalne svečke:
  - Če je na kontaktnih velikih saj, se obrnite na strokovnjaka ali na navedeni servis proizvajalca.
  - Če je usedlin malo, previdno očistite kontakte s krtačo z bakrenimi ščetinami.
  - Po potrebi zamenjajte vžigalno svečko istega tipa (glejte tehnične podatke).
  - Razdalja med elektrodami naj bo med 0,6–0,7 mm. Prilagodite po potrebi z izvijačem.
- Filter sestavite v obratnem vrstnem redu.

### Bencinski filter (sl. 6)

Napotek: Bencinski filter (f) je filtrirna posoda, ki se nahaja neposredno pod pokrovom rezervoarja (2) in filtrira vso natočeno gorivo.

- Stikalo za vklop/izklop (10) prestavite v položaj »OFF« (IZKLOP).
- Odprite pokrov rezervoarja (2).
- Odstranite bencinski filter (f) in ga očistite z nevnetljivim čistilnim sredstvom.
- Znova namestite bencinski filter (f).
- Nato ponovno zaprite pokrov rezervoarja (2).

### Menjava olja (sl. 3–5)

Če bencinski motor pogosto deluje v visokih temperaturah ali pri visoki obremenitvi, zamenjajte olje vsakih 25 obratovalnih ur. Priporočamo, da olje zamenjate po 20 obratovalnih urah po zagonu in na to vsakih 100 obratovalnih ur.

Motorno olje menjajte, ko je motor ogret na delovno temperaturo.

**⚠ POZOR!** Pred zamenjavo olja izpuscite bencin.

Uporabljajte samo motorno olje (10W30/15W40).

- Napravo vedno postavite na ravno in stabilno podlago.
- Odprite pokrov motorja (19) tako, da odvijete vijak s križno glavo (a).
- Odvijte vijak za polnjenje olja (21) in izpuscite toplo motorno olje (vsaj 1 liter) v lovilno posodo tako, da nagnete generator.
- Nalijte motorno olje (pribl. 0,25 l).
- Zaprite pokrov (19) in ponovno zategnite vijak s križno glavo (a).

### Samodejni odklop olja

Samodejni odklop olja se aktivira, ko je na voljo premalo motornega olja. Lučka za kontrolo olja (7) začne utripati, ko je v motorju premalo olja. Lučka za kontrolo olja začne svetiti, ko količina olja pade pod varno količino. Motor se po nekaj časa samodejno ugasne. Motor lahko zažene še, ko dolijete motorno olje (glejte poglavje »Menjava olja«).

### Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli\*: Vžigalna svečka

\* Ni nujno v obsegu dostave!



### Pomemben napotek v primeru popravila:

Ko napravo vračate v popravilo, upoštevajte, da jo morate zaradi varnostnih razlogov na servisni center poslati brez olja in bencina.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

## 15. Odlaganje med odpadke in reciklaža

### Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoliju prijazno.

### Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



**Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!**

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
  - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
  - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
  - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
  - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pojoge za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.

- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

### Več informacij o odlaganju iztrošene naprave med odpadke izveste pri lokalni skupnosti ali občinski upravi.

### Goriva in olja

- Pred odstranjevanjem naprave med odpadke je treba rezervoar za gorivo in rezervoar za motorno olje izprazniti!
- Gorivo in motorno olje ne sodita med gospodinjske, pač pa ju morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!
- Prazne posode za olje in gorivo je treba zavreči okoliju prijazno.

## 16. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš stroj ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Mogoč vzrok	Ukrep
Generator se ne zažene	Samodejni odklop olja se sproži	Preverite raven olja in po potrebi dolijte motorno olje.
	Vžigalna svečka je umazana s sajami	Očistite oz. zamenjajte vžigalno svečko Preverite razmik med elektrodami.
	Ni goriva	Dolijte gorivo. Preverite delovanje bencinskega ventila.
Generator ima prenizko napetost ali je sploh nima	Elektronika je okvarjena	Obiščite specializiranega trgovca
	Sprožilo se je stikalo za zaščito pred preobremenitvijo	Ponovno zaženite generator. Znižajte porabo
	Zračni filter je umazan	Očistite filter ali ga po potrebi zamenjajte.

## Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas juhendis kasutatavate sümbolite ülesanne on juhtida teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	<p>Lugege kasutusjuhendit. Enne kui kasutate seadet, lugege alati kasutusjuhendi vastavat jaotist.</p>
	<p>Tähtis. Kuumad osad. Hoidke vahet.</p>
	<p>Tähtis. Lülitage mootor enne kütuse lisamist välja. Ärge lisage kütust töö ajal.</p>
	<p>Tähtis. Heitgaasid on mürgised, seepärast ärge käituge mootorit õhuseta piirkondades.</p>
	<p>Kandke kuulmekaitset. Kandke kaitsekindaid.</p>
	<p>Hoiatus elektripinge eest</p>
	<p>Olge kütustega ja määrdeainetega ümberkäimisel väga ettevaatlik!</p>
	<p>Eemaldage süütekaabel enne hooldustööde tegemist ja lugege juhised läbi.</p>
	<p>Ärge jätke seadet vihma kätte.</p>
	<p>Mootori käivitamisel tekivad sädemed. Need võivad süüdata läheduses olevad süttimisohulikud gaasid.</p>
	<p>Lahtine tuli ja suitsetamine on seadme läheduses rangelt keelatud!</p>
	<p>Seadme garanteeritud helivõimsustase.</p>
<p>⚠ Tähelepanu!</p>	<p>Käesolevas käsitsuskorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga.</p>

**Sisukord:**
**Lk:**

1.	Sissejuhatus .....	157
2.	Seadme kirjeldus (joon. 1).....	157
3.	tarnekomplekt .....	157
4.	Sihtotstarbekohane kasutus .....	157
5.	Üldised ohutusjuhised .....	158
6.	jääkriskid .....	159
7.	Tehnilised andmed .....	159
8.	Lahtipakkimine .....	160
9.	Enne käikuvõtmist .....	160
10.	Käikuvõtmine .....	161
11.	Elektriühendus .....	162
12.	Puhastamine .....	162
13.	ladustamine.....	162
14.	hooldus .....	162
15.	Utiliseerimine ja taaskäitus .....	164
16.	Rikete kõrvaldamine .....	165

## 1. Sissejuhatus

### Tootja:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

### Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- Käsitsemiskorralduse eiramisel,
- Remontimisel kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega väljavahetamine
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel

### Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitsvalt seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima. Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud.

Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitlusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid. Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

## 2. Seadme kirjeldus (joon. 1)

1. Paagiventilatsioon
2. paagikork
3. kandekäepide
4. 230 V~ pistikupes
5. Käitusnäidik
6. Ülekoormusnäidik
7. Ölihoiatusnäidik
8. Maandusklemm
9. Energiasäästulüliti (ECO)
10. Sisse- / väljalüliti
11. Bensiniikraan
12. tagastuv starter
13. segurikastushoob
14. Summuti
15. lehter
16. Ümberpistetav kruvikeeraaja
17. süüteküünla võti
18. Tööriistakott
19. mootorikate
20. Süüteküünla kaas
21. Mõõtevardaga õlitäitepol

## 3. tarnekomplekt

- Käsitlusjuhend
- Hooldustööriist
- generaator

## 4. Sihtotstarbekohane kasutus

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ning käsitlusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes masinat käitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud. Peale selle tuleb kehtivatest õnnetuste ennetamise eeskirjadest väga täpselt kinni pidada.

Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohustehniliste valdkondade üldisi reegleid.


Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Masinat tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaalvarikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitöõndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensioonihõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitöõndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel. Seade on ette nähtud kasutamiseks täiskasvanud inimeste poolt. Üle 16-aastased noorukid tohivad seadet kasutada ainult järelevalve all. Tootja ei vastuta sihtotstarbele mittevastavat kasutusest või valest käsitsemisest põhjustatud kahjude eest.

## 5. Üldised ohutusjuhised

**Käesolevas käsisuskorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga:** 

Peale selle sisaldab käitusjuhend muid tähtsaid tekstikohti, mis on tähistatud sõnaga **“TÄHELEPANU!”**.

### **Tähelepanu!**

Seadmete kasutamisel tuleb ohutusabinõudest kinni pidada, et vältida vigastusi ja kahjustusi. Lugege käesolev käsisusjuhend / ohutusjuhised seetõttu hoolikalt läbi. Kui peaksite seadme teistele isikutele üle andma, siis palun väljastage ka käesolev käsisusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

Selle korralduse eiramise korral valitseb suurim oht elule või eluohtlike vigastuste oht.

### **HOIATUS**

Selle korralduse eiramise korral valitseb oht elule või raskete vigastuste oht.

### **ETTEVAATUST**

Selle korralduse eiramise korral valitseb kergete kuni keskmiste vigastuste oht.

### **JUHIS**

Selle korralduse eiramise korral valitseb mootori või muude materiaalsete väärtuste kahjustamise oht.

- Elektrigeneraatorit ei tohi muudatusi teostada.
- Tootja poolt eelseadistatud pööreid ei tohi muuta. Elektrigeneraator või külgeühendatud seadmed võivad kahjustada saada.
- Mürgistusohht!** Heitgaasid, kütused ja määrdeained on mürgised, heitgaase ei tohi sisse hingata.
- Tulekahju risk!** Bensiin ja bensiinaurud on kergesti süttivad või vastavalt plahvatusohtlikud.
- Ärge käituge elektrigeneraatorit ventileerimata ruumides või kergesti süttivas ümbruskonnas. Kui elektrigeneraatorit soovitakse käitada hästi ventileeritud ruumides, siis tuleb heitgaasid vastava väljalaskevooliku kaudu vahetult õue juhtida.
- Ka väljalaskevoolikuga käitamisel võivad mürgised heitgaasid välja tungida. Tuleohtu tõttu ei tohi väljalaskevoolikut kunagi süttimisohlike ainete peale suunata.
- Ärge käituge elektrigeneraatorit kunagi kergesti süttivate ainetega ruumides.
- Kuumad pealispinnad!** Põletusohht; ärge puudutage väljalaskeüsteemi ega ajamiagregaati.
- Ärge puudutage mehaaniliselt liikuvaid ega tuliseid osi. Ärge eemaldage kaitsekatteid.
- Kaitsevarustus!** Kasutage sobivat kuulmekaitset, kui viibite seadme läheduses.
- Hoolduse ja tarvikutega seonduvalt tohib kasutada ainult originaalosi.
- Remondi- ja seadistustöid tohib teostada ainult volitatud erialapersonal.
- Kaitske ennast elektrialaste ohtude eest.
- Ärge haarake elektrigeneraatorist kunagi märgade kätega kinni.
- Kasutage õues ainult selleks heaks kiidetud ja vastavalt tähistatud pikendusjuhtmeid (H07RN).
- Pikendusjuhtmete kasutamisel ei tohi nende üldpikkus ületada 1,5 mm<sup>2</sup> puhul 60 m, 2,5 mm<sup>2</sup> puhul 100 m.
- Ärge käituge elektrigeneraatorit kunagi vihma või lumesaju korral.
- Lülitage transportimiseks ja tankimiseks alati mootor välja.
- Pöörake tähelepanu sellele, et tankimisel ei loksutata kütust mootorile või summutile.
- Ärge tankige või tühjendage paaki lahtise valgusallika, tule või lenduvate sädemete läheduses. **Ärge suitsetage!**

21. Valige elektrigeneraatori jaoks ohutu, sile koht. Pööramine, kallutamine või asukoha vahetamine on käitamise ajal keelatud.
22. Pange elektrigeneraator üles seintest või külgeühendatud seadmetest vähemalt 1 m kaugusele.
23. Lapsed tuleb elektrigeneraatorist eemal hoida.
24. Tehnilistes andmetes helivõimsustaseme (LWA) ja helirõhutaseme (LpA) all esitatud väärtused kujutavad endast emissioonitasemeid ega tähistata tingimata tööalast taset. Kuigi emissiooni- ja immissioonitasemed on üksteisega kooskõlas, ei saa neid usaldusväärselt võimalike täiendavate ettevaatusmeetmete vajaduse määramiseks kasutada. Mõjutegurid tööjõu aktuaalsele immissioonitasemele hõlmavad tööruumi, muude müraallikate, õhumüra jne omadusi nagu nt masinate arvu, teisi piirnevaid protsesse ning ajavahemikku, mille vältel operaator müra käes viib. Samuti võib lubatav immissioonitase riigiti erineda. Siiski pakub kõnealune informatsioon masina käitajale riskide ja ohtude parema hindamise võimalust. Juhtumipõhiselt peaks toimuma pärast installatsiooni helirõhutaseme määramiseks akustilised mõõtmised.
25. Hoiatus! Pidage elektritootmisagregaatide kasutamise asukohas kehtivatest elektriohutuse eeskirjadest kinni.
26. Hoiatus! Võtke seadme taastoitmisel elektritootmisagregaatidelt arvesse nõudeid ja ettevaatusmeetmeid sõltuvalt selle seadme kaitsemeetmetest ning kohaldatavatest direktiividest.
27. Elektritootmisagregaatide tuleks kasutada nimi-ümburstingimustel ainult kuni nende nimivõimsuseni. Kui elektritootmisagregaaati kasutatakse tingimustel, mis ei vasta ISO 8528-8:2016, 7.1 kohastele lähtetingimustele ja mootori või generaatori jahutus on nt tõkestatud piirkondades käitamise tõttu halvendatud, siis on vaja võimsust vähendada.
28. Ärge katke generaatorit kinni ega asetage generaatorile esemeid.
29. Asetage seade alati tasasele ja stabiilsele aluspinnale. Ärge käitage generaatorit metsas maapinnal, sest see kiirgab käitamisel ja mahajahtumisaasta kuumust ning võib põlemisvõimelisi materjale südata!

**⚠ TÄHELEPANU:** kasutage kütusena eranditult pliihvaba normaalbenssiini.

**Hoiatus!** Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust hälvendada. Vähendamaks tõsiste või surmvahete vigastuste ohtu, soovitage me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

## 6. jääkriskid

Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohutustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmised jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse "Ohutusjuhiseid" ja "Sihtotstarbekohast kasutust" ning käsitlusjuhendit tervikuna.
- Vältige masina juhulikku käimapanemist: pistiku pistikupessa sisestamisel ei tohi käitusklahvi vajutada. Kasutage rakendustööriista, mida käesolevas käsitlusjuhendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie masin talitleb optimaalse võimsusega.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui masin on töös.

## 7. Tehnilised andmed

Generaator	Inverter
Kaitseliik	IP23M
Kestevvõimsus $P_{\text{nimi}}$ (S1)	1000 W
Max võimsus $P_{\text{max}}$ (S2 5 min)	1020 W
Nimipinge $U_{\text{nimi}}$	230 V~
Nimivool $I_{\text{nimi}}$	4,3 A
Sagedus $F_{\text{nimi}}$	50 Hz
Ajamimootori koostevõis	4-taktiline 1-silindriline, õhkjahutusega
Töömaht	53,5 cm <sup>3</sup>
Max võimsus (mootor)	1,5 kW / 2 hj
Kütus	Benssiin pliihvaba (min 98 oktaani)

Paagi maht	4 l
Mootoriõli tüüp	10W30 / 15W40
Õlikogus (u)	250 ml
Kulu täiskooramusel	1,05 l/h
Temperatuur max	40 °C
Max ülespanemiskõrgus (üle NN)	1000 m
Süüteküünal	A7RTC
Võimsusklass	G1
Kaal	13 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

### Müra ja vibratsioon

⚠ **Hoiatus:** Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB (A), siis kandke palun sobivat kuulmekaitset.

### müra tunnusväärtused

Helivõimsustase $L_{WA}$	92,9 dB(A)
Helirõhutase $L_{pA}$	72,6 dB(A)
Määramatus $K_{wail/pA}$	2 dB(A)

## 8. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvu enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel seadmega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.

### 🚫 HOIATUS!

**Seade ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!**

## 9. Enne käikuvõtmist

### ⚠ TÄHELEPANU!

#### Kontrollige enne mootori käivitamist:

- Kontrollige kütusetaset, vajaduse korral valage juurde.
  - paak peaks olema vähemalt pooleni täis
- Hoolitsege seadme piisava ventilatsiooni eest.
- Veenduge, et süütekaabel on süüteküünla külge kinnitatud
- Lahutage võimalik külge ühendatud seade elektrigeneraatori küljest.
- Õhufiltri seisundit
- kütusetorustike seisundit
- väliseid polltliite tugeva kinnituse suhtes

⚠ **Tähelepanu!** Valage enne esmakordset kasutamist õli sisse.

Kontrollige iga kord enne kasutamist väljalülitatud mootori korral tasasel pinnal õlitaset. Kasutage parima kvaliteediga neljataktili- või samaväärset HD-õli. SAE 10W-30 soovitatakse kasutada üldiselt kõigil temperatuuridel.

### Õlitamise kontrollimine (joon. 3, 4)

- Asetage generaator tasasele sirgele pinnale.
- Avage mootorikate (19) vabastades selleks rist-peakruvi (a).
- Keerake õlimõõtevarras (21) välja.
- Täitke paak leetri (15) abil mootoriõliga. Pöörake tähelepanu maksimaalsele täitekogusele 250 ml. Valage õli ettevaatlikult täiteotsaku alaservani sisse.
- Pühkige õlimõõtevarras (21) puhta ebemevaba lapiga üle.
- Pistke õlimõõtevarras (21) jälle sisse ja kontrollige õlitaset ilma mõõtevarrast uuesti sisse kruvimata.
- Õlitase peab olema õlimõõtevarde keskmise märkepiires.
- Kui õli täitetas on liiga madal, siis lisage veidi õli.
- Keerake õlimõõtevarras (21) seejärel taas sisse.

### Kütuse sissevalamine

- Avage seadme tankimiseks paagikork (2) seda vastupäeva keerates.
- Valage kütust säilitusmahutisse.
- Sulgege paak paagikorki (2) päripäeva keerates.

### Soovitav kütus

Kõnealuse mootori jaoks vajatakse eranditult pliivaba tavabensiini Research oktaaniarvuga 91 või kõrgem.

⚠ Kasutage ainult värsket, puhas kütust.



Bensiinis leiduv vesi või mustus kahjustab kütusesüsteemi.

⚠ **Tankige hästi ventileeritud piirkonnas seismatu mootori korral. Kui mootor oli vahetult enne seda käigus, siis laske sel esmalt maha jahtuda. Ärge tankige mootorit kunagi hoones, kus bensiiniaurud võivad leekide või sädemeteni jõuda.**

**Bensiin on äärmiselt tuleohtlik ja plahvatusvõimeline. Te võite kütusega ümberkäimisel põletusi või muid raskeid vigastusi saada.**

- Lülitage mootor välja ja hoidke kuumusest, sädemetest ning leekidest eemal.
- Tankige ainult õues.
- Pühkige üleloksutatud bensiin viivitamatult ära.

### Maandus (joon. 1)

Staatiliste laengute ärajuhtimiseks on vaja korpus maandada. Selleks ühendage kaabli üks ots elektrigeneraatori maandusklemmi (8) külge ja teine ots eksternse masiga (nt varrasmaandur).

## 10. Käikuvõtmine

### ⚠ Tähelepanu!

**Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata teraviklikult!**

### Mootori käivitamine (joon. 1)

⚠ **TÄHELEPANU!** Käivitusnööriga (12) käivitamisel võib käsi äkiliselt tagasilöögi tõttu vigastada saada. Kandke käivitamisel kaitsekindaid.

### Külm seisund

- Seadke sisse-/väljalüliti (10) asendisse "ON".
- Keerake paagiventilatsioon (1) asendisse "ON".
- Lükake segurikastushoob (13) ettevaatlikult lõpuni ette.
- Keerake bensiinikraan (11) asendisse "ON".
- Käivitage mootor käivitusnööriga (12); tõmmake selles jüliselt käepidet. Kui mootor ei peaks olema käivitatunud, siis tõmmake veelkord käepidet.
- Lükake segurikastushoob (13) pärast mootori käivitamist jälle tagasi.

### Soe seisund

- Seadke sisse-/väljalüliti (10) asendisse "ON".
- Keerake paagiventilatsioon (1) asendisse "ON".
- Keerake bensiinikraan (11) asendisse "ON".
- Käivitage mootor käivitusnööriga (12); tõmmake selles jüliselt käepidet. Kui mootor ei peaks olema käivitatunud, siis tõmmake veelkord käepidet.

⚠ **TÄHELEPANU!** Kõnealust pistikupesa tohib püsivalt (S1) 1000W-ga ja lühiajaliselt (S2) maksimaalselt 5 minutit 1020W-ga koormata.

Juhis: Mõned elektriseadmed (mootortikksaed, puurmasinad jms) võivad olla kõrgema voolutarbega, kui neid kasutatakse raskendatud tingimustes.

### Mootori seiskamine (joon. 1)

Laske elektrigeneraatoril enne selle seiskamist veidi ilma koormuseta töötada, et agregaat saaks "järeljahutada".

- Seadke sisse-/väljalüliti (10) asendisse "OFF".
- Sulgege bensiinikraan (11).

### Ühendamine vahelduvvooluga (AC)

- Laske generaatoril enne elektriseadmete külgeühendamist mõni minut töötada.
- Ärge ületage generaatori koormatavust ühendades külge rohkem elektriseadmeid, kui seade suudab taluda.
- Lülitage elektriseadmed sisse alles siis, kui need on generaatoriga ühendatud.

**Vihje:** Kui generaator ühendatakse mitme koormusega või voolutarbijaga, siis palun mõelge sellele, et esmalt ühendate külge kõrgeima käivitusvooluga ja viimasena madalaima käivitusvooluga seadmed.

### Ülekoormusnäidik (6)

Ülekoormuskaitse muutub kõrge võimsustarbe korral aktiivseks ja lülitab 230 V pistikupesa (4) välja.

- Lülitage seade välja.
- Vähendage külgeühendatud seadmete üldvõimsus vattides nimivõimsusele.
- Kontrollige õhufiltrit määrdumise suhtes. Kui tuvasatakse mustust, siis eemaldage see. (vt Õhufilter)
- Võtke seade jälle käiku.

**Vihje:** Ülekoormuse kontrolllamp võib esmalt mõneks sekundiks süttida, kui kasutatakse suurt käivitusvoolu vajavaid elektriseadmeid nagu nt kompressorit või sukelmootorpumpa. See pole siiski väärfunktsioon.

**TÄHELEPANU!** Pange seade kohe seisma ja pöörduge oma teenindusjaama:

- Ebatavaliste võngete või mürade korral.
- Kui mootor tundub üle koormatud või esinevad väärsüüted.

### Käitusnäidik (5)

Käitusnäidik (5) on töötava mootori korral aktiivne.

## Ölihoiatusnäidik (7)

Ölihoiatusnäidik (7) aktiveerub liiga madala õlitaseme korral ja deaktiveerub kohe, kui õlitase on piisav.

**Vihje:** Kui mootor suretatakse välja või ei käivitu, siis keerake bensiinikraan "ON" peale ja tõmmake siis käivitusnööri.

Kui õli hoiatuslamp mõni sekund väreleb, siis on mootoriõli kogus ebapiisav. Valage õli juurde ja käivitage uuesti.

## Eco-režiim - energiasäästulüliti (9)

- ECO: ECO-režiimis vähendatakse mootori pöördearvu ja säästetakse sedasi kütust. Vajutage energiasäästulüliti (9) vasakul küljel positsiooni "ECO".
- MAX: Kasutatakse mootori täit pöördearvu. Vajutage energiasäästulüliti (9) paremal küljel positsiooni "MAX".

**Juhis: Ärge teostage moodsuste eelvalikut kunagi elektrigeneraatori jooksva käituse ajal.**

## 11. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

### Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni-kahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmetest ülesõitmisest tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohhtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarselt kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult sama tähistusega ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

## 12. Puhastamine

- Hoidke kaitseesadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolm- ning mustusevabad. Hõõruge seade puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga puhtaks.
- Me soovime seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja väheses määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääseks seadme sisemusse. Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi riski.

## 13. Ladustamine

Ladustage seadet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, külmumisvabas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel. Säilitage tööriista originaalpakendis. Katke tööriist kinni, et seda tolm või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsitsusjuhendit tööriista juures.

## 14. hooldus

Lülitage mootor enne kõiki puhastus- ja hooldustöid välja ning tõmmake süüteküünla pistik (b) süüteküünalt maha.

**⚠ TÄHELEPANU!** Põletusohht! Oodake enne puhastuse või hoolduse teostamist, kuni seade on maha jahtunud.

### ⚠ TÄHELEPANU!

Andke määratud hooldusmaterjal ja käitusained selles ettenähtud kogumispunkti ära.

### Õhufilter (joon. 3 - 5)

Kui mootor töötab sageli tolmustes või muudes raskestes oludes, siis puhastage õhufiltri elementi iga 10 tunni järel. Puhastage õhufiltri elementi vähemalt iga 50 töötunni järel.

Järgige selle kohta ka teenindusinformatsiooni.

Puhastage regulaarselt õhufiltrit (e), vajaduse korral vahetage.

- Avage mootorikate (19) vabastades selleks ristpeakruvi (a).
- Vabastage ristpeakruvi (d) ja eemaldage õhufiltri kaas (c).
- Võtke filter (e) välja.
- Filtri puhastamiseks ei tohi kasutada teravatoimelisi puhastusvahendeid ega bensiini.
- Puhastage elemente tasasel pinnal puhtaks kloppimisega. Peske tugeva määrdumise korral seebilahusega, loputage seejärel puhta veega läbi ja laske õhu käes kuivada.
- Kokkupanemine toimub vastupidises järjekorras.

### Süüteküünal (joon. 3, 4, 7)

Kontrollige süüteküünaltesmakordselt 20 töötunni järel määrdumise suhtes ja puhastage seda vajaduse korral vask-traatharjaga.

Hooldage süüteküünalt iga 50 töötunni järel.

- Avage mootorikate (19) vabastades selleks ristpeakruvi (a).
- Vabastage seejärel süüteküünla kaas (20)
- Tõmmake süüteküünla pistik (b) pööramisliigutusega maha.
- Eemaldage süüteküünal kaasasoleva süüteküünla võtmega (17).
- Hinnake süüteküünla seisundit:
  - Pöörduge kontaktidel esinevate tugevate tahmasetete korral spetsialisti poole või tootja poolt esitatud teenindusaadressile.
  - Puhastage kerge teete korral kontaktid ettevaatlikult vasktraat-harjaga.
  - Asendage süüteküünal vajaduse korral sama tüüpi süüteküünla (vt tehnilisi andmeid).
  - Elektroodide vahekaugus peaks olema 0,6 - 0,7 mm. Kohandage vajaduse korral kruvikeerajaga.
- Kokkupanemine toimub vastupidises järjekorras.

### Bensiinifilter (joon. 6)

Juhis: Bensiinifiltri (f) puhul on tegemist filtertopsiga, mis asub vahetult paagikorgi (2) all ja filtreerib kogu sissevalatud kütust.

- Seadke sisse-/väljalüliti (10) asendisse "OFF".
- Avage paagikork (2).
- Eemaldage bensiinifilter (f) ja puhastage see mittesüttiva lahustiga.
- Pange bensiinifilter (f) jälle sisse.
- Sulgege seejärel paagikork (2).

### Õlivahetus (joon. 3 - 5)

Kui bensiinimootor töötab sageli kõrgetel temperatuuridel või kõrgel koormusel, siis vahetage õli iga 25 töötunni järel. Õli on soovitatav vahetada 20 töötundi pärast käikuvõtmist, siis iga 100 töötunni järel.

Mootoriõli vahetust tuleks teostada töösooja mootori korral.

**⚠ TÄHELEPANU!** Laske enne õlivahetust bensiin välja. Kasutage ainult mootoriõli (10W30 / 15W40).

- Asetage seade alati tasasele ja stabiilsele aluspinnale.
- Avage mootorikate (19) vabastades selleks ristpeakruvi (a).
- Avage õlitäitepolt (21) ja laske soe mootoriõli generaatorit kallutades vähemalt 1l mahutavusega kogumismahutisse välja.
- Valage mootoriõli (u 0,25 l) sisse.
- Sulgege kate (19) ja pingutage ristpeakruvi (a) taas kinni.

### Õli-väljalülitusautomaatika

Õli-väljalülitusautomaatika rakendub, kui mootoriõli on liiga vähe. Õli kontrolllamp (7) hakkab vilkuma, kui mootoris on liiga vähe õli. Kontrolllamp hakkab põlema, kui õlikogus on langenud allapoole turvakogust. Mootor seiskub lühikese aja järel iseseisvalt. Käivitada on võimalik alles pärast mootoriõli juurdevalamist (vt peatükki "Õlivahetus").

### Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasutusalaalsele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad\*: süüteküünal

\* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

### Tähtis juhis remondi korral:

Palun pidage seadme remondiks tagasitarnimisel silmas, et seade tuleb saata ohutusosalastel põhjustel teenindusjaama õli- ja kütusevabalt.

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitelhel olev QR kood.

## 15. Utiliseerimine ja taaskäitlus

### Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

### Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seadus (ElektroG) kohta



**Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!**

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vanaseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
  - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)
  - Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
  - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
  - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohtaletarmise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.

- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

**Kasutusest kõrvaldatud seadme utiliseerimisvõimaluste kohta saate teavet kohalikust valla- või linnavalitsusest.**

### Kütused ja õlid

- Enne seadme utiliseerimist tuleb kütusepaak ja mootoriõli mahuti tühjendada!
- Kütus ja mootoriõli ei kuulu olmeprügisse ega äravoolu, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!
- Tühjad õli- ja kütusemahutid tuleb utiliseerida keskkonnasõbralikult.

## 16. Rikete kõrvaldamine

Järgmine tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie masin ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Generaator ei käivitu	Õli-väljalülitusautomaatika rakendub	Kontrollige õlitaset, vajaduse korral valage mootoriõli juurde.
	Süüteküünlal nõetunud	Puhastage või vahetage süüteküünlal. Kontrollige elektrootide vahet.
	Pole kütust	Valage kütust juurde. Kontrollige bensiinikraani talitlust.
Generaatori pinge madal või puudub	Elektronika defektne	Pöörduge esindusse
	Liigvoolu-mootorikaitselüliti on vallandunud	Käivitage generaator uuesti. Vähendage kulu
	Õhufilter määrdunud	Puhastage filter, vajaduse korral asendage.

## Simbolių ant įrenginio aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	<p>Perskaitykite naudotojo žinyną. Prieš naudodami įrenginį, visada peržiūrėkite atitinkamą naudotojo žinyno skirsnį.</p>
	<p>Svarbu. Karštos dalys. Laikykitės atstumo.</p>
	<p>Svarbu. Prieš pildydami degalus, išjunkite variklį. Nepilkite degalų vykstant eksploatavimui.</p>
	<p>Svarbu. Išmetamosios dujos yra nuodingos. Todėl neekspluatuokite variklio nevedinamose srityse.</p>
	<p>Naudokite klausos apsaugą. Mūvėkite apsaugines pirštines.</p>
	<p>įspėjimas dėl elektros įtamos</p>
	<p>Būkite labai atsargūs naudodami degalus ir tepalus!</p>
	<p>Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, pašalinkite uždegimo kabelį ir perskaitykite nurodymus.</p>
	<p>Saugokite įrenginį nuo lietaus.</p>
	<p>Paleidžiant variklį, susidaro kibirkštys. Jos gali uždegti šalia esančias degias dujas.</p>
	<p>Šalia įrenginio naudoti atvirą liepsną ir rūkyti griežtai draudžiama!</p>
	<p>Garantuotasis įrenginio garso galios lygis.</p>
<p>⚠ Dėmesio!</p>	<p>Šiuose naudojimo nurodymuose su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu.</p>

**Turiny:**
**Puslapis:**

1.	Įvadas.....	168
2.	Įrenginio aprašymas (1 pav.).....	168
3.	Komplektacija .....	168
4.	Naudojimas pagal paskirtį .....	168
5.	Bendrieji saugos nurodymai .....	169
6.	Liekamosios rizikos .....	170
7.	Techniniai duomenys .....	170
8.	Išpakavimas.....	171
9.	Prieš pradėdant eksploatuoti.....	171
10.	Paleidimas .....	172
11.	Elektros prijungimas .....	173
12.	Valymas .....	173
13.	Laikymas.....	173
14.	Techninė priežiūra .....	173
15.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas .....	175
16.	Sutrikimų šalinimas.....	176

## 1. Įvadas

### Gamintojas:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

### Nuoroda:

Pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- Remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams
- Montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis
- naudojant ne pagal paskirtį

### Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti įrenginio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtina privalote laikytis įrenginio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo. Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

## 2. Įrenginio aprašymas (1 pav.)

1. Oro išleidimo iš bako įtaisas
2. Bako dangtelis
3. Nešimo rankena
4. 230 V~ kištukinis lizdas
5. Darbinis indikatorius
6. Perkrovos indikatorius
7. Įspėjamasis alyvos indikatorius
8. Įžeminimo gnybtas
9. Energijos taupymo jungiklis (ECO)
10. Įj./išj. jungiklis
11. Benzino čiapus
12. Reversinis paleidiklis
13. „Choke“ svirtis
14. Išmetamųjų dujų vamzdis
15. Piltuvai
16. Perkeliamas atsuktuvai
17. Uždegimo žvakės raktas
18. Įrankių maišelis
19. Variklio uždangalis
20. Uždegimo žvakės dangtelis
21. Alyvos pripildymo varžtas su alyvmačiu

## 3. Komplektacija

- Naudojimo instrukcija
- Techninės priežiūros įrankis
- Generatorius

## 4. Naudojimas pagal paskirtį

Mašiną leidžiama eksploatuoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas. Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie mašiną valdo ir atlieka jos techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augimo technikos sričių.

Atlikus įrenginio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Stakles leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.



Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

Įrenginys skirtas naudoti suaugusiems. Jaunesniems nei 16 metų asmenims įrenginį leidžiama naudoti tik su priežiūra. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

## 5. Bendrieji saugos nurodymai

Šioje naudojimo instrukcijoje su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu:

Be to, eksploatavimo instrukcijoje yra kitų svarbių teksto vietų, kurios pažymėtos žodžiu „**DĖMESIO!**“.

### DĖMESIO!

Naudodami įrenginius, būtina laikytis saugos reikalavimų, kad būtų išvengta sužalojimų ir pažeidimų. Todėl atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją / saugos nurodymus. Jei įrenginį turite perduoti kitiems asmenims, visada perduokite kartu ir šią naudojimo instrukciją / saugos nurodymus. Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

Nesilaikant šio nurodymo, kyla didelis pavojus gyvybei arba pavojus patirti gyvybiškai pavojingų sužalojimų.

### ĮSPĖJIMAS

Nesilaikant šio nurodymo, kyla pavojus gyvybei arba pavojus sunkiai susižaloti.

### ATSARGIAI

Nesilaikant šio nurodymo, kyla pavojus patirti nuo lengvų iki vidutinio sunkumo sužalojimų.

### NURODYMAS

Nesilaikant šio nurodymo, kyla pavojus pažeisti variklį arba kitus daiktus.

1. Modifikuoti generatorių draudžiama.
2. Nekeiskite gamintojo iš anksto nustatyto sūkių skaičiaus. Gali būti pažeistas generatorius arba prijungti prietaisai.
3. **Pavojus apsinuodyti!** Išmetamosios dujos, degalai ir tepimo medžiagos yra labai nuodingos. Išmetamųjų dujų negalima įkvėpti.
4. **Gaisro rizika!** Benzinas ir benzino garai lengvai užsidega ir sprogsta.
5. Neekspluatuokite generatoriaus nevedinamose patalpose arba labai degioje aplinkoje. Jei generatorių reikia eksploatuoti gerai vėdinamose patalpose, išmetamąsias dujas per išmetamųjų dujų žarną reikia nukreipti tiesiai į lauką.
6. Net ir naudojant išmetamųjų dujų žarną gali išeiti nuodingų išmetamųjų dujų. Dėl gaisro pavojaus išmetamųjų dujų žarnos nenukreipkite į degias medžiagas.
7. Niekada neekspluatuokite patalpose su labai degiomis medžiagomis.
8. **Karšti paviršiai!** Pavojus nudegti. Nesilieskite prie išmetamųjų dujų sistemos ir pavaros agregato.
9. Nelieskite mechaniškai judinamų arba karštų dalių. Nenuimkite apsauginių dangčių.
10. **Apsauginės priemonės!** Kai esate šalia įrenginio, naudokite tinkamą ausų apsaugą.
11. Techninei priežiūrai ir priedams leidžiama naudoti tik originalias dalis.
12. Remonto ir nustatymo darbus leidžiama atlikti tik įgaliotam kvalifikuotam personalui.
13. Apsisaugokite nuo elektros keliamų pavojų.
14. Niekada nelieskite generatoriaus šlapiomis rankomis.
15. Naudokite lauke tik tam skirtus ir atitinkamai pažymėtus ilginamuosius kabelius (H07RN).
16. Naudojant ilginamuosius laidus, bendrasis jų ilgis 1,5 mm<sup>2</sup> neturi viršyti 60 m, 2,5 mm<sup>2</sup> – 100 m.
17. Niekada neekspluatuokite generatoriaus lyjant lietui arba sningant.
18. Transportuodami ir pildami degalus, visada išjunkite variklį.
19. Atkreipkite dėmesį į tai, kad, pildami degalus, neišlietumėte degalų ant variklio arba išmetamųjų dujų vamzdžio.
20. Nepilkite degalų ir netuštinkite bako šalia atviros liepsnos, ugnies arba kibirkščių. **Nerūkykite!**
21. Parūpinkite generatoriui saugią ir lygią vietą. Sukti ir versti arba keisti stovėjimo vietą eksploatuojant draudžiama.
22. Statykite elektros generatorių ne mažesniu nei 1 m atstumu iki sienų arba prijungtų prietaisų.

23. Vaikai turi būti toliau nuo generatoriaus.
24. Ties tokiais techniniais duomenimis, kaip garso galios lygis (LWA) ir garso slėgio lygis (LpA), nurodytos vertės – tai emisijos lygiai ir nėra priverstinai saugūs darbo lygiai. Kadangi tarp emisijos ir imisijos lygių yra sąsaja, jų negalima naudoti, norint patikimai nustatyti galimai reikalingas, papildomas atsargumo priemonės. Esamą darbinės jėgos imisijos lygį veikiantys veiksniai apima darbinės patalpos savybes, kitus triukšmo šaltinius, ore sklindantį garsą ir t. t., pvz., mašinų ir kitų besiribojančių procesų skaičių bei laikotarpį, kurį operatorių veikai triukšmas. Taip pat gali skirtis skirtingose šalyse leistini imisijos lygiai. Tačiau ši informacija mašinos eksploatuotojui turi suteikti galimybę geriau įvertinti riziką ir pavojus. Norint nustatyti garso slėgio lygį, įrengus reikėtų atlikti akustinius matavimus.
25. Įspėjimas! Laikykites vietos, kurioje naudojami generatoriai, elektros saugos reikalavimų.
26. Įspėjimas! Jei įrenginys vėl maitinamas generatoriais, atsižvelkite į reikalavimus ir atsargumo priemones, priklausomai nuo šio įrenginio apsaugos priemonių ir taikomų reglamentų.
27. Generatorinius agregatus galima įkrauti tik iki jų vardinės galios normaliomis aplinkos sąlygomis. Jei generatorinis agregatas naudojamas sąlygomis, kurios neatitinka bazinių sąlygų pagal ISO 8528-8:2016, 7.1, ir neigiamai veikiamas variklio arba generatoriaus aušinimas (pavyzdžiui, eksploatuojant užblokuotose srityse), galią reikia sumažinti.
28. Neuždenkite generatoriaus ir nestatykite ant jo jokių daiktų.
29. Visada statykite įrenginį ant lygaus ir stabilaus pagrindo. Neeksploatuokite generatoriaus ant miško žemės. Eksploatuojamas ir vėstantis generatorius spinduliuoja šilumą ir gali uždegti degias medžiagas!

**⚠ DĖMESIO: kaip degalus naudokite tik standartinį bešvinį benzina.**

**Įspėjimas!** Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

## 6. Liekamosios rizikos

Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.
- Stenkitės nepaleisti įrenginio atsitiktinai: kištuką kišdami į kištukinį lizdą, nepaspauskite paleidimo mygtuko. Naudokite įstatomą įrankį, kuris rekomenduojamas šioje naudojimo instrukcijoje. Taip Jūsų mašina pasiekia optimalią galią.
- Kai mašina eksploatuojama, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.

## 7. Techniniai duomenys

Generatorius	Keitiklis
Apsaugos laipsnis	IP23M
Nuolatinė galia $P_{\text{vard}}$ (S1)	1000 W
Maks. galia $P_{\text{maks}}$ (S2 5 min.)	1020 W
Vardinė įtampa $U_{\text{vard}}$	230 V~
Vardinė srovė $I_{\text{vard}}$	4,3 A
Dažnis $F_{\text{vard}}$	50 Hz
Pavaros variklio konstrukcija	4-taktis cilindras, aušinamas oru
Darbo tūris	53,5 cm <sup>3</sup>
Maks. galia (variklis)	1,5 kW / 2 PS
Degalai	Bešvinis benzinas (min. oktanišis skaičius 98)
Bako talpa	4 l
Variklinės alyvos tipas	10W30 / 15W40
Alyvos kiekis (apie)	250 ml
Sąnaudos visa apkrova	1,05 l/h
Maks. temperatūra	40 °C
Maks. pastatymo aukštis	1000 m

Uždegimo žvakė	A7RTC
Galios klasė	G1
Svoris	13 kg

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

### Triukšmas ir vibracija

⚠ **Įspėjimas:** triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos skleidžiamas triukšmas viršija 85 dB (A), naudokite klausos apsaugą.

### Triukšmo vertės

Garso galios lygis $L_{WA}$	92,9 dB(A)
Garso slėgio lygis $L_{pA}$	72,6 dB(A)
Neapibrėžtis $K_{WA/pA}$	2 dB(A)

## 8. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su įrenginiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

**Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!**

## 9. Prieš pradėdant eksploatuoti

### ⚠ DĖMESIO!

**Prieš paleisdami variklį, patikrinkite:**

- Patikrinkite degalų lygį, prireikus jį papildykite.
  - bakas turėtų būti pripildytas bent iki pusės.
- Pasirūpinkite pakankamu įrenginio vėdinimu.
- Įsitinkite, kad uždegimo kabelis pritvirtintas prie uždegimo žvakės.

- Nuo generatoriaus atjunkite galimai prijungtą elektrinį prietaisą.
- patikrinkite oro filtro būklę.
- Patikrinkite degalų tiekimo vamzdinių būklę.
- patikrinkite išorines varžtines jungtis, ar jos tvirtai priveržtos.

⚠ **Dėmesio!** Prieš pirmą kartą naudodami, pripildykite alyvos.

Prieš kiekvieną naudojimą išjungę variklį ir ant lygaus paviršiaus patikrinkite alyvos lygį. Naudokite keturtaktę arba lygiavertę aukščiausios kokybės dideliame slėgiui numatytą alyvą. SAE 10W-30 rekomenduojama bendram naudojimui bet kokiaje temperatūroje.

### Alyvos lygio tikrinimas (3, 4 pav.)

- Pastatykite generatorių ant lygaus, tiesaus paviršiaus.
- Atlaisvinkite varžtą su kryžmine išdroža (a) ir atidarykite variklio uždangalą (19).
- Vėl išsukite alyvos rodyklę (21).
- Pripildykite į baką per piltuvą (15) variklinės alyvos. Atkreipkite dėmesį į tai, kad neviršytumėte maksimalaus 250 ml pripildymo kiekio. Atsargiai pripildykite alyvos iki pripildymo atvamzdžio apatinio krašto.
- Nuvalykite alyvos rodyklę (21) sausa, bėpūke šluoste.
- Vėl įkiškite alyvos rodyklę (21) ir patikrinkite alyvos pripildymo lygį, vėl tvirtai neprisukdami alyvmačio.
- Alyvos lygis turi būti vidurinės žymos alyvos rodyklėje ribose.
- Jei alyvos pripildymo lygis per mažas, įpilkite šiek tiek alyvos.
- Po to vėl įsukite alyvos rodyklę (21).

### Degalų papildymas

- Norėdami pripilti į įrenginį degalų, atidarykite bako dangtelį (2), jį pasukdami prieš laikrodžio rodyklę.
- Pripildykite degalų į atsargų baką.
- Uždarykite baką, sukdami bako dangtelį (2) pagal laikrodžio rodyklę.

### Rekomenduojami degalai

Šiam varikliui reikia naudoti tik bešvinį standartinį benziną, kurio oktaninis skaičius yra 91 arba didesnis.

⚠ Naudokite tik šviežius, švarius degalus.

Vanduo arba nešvarumai benzine pažeidžia degalų tiekimo sistemą.

△ **Pilkite degalus gerai vėdinamoje srityje, su stabdę variklį. Jei variklis prieš tai buvo ką tik eksploatuojamas, iš pradžių leiskite jam atvėsti. Niekada nepilkite degalų, jei benzino garai gali užsidegti arba kibirkščiuoti.**

**Benzinas yra ypač degus ir sprogus. Naudodami kurą, galite nudegti arba patirti kitų sunkių sužalojimų.**

- Išjunkite variklį ir būkite toliau nuo karščio, kibirkščių ir liepsnų.
- Pilkite degalus tik lauke.
- Išlietą benziną nedelsdami surinkite.

### Įžeminimas (1 pav.)

Statiniam krūviui nukreipti korpusą reikia įžeminti. Tam kabelį vienoje pusėje prijunkite prie generatoriaus įžeminimo gnybto (8), o kitoje pusėje – prie išorinės masės (pvz., įžeminimo strypo).

## 10. Paleidimas

### △ Dėmesio!

**Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtinai iki galo sumontuokite!**

### Variklio paleidimas (1 pav.)

△ **DĖMESIO!** Paleidžiant paleidimo lyno traukle (12), dėl staigaus atšokimo gali būti sužalotos rankos. Norėdami paleisti, užsimaukite apsaugines pirštines.

### Šaltoje būsenoje

- Nustatykite įj./išj. jungiklį (10) į padėtį „ON“.
- Pasukite oro išleidimo iš bako įtaisą (1) į padėtį „ON“.
- „Choke“ svirtį (13) atsargiai pastumkite iki galo į dešinę.
- Pasukite benzino čiaupą (11) į padėtį „ON“.
- Paleiskite variklį paleidimo lyno traukle (12); tam stipriai patraukite rankeną. Jei variklis nepasileistų, dar kartą patraukite už rankenos.
- Paleidę variklį, „Choke“ svirtį (13) vėl nustumkite atgal.

### Šilta būseną

- Nustatykite įj./išj. jungiklį (10) į padėtį „ON“.
- Pasukite oro išleidimo iš bako įtaisą (1) į padėtį „ON“.
- Pasukite benzino čiaupą (11) į padėtį „ON“.
- Paleiskite variklį paleidimo lyno traukle (12); tam stipriai patraukite rankeną. Jei variklis nepasileistų, dar kartą patraukite už rankenos.

△ **DĖMESIO!** Šį kištukinį lizdą ilgai (S1) galima apkrauti 1000 W, o trumpai (S2), maks. 5 minutes – 1020 W.

Nuoroda: kai kurių elektrinių prietaisų (variklių siaurapjūklių, gręžimo mašinų ir t. t.) elektros sąnaudos gali būti didesnės, kai jie naudojami sunkesnėmis sąlygomis.

### Variklio išjungimas (1 pav.)

Prieš jį išjungdami, palikite generatorių veikti be apkrovos, kad agregatas galėtų „atvėsti“.

- Nustatykite jungiklį (10) į padėtį „OFF“.
- Uždarykite benzino čiaupą (11).

### Prijungimas prie kintamosios srovės (AC)

- Prieš prijungdami elektrinius prietaisus, palikite generatorių kelias minutes veikti.
- Neviršykite generatoriaus apkrovos, prijungdami daugiau elektrinių prietaisų nei įrenginys gali apdoroti.
- Elektrinius prietaisus įjunkite tik tada, kai jie bus prijungti prie generatoriaus.

**Patarimas:** kai generatorius prijungtas prie kelių apkrovų arba elektrą vartojančių įrenginių, pirmus prijunkite įrenginius su didžiausia paleidimo srove, paskutinius – įrenginius su mažiausia paleidimo srove.

### Perkrovos indikatorius (6)

Apsauga nuo perkrovos aktyvinama, kai eikvojama per daug galios, ir išjungia 230 V kištukinį lizdą (4).

- Išjunkite įrenginį.
- Sumažinkite prijungtų elektrinių prietaisų bendrąją galią vatais iki vardinės galios.
- Patikrinkite oro filtrą, ar jis švarus. Jei nustatėte, kad yra nešvarumų, juos pašalinkite. (Žr. „Oro filtras“)
- Vėl paleiskite įrenginį.

**Patarimas:** perkrovos kontrolinė lemputė iš pradžių gali kelioms sekundėms užsidegti, kai naudojami elektriniai prietaisai, kuriems reikia didelės paleidimo srovės, pvz., kompresorius arba siurblys su panardinamuoju varikliu. Tačiau tai nėra veikimo sutrikimas.

**DĖMESIO!** iš karto išjunkite įrenginį ir kreipkitės į savo techninės priežiūros tarnybą:

- atsiradus nejprastų virpesių arba garsų;
- Kai atrodo, kad variklis perkrautas arba yra uždegimo sutrikimų.

### Darbinis indikatorius (5)

Darbinis indikatorius (5) yra aktyvus veikiant varikliui.

## Įspėjamasis alyvos indikatorius (7)

Įspėjamasis alyvos indikatorius (7) aktyvinamas, esant per mažam alyvos lygiui ir išaktyvinamas, kai tik alyvos lygis yra pakankamas.

**Patarimas:** kai variklis užsiblokuoja arba nepasileidžia, pasukite benzino čiaupą ties „ON“ ir tada ištraukite paleidimo lyno trauklę.

Jei įspėjamoji alyvos lemputė kelias sekundes mirksi, vadinasi, nepakanka variklinės alyvos. Papildykite alyvos ir paleiskite jį iš naujo.

## „Eco“ režimas – energijos taupymo jungiklis (9)

- ECO: ECO režimu sumažinamas variklio sūkių skaičius ir taip taupomi degalai. Paspauskite energijos taupymo jungiklį (9) į kairiąją pusę, į padėtį „ECO“.
- MAKS.: naudojamas visas variklio sūkių skaičius. Paspauskite energijos taupymo jungiklį (9) į dešiniąją pusę, į padėtį „MAX“.

**Nuoroda:** niekada nesirinkite režimų veikiant elektros generatoriui.

## 11. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas.

Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

### Pažeistas elektros prijungimo laidas

Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išsplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.

Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite jungiamuosius laidas su tokiu pačiu ženkliniu.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

## 12. Valymas

- Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Esant mažam slėgiui, nuvalykite įrenginį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru.
- Rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste ir šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikinę prietaiso dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens. Patekus į elektrinį įrenginį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.

## 13. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C. Laikykite įrankį originalioje pakuotėje. Uždenkite įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie įrankio.

## 14. Techninė priežiūra

Prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite variklį ir nuo uždegimo žvakės nutraukite uždegimo žvakės kištuką (b).

**⚠ DĖMESIO!** Pavojus nudegti! Prieš valydami arba atlikdami techninę priežiūrą, palaukite, kol įrenginys atvės.

### ⚠ DĖMESIO!

Nešvarias techninės priežiūros ir eksploatacines medžiagas pristatykite į tam skirtą surinkimo punktą.

### Oro filtras (3–5 pav.)

Jei variklis dažnai veikia dulkėtomis arba kitomis sudėtingomis aplinkybėmis, valykite oro filtro elementą kas 10 valandų. Šį oro filtro elementą reikia valyti bent kas 50 darbo valandų.

Taip pat atsižvelkite ir į techninės priežiūros informaciją. Reguliariai valykite oro filtrą (e), jei reikia, jį pakeiskite.

- Atlaisvinkite varžtą su kryžmine išdroža (a) ir atidarykite variklio uždangalą (19).
- Atlaisvinkite varžtą su kryžmine išdroža (d) ir nuimkite oro filtro dangtelį (c).

- Išimkite filtrą (e).
- Filtrui valyti nenaudokite agresyvių valiklių arba benzino.
- Išvalykite elementus, išstuksendami juos ant plokščio paviršiaus. Esant stipriam užterštumui, nuplaukite muilo šarmu, po to nuplaukite švari vandeniu ir išdžiovinkite ore.
- Montuojama atvirkštine eilės tvarka.

### Uždegimo žvakė (3, 4, 7 pav.)

Patikrinkite uždegimo žvakę pirmą kartą po 20 darbo valandų, ar ji švari, ir prireikus išvalykite variniu vieliniu šepėčiu.

Po to uždegimo žvakės techninę priežiūrą atlikite kas 50 darbo valandų.

- Atlaisvinkite varžtą su kryžmine išdroža (a) ir atidarykite variklio uždangalą (19).
- Po to atlaisvinkite uždegimo žvakės dangtelį (20).
- Sukamuoju judesiu ištraukite uždegimo žvakės kištuką (b).
- Išmontuokite uždegimo žvakę pridėdamu uždegimo žvakės raktu (17).
- Įvertinkite uždegimo žvakės būklę:
  - Jei ant kontaktų yra daug suodžių, kreipkitės į specialistą arba nurodytu gamintojo techninės priežiūros adresu.
  - Jei nuosėdų nedaug, atsargiai išvalykite kontaktus šepėčiu su varinėmis vielomis.
  - Prireikus pakeiskite uždegimo žvakę tokio paties tipo uždegimo žvake (žr. techninius duomenis).
  - Atstumas tarp elektrodų turėtų būti 0,6–0,7 mm. Prireikus pritaikykite atsuktuvu.
- Montuojama atvirkštine eilės tvarka.

### Benzino filtras (6 pav.)

Nuoroda: benzino filtras (f) – tai yra filtravimo indas, kuris yra iš karto po bako dangteliu (2) ir filtruoja visus pripildytus degalus.

- Nustatykite jį/išj. jungiklį (10) į padėtį „OFF“.
- Atidarykite bako dangtelį (2).
- Išimkite benzino filtrą (f) ir nevalykite jo degiu tirpikliu.
- Vėl įdėkite benzino filtrą (f).
- Ir po uždarykite bako dangtelį (2).

### Alyvos keitimas (3–5 pav.)

Jei benzininis variklis dažnai veikia aukštoje temperatūroje arba su didele apkrova, keiskite alyvą kas 25 darbo valandas. Rekomenduojama pakeisti alyvą nuo eksploatacijos pradžios praėjus 20 darbo valandų, tada – kas 100 darbo valandų.

Variklinę alyvą reikėtų keisti, kai variklis yra darbinės temperatūros.

**⚠ DĖMESIO!** Prieš keisdami alyvą, išleiskite benzina. Naudokite tik variklinę alyvą (10W30 / 15W40).

- Visada statykite įrenginį ant lygaus ir stabilaus pagrindo.
- Atlaisvinkite varžtą su kryžmine išdroža (a) ir atidarykite variklio uždangalą (19).
- Išsukite alyvos pripildymo varžtą (21) ir išleiskite šiltą variklinę alyvą į min. 1 l talpos surinkimo indą, palenkdami generatorių.
- Variklinės alyvos pripildymas (apie 0,25 l)
- Uždarykite uždangalą (19) ir vėl priveržkite varžtą su kryžmine išdroža (a).

### Alyvos išjungimo automatinė sistema

Alyvos išjungimo automatinė sistema suveikia, kai yra per mažai variklinės alyvos. Alyvos kontrolės lemputė (7) pradeda mirksėti, kai variklyje yra per mažai alyvos. Kontrolinė lemputė pradeda šviesti, kai alyvos kiekis nesiekia saugaus kiekio. Netrukus variklis išsijungia savaime. Paleisti galima tik pripildžius variklinės alyvos (žr. skyrių „Alyvos keitimas“).

### Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų. Greitai susidėvinčios dalys\*: uždegimo žvakė

\* į komplektaciją privalomai neįeina!

### Svarbi nuoroda remonto atveju:

Kai įrenginį grąžinate remontui, atkreipkite dėmesį į tai, kad saugumo sumetimais įrenginys į techninės priežiūros stotelę būtų pristatomas be alyvos ir degalų.

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliniam lapo esantį QR kodą.

## 15. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

### Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplink

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



**Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!**

- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
  - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
  - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
  - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydamai naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
  - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.

- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

**Netinkamo naudoti įrenginio utilizavimo galimybes sužinosite seniūnijoje arba miesto savivaldybėje.**

### Degalai ir alyvos

- Prieš utilizuodami įrenginį, ištuštinkite degalų baką ir variklinės alyvos rezervuarą!
- Degalų ir variklinės alyvos negalima mesti į buitines atliekas ar išpilti į nuotėkas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!
- Tuščius alyvos ir degalų bakus reikia utilizuoti tausojant aplinką.

## 16. Sutrikimų šalinimas

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų mašina blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Generatorius nepasileidžia	Suveikia alyvos išjungimo automatinė sistema	Patikrinkite alyvos lygį, prireikus pripilkite variklinės alyvos.
	Suodina uždegimo žvakė	Išvalykite arba pakeiskite uždegimo žvakę. Patikrinkite atstumą tarp elektrodų.
	Nėra degalų	Papildykite degalų. Patikrinkite, kaip veikia benzino čiaupas.
Generatoriuje nėra įtampos arba ji per žema	Pažeista elektronika	Kreipkitės į prekybos atstovą
	Suveikė apsaugos nuo viršsrovio jungiklis	Paleiskite generatorių iš naujo. Sumažinkite sąnaudas
	Nešvarus oro filtras	Išvalykite filtrą, prireikus jį pakeiskite.



## Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	<p>Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu. Pirms izmantojat ierīci, vienmēr skatieties atbilstošo punktu lietotāja rokasgrāmatā.</p>
	<p>Svarīgi. Karstas daļas. Ievērojiet drošu distanci.</p>
	<p>Svarīgi. Izslēdziet motoru pirms degvielas papildināšanas. Nepapildiniet degvielu ierīces darbības laikā.</p>
	<p>Svarīgi. Izplūdes gāzes ir indīgas, tādēļ nedarbiniet motoru neventilētās vietās.</p>
	<p>Lietojiet ausu aizsargus. Lietojiet aizsargcimdus.</p>
	<p>Brīdinājums par elektrisko spriegumu</p>
	<p>Esiet ļoti uzmanīgi, rīkojoties ar degvielu un smērvielām!</p>
	<p>Pirms apkopes darbu veikšanas atvienojiet aizdedzes vadu un izlasiet norādes.</p>
	<p>Sargājiet ierīci no lietus.</p>
	<p>Motora iedarbināšanas brīdī rodas dzirksteles. Tās var viegli aizdedzināt tuvumā esošās aizdedzināmās gāzes.</p>
	<p>Ierīces tuvumā ir kategoriski aizliegtas atklātas liesmas vai smēķēšana!</p>
	<p>Ierīces garantētais skaņas jaudas līmenis.</p>
<p>⚠ levērbai!</p>	<p>Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam apgādājuši ar šādu zīmi.</p>

**Satura rādītājs:**
**Lappuse:**

1.	Ievads.....	179
2.	Ierīces apraksts (1. att.).....	179
3.	Piegādes komplekts .....	179
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	179
5.	Vispārīgie drošības norādījumi .....	180
6.	Atlikušie riski.....	181
7.	Tehniskie raksturlielumi .....	181
8.	Izpakošana.....	182
9.	Pirms lietošanas sākšanas.....	182
10.	Darba sākšana.....	183
11.	Pieslēgšana elektrotīklam.....	184
12.	Tīrīšana.....	184
13.	Glabāšana .....	184
14.	Apkope.....	185
15.	Utilizēšana un atkārtota izmantošana .....	186
16.	Traucējumu novēršana .....	187

## 1. Ievads

### Ražotājs:

Scheppach GmbH  
Günzburger StraÙe 69  
D-89335 Ichenhausen, Vācija

### Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

### Norāde!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- Trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- Neoriģinālo rezerves daļu montāža un nomainīšana
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu

### Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumus atbilstošās izmantošanas iespējas. Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu.

Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārāztītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu. Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

## 2. Ierīces apraksts (1. att.)

1. Tvertnes atgaisošana
2. Degvielas tvertnes vāks
3. Rokturis pārnēsāšanai
4. 230 V~ kontaktligzda
5. Darba indikators
6. Pārslodzes indikators
7. Eļļas brīdinājuma indikators
8. Zemējuma spaiļe
9. Enerģijas taupības slēdzis (ECO)
10. Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
11. Benzīna krāns
12. Reversais palaidējs
13. Gaisa vārsta svira
14. Izplūdes kolektors
15. Piltuve
16. Maināms skrūvgrizis
17. Aizdedzes sveces atslēga
18. Instrumentu maisiņš
19. Motora pārsegs
20. Aizdedzes sveces vāks
21. Eļļas iepildes atveres aizgrieznis ar mērstieni

## 3. Piegādes komplekts

- Lietošanas instrukcija
- Apkopes instruments
- Ģenerators

## 4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operatori, nevis ražotājs.

Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana ietver arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošanu.

Personām, kas izmanto un apkopj ierīci, jāpārzina ierīce un jābūt informētām par iespējamiem riskiem.


Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

Jāievēro arī vispārīgie noteikumi ar medicīnas un drošības tehnikas jomā. Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu. Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Nemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos. Ierīci drīkst lietot pieaugušie. Jaunieši, kas vecāki par 16 gadiem, drīkst lietot ierīci tikai uzraudzībā. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kurus izraisījusi noteikumiem neatbilstoša lietošana vai nepareiza vadība.

## 5. Vispārīgie drošības norādījumi

Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, ir marķētas ar šādu zīmi: 

Turklāt lietošanas instrukcijā ir citas svarīgas vietas tekstā, kas ir marķētas ar vārdu "IEVĒRĪBAI!".

### Ievērībai!

Lietojot ierīces, jāievēro daži drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus. Tādēļ rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Ja jums ierīci vajadzētu nodot citai personai, dodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Mēs neuzņemamies atbildību par nelaiemes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

Ja neievēro šo norādi, pastāv maksimālas briesmas dzīvībai vai dzīvībai bīstamu savainojumu risks.

### BRĪDINĀJUMS

Ja neievēro šo norādi, pastāv briesmas dzīvībai vai smagu savainojumu risks.

### UZMANĪBU

Ja neievēro šo norādi, pastāv vieglas vai vidēji smagas savainošanās risks.

### NORĀDE

Ja neievēro šo norādi, pastāv motora vai citu materiālo vērtību bojājuma risks.

1. Nedrīkst veikt izmaiņas strāvas ģeneratorā.
2. Nedrīkst izmainīt ražotāja iepriekš noregulēto apgriezību skaitu. Var sabojāt strāvas ģeneratoru vai pievienotās ierīces.
3. **Saindēšanās risks!** Izplūdes gāzes, degviela un smērvielas ir indīgas. Izplūdes gāzes nedrīkst ielopot.
4. **Ugunsbīstamība!** Benzīns un benzīna tvaiki ir viegli uzliesmojoši un eksplozīvi.
5. Nelietojiet strāvas ģeneratoru neventilētās telpās vai viegli uzliesmojošā vidē. Ja strāvas ģenerators jālieto labi ventilētās telpās, tad izplūdes gāzes pa izplūdes gāzu šļūteni jāizvada tieši atmosfērā.
6. Arī izplūdes gāzu šļūtenes lietošanas gadījumā var izplūst indīgas izplūdes gāzes. Ugunsgrēka rašanās riska dēļ izplūdes gāzu šļūteni nekad nedrīkst vērst uz degošiem materiāliem.
7. Nekad nelietojiet strāvas ģeneratoru telpās ar viegli uzliesmojošām vielām.
8. **Karstas virsmas!** Apdedzināšanās risks, nepieskarieties izplūdes sistēmai un piedziņas agregātam.
9. Nepieskarieties mehāniski kustīgām vai karstām daļām. Nenoņemiet aizsargpārsegus.
10. **Aizsargaprīkojums!** Kad atrodaties ierīces tuvumā, lietojiet piemērotus ausu aizsargus.
11. Apkopei un piederumiem drīkst izmantot tikai oriģinālās daļas.
12. Labošanas un regulēšanas darbus drīkst veikt tikai pilnvaroti speciālisti.
13. Pasargājiet sevi no elektriskajiem riskiem.
14. Nekad nepieskarieties strāvas ģeneratoram ar slapjām rokām.
15. Ārpus telpām izmantojiet tikai šim nolūkam sertificētos un atbilstoši marķētos pagarinātāja kabeļus (H07RN).
16. Izmantojot pagarinātāja vadus, to kopgarums 1,5 mm<sup>2</sup> šķērsgriezumam nedrīkst pārsniegt 60 m, 2,5 mm<sup>2</sup> šķērsgriezumam – 100 m.
17. Nekad nelietojiet strāvas ģeneratoru lietus vai snigšanas laikā.
18. Vienmēr izslēdziet motoru transportēšanas un degvielas uzpildes laikā.
19. Uzmaniet, lai degvielas uzpildes laikā neizlaistū degvielu uz motora vai izplūdes kolektora.
20. Neuzpildiet degvielu vai neiztukšojiet degvielas tvertni atklāta gaismas avota, uguns vai dzirksteļošanas tuvumā. **Nesmēķējiet!**
21. Novietojiet strāvas ģeneratoru drošā, līdzenā vietā. Lietošanas laikā aizliegta pagriešana un sagāšana vai atrašanās vietas maiņa.

22. Uzstādiēt strāvas ģeneratoru vismaz 1 m attālumā no sienām vai pievienotajām ierīcēm.
23. Nelaidiet strāvas ģeneratora tuvumā bērnu.
24. Tehniskajos raksturlielumos ar skaņas jaudas līmeni (LWA) un skaņas spiediena līmeni (LpA) norādītās vērtības nozīmē emisijas līmeni, un tas nav neizbēgami drošs darba līmenis. Tā kā starp emisijas un imisijas līmeņiem pastāv sakarība, to nevar droši izmantot, lai noteiktu iespējams nepieciešamos, papildu piesardzības pasākumus. Darbaspēka pašreizējo iedarbības līmeni ietekmējošie faktori sevī ietver darba telpas īpašības, citus trokšņu avotus utt., piemēram, iekārtu un citu blakus procesu skaitu un periodu, kurā operators ir pakļauts trokšņa iedarbībai. Pieļaujama iedarbības līmenis var atšķirties atkarībā no attiecīgās valsts. Tomēr šī informācija sniedz ierīces lietotājam iespēju veikt risku un bīstamību labāku novērtēšanu. Atsevišķos gadījumos pēc uzstādīšanas jāveic akustiskie mērījumi, lai noteiktu skaņas spiediena līmeni.
25. Brīdinājums! Ievērojiet elektriskās drošības noteikumus, kuri ir spēkā vietā, kur strāvas ģeneratori tiek izmantoti.
26. Brīdinājums! Apgādājot kādu iekārtu ar strāvu, izmantojot strāvas ģeneratorus, ņemiet vērā prasības un piesardzības pasākumus atkarībā no aizsardzības pasākumiem, kādi attiecināmi uz šo iekārtu, un no piemērojamām vadlīnijām.
27. Strāvas ģeneratorus drīkst izmantot tikai līdz to nominālajai jaudai noteiktajos apkārtējās vides apstākļos. Ja strāvas ģeneratoru izmanto apstākļos, kas neatbilst norādītajiem apstākļiem saskaņā ar ISO 8528-8:2016 standarta 7.1. punktu, un ir traucēta motora vai ģeneratora atdzišana, piem., pēc lietošanas slēgtās zonās, tad ir nepieciešams samazināt jaudu.
28. Neapsedziet ģeneratoru un nenovietojiet uz ģeneratora nekādus priekšmetus.
29. Vienmēr novietojiet ģeneratoru uz līdzenas un stabilas pamatnes. Nedarbiniet ģeneratoru uz meža augsnes, ģeneratora darbības laikā un atdzišanas fāzē izdala karstumu, un var aizdedzināt degošus materiālus!

**⚠ IEVĒRĪBA! Kā degvielu izmantojiet vienīgi standarta bezsvina benzīnu.**

**Brīdinājums!** Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

## 6. Atlikušie riski

Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispārārtītajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.

- Veselības apdraudējums ar strāvu, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.
- Nepieļaujiet nejaūšu ierīces iedarbināšanos: ievieojot spraudni kontaktlīgzdā, nedrīkst nospiegt iedarbināšanas taustiņu. Izmantojiet darbinstrumentu, kas ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka ierīcei ir optimāla jauda.
- Kad ierīce darbojas, netuviniet rokas darba zonai.

## 7. Tehniskie raksturlielumi

Ģenerators	Invertors
Aizsardzības pakāpe	IP23M
Ilgstošas darbības jauda $P_{nom}$ (S1)	1000 W
Maks. jauda $P_{maks.}$ (S2 5 min)	1020 W
Nominālais spriegums $U_{nom}$	230 V~
Nominālā strāva $I_{nom}$	4,3 A
Frekvence $F_{nom}$	50 Hz
Piedziņas motora konstrukcija	4 taktu 1 cilindrs ar gaisa dzesināšanu
Darba tilpums	53,5 cm <sup>3</sup>
Maks. jauda (motors)	1,5 kW / 2 PS
Degviela	Bezsvina benzīns (oktānskaitlis vismaz 98)

Degvielas tvertnes tilpums	4 l
Motoreļļas tips	10W30 / 15W40
Eļļas daudzums (apm.)	250 ml
Patēriņš ar pilnu slodzi	1,05 l/h
Maks. temperatūra	40 °C
Maks. uzstādīšanas augstums (v.j.l.)	1000 m
Aizdedzes svece	A7RTC
Jaudas klase	G1
Svars	13 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

### Troksnis un vibrācija

**△ Brīdinājums!** Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB (A), lietojiet piemērotus ausu aizsargus.

### Troksņa raksturlielumi

Skaņas jaudas līmenis, $L_{WA}$	92,9 dB(A)
Skaņas spiediena līmenis $L_{pA}$	72,6 dB(A)
Kļūda $K_{WA/pA}$	2 dB(A)

## 8. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ierīci, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī dilstošām detaļām un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās detaļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.

### △ BRĪDINĀJUMS!

**Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotāļlietas! Bērni nedrīkst rotāļties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!**

## 9. Pirms lietošanas sākšanas

### △ IEVĒRĪBAI!

#### Pārbaudiet motoru pirms iedarbināšanas:

- Pārbaudiet degvielu, iespējams papildiniet.
- degvielas tvertnei vajadzētu būt uz pusi piepildītai
- Nodrošiniet ierīci pietiekamu pieplūdes ventilāciju.
- Pārliecinieties, vai aizdedzes vads ir nostiprināts uz aizdedzes sveces.
- Atvienojiet iespējami pievienoto elektroierīci no elektroenerģijas ģeneratora.
- gaisa filtra stāvokli
- degvielas cauruļvadu stāvokli
- ārējo skrūves savienojumu nostiprinājumu

**△ Ievēribai!** Pirms pirmās lietošanas reizes iepildiet eļļu.

Pirms katras lietošanas pārbaudiet eļļas līmeni uz līdzenas virsmas un, kad ir izslēgts motors. Izmantojiet četrtaktu eļļu vai vienlīdzīgi augstvērtīgu vislabākās kvalitātes augstspiediena eļļu. Vispārējai lietošanai jebkādā temperatūrā ir ieteicama SAE 10W-30.

### Eļļas līmeņa pārbaude (3., 4. att.)

- Novietojiet ģeneratoru uz līdzenas, gludas virsmas.
- Atveriet motora pārsegu (19), izskrūvējot skrūvi ar krustveida rienu (a).
- Izskrūvējiet eļļas mērstieni (21).
- Izmantojot piltuvi (15), piepildiet tvertni ar motoreļļu. Ievērojiet maksimālo uzpildes daudzumu, kas ir 250 ml. Uzmanīgi iepildiet eļļu līdz iepildes īscauruļes apakšmalai.
- Noslaukiet eļļas mērstieni (21) ar tīru, neplūksnājošu drānu.
- Ievietojiet mērstieni (21) atpakaļ un pārbaudiet eļļas līmeni, nepieskrūvējot mērstieni pārlieku cieši.
- Eļļas līmenim jābūt eļļas mērsteņa vidējās atzīmes robežās.
- Ja eļļas līmenis ir pārāk zems, pielejiet nedaudz eļļas.
- Pēc tam no jauna ieskrūvējiet eļļas mērstieni (21).

### Degvielas uzpilde

- Lai ierīcei uzpildītu degvielu, atveriet degvielas tvertnes vāku (2), griežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
- Iepildiet degvielu rezerves tvertnē.
- Noslēdziet degvielas tvertni, griežot degvielas tvertnes vāku (2) pulksteņrādītāja virzienā.

## Ieteicamā degviela

Šim motoram ir nepieciešams standarta benzīns bez svina ar pētījumu rezultātā noteiktu oktānskaitli 91 vai augstāku.

△ Izmantojiet tikai svaigu, tīru degvielu.

Ūdens vai netīrumi benzīnā bojā degvielas padeves sistēmu.

△ **Uzpildiet degvielu tikai labi ventilētā vietā, kad ir apstādināts motors. Ja motors pirms tam bija darbībā, ļaujiet tam vispirms atdzist. Nekad neiepildiet degvielu motorā, atrodoties telpās, kur benzīna tvaikiem var piekļūt liesmas vai dzirksteles.**

**Benzīns ir ārkārtīgi ugunsnedrošs un sprāgstošs. Rīkojoties ar degvielu, jūs varat gūt apdegumus vai citus smagus savainojumus.**

- Izslēdziet motoru un sargājiet no karstuma, dzirkstelēm un liesmām.
- Uzpildiet degvielu tikai ārpus telpām.
- Nekavējoties saslauciet izšļakstīto benzīnu.

## Zemējums (1. att.)

Lai novadītu statiskos lādiņus, nepieciešama korpusa zemēšana. Šim nolūkam kabeli vienā pusē savienojiet ar strāvas ģeneratora zemējuma spaili (8) un otrā pusē - ar ārēju masu (piem., zemējuma stieni).

## 10. Darba sākšana

### △ Ievēribai!

**Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!**

### Motora iedarbināšana (1. att.)

△ **IEVĒRĪBAI!** Iedarbinot motoru ar startera auklu (12), pēkšņa atsitiņa dēļ var gūt roku savainojumus. Iedarbinot lietojiet aizsargcimdus.

### Aukstā stāvoklī

- Pārslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (10) pozīcijā "ON".
- Pagrieziet tvertnes atgaisošanas vārstu (1) pozīcijā "ON".
- Pabīdīdiet gaisa vārsta sviru (13) uzmanīgi līdz galam pa labi.
- Pagrieziet benzīna krānu (11) pozīcijā "ON".
- Iedarbiniet motoru ar startera auklu (12); šim nolūkam spēcīgi pavelkot aiz roktura. Ja motors nesāk darboties, pavelciet aiz roktura vēlreiz.
- Gaisa vārsta piedziņas sviru (13) pēc motora iedarbināšanas atbīdīdiet atpakaļ.

### Iesildītā stāvoklī

- Pārslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (10) pozīcijā "ON".
- Pagrieziet tvertnes atgaisošanas vārstu (1) pozīcijā "ON".
- Pagrieziet benzīna krānu (11) pozīcijā "ON".
- Iedarbiniet motoru ar startera auklu (12); šim nolūkam spēcīgi pavelkot aiz roktura. Ja motors nesāk darboties, pavelciet aiz roktura vēlreiz.

△ **IEVĒRĪBAI!** Šo kontaktlīdzi ilgstošī (S1) drīkst noslogot ar 1000 W un īslaicīgi (S2), t.i., maks. 5 minūtes ar 1020 W.

Norāde! Dažām elektroierīcēm (motora figūrziņiem, urbmašīnām utt.) var būt lielāks strāvas patēriņš, ja tās izmanto aprūtinātos apstākļos.

### Motora izslēgšana (1. att.)

Pirms izslēgt strāvas ģeneratoru, ļaujiet tam īsu brīdi darboties bez slodzes, lai agregāts varētu "atdzesēties".

- Pārslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (10) pozīcijā "OFF".
- Aizveriet benzīna krānu (11).

### Pieslēgšana maiņstrāvai (AC)

- Pirms pieslēgt elektroierīces, ļaujiet ģeneratoram dažas minūtes darboties.
- Nepārsniedziet ģeneratora maksimāli pieļaujamo slodzi, pieslēdzot tam vairāk elektroierīču, nekā ģenerators spēj darbināt.
- Ieslēdziet elektroierīces tikai tad, kad tās ir pieslēgtas ģeneratoram.

**Padoms:** Ja ģeneratoram tiek pieslēgta lielāka slodze jeb vairāki strāvas patērētāji, ņemiet vērā, ka vispirms jāpieslēdz tie, kam ir vislielākā palaišanas strāva, un beigās tie, kam ir mazākā palaišanas strāva.

### Pārslodzes indikators (6)

Pārslodzes aizsardzība tiek aktivizēta pārāk liela jaudas patēriņa gadījumā un izslēdz 230 V kontaktlīdzi (4).

- Izslēdziet ierīci.
- Samaziniet pieslēgto elektroierīču kopējo jaudu līdz nominālajai jaudai.
- Pārbaudiet, vai nav netīrs gaisa filtrs. Konstatējot piesārņojumu, tas jānovērš. (skatīt "Gaisa filtrs")
- Atsāciet ierīces ekspluatāciju.

**Padoms:** Sākumā uz dažām sekundēm pārslodzes kontrolampīna var iedegties tad, ja tiek izmantotas elektroierīces, kurām ir nepieciešama liela palaišanas strāva, piem., kompresors vai iegremdējamais sūkņis. Taču tas neliecina par darbības traucējumu.

**IEVĒRĪBA!** Nekavējoties izslēdziet ierīci un vērsieties tuvākajā servisa centrā:

- Ja rodas neparastas svārstības vai trokšņi.
- Ja motors šķiet pārslógots vai tam ir aizdedzes problēmas.

### Darbības indikators (5)

Darbības indikators (5) motora darbības laikā ir aktīvs.

### Eļļas brīdinājuma indikators (7)

Eļļas brīdinājuma indikators (7) tiek aktivizēts pārāk zema eļļas līmeņa gadījumā un tiek deaktivizēts, tiklīdz ir pietiekams eļļas līmenis.

**Padoms:** Ja motors noslāpst vai to nevar iedarbināt, pagrieziet benzīna krānu pozīcijā "ON" un tad paraujiet startera auklu.

Ja dažas sekundes mirgo eļļas signāllampīna, nav pietiekams motoreļļas līmenis. Papildiniet eļļu un atkārtojiet iedarbināšanu.

### ECO režīms - enerģijas taupības slēdzis (9)

- ECO: ECO režīmā tiek samazināts motora apgriezienu skaits un tādējādi taupīta degviela. Nospiediet enerģijas taupības slēdzi (9) pa kreisi pozīcijā "ECO".
- MAX: Motors darbojas ar pilnu apgriezienu skaitu. Nospiediet enerģijas taupības slēdzi (9) pa labi pozīcijā "MAX".

**Norāde! Nekad neveiciet režīma izvēli strāvas ģeneratora darbības laikā.**

## 11. Pieslēgšana elektrotīklam

Uztādītāis elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.

Klienta elektrotīkla pieslēgumam un izmantotajam aparinātājam jāatbilst šiem noteikumiem.

### Bojāts elektropieslēguma vads

Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspīestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
  - pārlocījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietojuma dēļ;
  - griezuma vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
  - izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
  - plaisas izolācijas novecošanās dēļ.
- Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet savienošanas vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai savienošanas vadus ar tādu pašu marķējumu.

Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz savienošanas vada ir obligāts.

## 12. Tīrīšana

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ierīci ar tīru drānu vai izpūtiet to ar zema spiediena saspīesto gaisu.
- Iesakām ierīci tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet šķīdro ziepju. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt ierīces plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē. Ūdens iekļūšana elektroierīcē palielina elektriskā trieciena risku.

## 13. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimālā glabāšanas temperatūra ir 5 līdz 30 °C robežās. Glabājiet instrumentu oriģinālajā iepakojumā. Nosedziet instrumentu, lai to aizsargātu pret putekļiem vai mitrumu. Uzglabājiet lietošanas instrukciju kopā ar instrumentu.



## 14. Apkope

Pirms jebkādiem tīrīšanas un apkopes darbiem izslēdziet motoru un noņemiet aizdedzes sveces uzgali (b) no aizdedzes sveces.

**⚠ IEVĒRĪBA!** Apdedzināšanās risks! Pirms veikt tīrīšanu vai apkopi, nogaidiet, kamēr ierīce ir atdzisusi.

### ⚠ IEVĒRĪBA!

Nododiet piesārņotos apkopes materiālus un ekspluatācijas materiālus šim nolūkam paredzētajā savākšanas punktā.

### Gaisa filtrs (3. - 5. att.)

Ja motors bieži darbojas putekļainā vidē vai apgrūtinātos darba apstākļos, tīriet gaisa filtra elementu ik pēc 10 stundām. Tīriet gaisa filtra elementu vismaz ik pēc 50 darba stundām.

Šim nolūkam ievērojiet arī servisa informāciju.

Tīriet gaisa filtru (e) regulāri, ja nepieciešams, nomainiet.

- Atveriet motora pārsegu (19), izskrūvējot skrūvi ar krustveida rievu (a).
- Izskrūvējiet skrūvi ar krustveida rievu (d) un noņemiet gaisa filtra vāku (c).
- Izņemiet filtru (e).
- Filtra tīrīšanai nedrīkst izmantot kodīgus tīrīšanas līdzekļus vai benzīnu.
- Elementus iztīriet, izdauzot tos uz plakanas virsmas. Ja filtra elements ir ļoti netīrs, izmazgājiet to ar sārmainu ziepūdeni, pēc tam izskalojiet ar tīru ūdeni un atstājiet izžūt gaisā.
- Salikšanu veic apgrieztā kārtībā.

### Aizdedzes svece (3., 4., 7. att.)

Pirmoreiz aizdedzes sveces tīrību pārbaudiet pēc 20 darba stundām un, ja nepieciešams, notīriet to ar vara stiepleņu suku.

Pēc tam veiciet aizdedzes sveces apkopi ik pēc 50 darba stundām.

- Atveriet motora pārsegu (19), izskrūvējot skrūvi ar krustveida rievu (a).
- Pēc tam noņemiet aizdedzes sveces vāciņu (20).
- Noņemiet aizdedzes sveces uzgali (b), to pagriežot.
- Atskrūvējiet aizdedzes sveci, izmantojot komplektā iekļauto aizdedzes sveces atslēgu (17).
- Novērtējiet aizdedzes sveces stāvokli:
  - Ja uz kontaktiem ir pārāk lieli kvēpu nosēdumi, vērsieties pie speciālista vai ražotāja norādītā servisa adresē.

- Mazāku nosēdumu gadījumā uzmanīgi notīriet kontaktus ar vara stiepleņu suku.
- Ja nepieciešams, nomainiet aizdedzes sveci pret tā paša tipa aizdedzes sveci (skatīt tehniskos datus).
- Spraugai starp elektrodziem jābūt 0,6 - 0,7 mm. Ja nepieciešams, pielāgojiet to ar skrūvgriezi.
- Salikšanu veic apgrieztā kārtībā.

### Benzīna filtrs (6. att.)

Norāde! Benzīna filtrs (f) ir kausveida filtra elements, kurš atrodas uzreiz zem degvielas tvertnes vāka (2) un filtrē visu iepildīto degvielu.

- Pārslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (10) pozīcijā "OFF".
- Atveriet degvielas tvertnes vāku (2).
- Izņemiet benzīna filtru (f) un notīriet to ar neuzliesmojošu šķīdinātāju.
- Ievietojiet benzīna filtru (f) atpakaļ.
- Un pēc tam aizveriet degvielas tvertnes vāku (2).

### Eļļas maiņa (3. - 5. att.)

Ja benzīna motors bieži darbojas augstā temperatūrā vai zem lielas slodzes, mainiet eļļu ik pēc 25 darba stundām. Eļļu ieteicams nomainīt 20 darba stundas pēc lietošanas sākšanas un tad ik pēc 100 darba stundām.

Motoreļļas maiņu vajadzētu veikt iesildītam motoram.

**⚠ IEVĒRĪBA!** Pirms eļļas maiņas izteciniet benzīnu. Izmantojiet tikai motoreļļu (10W30 / 15W40).

- Vienmēr novietojiet ģeneratoru uz līdzenas un stabilas pamatnes.
- Atveriet motora pārsegu (19), izskrūvējot skrūvi ar krustveida rievu (a).
- Atskrūvējiet eļļas iepildes atveres aizgriezni (21) un, nedaudz sagāžot ģeneratoru, izteciniet silto motoreļļu tās savākšanai piemērotā traukā ar vismaz 1 l tilpumu.
- Iepildiet motoreļļu (apm. 0,25 l).
- Uzlieciet pārsegu (19) un pievelciet skrūvi ar krustveida rievu (a).

### Automātiskā eļļas padeves atslēgšanas sistēma

Automātiskā eļļas padeves atslēgšanas sistēma nostrādā, ja nav pietiekams daudzums motoreļļas. Ja motorā ir par maz eļļas, sāk mirgot eļļas kontrollampīņa (7). Ja eļļas līmenis ir nokritis zem drošā līmeņa, kontrollampīņa deg nepārtraukti. Pēc īsa brīža motors automātiski izslēdzas. Tā iedarbināšana ir iespējama tikai pēc motoreļļas uzpildīšanas (skatīt nodaļu "Eļļas maiņa").

### Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas\*: Aizdedzes svece

\* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

### Svarīga norāde remonta gadījumā:

Veicot ierīces piegādes atgriešanu remonta veikšanai, ievērojiet, ka ierīce drošības apsvērumu dēļ tehniskās apkalpošanas stacijai jānosūta bez eļļas un bez degvielas.

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu apkopes centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātķodu.

## 15. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

### Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

### Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



**Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!**

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteina simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
  - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)

- Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.

- Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējās iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.

- Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzziņāsi attiecīgajā klientu servisā.

- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.

- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

### Par iespējām utilizēt nolietoto ierīci jautājiet sava novada vai pilsētas administrācijā.

### Degviela un eļļas

- Pirms ierīces utilizācijas jāiztukšo degvielas tvertne un motoreļļas tvertne!
- Degvielu un motoreļļu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos vai kanalizācijā, bet gan tie jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!
- Tukšās eļļas un degvielas tvertnes jāutilizē atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

## 16. Traucējumu novēršana

Turpmākajā tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes, un aprakstīts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ierīce nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vēršieties tuvākajā servisa darbnīcā.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Ģeneratoru nevar iedarbināt	Nostrādā automātiskā eļļas padeves atslēgšanas sistēma	Pārbaudiet eļļas līmeni, ja nepieciešams, uzpildiet motoreļļu.
	Nokvēpusi aizdedzes svece	Notīriet vai nomainiet aizdedzes sveci. Pārbaudiet spraugu starp elektrodiem.
	Nav degvielas	Papildiniet degvielu. Pārbaudiet, vai darbojas benzīna krāns.
Ģeneratoram ir pārāk zems spriegums vai sprieguma nav vispār	Bojāta elektronika	Vēršieties tirdzniecības uzņēmumā
	Nostrādājis pārslodzes slēdzis	Iedarbiniet ģeneratoru no jauna. Samaziniet patēriņu
	Netīrs gaisa filtrs	Iztīriet vai nomainiet filtru.

## Förklaring av symbolerna på apparaten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	<p>Läs drifhandboken. Innan du använder apparaten ska du alltid titta i motsvarande avsnitt i användarhandboken.</p>
	<p>Viktigt. Heta delar. Håll avstånd.</p>
	<p>Viktigt. Stäng av motorn innan bränsle fylls på. Fyll inte på under pågående drift.</p>
	<p>Viktigt. Avgaserna är giftiga. Använd därför inte motorn i oventilerade utrymmen.</p>
	<p>Bär hörselskydd. Använd skyddshandskar.</p>
	<p>Varning för elektrisk spänning</p>
	<p>Var mycket försiktig när du hanterar bränslen och smörjmedel!</p>
	<p>Ta bort tändkabeln innan du utför underhållsarbeten och läs igenom instruktionerna.</p>
	<p>Utsätt inte apparaten för regn.</p>
	<p>När motorn startas genereras gnistor. Dessa kan antända brännbara gaser som finns i närheten.</p>
	<p>Öppna lågor eller rökning i närheten av apparaten är strängt förbjudet!</p>
	<p>Garanterad ljudeffektnivå för enheten.</p>
<p>⚠ <b>Observera!</b></p>	<p>I denna driftsanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol.</p>

<b>Innehållsförteckning:</b>	<b>Sida:</b>
1. Inledning .....	190
2. Apparatbeskrivning (bild 1).....	190
3. Leveransomfång .....	190
4. Avsedd användning .....	190
5. Allmänna säkerhetsanvisningar .....	191
6. Restrisker.....	192
7. Tekniska specifikationer .....	192
8. Uppackning.....	193
9. Före idrifttagning .....	193
10. Ta i drift .....	194
11. Elektrisk anslutning.....	195
12. Rengöring .....	195
13. Lagring.....	195
14. Underhåll.....	195
15. Kassering och återvinning .....	196
16. Felsökning.....	197

## 1. Inledning

### Tillverkare:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya maskin.

### Info:

Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Vid felaktig hantering.
- Om instruktionsmanualen inte följs,
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- felaktig användning

### Beakta följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Bevara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten. Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner. Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna .

## 2. Apparatbeskrivning (bild 1)

1. Tankluftning
2. Tanklock
3. Bärhandtag
4. 230 V ~ - eluttag
5. Driftsindikering
6. Överbelastningsindikering
7. Oljevarningsindikering
8. Jorduttag
9. Energisparknapp (ECO)
10. På-/Av-knapp
11. Bensinkran
12. Reverseringsstart
13. Chokereglage
14. Avgasrör
15. Tratt
16. Skruvdragarhandtag
17. Tändstiftsnyckel
18. Verktygspåse
19. Motorkåpa
20. Tändstiftslock
21. Oljepåfyllningsskruv med mätsticka

## 3. Leveransomfång

- Instruktionsmanual
- Underhållsverktyg
- Generator

## 4. Avsedd användning

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvar användaren/operatören och inte tillverkaren. I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.

Personer som använder och underhåller maskinen måste insatta i dessa och känna till möjliga risker.

Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt.

Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet.

Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

Apparaten är avsedd för användning av vuxna. Ungdomar över 16 år får endast använda apparaten under tillsyn. Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av felaktig hantering eller felaktig användning.

## 5. Allmänna säkerhetsanvisningar

I denna driftsanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol:

Dessutom innehåller driftmanualen andra viktiga avsnitt som markeras med ordet "OBS!".

### Observera!

Vid användning av utrustning måste vissa säkerhetsåtgärder följas för att undvika personskador och saksador. Läs noga igenom bruksanvisningen/säkerhetsanvisningarna. Skulle du lämna över maskinen till någon annan person, lämna även över bruksanvisningen/säkerhetsanvisningarna. Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna .

Underlåtenhet att följa dessa instruktioner innebär högsta fara för liv eller risken för livshotande skador.

### VARNING

Underlåtenhet att följa dessa instruktioner innebär fara för liv eller risk för svåra skador.

### FÖRSIKTIGHET

Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan leda till små till måttliga skador.

### OBS!

Underlåtenhet att följa denna instruktion medför risk för skador på motorn eller annan egendom.

- Inga ändringar får göras på elgeneratoren.
- Varvtalet som förinställts av tillverkaren får inte ändras. Elgeneratoren eller anslutna apparater kan skadas.
- Risk för förgiftning!** Avgaser, bränslen och smörjmedel är giftiga. Avgaser får inte andas in.
- Brandrisk!** Bensin och bensinångor är lättantändliga resp. explosiva.
- Elgenerator får inte användas i oventilerade utrymmen eller i lättantändliga miljöer. Om elgenerator ska användas i väl ventilerade utrymmen måste avgaserna ledas direkt ut i det fria via en avgasslang.
- Men även om en avgasslang används kan giftiga avgaser läcka ut. På grund av brandrisken får avgasslangen aldrig riktas mot brännbara material.
- Elgenerator får aldrig användas i närheten av lättantändliga material.
- Heta ytor!** Risk för brännskador, rör inte avgassystem och drivaggregat.
- Vid rör inga rörliga eller varma delar. Avlägsna inga skyddsanordningar.
- Skyddsutrustning!** Använd lämpligt hörselskydd i närheten av apparaten.
- Endast originaldelar får användas vid underhåll och som tillbehör.
- Reparations- och skötselarbeten får endast utföras av teknisk personal.
- Skydda dig mot faror förknippade med elektricitet.
- Ta aldrig i elgeneratoren med våta händer.
- Vid arbete utomhus ska bara för ändamålet tillåtna och märkta förlängningskablar (H07RN) användas.
- Vid användning av förlängningsledningar får deras totala längd för 1,5 mm<sup>2</sup> och för 2,5 mm<sup>2</sup> inte överstiga 60 m resp. 100 m.
- Elgenerator får aldrig användas vid regn eller snöfall.
- Motorn ska stängas av vid transport och tankning.
- Se till att inget bränsle spills på motorn eller att avgaser släpps ut.
- Tanken får inte fyllas på eller tömmas i närheten av öppen låga, eld eller kringflygande gnistor. **Rök inte!**
- Ställ elgeneratoren på ett säkert och jämnt underlag. Det är förbjudet att vrida, tippa eller byta plats under användningen.
- Ställ elgeneratoren på minst 1 m avstånd från väggar eller anslutna apparater.
- Barn får inte vara i närheten av elgeneratoren.
- De angivna värdena för ljudeffektivnivå (LwA) och ljudtrycksnivå (LpA) som anges i tekniska datan beskriver emissionsnivåer och är inte nödvändigtvis säkra arbetsnivåer.

Eftersom det finns ett samband mellan utsläpp och immissionsnivåer kan de inte på ett tillförlitligt sätt inte användas för att bestämma nödvändiga, ytterligare försiktighetsåtgärder. Faktorer som påverkar arbetskraftens aktuella immissionsnivå inkluderar arbetsrummets egenskaper, andra bullerkällor, luftburet buller etc. som exempelvis antalet maskiner och andra angränsande processer samt den tid operatören utsätts för buller. Dessutom kan den tillåtna utsläppsnivån variera från land till land. Ändå kommer denna information att kunna ge operatören av maskinen möjligheten att genomföra en bättre bedömning av risker och faror. Då och då ska akustiska mätningar ske efter installationen för att fastställa ljudtrycksnivån.

25. Varning! Följ föreskrifterna för elsäkerhet som gäller för platsen där strömalstrarna ska användas.
26. Varning! Tänk på kraven och försiktighetsåtgärderna i händelse av återförsörjningen av en anläggning med strömalstrare i avhängighet av denna anläggnings skyddsåtgärder och de tillämpliga riktlinjerna.
27. Strömalstrarna ska endast användas upp till sin nominella effekt under de nominella omgivningsvillkoren. Effekten måste minskas om strömalstrarna används under förhållanden som inte motsvarar referensförhållandena enligt ISO 8528-8:2016, 7.1 och när motorerna eller generatorerna avsvälning är påverkad, till exempel som resultat av användning i begränsade områden.
28. Täck inte över generatormotorn och ställ inga föremål på den.
29. Ställ alltid apparaten på ett jämnt och stabilt underlag. Generatormotorn får aldrig användas i skogsmark. Under användningen och avsvälningssfasen utstrålar generatormotorn värme som kan antända brännbara material!

**⚠ OBS: Använd enbart blyfri normalbensin som bränsle.**

**Varning!** Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

## 6. Restrisker

Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Hålsafara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Undvik att starta maskinen utan avsikt: startknappen får inte vara intryckt när du sätter in kontakten i eluttaget. Använd det insättningsverktyg som rekommenderas i den här instruktionsmanualen. Då får du en maskin som ger maximal effekt.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när maskinen är i drift.

## 7. Tekniska specifikationer

Generator	Inverter
Skyddstyp	IP23M
Kontinuerlig effekt $P_{\text{märk}}$ (S1)	1000 W
Max. effekt $P_{\text{max}}$ (S2 5 min)	1020 W
Märkspänning $U_{\text{märk}}$	230 V~
Märkspänning $I_{\text{märk}}$	4,3 A
Frekvens $F_{\text{märk}}$	50 Hz
Konstruktionstyp drivmotor	4-takt 1 cylinder luftkyld
Slagrum	53,5 cm <sup>3</sup>
Max. effekt (motor)	1,5 kW / 2 PS
Bränsle	Bensin blyfri (min. 98 oktan)
Tankvolym	4 l
Motorolja typ	10W30/15W40
Oljemängd (ca.)	250 ml
Förbrukning vid full belastning	1,05 l/h
Temperatur max.	40 °C
Max. uppställningshöjd (ö.h.)	1000 m



Tändstift	A7RTC
Effektclass	G1
Vikt	13 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

### Buller och vibration

**⚠ Varning:** Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinens buller överstiger 85 dB (A), bör du använda ett passande hörselskydd.

### Typvärden buller

Ljudeffektnivå $L_{WA}$	92,9 dB(A)
Ljudtrycksnivå $L_{pA}$	72,6 dB(A)
Osäkerhet $K_{WA/pA}$	2 dB(A)

## 8. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut enheten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsåkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera enheten och tillbehör för transportskador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med apparaten innan bruk med hjälp av bruksanvisningen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer liksom maskinens typ och tillverkningsår vid beställningar.

### ⚠ VARNING!

**Maskin och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!**

## 9. Före idrifttagning

### ⚠ SE UPP!

Innan motorn startas, kontrollera följande:

- Kontrollera bränslenivån, eventuell påfyllning - tanken bör vara minst halvfull
- Se till att apparaten har tillräcklig ventilation
- Försäkra dig om att tändkabeln är ansluten till tändstiftet
- Skilj eventuellt ansluten elektrisk apparat från elgeneratorn

- Luftfiltrets skick
- skicket hos bränsleledningar
- de yttre skruvförbanden beträffande korrekt säte

**⚠ Observera!** Fyll på olja före första användning.

Kontrollera oljenivån före varje användning. Detta ska göras på jämn yta, med avstängd motor. Använd fyrtakts- eller en lika högvärdig HD-olja av bästa kvalitet. SAE 10W-30 rekommenderas för allmän användning vid alla temperaturer.

### Kontrollera oljenivån (bild 3, 4)

- Ställ generatoren på en jämn, plan yta
- Öppna motorkåpan (19) genom att lossa krysskraven (a).
- Skruva ut oljemätstickan (21).
- Fyll tanken med motorolja med hjälp av tratten (15). Tänk på den maximala påfyllningsmängden på 250 ml. Fyll försiktigt på oljan upp till påfyllningsrörets underkant.
- Torka av oljemätstickan (21) med en ren, luddfri trasa.
- För in oljemätstickan (21) igen och kontrollera oljenivån utan att skruva fast mätstickan.
- Oljenivån måste ligga inom den mellersta markeringen på oljemätstickan.
- Fyll på lite olja om oljenivån är för låg.
- Skruva sedan in oljemätstickan (21) igen.

### Fyll på bränsle

- Öppna tanklocket (2) genom att vrida det moturs för att tanka apparaten.
- Fyll på bränsle i förrådstanen.
- Stäng tanken genom att vrida tanklocket (2) medurs.

### Rekommenderat bränsle

För denna motor behövs bara blyfri normal bensin med ett oktantal på minst 91 eller högre.

**⚠ Använd endast färskt, rent bränsle.**

Vatten eller orenheter i bensinen skadar bränslesystemet.

**⚠ Tanka i ett väl ventilerat utrymme med motorn avstängd. Om motorn varit i drift strax innan ska du låta den svalna. Tanka aldrig motorn i en byggnad där bensinångorna kan nå lågor eller gnistor.**

**Bensin är ytterst brandfarligt och explosivt. Det finns risk för brännskador och andra allvarliga skador vid hantering av bränsle.**

- Stäng av motorn och håll den borta från värme och gnistor och öppen eld.
- Tanka endast utomhus.
- Torka omedelbart upp bensinspill.

## Jordning (bild 1)

En jordning av huset är nödvändig för avledningen av elektrostatiska uppladdningar. För detta förbinder man en kabel med jorduttaget (8) på elgenerators ena sida och med en extern jord (till exempel jordspett) på andra sidan.

## 10. Ta i drift

### ⚠ Observera!

**Montera klart hela maskinen innan den tas i drift!**

### Starta motor (bild 1)

⚠ **SE UPP!** Vid start med startvajern (12) kan plötsliga kast orsaka handskador. Bär skyddshandskar vid starten.

### Kallt tillstånd

- Ställ På-/Av-brytare (10) på läge "ON".
- Vrid tankluftningen (1) till läge "ON".
- Skjut försiktigt chokereglaget (13) åt höger, ända till anslag.
- Vrid bensinkranen (11) till läge "ON".
- Starta motorn med startvajern (12). Dra då kraftigt i greppet. Dra i greppet igen om motorn inte startade.
- Skjut tillbaka chokereglaget (13) när motorn startat.

### Varmt tillstånd

- Ställ På-/Av-brytare (10) på läge "ON"
- Vrid tankluftningen (1) till läge "ON".
- Vrid bensinkranen (11) till läge "ON".
- Starta motorn med startvajern (12). Dra då kraftigt i greppet. Dra i greppet igen om motorn inte startade.

⚠ **SE UPP!** Detta eluttag får varaktigt (S1) belastas med 1 000 W och kortfristigt (S2) med 1 020 W i max. 5 minuter.

Anvisning: En del elapparater (motordrivna sticksågar, bormaskiner o.s.v.) kan ha en högre strömförbrukning om de används under krävande förhållanden.

### Stänga av motor (bild 1)

Låt elgeneratorn vara igång en kort stund utan belastning innan den stängs av så att aggregatet kan "efterkyla".

- På-/Av-brytaren (10) ställs på läge "OFF".
- Stäng bensinkranen (11).

### Anslutning till växelström (AC)

- Låt generatormotorn vara igång några minuter innan elapparater ansluts.

- Överskrid inte generatorns tillåtna belastning genom att ansluta fler elapparater än vad apparaten kan hantera.
- Starta inte elapparater förrän de är anslutna till generatormotorn.

**Tips:** När generatormotorn är ansluten till flera laster eller strömförbrukare ska man tänka på att först ansluta den med den högsta startströmmen och sist den med den lägsta startströmmen.

### Överlastningsindikering (6)

Överlastningsskyddet blir aktivt vid för stor effektminskning och frångöper 230 V-eluttaget (4).

- Stäng av enheten.
- Reducera de anslutna elapparaternas totala watteffekt till den nominella effekten.
- Kontrollera luftfiltrets nedsmutsning. Om nedsmutsning fastställs ska smutsen tas bort. (se luftfilter)
- Använd apparaten igen.

**Tips:** Överlast-varningslampan kan till att börja med tändas under några sekunder vid användning av elapparater som behöver en hög startström, som till exempel en kompressor eller en dränkbar motorpump. Detta är dock ingen felfunktion.

**OBS!** Stäng av apparaten direkt och kontakta er servicecenter om:

- Vid ovanliga oscillationer eller ljud.
- När motorn verkar vara överlastad eller feltändningar inträffar.

### Driftsindikering (5)

Driftsindikeringen (5) är aktiv när motorn är igång.

### Oljevarningsindikering (7)

Oljevarningsindikeringen (7) aktiveras vid för låg oljenivå och avaktiveras så snart oljenivån är tillräcklig.

**Tips:** Om motorn stannar eller inte startar vrids man bensinkranen till "ON" och drar sedan i startvajern. Om oljevarningslampan blinkar under några sekunder fattas det motorolja. Fyll på olja och starta igen.

### Eco-drift - energisparknapp (9)

- ECO: I ECO-drift reduceras motorvarvtalet vilket gör att bränsle sparas. Tryck energisparknappen (9) till positionen "ECO" på vänstersidan.
- MAX: Fullt motorvarvtal används. Tryck energisparknappen (9) till positionen "MAX" på högersidan.

**Anvisning: Lägen ska aldrig förväljnas när elgeneratoren är i gång.**

## 11. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser.

Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

### Skadad elanslutningsledning

På elektriska anslutningsledningar uppstår ofta isolations-skador.

Orsaker till detta kan vara:

- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolations-skadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet anslutningsledningar för skador. Se upp så att anslutningsledningen inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningsladdar med samma märkning.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

## 12. Rengöring

- Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av maskinen med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck.
- Vi rekommenderar att maskinen rengörs direkt efter varje användning.
- Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa enhetens plastdelar. Se till att det inte tränger in vatten i maskinen. Vatten som tränger in i elverktyg ökar risken för elstötar.

## 13. Lagring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C. Förvara verktyget i originalförpackningen. Täck över verktyget för att skydda det mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid verktyget.

## 14. Underhåll

Stäng av motorn och dra av tändstiftskontakten (b) från tändstiftet före alla rengörings- och underhållsarbeten.

**⚠ SE UPP!** Risk för brännskador! Vänta tills apparaten har svalnat innan rengöringen eller underhållet utförs.

### ⚠ SE UPP!

Lämna nedsmutsat underhållsmaterial och drivmedel till ett samlingsställe för detta.

### Lufffilter (bild 3 – 5)

När motorn ofta arbetar under dammiga eller andra besvärliga förhållanden ska lufffilterelementet rengöras var 10:e timme. Rengör lufffilterelementet minst var 50:e driftimme.

Beakta även service-informationen här.

Rengör lufffilter (e) regelbundet och byt om det behövs.

- Öppna motorkåpan (19) genom att lossa krysskraven (a).
- Lossa krysskraven (d) och ta bort lufffilterlocket (c).
- Ta ut filtret (e).
- Starka rengöringsmedel eller bensin får inte användas till filtrets rengöring.
- Rengör elementen genom att knacka ur dem på en jämn yta. Tvätta med tvålvatten vid kraftig nedsmutsning. spola ur med rent vatten och låt lufttorka.
- Hopsättningen sker i omvärd ordningsföljd.

### Tändstift (bild 3, 4, 7)

Kontrollera tändstiftets nedsmutsning första gången efter 20 drifttimmar och rengör det med en koppartrådsborste vid behov.

Underhåll sedan tändstiftet var 50:e driftimme.

- Öppna motorkåpan (19) genom att lossa krysskraven (a).
- Lossa sedan tändstiftslocket (20)
- Dra av tändstiftskontakten (b) med en vridrörelse.
- Ta bort tändstiftet med den bifogade tändstiftsnyckeln (17).
- Bedöm tändstiftets skick:

- Vid kraftiga sotavlagringar på kontaktorna vänder man sig till en fackman eller till tillverkarens angivna serviceadress.
- Vid lätta avlagringar rengör man kontaktorna försiktigt med en kopparrådsborste.
- Ersätt tändstiftet vid behov med ett tändstift av samma typ (se Tekniska data).
- Avståndet mellan elektroderna ska vara 0,6 – 0,7 mm. Anpassa vid behov med en skruvdragare.
- Hopsättningen sker i omvänd ordningsföljd.

### Bensinfilter (bild 6)

Anvisning: Bensinfiltret (f) är en filterkopp som sitter direkt under tanklocket (2) och filtrerar allt påfyllt bränsle.

- Ställ På-/Av-brytaren (10) på läge "OFF".
- Öppna tanklocket (2).
- Ta bort bensinfiltret (f) och rengör det med lösningsmedel som inte kan antändas.
- Sätt in bensinfiltret (f) igen.
- Och stäng sedan tanklocket (2).

### Oljebyte (bild 3 - 5)

När bensinmotorn ofta arbetar i höga temperaturer eller under hög last ska oljan bytas var 25:e driftimme. Det rekommenderas att oljan byts efter 20 driftimmor efter idrifttagningen och därefter var 100:e driftimme.

Bytet av motorolja bör genomföras med driftvarm motor. **⚠ SE UPP!** Tappa ur bensin före oljebytet.

Använd endast motorolja (10W30/15W40).

- Ställ alltid apparaten på ett jämnt och stabilt underlag.
- Öppna motorkåpan (19) genom att lossa krysskruven (a).
- Öppna oljepåfyllningsskruven (21) och luta generatort för att tappa ur varm motorolja i ett uppsamlingskårl med minst 1 l volym.
- Fylla på motorolja (ca. 0,25 l)
- Stäng kåpan (19) och dra fast krysskruven (a) igen.

### Avstängningsautomatik för olja

Avstängningsautomatiken för oljan utlöser när det finns för lite motorolja. Oljelampan (7) börjar blinka när det finns för lite olja i motorn. Varningslampan börjar lysa när oljemängden har underskridit säkerhetsmängden. Motorn stänger automatiskt av sig efter en kort stund. Det går inte att starta igen förrän motorolja har fyllts på (se kapitel "Oljebyte").

### Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar\*: Tändstift

\* Ingår inte obligatoriskt i leveransen!

### Viktig information för reparation:

Vid returnering av apparaten för reparation på servicestation, observera att denna av säkerhetsskäl ska vara tömd på olja och bränsle.

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

## 15. Avfallshandling och återvinning

### Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

### Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshandling av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



**Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållsoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshandling!**

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut före överlämnningen! Batteriers avfallshandling regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slut användaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandlas!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållsoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
  - Offentligrättsliga avfallshandlings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)

- Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
- Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
- Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshandling av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

**Kommun- eller stadsförvaltningen kan lämna information om hur uttjänta maskiner kasseras.**

**Bränsle och oljor**

- Bränsletanken och behållaren med motorolja måste tömmas innan apparaten avfallshandteras!
- Bränsle och motorolja ska inte kastas i hushållsso-porna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshandtering!
- Tomma olje- och bränslebehållare måste avfallshandteras miljövänligt.

## 16. Felsökning

I den följande tabellen anges felsymtom och det beskrivs hur du kan avhjälpa dem om din maskin någon gång inte skulle fungera som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt så kontaktar du din serviceverkstad.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Generator startar inte	Avstängningsautomatiken för oljan aktiveras	Kontrollera oljenivå, fyll på motorolja vid behov.
	Tändstiftet sotigt	Rengör tändstiftet eller byt det. Kontrollera elektrodavstånd.
	Inget bränsle	Fyll på bränsle. Kontrollera bensinkranens funktion.
Generatorm har för låg eller ingen spänning	Elektronik defekt	Kontakta fackhandlare
	Överströmsskyddsbrytare har löst ut	Starta om generator. Minska förbrukning
	Luftfilter smutsigt	Rengör filter, ersätt vid behov.

## Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomio mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	<p>Lue käyttöopas. Ennen kuin käytät laitetta, katso aina vastaavaa kohta käyttöoppaasta.</p>
	<p>Tärkeää. Kuumia osia. Pidä riittävä etäisyys.</p>
	<p>Tärkeää. Sammuta moottori, ennen kuin lisäät polttoainetta. Älä täytä laitteen ollessa käynnissä.</p>
	<p>Tärkeää. Pakokaasut ovat myrkyllisiä, älä siksi käytä moottoria ilmastoimattomissa tiloissa.</p>
	<p>Käytä kuulosuojaimia. Käytä suojakäsineitä.</p>
	<p>Varo sähköjännitettä</p>
	<p>Ole polttoaineiden ja voiteluaineiden käsittelyssä erittäin varovainen!</p>
	<p>Poista sytytysvirtajohto ennen kuin suoritat huoltotöitä ja lue huoltoa koskevat ohjeet.</p>
	<p>Älä altista laitetta sateelle.</p>
	<p>Moottoria käynnistettäessä syntyy kipinöitä. Ne voivat sytyttää lähellä olevat palavat kaasut.</p>
	<p>Avotuli ja tupakointi on ehdottomasti kielletty laitteen lähellä!</p>
	<p>Laitteen taattu äänitehotaso.</p>
<p>⚠ <b>Huomio!</b></p>	<p>Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä.</p>

**Sisällysluettelo:****Sivu:**

1.	Johdanto .....	200
2.	Laitteen kuvaus (kuva 1).....	200
3.	Toimituksen sisältö .....	200
4.	Määräystenmukainen käyttö .....	200
5.	Yleiset turvallisuusohjeet.....	201
6.	jäännösriskit.....	202
7.	Tekniset tiedot.....	202
8.	Purkaminen pakkauksesta .....	203
9.	Ennen käyttöönottoa.....	203
10.	Käyttöön ottaminen .....	204
11.	Sähköliitäntä .....	205
12.	Puhdistus .....	205
13.	Varastointi .....	205
14.	Huolto.....	205
15.	Hävittäminen ja kierrätys.....	207
16.	Ohjeet häiriöiden poistoon.....	208

## 1. Johdanto

### Valmistaja:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

### Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti,
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- määräystenvastainen käyttö

### Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää. Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuores-  
sa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöhengen-  
kilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä  
tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset  
henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen  
käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.

Määrättyä alaikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samanlaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksytyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

## 2. Laitteen kuvaus (kuva 1)

1. Säiliön ilmanpoisto
2. Säiliön kansi
3. kantokahva
4. 230 V ~ - pistorasia
5. Toimintanäyttö
6. Ylikuormituksen näyttö
7. Öljyn varoitusnäyttö
8. Maadoitusliitin
9. Energiansäästökytkin (ECO)
10. Virtakytkin
11. bensinihana
12. suunnanvaihtokytkin
13. rikastinvipu
14. pakoputki
15. suppilo
16. Vaihtokärkinen ruuvimeisseli
17. Sytytystulppa-avain
18. Työkalupussi
19. moottorisuojus
20. Sytytystulpan suojakansi
21. Öljyn täyttötulppa ja mittatikku

## 3. Toimituksen sisältö

- käyttöohje
- Huoltotyökalu
- generaattori

## 4. Määräystenmukainen käyttö

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja. Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti.

Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava.



Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei otakaan vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

Laitte on tarkoitettu vain aikuisten käyttöön. Yli 16-vuotiaat saavat käyttää laitetta vain valvottuna. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä tai väärin tapahtuvasta käytöstä.

## 5. Yleiset turvallisuusohjeet

**Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä: ⚠**

Lisäksi käyttöohjeessa on muita tärkeitä tekstinkohtia, jotka on merkitty sanalla "HUOMIO!".

### ⚠ Huomio!

Loukkaantumisen ja vahinkojen välttämiseksi on laitteen käytössä noudatettava muutamia turvatoimenpiteitä. Lue siksi käyttöohje/turvallisuusohjeet huolellisesti läpi. Jos laite luovutetaan toiselle henkilölle, nämä käyttöohjeet/turvallisuusohjeet on luovutettava laitteen mukana. Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa erittäin suuri hengenvaara tai hengenvaarallisten vammojen vaara.

### ⚠ VAROITUS

Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa hengenvaara tai vakavien vammojen vaara.

### ⚠ VARO

Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa lievien - keskivakavien vammojen vaara.

### ⚠ OHJE

Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa moottorin tai muiden esineiden vahingoittumisen vaara.

1. Virta-aggregaattiin ei saa tehdä mitään muutoksia.
2. Valmistajan säätämää käyntinopeutta ei saa muuttaa. Virta-aggregaatti tai liitetyt laitteet voivat vaurioitua.
3. **Myrkytysvaara!** Pakokaasut, polttoaineet ja voiteluaineet ovat myrkyllisiä, pakokaasuja ei saa hengittää.
4. **Tulipalon vaara!** Bensiini ja bensiinihöyryt ovat helposti syttyviä ja räjähdysherkkiä.
5. Älä käytä virta-aggregaattia ilmastoitamattomissa tiloissa tai helposti syttyvässä ympäristössä. Kun virta-aggregaattia halutaan käyttää hyvin ilmastoiduissa tiloissa, on pakokaasut johdettava letkulla suoraan ulkoilmaan.
6. Myös pakokaasuletua käytettäessä saattaa myrkyllisiä pakokaasuja päästä ilmaan. Palovaaran vuoksi pakokaasuletua ei saa koskaan suunnata syttyviä aineita kohden.
7. Älä käytä virta-aggregaattia koskaan tiloissa, joissa on herkästi syttyviä aineita.
8. **Kuumat pinnat!** Palohaavojen vaara, älä koske pakokaasulaitteeseen tai käyttöaggregaattiin.
9. Älä koske mekaanisesti liikkuviin tai kuumiin osiin. Älä poista suojakansia.
10. **Suojavarustus!** Käytä sopivia kuulosuojaimia, kun olet lähellä laitteen lähellä.
11. Huollossa ja lisätarvikkeina saa käyttää vain alkuperäisiä osia.
12. Korjaus- ja säätötyöt saa tehdä vain valtuutettu alan ammattilainen.
13. Suojaudu sähkön aiheuttamilla vaaroilla.
14. Älä koskaan tartu märin käsin virta-aggregaattiin.
15. Käytä ulkona vain ulkokäyttöön hyväksytyä ja vastaavasti merkittyä jatkojohtoa (H07RN).
16. Jos käytetään jatkojohtoja, niiden kokonaispituus ei saa poikkipinnalla 1,5 mm<sup>2</sup> olla yli 60 m, eikä niiden kokonaispituus poikkipinnalla 2,5 mm<sup>2</sup> saa olla yli 100 m.
17. Älä käytä virta-aggregaattia koskaan vesi- tai lumisateessa.
18. Sammuta moottori aina kuljetuksen ajaksi ja lisätäessä polttoainetta.

19. Pidä huoli siitä, ettei polttoainetta läiky lisättäessä moottorin tai pakoputken päälle.
20. Älä lisää polttoainetta tai tyhjennä polttoainesäiliötä avonaisen valon, tulen tai kipinöiden lähellä. **Ei saa tupakoida!**
21. Sijoita virta-aggregaatti turvalliseen, tasaiseen paikkaan. Laitteen ollessa käytössä sen kääntäminen ja kallistaminen tai paikan vaihtaminen on kiellettyä.
22. Sijoita virta-aggregaatti vähintään 1 metrin päähän seinistä ja liitetyistä laitteista.
23. Älä päästä lapsia virta-aggregaatin lähelle.
24. Teknisissä tiedoissa äänitehotasosta (LWA) ja äänenpainetasosta (LpA) ilmoitetut arvot ovat päästötasoja, eivätkä ehdottomasti ilmoita varmaa työtasoa. Koska emissio- ja immissiotason välillä on yhteys, ei sitä voida luotettavasti käyttää mahdollisesti tarvittavien lisävarotoimenpiteiden määrittelyyn. Työvoiman ajankohtaisen immissiotason vaikutustekijöihin kuuluvat työtilan ominaisuudet, muut melulähteet, ilmastointi, jne. kuten esimerkiksi koneiden ja muiden lähellä olevien prosessien lukumäärä sekä aikajakso, jona käyttäjä altistuu melulle. Sallittu immissiotaso voi myös erii maissa olla erilainen. Tämä tieto antaa kuitenkin koneen käyttäjälle mahdollisuuden arvioida paremmin riskejä ja mahdollisia vaaroja. Tapauskohtaisesti tulee asennuksen jälkeen tehdä akustisia mittauksia äänenpainetaso määrittämiseksi.
25. Varoitus! Noudata sähkögeneraattorin käyttöpaikan voimassa olevia sähköturvallisuusmääräyksiä.
26. Varoitus! Huomioi sähkögeneraattorin avulla toteutettavaa laitteiston virransyötön jatkamista koskevat vaatimukset ja varotoimenpiteet sekä tämän laitteiston suojausmenpiteet ja noudatettavat direktiivit.
27. Sähkögeneraattoreita saa käyttää enintään nimellisteholla ympäristön normaaleissa nimellisolosuhteissa. Jos sähkögeneraattoria käytetään olosuhteissa, jotka eivät vastaa standardin ISO 8528-8:2016, 7.1 referenssiolosuhteita ja moottorin tai generaattorin jäähdytys on rajoittunut, esim. koska käyttö tapahtuu rajoitetuissa tai ahtaissa tiloissa, täytyy tehoa alentaa.
28. Älä peitä generaattoria äläkä aseta mitään esineitä generaattorin päälle.
29. Käytä laitetta aina tasaisella ja tukevalla alustalla. Älä käytä generaattoria metsämaalla, siitä säteilee käytön ja jäähtymisvaiheen aikana kuumuutta, mikä voi sytyttää palavia materiaaleja!

**△ HUOMIO:** Käytä polttoaineena ainoastaan lyijytöntä, tavallista bensiiniä.

**Varoitus!** Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinneellisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinneellisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärisä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalu.

## 6. jäännösriskit

Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskkejä.

- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskkejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Vältä koneen käynnistymistä vahingossa: liitettäessä pistoketta pistorasiaan ei käyttöpainiketta saa painaa. Käytä sellaista käytettävää työkalua, jota suositellaan tässä käyttöohjeessa. Näin mahdollistetaan koneen optimaalinen suorituskyky.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun kone on käytössä.

## 7. Tekniset tiedot

Generaattori	Invertteri
Kotelointiluokka	IP23M
Jatkuva teho $P_{\text{nimellis}}$ (S1)	1000 W
Suurin teho $P_{\text{max}}$ (S2 5 min)	1020 W
Nimellisjännite $U_{\text{nimellis}}$	230 V~
Nimellisvirta $I_{\text{nimellis}}$	4,3 A
Taajuus $F_{\text{nimellis}}$	50 Hz
Käyttömoottorin rakennetyyppi	4-tahtinen, 1 sylinterinen, ilmajäähdytteinen
Iskutilavuus	53,5 cm <sup>3</sup>
Maks. teho (moottori)	1,5 kW / 2 PS

Polttoaine	Lyijytön bensiini (vähintään 98-oktaaninen)
Säiliön tilavuus	4 l
Moottoriöljyn tyyppi	10W30 / 15W40
Öljymäärä (noin)	250 ml
Kulutus täydellä kuormituksella	1,05 l/h
Lämpötila enint.	40 °C
Suurin asennuskorkeus (merenpinnan yläpuolella)	1000 m
Sytytystulppa	A7RTC
Teholuokka	G1
Paino	13 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

### Melu ja ääriä

△ **Varoitus:** Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB (A), täytyy käyttää sopivia kuulosuojaimia.

### meluarvot

Äänen tehotaso $L_{WA}$	92,9 dB(A)
Äänen painetaso $L_{pA}$	72,6 dB(A)
Epävarmuus $K_{WA/pA}$	2 dB(A)

## 8. Purkamisen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaajan päättymiseen asti.
- Pehdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.

### △ VAROITUS!

**Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!**

## 9. Ennen käyttöönottoa

### △ HUOMIO!

**Tarkasta ennen moottorin käynnistämistä:**

- Tarkasta polttoaineen määrä, lisää tarvittaessa - säiliön on oltava vähintään puolillaan
- Huolehdi laitteen riittävästä tuuletuksesta
- Varmista, että sytytysvirtajohto on kiinnitetty sytytystulppaan
- Tarvittaessa irrota liitetty sähkölaite virta-aggregaatista
- ilmansuodattimen kunto
- polttoainejohtojen kunto
- ulkoisten ruuviliitosten kiinnityksen lujuus

△ **Huomio!** Täytä öljyä ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Tarkasta öljyntaso aina ennen käyttöä moottorin ollessa sammutettu ja koneen seisossa tasaisella alustalla. Käytä parhaita laatua olevaa nelitahtiöljyä tai samanarvoista HD-öljyä. SAE 10W-30 on suositukseen yleisessä käytössä kaikissa lämpötiloissa.

### Öljyntason tarkastus (kuvat 3, 4)

- Sijoita generaattori tasaiselle, suoralle pinnalle
- Avaa moottorisuojus (19) löysäämällä ristipääruuvi (a).
- Kierrä öljynmittatikku (21) ulos.
- Täytä säiliö moottoriöljyllä käyttäen suppiloa (15). Huomioi suurin täyttömäärä 250 ml. Täytä öljyä varovasti täyttöputken alareunaan asti.
- Pyyhi öljynmittatikku (21) puhtaalla, nukkaamattomalla liinalla.
- Ohjaa öljynmittatikku (21) uudelleen sisään ja tarkasta öljyn täyttötaso kiertämättä mittatikku uudelleen kiinni.
- Öljyntason on oltava öljynmittatikkun keskimmäisen merkin sisällä.
- Jos öljyn täyttötaso on liian alhainen, lisää hieman öljyä.
- Kierrä öljynmittatikku (21) sen jälkeen uudelleen kiinni.

### Täytä polttoainetta

- Laitteen tankkaamiseksi on säiliön korkki (2) avattava kiertämällä sitä vastapäivään.
- Täytä säiliöön polttoainetta.
- Sulje säiliö kiertämällä säiliön kantta (2) myötäpäivään.

### Suosittelu polttoaine

Tämän moottorin polttoaineen on oltava lyijytöntä tavallista bensiiniä, jonka oktaaniluku on vähintään 91.

△ Käytä vain uutta, puhdasta polttoainetta.

Jos bensiinissä on vettä tai epäpuhtauksia, polttoainejärjestelmä vaurioituu.

△ **Tankkaa hyvin tuuletetussa paikassa moottorin ollessa sammutettuna. Jos moottoria oli käytetty, anna sen ensin jäähtyä. Älä koskaan tankkaa moottoria rakennuksessa, missä bensiinihöyryt voivat syttyä tai jossa voi olla kipinöitä.**

**Bensiini on äärimmäisen palovaarallista ja räjähtävää ainetta. Polttoainetta käsiteltäessä voi saada palovammoja tai muita vakavia vammoja.**

- Sammuta moottori ja suojaa se kuumuudelta, kipinöiltä ja liekeiltä.
- Tankkaa vain ulkona.
- Pyyhi läikkyneet bensiini heti pois.

### Maadoitus (kuva 1)

Staatistien varuuskäyttöön poisjohtamiseksi tarvitaan kotelon maadoitus. Yhdistä johto tätä varten yhdeltä puolelta sähkögeneraattorin maadoitusliitäntään (8) ja toiselta puolelta ulkoiseen maahan (esim. sauvamaadoitukseen).

## 10. Käyttöön ottaminen

### △ Huomio!

**Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen kuin otat sen käyttöön!**

### Moottorin käynnistäminen (kuva 1)

△ **HUOMIO!** Kun käynnistetään käynnistinnarusta (12), äkillinen takaisku voi aiheuttaa käden vammautumisen. Käytä suojakäsineitä käynnistyksessä.

### Kylmä olotila

- Aseta päälle/pois-kytkin (10) "ON"-asentoon.
- Käännä säiliön ilmanpoisto (1) "ON"-asentoon.
- Työnnä rikastinvipu (13) varovaisesti oikealle rajoitteen asti.
- Käännä bensiinihana (11) "ON"-asentoon.

- Käynnistä moottori käynnistinnarulla (12); vedä sitä varten voimakkaasti kahvasta. Jos moottori ei käynnistynyt, vedä kahvasta uudelleen.
- Käännä rikastinvipu (13) moottorin käynnistyttyä takaisin.

### Lämmin olotila

- Aseta päälle/pois-kytkin (10) "ON"-asentoon.
- Käännä säiliön ilmanpoisto (1) "ON"-asentoon.
- Käännä bensiinihana (11) "ON"-asentoon.
- Käynnistä moottori käynnistinnarulla (12); vedä sitä varten voimakkaasti kahvasta. Jos moottori ei käynnistynyt, vedä kahvasta uudelleen.

△ **HUOMIO!** Tätä pistorasiaa saa kuormittaa jatkuvasti (S1) 1000 W:n teholla ja lyhytaikaisesti (S2) enintään 5 minuutin ajan 1020 W:n teholla.

Huomautus: Joidenkin sähkölaitteiden (moottorisahat, porakoneet, jne.) virrankulutus voi olla suurempaa, jos niitä käytetään raskaimmissa olosuhteissa.

### Moottorin sammutus (kuva 1)

Anna virta-aggregaatin käydä hetken aikaa ilman kuormitusta, ennen kuin sammutat sen, jotta aggregaatti voi "jäähtyä".

- Aseta päälle/pois-kytkin (10) "OFF"-asentoon.
- Sulje bensiinihana (11).

### Liittäminen vaihtovirtaan (AC)

- Anna generaattorin käydä muutaman minuutin ajan ennen sähkölaitteiden liittämistä.
- Älä ylikuormita generaattoria liittämällä siihen enemmän sähkölaitteita kuin mitä laitteella voidaan käyttää.
- Kytke sähkölaite päälle vasta sitten, kun se on liitetty generaattoriin.

**Vinkki:** Jos generaattori liitetään useisiin kuormiin tai virrankuluttajiin, on ensimmäisenä liitettävä suurimman käynnistymisvirran omaava laite ja viimeisenä pienimman käynnistysvirran omaava laite.

### Ylikuormituksen näyttö (6)

Ylikuormitusuoja aktivoituu, kun tehonotto on liian suuri, ja se kytkee 230 V:n pistorasian (4) pois.

- Kytke laite pois päältä.
- Rajoita liitettyjen sähkölaitteiden kokonaiswattiteho nimellistehoon.
- Tarkasta, onko ilmansuodatin liikainen. Jos likaa havaitaan, se on poistettava. (katso kohta Ilmansuodatin)
- Ota laite uudelleen käyttöön.

**Vinkki:** Ylikuormituksen merkkipalo voi syttyä muutamaksi sekunniksi, jos käytetään sähkölaitteita, jotka vaativat suuren käynnistymisvirran. Tällaisia ovat esim. kompressorit tai uppomoottoripumppu. Tämä ei ole kuitenkaan toimintahäiriö.

**HUOMIO!** Kytke laite heti pois päältä ja ota yhteyttä huoltoliikkeeseen:

- Epätavallisessa tärinässä tai poikkeavissa äänissä.
- Jos moottori tuntuu ylikuormittuneelta tai siinä on vikasytytyksiä.

### Toimintanäyttö (5)

Toimintanäyttö (5) on aktiivinen moottorin käydessä.

### Öljyn varoitusnäyttö (7)

Öljyn varoitusnäyttö (7) aktivoituu, kun öljyntaso on liian alhainen, ja se deaktivoituu heti, kun öljyntaso on riittävä.

**Vinkki:** Jos moottori sammuu tai ei käynnisty, käännä bensinihana "On"-asentoon ja vedä sitten käynnistin-narusta.

Jos öljyn varoitusvalo välkkyvät muutaman sekunnin ajan, moottoriöljyä ei ole riittävästi. Täytä öljyä ja käynnistä uudelleen.

### Eco-käyttö - energiansäästökytkin (9)

- ECO: ECO-käytössä moottorin kierroslukua rajoitetaan, jolloin polttoainetta säästyy. Paina energiansäästökytkin (9) vasemmalle "ECO"-asentoon.
- MAX: Käytössä on täysi moottorin kierrosluku. Paina energiansäästökytkin (9) oikealle "MAX"-asentoon.

**Huomautus:** Älä koskaan valitse toimintatilaa sähkögeneraattorin käydessä.

## 11. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

### Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voi olla:

- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.

- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
  - Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
  - Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
  - Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.
- Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia.

Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain liitäntäjohtoja, joissa on sama merkintä.

Tyypimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

## 12. Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraoit ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Hankaa laite puhtaalla liinalla tai puhalla se paineilmalla alhaisella paineella puhtaaksi.
- Suosittelemme, että laite puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita; ne voivat vahingoittaa laitteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä. Veden pääsy sähkölaitteeseen lisää sähköiskun vaaraa.

## 13. Varastointi

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Ihanteellinen varastointilämpötila on 5 - 30 °C. Säilytä ruohonleikkuria alkuperäisessä pakkauksessaan. Peitä ruohonleikkuri suojaaksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje ruohonleikkurin läheisyydessä.

## 14. Huolto

Sammuta moottori aina ennen puhdistus- ja huoltotöiden aloitusta ja vedä sytytystulppapistoke (b) irti sytytystulppasta.

⚠ **HUOMIO!** Palovammojen vaara! Odota, kunnes laite on jäähtynyt, ennen kuin aloitat puhdistuksen tai huollon.

⚠ **HUOMIO!**

Toimita ilkaantunut huoltomateriaali ja käyttöaineet niille tarkoitettuihin keräyspaikkoihin.

**Ilmansuodatin (kuvat 3–5)**

Jos moottoria käytetään usein pölyisissä tai muulla tavalla vaativissa olosuhteissa, puhdista ilmansuodatinelementti 10 käyttötunnin välein. Puhdista ilmansuodatinelementti vähintään 50 käyttötunnin välein.

Ota tässä huomioon myös huoltotiedot.

Puhdista ilmansuodatin (e) säännöllisesti ja vaihda se tarvittaessa.

- Avaa moottorisuojus (19) löysäämällä ristipääruuvi (a).
- Avaa ristipääruuvi (d) ja poista ilmasuodattimen kansi (c).
- Poista suodatin (e).
- Suodattimen puhdistamiseen ei saa käyttää voimakaita puhdistusaineita eikä bensiiniä.
- Puhdista suodatinelementit kopauttamalla tasaiseen pintaan. Jos liikaa on paljon, pese saippuvedellä, huuhtele puhtaalla vedellä ja anna kuivua ilmaa.
- Kokoaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

**Sytytystulppa (kuvat 3, 4, 7)**

Tarkasta sytytystulpan likaisuus ensimmäisen kerran 20 käyttötunnin jälkeen ja puhdista se tarvittaessa kuparilankaharjalla.

Huolla sytytystulppa sen jälkeen 50 käyttötunnin välein.

- Avaa moottorisuojus (19) löysäämällä ristipääruuvi (a).
- Irrota sytytystulppapistoke (20) sen jälkeen
- Vedä sytytystulppapistoke (b) irti kiertävällä liikkeellä.
- Poista sytytystulppa mukana toimitetulla sytytystulppa-avaimella (17).
- Arvioi sytytystulpan kunto:
  - Jos sytytystulpan kärjissä on runsaasti nokea, ota yhteyttä ammattilaiseen tai valmistajan ilmoittamaan huoltoliikkeeseen.
  - Jos kerrostumia on vain vähän, puhdista kärjet varovaisesti kupariharjalla.
  - Vaihda sytytystulppa samantyyppiseen sytytystulppaan (katso kohta Tekniset tiedot).
  - Elektrodiin välisen etäisyyden tulee olla 0,6–0,7 mm. Säädä sitä tarvittaessa ruuvitaltalla.
- Kokoaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

**Bensiinisuo datin (kuva 6)**

Huomautus: Bensiinisuo datin (f) on suodatin kuppi, joka on heti säiliön kannen (2) alla ja suodattaa kaiken täytetyn polttoaineen.

- Aseta päälle/pois-kytkin (10) "OFF"-asentoon.
- Avaa säiliön kansi (2).
- Poista bensiinisuo datin (f) ja puhdista se leimahtamattomalla liuotinaineella.
- Aseta bensiinisuo datin (f) takaisin paikalleen.
- Sulje säiliön kansi (2) sen jälkeen.

**Öljynvaihto (kuva 3–5)**

Jos bensiinimoottoria käytetään usein korkeissa lämpötiloissa tai suurella kuormituksella, vaihda öljy 25 käyttötunnin välein. Öljy on suositeltavaa vaihtaa 20 käyttötunnin kuluttua käyttöönotosta ja sen jälkeen 100 käyttötunnin välein.

Moottoriöljyä vaihdettaessa moottorin on oltava käyttölämpötilassa.

⚠ **HUOMIO!** Ennen kuin vaihdat öljyn, tyhjennä bensiini. Käytä vain moottoriöljyä (10W30 / 15W40).

- Käytä laitetta aina tasaisella ja tukevalla alustalla.
- Avaa moottorisuojus (19) löysäämällä ristipääruuvi (a).
- Avaa öljyn täyttötulppa (21) ja valuta lämmin moottoriöljy generaattoria kallistamalla keräysastiaan, jonka tilavuus on vähintään 1 l.
- Täytä moottoriöljyä (noin 0,25 l)
- Sulje suo jus (19) ja kiristä ristipääruuvi (a) uudelleen.

**Öljynkatkaisuautoma tiikka**

Öljynkatkaisuautoma tiikka laukeaa, kun moottoriöljyä on liian vähän. Öljyn merkkipalo (7) alkaa vilkkua, kun moottorissa on liian vähän öljyä. Valvontavallo alkaa palaa, kun öljymäärä alittaa turvallisen määrän. Moottori sammuu itsestään lyhyen ajan päästä. Käynnistys on mahdollista vasta, kun moottoriöljyä on täytetty (katso lukua "Öljynvaihto").

**Huoltotieto ja**

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käyttön mukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

Kuluvat osat\*: Sytytystulppa

\* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

### Tärkeä ohje korjausta tarvittaessa:

Lähetäessäsi laitteen huoltoasemalle korjausta varten ota huomioon, että turvallisuussyistä laitteesta on tyhjennettävä öljy ja polttoaine pois ennen lähetystä.

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

## 15. Hävittäminen ja kierrätys

### Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaukset ympäristönsuojelumääräysten mukaan.

### Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain tiedot



**Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!**

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädelään vastavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Ylivivattua roskalaatikkaa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloitusetta seuraaviin paikkoihin:
  - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
  - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on veloitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
  - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta, joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
  - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.

- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

**Käyttöikänsä päähän tulleen laitteen hävittämismahdollisuuksista saat tietoa kuntasi hallintovirastosta.**

### Polttoaineet ja öljyt

- Polttoainesäiliö ja moottoriöljysäiliö on tyhjennettävä ennen laitteen hävittämistä!
- Polttoaine ja moottoriöljy eivät kuulu sekajätteisiin tai viemäriin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!
- Tyhjat öljy- ja polttoainesäiliöt on hävitettävä ympäristömääräysten mukaisesti.

## 16. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos koneesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Generaattori ei käynnisty	Öljynkatkaisuautomaattikka laukeaa	Tarkasta öljyntaso, lisää moottoriöljyä tarvittaessa.
	Sytytystulppa karstaantunut	Puhdista sytytystulppa, tai vaihda se. Tarkasta kipinäväli.
	Ei polttoainetta	Lisää polttoainetta. Tarkasta bensiinihanan toiminta.
Generaattorissa on liian vähän jännitettä tai ei lainkaan	Elektroniikka viallinen	Ota yhteyttä alan liikkeeseen
	Ylivirran suojakatkaisin on lauennut	Käynnistä generaattori uudelleen. Pienennä kulutusta
	Ilmansuodatin likainen	Puhdista tai vaihda suodatin.



## Forklaring til symbolerne på maskinen

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarselerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	<p>Læs driftsvejledningen. Inden du anvender maskinen, skal du altid læse det tilhørende afsnit i driftsvejledningen.</p>
	<p>Vigtigt. Varme dele. Hold afstand.</p>
	<p>Vigtigt. Sluk motoren, inden du påfylder brændstof. Påfyldning må ikke ske, mens maskinen kører.</p>
	<p>Vigtigt. Udstødningsgasserne er giftige; undlad derfor at benytte motoren i områder uden ventilation.</p>
	<p>Brug høreværn. Brug beskyttelseshandsker.</p>
	<p>Advarsel mod elektrisk spænding</p>
	<p>Udvis forsigtighed ved håndtering af brændstoffer og smøremidler!</p>
	<p>Fjern tændingskablet, inden der udføres vedligeholdelse, og læs vejledningen.</p>
	<p>Undlad at udsætte maskinen for regn.</p>
	<p>Når motoren starter, udvikles der gnister. Disse kan antænde brændbare gasser i nærheden.</p>
	<p>Åben ild og rygning i nærheden af maskinen er strengt forbudt!</p>
	<p>Maskinens garanterede lydeffektniveau.</p>
<p>⚠ Pas på!</p>	<p>I denne betjeningsvejledning er de steder, der vedrører din sikkerhed, forsynet med dette symbol.</p>

**Indholdsfortegnelse:**
**Side:**

1.	Indledning .....	211
2.	Apparatbeskrivelse (fig. 1).....	211
3.	Leveringsomfang .....	211
4.	Tilsluttet brug .....	211
5.	Generelle sikkerhedshenvisninger .....	212
6.	Restrisici .....	213
7.	Tekniske data .....	213
8.	Udpakning.....	214
9.	Før ibrugtagning .....	214
10.	Ibrugtagning.....	215
11.	El-tilslutning .....	216
12.	Rengøring .....	216
13.	Opbevaring .....	216
14.	Vedligeholdelse .....	216
15.	Bortskaffelse og genbrug .....	218
16.	Afhjælpning af fejl .....	219

## 1. Indledning

### Producent:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

### Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen,
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- ikke-tilsigtet brug

### Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger apparatet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger apparatets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Arbejde på apparatet på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer.

Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningsmaskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstruktionerne.

## 2. Apparatbeskrivelse (fig. 1)

1. Tankventilation
2. Tankdæksel
3. Bæregreb
4. Stikkontakt med 230 V ~
5. Driftsindikator
6. Overbelastningsindikator
7. Olieindikator
8. Jordklemme
9. Energisparekontakt (ECO)
10. Tænd / Sluk-knap
11. Benzinhane
12. Reverseringsstarter
13. Chokeyarm
14. Udstødning
15. Tragt
16. Reversibel skruetrækker
17. Tændrørsgnøgle
18. Værktøjspose
19. Motorafdækning
20. Tændrørsdæksel
21. Oliepåfyldningsskruer med målestok

## 3. Leveringsomfang

- Brugsanvisning
- Vedligeholdelsesværktøj
- Generator

## 4. Tilsigtet brug

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsanvisningerne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i betjeningsvejledningen.

Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om mulige farer.

Derudover skal de gældende uheldsforebyggende forskrifter overholdes meget nøje. Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes.

Hvis der foretages ændringer på maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Maskinen må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejds måde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores apparater ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis apparatet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

Apparatet er beregnet til at blive betjent af voksne. Unge over 16 år må kun benytte maskinen under opsyn. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der er opstået ved ikke-formålsbestemt anvendelse eller forkert betjening.

## 5. Generelle sikkerhedshenvisninger

I denne brugsanvisning er de steder, der omhandler din sikkerhed, forsynet med dette symbol:

Desuden indeholder brugsanvisningen andre vigtige oplysninger, der er mærket med "PAS PÅ!".

### Pas på!

Ved brug af maskinen skal bestemte sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at forhindre kvæstelser og skader. Læs derfor denne brugsanvisning/sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt igennem. Udleveres maskinen til andre personer, bedes også denne betjeningsvejledning/sikkerhedsanvisningerne udleveres. Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstruktionerne.

Tilsidesættelse af denne anvisning kan medføre livsfare eller fare for livsfarlige kvæstelser.

### ADVARSEL

Tilsidesættelse af denne anvisning kan medføre livsfare eller fare for alvorlige kvæstelser.

### FORSIGTIG

Tilsidesættelse af denne anvisning kan medføre fare for mindre til middelsvære kvæstelser.

### BEMÆRK

Tilsidesættelse af denne anvisning kan medføre fare for beskadigelse af motoren eller andre objekter.

- Der må ikke foretages ændringer på strømgeneratoren.
- Det omdrejningstal, producenten har forindstillet, må ikke ændres. Strømgeneratoren eller tilsluttede apparater kan blive beskadiget.
- Forgiftningsfare!** Udstødningsgas, brændstoffer og smøremidler er giftige; udstødningsgasser må ikke indåndes.
- Brandrisiko!** Benzin og benzindampe er let-antændelige og/eller eksplosive.
- Brug ikke strømgeneratoren i rum uden ventilering eller i let-antændelige omgivelser. Hvis strømgeneratoren skal anvendes i velventilerede rum, skal udstødningsgasserne ledes udenfor gennem en udstødningslange.
- Ved drift med en udstødningslange kan giftige udstødningsgasser også slippe ud. På grund af brandfaren må udstødningslangen aldrig være rettet imod brændbare stoffer.
- Brug aldrig strømgeneratoren i rum med let-antændelige stoffer.
- Varme overflader!** Fare for forbrænding, rør ikke ved udstødning og drivaggregat.
- Rør ikke ved mekanisk bevægelige eller varme dele. Fjern ikke beskyttelsesafdækninger.
- Værnemidler!** Benyt egnet høreværn, når du opholder dig i nærheden af maskinen.
- Der må kun anvendes originale dele til vedligeholdelse og som tilbehør.
- Reparations- og justeringsarbejde må kun udføres af autoriseret fagpersonale.
- Beskyt dig mod elektriske farer.
- Berør aldrig strømgeneratoren med fugtige hænder.
- Brug til arbejde ude i det fri kun forlængerledninger, der er godkendt og mærket hertil (H07RN).
- Ved anvendelse af forlængerledninger må deres samlede længde til 1,5 mm<sup>2</sup> ikke overskride 60 m og til 2,5 mm<sup>2</sup> ikke overskride 100 m.
- Brug aldrig strømgeneratoren i regn- eller snevejr.
- Sluk altid motoren under transport og tankning.
- Vær opmærksom på ikke at spille brændstof på motor eller udstødning, når du påfylder brændstof.

20. Undlad at tanke eller tømme tanken i nærheden af åbent lys, ild eller gnistregn. **Ryging forbudt!**
21. Strømgeneratoren skal anbringes på en sikker, plan plads. Det er forbudt at dreje og kipe eller flytte apparatet under driften.
22. Strømgeneratoren skal opstilles mindst 1 m fra vægge eller tilsluttede apparater.
23. Børn må ikke komme i nærheden af generatoren.
24. De under tekniske data angivne værdier for lyddefektniveau (LWA) og lydtrykniveau (LpA) angiver emissionsniveauer og er ikke nødvendigvis sikre arbejdsniveauer. Da der er en sammenhæng mellem emissions- og imissionsniveauer, kan den ikke bruges til pålideligt at fastlægge eventuelt påkrævede ekstra sikkerhedsforanstaltninger. Faktorer, der påvirker arbejdskraftens aktuelle imissionsniveau, omfatter også arbejdsrummets egenskaber, andre støjklider, luftbåren lyd osv. som f.eks. antallet af maskiner, de tilgrænsende processer og den periode, som brugeren er udsat for larmen. Desuden kan det tilladte imissionsniveau være forskellig fra land til land. Alligevel giver disse oplysninger brugeren mulighed for bedre at kunne vurdere risici og farer. Der skal med jævne mellemrum foretages akustiske målinger efter installationen for at bestemme lydtrykniveauet.
25. Advarsel! Overhold de elektriske sikkerhedsforskrifter, der gælder for det sted, hvor strømgenerator-aggregaterne anvendes.
26. Advarsel! Tag hensyn til kravene og sikkerhedsforanstaltningerne i tilfælde af genforsyning af et anlæg af strømgenerator-aggregaterne afhængigt af dette anlægs beskyttelsesforanstaltninger og de gældende retningslinjer.
27. Under normale omgivelsesbetingelser må strømgenerator-aggregaterne kun oplades op til deres nominelle effekt. Hvis strømgenerator-aggregatet anvendes under betingelser, der ikke er i overensstemmelse med referencebetingelserne i henhold til ISO 8528-8:2016, 7.1, og motorens eller generatorens køling er hæmmet, f.eks. som resultat af drift i begrænsede områder, skal effekten reduceres.
28. Undlad at tildække generatoren, og undgå at stille genstande på generatoren.
29. Stil altid apparatet på et plant og stabilt underlag. Benyt ikke generatoren på skovbund; den udstråler varme under drift og i afkølingsfasen og kan antænde brændbare materialer!

⚠ **PAS PÅ: Der må kun anvendes normal blyfri benzin som brændstof.**

**Advarsel!** Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

## 6. Restrisici

Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være tilbageværende risici under driften.

- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare tilbageværende risici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtet Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Undgå utilsigtet igangsætning af maskinen: Når stikket isættes i stikkontakten, må driftsknappen ikke være trykket ind. Brug det indsatsværktøj, der anbefales i denne brugsanvisning. Derved opnår du, at maskinen kører med optimal ydeevne.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i drift.

## 7. Tekniske data

Generator	Inverter
Beskyttelsesgrad	IP23M
Kontinuerlig drift $P_{nom}$ (S1)	1000 W
Maks. effekt $P_{max}$ (S2 5 min)	1020 W
Nominel spænding $U_{nom}$	230 V~
Nominel strøm $I_{nom}$	4,3 A
Frekvens $F_{nom}$	50 Hz
Motorkonstruktion	4-takters 1-cylindret luftkølet
Slagvolumen	53,5 cm <sup>3</sup>

Maks. ydeevne (motor)	1,5 kW / 2 HK
Brændstof	Blyfri benzin (min. 98 oktan)
Tankindhold	4 l
Motorolietype	10W30 / 15W40
Oliemængde (ca.)	250 ml
Forbrug ved fuld belastning	1,05 l/h
Temperatur maks.	40 °C
Max opstillingshøjde (m.o.h.)	1000 m
Tændrør	A7RTC
Effektklasse	G1
Vægt	13 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

### Støj og vibration

⚠ **Advarsel:** Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB (A), skal du benytte egnet hørevern.

### Støjværdier

Lydeffektniveau $L_{WA}$	92,9 dB(A)
Lydtryksniveau $L_{pA}$	72,6 dB(A)
Usikkerhed $K_{WA/pA}$	2 dB(A)

## 8. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transport-skader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med maskinen ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos din forhandler.
- Husk at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt apparattype og fremstillingsår.

### ⚠ ADVARSEL!

**Maskinen og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!**

## 9. Før ibrugtagning

### ⚠ Pas på!

#### Kontroller før start af motoren:

- Kontroller brændstofniveau, og påfyld efter behov - tanken skal være mindst halv fuld
- Sørg for tilstrækkelig udluftning af apparatet
- Kontroller, at tændingskablet er fastgjort til tændrørret
- Afbryd forbindelsen mellem et eventuelt tilsluttet elektrisk apparat og strømgeneratoren
- Luftfilterets tilstand
- brændstofslangernes tilstand
- at de udvendige skrueforbindelser sidder fast

### ⚠ Pas på! Påfyld olie før første gangs brug.

Kontroller olieniveauet før brug ved stoppet motor og på en plan overflade. Brug firtaktsolie eller en lige så god HD-olie af bedste kvalitet. SAE 10W-30 anbefales til generel brug ved alle temperaturer.

### Kontrol af olieniveau (fig. 3, 4)

- Stil generatoren på en plan, lige overflade
- Åbn motorafdækningen (19) ved at løsne stjerne-skruen (a).
- Skru oliepipinden (21) ud.
- Fyld tanken med motorolie ved hjælp af tragten (15). Vær opmærksom på den maksimale påfyldningsmængde på 250 ml. Fyld olien forsigtigt op til påfyldningsstudsens underkant.
- Tør oliepipinden (21) af med en ren, tør, fnugfri klud.
- Indsæt atter oliepipinden (21), og kontrollér olieniveauet - uden at skrue målestokken fast igen.
- Olieniveauet skal altid stå inden for den midterste markering på oliepipinden.
- Hvis olieniveauet er for lavt, skal man påfylde mere olie.
- Skru derefter oliepipinden (21) ind igen.

### Påfyldning af brændstof

- Åbn tankdækslet (2) for at tanke apparatet ved at dreje dækslet mod uret.
- Fyld brændstof i tanken.
- Luk tanken igen ved at dreje tankdækslet (2) med uret.

### Anbefalet brændstof

Til denne motor er der er det kun nødvendigt at bruge blyfri normal benzin med et research-oktanttal på 91 eller højere.

△ Anvend kun frisk, rent brændstof.

Vand eller urenheder i benzinen anretter skader på brændstofsyste-  
met.

△ **Tank i et godt ventileret område med stoppet motor. Lad motoren køle af, hvis den lige har kørt. Tank aldrig motoren inde i en bygning, hvor benzindampene kan nå flammer eller gnister.**

**Benzin er meget brandfarligt og eksplosivt. Du kan blive forbrændt eller på anden måde komme alvorligt til skade under omgang med brændstof.**

- Sluk motoren, og hold den væk fra varme, gnister og flammer.
- Tank kun udendørs.
- Tør straks spildt benzin op.

### Jording (fig. 1)

Huset skal jordes for at aflede statisk opladet elektricitet. Det gøres ved at forbinde et kabel med strømgeneratorens jordstik (8) på den ene side og med en ekstern masse (f.eks. et jordspyd) på den anden side.

## 10. Ibrugtagning

### △ Pas på!

**Sørg under alle omstændigheder for, at maskinen er monteret fuldstændigt, før den tages i brug!**

### Start af motoren (Fig. 1)

△ **Pas på!** Når man starter motoren med startsnoretrækken (12), kan man beskadige hånden pga. det pludselige tilbageslag. Brug beskyttelseshandsker under starten.

### I kold tilstand

- Sæt tænd-/sluk-knappen (10) i stilling "ON".
- Drej tankudluftningen (1) i stilling "ON".
- Skub chokearmen (13) forsigtigt mod højre til anslag.
- Drej benzinhanen (11) i stilling "ON".
- Start motoren med startsnoretrækken (12), og husk at holde godt fast i grebet. Skulle motoren ikke starte, trækker man i grebet endnu en gang.
- Skub chokearmen (13) tilbage igen, når motoren er startet.

### I varm tilstand

- Sæt tænd-/sluk-knappen (10) i stilling "ON"
- Drej tankudluftningen (1) i stilling "ON".
- Drej benzinhanen (11) i stilling "ON".
- Start motoren med startsnoretrækken (12), og husk at holde godt fast i grebet. Skulle motoren ikke starte, trækker man i grebet endnu en gang.

△ **Pas på!** Denne stikkontakt må belastes kontinuerligt (S1) med 1000W og kortvarigt (S2) i maks. 5 minutter med 1020 W.

Bemærk: Nogle elapparater (motorstiksawe, boremaskiner etc.) kan have et højere strømforbrug, når de anvendes under vanskelige forhold.

### Slukning af motoren (Fig. 1)

Lad strømgeneratoren køre i kort tid uden belastning, før den slukkes, så aggregatet kan "køle af".

- Sæt tænd-/sluk-knappen (10) i stilling "OFF".
- Luk benzinhanen (11).

### Tilslutning til vekselstrøm (AC)

- Lad generatoren køre i et par minutter, inden der tilsluttes elektriske apparater.
- Overskrid ikke generatorens belastningsevne ved at tilslutte flere elektriske apparater, end generatoren kan håndtere.
- Tænd først for de elektriske apparater, når de er tilsluttet til generatoren.

**Tip:** Hvis generatoren er tilsluttet flere belastninger eller strømforbrugere, skal man sørge for at tilslutte den med den højeste startstrøm først og den med den laveste startstrøm sidst.

### Overbelastningsindikator (6)

Overbelastningsbeskyttelsen aktiveres ved for højt effektforbrug og frakobler 230 V-stikkontakten (4).

- Sluk for maskinen.
- Reducer det samlede watt-forbrug for de tilsluttede elektriske apparater til den nominelle effekt.
- Kontrollér luftfilteret for tilsudsning. Hvis der konstateres tilsudsninger, skal disse fjernes. (se luftfilter)
- Tag apparatet i drift igen.

**Tip:** Overbelastnings-kontrollampen lyder måske i et par sekunder, når der bruges elektriske apparater, som kræver en høj startstrøm, som f.eks. en kompressor eller en dykpumpe. Dette er ikke en fejlfunktion.

**PAS PÅ!** Sluk straks for apparatet, og kontakt din servicestation:

- ved usædvanlige vibrationer eller lyde;
- hvis motoren virker overbelastet eller fejltænder.

### Driftsindikator (5)

Driftsindikatoren (5) er aktiv, når motoren kører.

### Olieadvarselsindikator (7)

Olieadvarselsindikatoren (7) aktiveres, hvis olieniveauet er for lavt, og deaktiveres, så snart olieniveauet er tilstrækkeligt.

**Tip:** Hvis motoren går i stå eller ikke vil starte, drejer man benzinhanen til pos. "ON" og trækker derefter i startsnoretrækket.

Hvis olieadvarselslampen blinker i nogle få sekunder, betyder det, at motorolien er utilstrækkelig. Påfyld olie, og start igen.

### Eco-drift - energisparekontakt (9)

- ECO: I ECO-drift reduceres motorhastigheden, hvilket sparer brændstof. Tryk på energisparekontakten (9) på venstre side ind i pos. "ECO".
- MAX: Der køres med maks. motorhastighed. Tryk energisparekontakten (9) på højre side ind i pos. "MAX".

**Bemærk: Forvælg aldrig tilstande, mens strømgeneratoren kører.**

## 11. El-tilslutning

Den installerede elmotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

### Defekt elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne defekte elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i lysnettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med samme mærkning.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

## 12. Rengøring

- Hold beskyttelsesskærme, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør maskinen af med en ren klud, eller blæs den over med trykluft ved lavt tryk.
- Det anbefales, at maskinen altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Rengør maskinen med en fugtig klud og en smule brun sæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i maskinen. Indtrængning af vand i et elektrisk apparat øger risikoen for at få elektrisk stød.

## 13. Opbevaring

Apparatet og dets tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C. Opbevar værktøjet i den originale emballage. Tildæk værktøjet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med værktøjet.

## 14. Vedligeholdelse

Sluk motoren, og fjern tændrørshætten (b) fra tændrøret for enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde.

**⚠ Pas på!** Fare for forbrænding! Vent, til maskinen er afkølet, inden du foretager rengøring eller vedligeholdelse.

### ⚠ Pas på!

Forurenede emballagemateriale og brændstoffer skal afleveres på hertil indrettede opsamlingssteder.

### Luftfilter (fig. 3 - 5)

Hvis motoren ofte arbejder under støvede eller andre vanskelige omstændigheder, skal man rengøre luftfilterelementet hver 10. time. Rengør luftfilterelementet mindst hver 50. driftstime.



Vær også opmærksom på serviceoplysningerne.

Luftfilteret (e) skal rengøres med jævne mellemrum og udskiftes ved behov.

- Åbn motorafdækningen (19) ved at løsne stjerneskruen (a).
- Løsn stjerneskruen (d), og fjern luftfilterlåget (c).
- Fjern filteret (e).
- Brug ikke aggressive rengøringsmidler eller benzin til at rense filteret.
- Rengør elementerne ved at banke dem ud på en plan overflade. I tilfælde af kraftig tilsmudsning skal der vaskes med sæbelud; derefter skylles med rent vand efterfulgt af lufttørring.
- Samlingen foretages i omvendt rækkefølge.

### Tændrør (fig. 3, 4, 7)

Kontrollér tændrøret første gang for snavs efter 20 driftstimer og rengør det i givet fald med en kobbertrådbørste.

Vedligehold herefter tændrøret hver 50. driftstime.

- Åbn motorafdækningen (19) ved at løsne stjerneskruen (a).
- Løsn derefter tændrørshætten (20)
- Træk tændrørshætten (b) af med en roterende bevægelse.
- Fjern tændrøret med den medfølgende tændrørsnøgle (17).
- Vurder tændrørets tilstand:
  - I tilfælde af kraftige sodaflejringer på kontakterne, skal man kontakte en fagmand eller producentens angivne serviceadresse.
  - I tilfælde af lettere aflejringer rengør man omhyggeligt kontakterne med en kobbertrådsbørste.
  - Udskift eventuelt tændrøret med et nyt af samme type (se tekniske data).
  - Afstanden mellem elektroderne bør være 0,6 - 0,7 mm. Tilpas evt. afstanden med en skruetrækker.
- Samlingen foretages i omvendt rækkefølge.

### Benzinfilter (fig. 6)

Bemærk: Benzinfilteret (f) er en filterkop, som befinder sig lige under tankdækslet (2) og filtrerer alt påfyldt brændstof.

- Sæt Tænd/Sluk-kontakten (10) i stilling "OFF".
- Åbn tankdækslet (2).
- Fjern benzinfilteret (f), og rengør det med ikke-brændbart opløsningsmiddel.
- Indsæt benzinfilteret (f) igen.
- Og luk derefter tankdækslet (2).

### Olieskift (fig. 3 - 5)

Hvis benzinmotoren ofte arbejder under høje temperaturer eller kraftig belastning, skal man skifte olie hver 25. driftstime. Det anbefales at skifte olie 20 driftstimer efter ibrugtagning, og derefter for hver 100 driftstimer.

Motoren bør være driftsvarm, når motorolien skiftes.

**⚠ Pas på!** Aftap benzin inden olieskift.

Benyt kun motorolie (10W30 / 15W40).

- Stil altid apparatet på et plant og stabilt underlag.
- Åbn motorafdækningen (19) ved at løsne stjerneskruen (a).
- Åbn oliepåfyldningsskruen (21), og aftap - ved at hælde generatoren - varm motorolie i en opsamlingsbeholder med en kapacitet på mindst 1 liter.
- Påfyld motorolie (ca. 0,25 liter)
- Luk afdækningen (19), og spænd stjerneskruen (a) til igen.

### Oliefrakoblingsautomatik

Oliefrakoblingsautomatikken udløses, hvis der er for lidt motorolie. Oliekontrollampen (7) begynder at blinke, hvis der er for lidt olie i motoren. Kontrollampen begynder at blinke, hvis oliemængden har underskredet sikkerhedsmængden. Motoren slukker automatisk efter kort tid. Start er først mulig efter påfyldning af motorolie (se kapitlet "Olieskift").

### Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele\*: Tændrør

\* følger ikke nødvendigvis med leverancen!

### Vigtig henvisning ifm. reparation:

Ved returnering af maskinen til reparation vær venligst opmærksom på, at apparatet af sikkerhedsårsager skal sendes til servicestationen tømt for olie og brændstof.

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

## 15. Bortskaffelse og genanvendelse

### Oplysninger om emballage



Emballagematerialerne er genanvendelige. Emballage skal altid bortskaffes jf. gældende miljøregler.

### Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot)



**Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!**

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt apparat, skal udtages inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske apparater er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på det brugte apparat, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
  - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
  - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
  - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
  - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.

- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

### Information om muligheder for bortskaffelse af brugt udstyr fås ved henvendelse til kommunen.

### Brændstof og olie

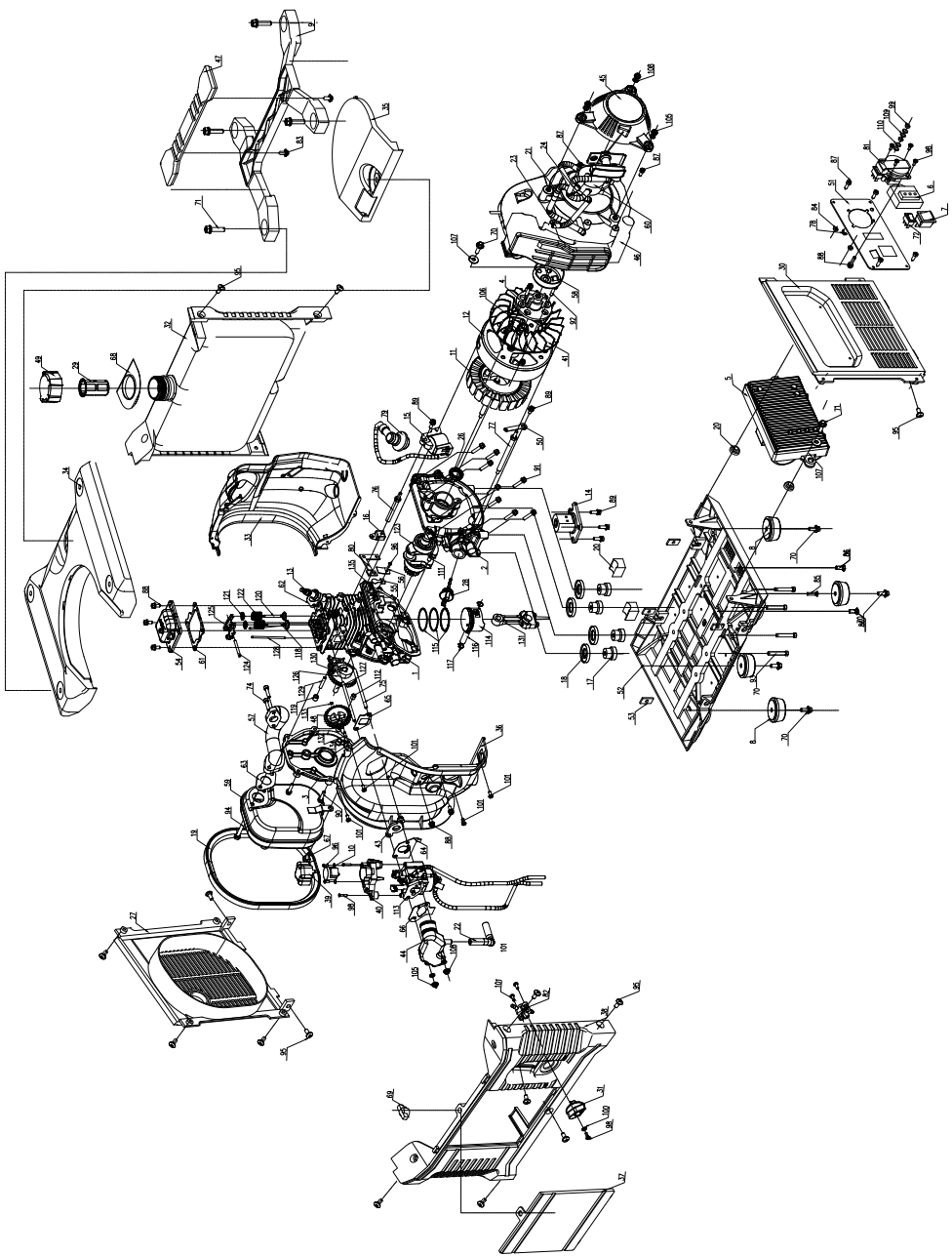
- Inden apparatet bortskaffes, skal brændstoftanken og motoroliebeholderen tømmes!
- Brændstof og motorolie hører ikke til i husholdningsaffald eller afløb, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!
- Tomme olie- og brændstofbeholdere skal bortskaffes i henhold til gældende miljøregler.

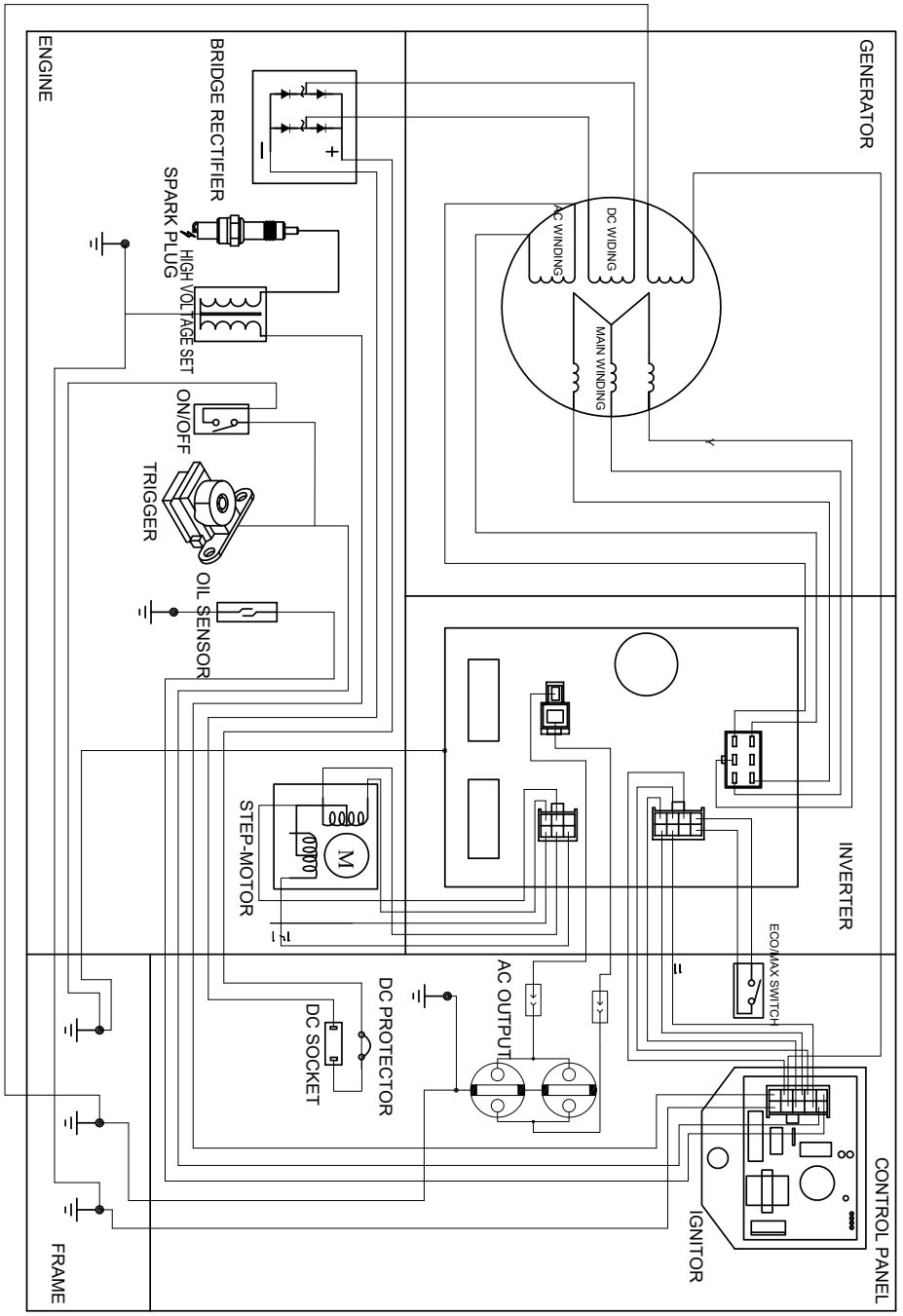
## 16. Afhjælpning af fejl

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan hjælpes, hvis maskinen ikke fungerer korrekt. Hvis du ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal du kontakte dit serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Generator starter ikke	Oliefrakoblingsautomatik udløses	Kontrollér olieniveau, og påfyld evt. motorolie.
	Tilsodet tændrør	Rengør eller skift tændrør. Kontrollér elektrodeafstand.
	Intet brændstof	Påfyld brændstof. Kontrollér benzinhænefunktion.
Generatoren har for lav eller ingen spænding	Elektronik defekt	Find forhandler
	Overstrømsbeskyttelse er udløst	Genstart generator. Reducer forbrug
	Luftfilter snavset	Rengør eller udskift filter.







# EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## EG Declaration of Conformity

### Déclaration de conformité EG



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

**SCEPPACH**

Art.-Bezeichnung:

**INVERTER-STROMERZEUGER - SG1600I**

Article name:

**INVERTER POWER GENERATOR - SG1600I**

Nom d'article:

**GROUPE ÉLECTROGÈNE INVERTER - SG1600I**

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

**5906223903 / 5906223944**

<input type="checkbox"/>	2014/29/EU	<input type="checkbox"/>	2004/22/EC	<input type="checkbox"/>	89/686/EC_96/58/EC	<input checked="" type="checkbox"/>	2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/>	2014/35/EU	<input type="checkbox"/>	2014/68/EU	<input type="checkbox"/>	90/396/EC	<input type="checkbox"/>	<b>Annex V</b>
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/>	2011/65/EU*	<input type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>	<b>Annex VI</b> Noise: measured $L_{WA}$ = 92,6 dB(A); guaranteed $L_{WA}$ = 95 dB(A) P = 1 kW; L/Ø = cm <input checked="" type="checkbox"/> Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstraße 199 80686 München - Germany Notified Body No.: 0036
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/EC	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>	2010/26/EC Emission. No: e13*2016/1628*2016/1628SHB2/P*0329*00
<input type="checkbox"/>	<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:						

**Standard references:**

**EN ISO 8528-13:2016; EN 55012:2007+A1:2009; EN 61000-6-1:2007**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 14.07.2022

Unterschrift / Andreas Fecher / Head of Project Management

**First CE: 2021**  
Subject to change without notice

**Documents registrar:** Viktor Härtl  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

# EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## EG Declaration of Conformity

### Déclaration de conformité EG



Schepbach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok	SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:

**SCHEPBACH**

Art.-Bezeichnung:

**INVERTER-STROMERZEUGER - SG1600I**

Article name:

**INVERTER POWER GENERATOR - SG1600I**

Nom d'article:

**GROUPE ÉLECTROGÈNE INVERTER - SG1600I**

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

**5906223903 / 5906223944**

2014/29/EU	2004/22/EC	89/686/EC_96/58/EC	X 2000/14/EC_2005/88/EC
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EC	<b>Annex V</b>
X 2014/30/EU	X 2011/65/EU*		<b>Annex VI</b> Noise: measured $L_{WA} = 92,6$ dB(A); guaranteed $L_{WA} = 95$ dB(A) $P = 1$ KW; $L\varnothing = cm$
X 2006/42/EC			X Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstraße 199 80686 München - Germany Notified Body No.: 0036
<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			X 2010/26/EC Emission. No: e13*2016/1628*2016/1628SHB2/P*0329*00

**Standard references:**

**EN ISO 8528-13:2016; EN 55012:2007+A1:2009; EN 61000-6-1:2007**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 14.07.2022

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

**First CE: 2021**  
**Subject to change without notice**

**Documents registrar:** Viktor Härtl  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen



# EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## EG Declaration of Conformity

### Déclaration de conformité EG



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitettyt EU-direktiivit ja standardit
EE	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
LT	pareiškia, taip atiktiks pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder

Marke / Brand / Marque:

**SCHEPPACH**

Art.-Bezeichnung:

**INVERTER-STROMERZEUGER - SG1600I**

Article name:

**INVERTER POWER GENERATOR - SG1600I**

Nom d'article:

**GROUPE ÉLECTROGÈNE INVERTER - SG1600I**

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

**5906223903 / 5906223944**

2014/29/EU	2004/22/EC	89/686/EC_96/58/EC	X 2000/14/EC_2005/88/EC
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EC	<b>Annex V</b> <b>Annex VI</b> Noise: measured $L_{WA}$ = 92,6 dB(A); guaranteed $L_{WA}$ = 95 dB(A) P = 1 KW; L/Ø = cm X Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstraße 199 80686 München - Germany Notified Body No.: 0036
X 2014/30/EU	X 2011/65/EU*		
X 2006/42/EC			X 2010/26/EC
<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No: e13*2016/1628*2016/1628SHB2/P*0329*00

**Standard references:**

**EN ISO 8528-13:2016; EN 55012:2007+A1:2009; EN 61000-6-1:2007**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfills the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 14.07.2022

*i. V. Andreas Pecher*  
 Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

**First CE: 2021**

**Subject to change without notice**

**Documents registrar: Viktor Härtl**

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

**Garantie DE**

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

**Warranty GB**

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

**Garantie FR**

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à rédimption et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

**Garanzia IT**

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

**Garantie NL**

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

**Garantía ES**

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

**Garantia PT**

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelé. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

#### Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

#### Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatlagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibával, ingeny. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

#### Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia musz być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okazały się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

#### Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

#### Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

**Garantie DE**

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

**Warranty GB**

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

**Garantii EE**

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

**Garantija LV**

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no precēs saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atļidzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļūvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atļidzināšanu netiek izskatītas.

**Garantija LT**

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebūs patenkinamos.

**Garanti SE**

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

**Takuu FI**

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa ko- neenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

**Garanti DK**

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.